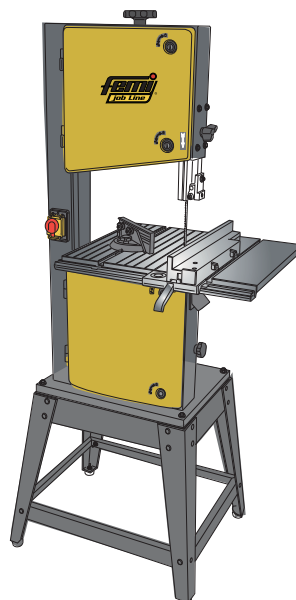
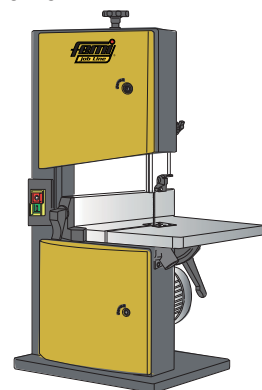


- IT SEGATRICE A NASTRO
- EN BANDSAW
- DE BANDSÄGEMASCHINE
- FR SCIE À RUBAN
- ES SIERRA DE CINTA
- PT SERRA DE FITA
- NL BANDZAAGMACHINE
- FI VANNESAHA
- DA BÅNDSAV
- SV BANDSÅG
- NO BÅNDSAG
- PL PRZECINARKA TAŚMOWA
- RU ЛЕНТОЧНАЯ ПИЛА
- BG ЛЕНТОВ БАНЦИГ
- HR TRAČNA PILA
- SR TRAČNA TESTERA
- EL ΠΡΙΟΝΟΤΑΙΝΙΑ
- LV LENTZĀĢIS
- LT JUOSTINIS PJŪKLAS
- RO FIERĂSTRĂU CU BANDĂ
- SK PÁSOVÁ PÍLA
- HU SZALAGFŰRÉSZ
- ET LINTSAAGIDE
- CS PÁSOVÁ PILA
- SL TRAČNA ŽAGA Serije
- TR ŞERİT TESTERE Seri

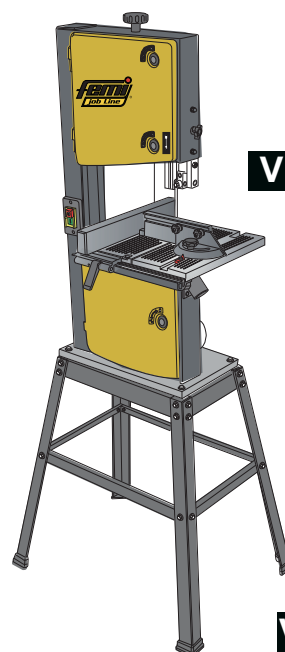
VB 28-191
8.50.40.20



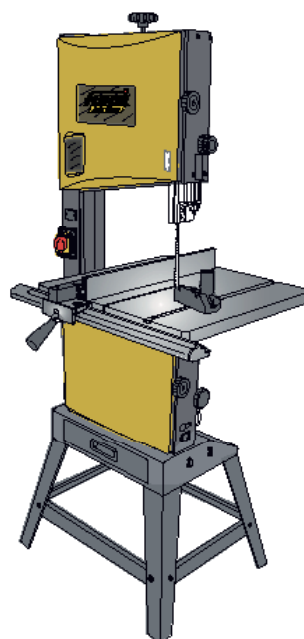
VB 28-182
8.50.20.20



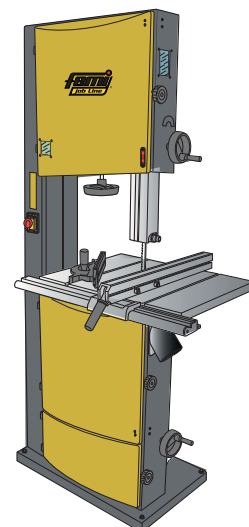
VB 28-186
8.50.30.20



VB 28-194
8.50.50.20



VB 28-195
8.50.60.20



- IT MANUALE D'USO
- EN USER MANUAL
- DE GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANLEITUNG
- FR MANUEL D'UTILISATION
- ES MANUAL DE USO
- PT MANUAL DE USO
- NL GEBRUIKSHANDLEIDING
- FI KÄYTTÖOPAS
- DA BRUGERVEJLEDNING
- SV BRUKSANVISNING
- NO BRUKSANVISNING
- PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
- RU РУКОВОДСТВО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
- BG РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА
- HR PRIRUČNIK ZA UPORABU
- SR PRIRUČNIK ZA KORIŠĆENJE
- EL ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
- LV LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA
- LT NAUDOTOJO VADOVAS
- RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
- SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE
- HU FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV
- ET KASUTUSJUHEND
- CS NÁVOD K POUŽITÍ
- SL NAVODILA ZA UPORABO
- TR KULLANMA KILAVUZU

- IT **Lingua Originale**
(conservare per uso futuro)
- EN **Translation of the original language**
(please retain for future reference)
- DE **Übersetzung der Originalsprache**
(bitte für künftigen bedarf aufbewahren)
- FR **Traduction de la langue Originale**
(conserver pour tout usage futur)
- ES **Traducción des idioma originales**
(conservar para consultas futuras)
- PT **Tradução do idioma original**
(conservar para usos futuros)
- NL **Vertaling van de oorspronkelijke tekst**
(bewaren voor gebruik in de toekomst)
- FI **Alkuperäiskielen kääntäminen**
(säilytä myöhempää tarvetta varten)
- DA **Oversættelse af originalsproget**
(opbevar til senere brug)
- SV **Översättning originalspråket**
(förvara för framtida användning)
- NO **Oversettelse fra originalt språk**
(oppbevares for senere bruk)
- PL **Tłumaczenie z języka oryginalu**
(zachować do przyszłego wykorzystania)
- RU **Перевод с языка оригинала**
(сохранить для дальнейшего использования)
- BG **Превод от оригиналния език**
(съхранете за бъдеща употреба)
- HR **Prijevod sa originalnoga jezika**
(čuvajte za buduću uporabu)
- SR **Prevod sa originalnog jezika**
(sačuvajte za buduću upotrebu)
- EL **Μετάφραση από την Πρωτότυπη Γλώσσα**
(διατηρήστε για μελλοντική χρήση)
- LV **Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas**
(saglabāt turpmākai izmantošanai)
- LT **Vertimas iš originalo kalbos**
(saglabāt turpmākai izmantošanai)
- RO **Traducere din limba originală**
(a se conserva pentru a fi utilizate în viitor)
- SK **Preklad z pôvodného jazyka**
(uchovajte pre budúce použitie)
- HU **Magyar nyelven**
(őrizze meg egy későbbi felhasználáshoz)
- ET **Originaaljuhiste tõlge**
(hoidke juhend alles)
- CS **Překlad původního jazyku**
(uchovejte pro budoucí použití)
- SL **Prevod originalnih navodil**
(shranite jih za bodočo rabo)
- TR **Orijinal dil çevirisi**
(gelecekte kullanılmak üzere saklayınız)



IT	pagine	4-5-6-7-8-9-10-11-15-37-38-53-82-96-110-111-112-114
EN	pages	4-5-6-7-8-9-10-11-15-37-38-54-82-96-110-111-112-115
DE	Seiten	4-5-6-7-8-9-10-11-15-37-38-55-82-97-110-111-112-116
FR	pages	4-5-6-7-8-9-10-11-16-37-38-56-82-97-110-111-112-117
ES	páginas	4-5-6-7-8-9-10-11-16-37-38-57-83-98-110-111-112-118
PT	páginas	4-5-6-7-8-9-10-11-16-37-38-58-83-98-110-111-112-119
NL	pagina's	4-5-6-7-8-9-10-11-17-37-38-59-83-99-110-111-112-120
FI	sivut	4-5-6-7-8-9-10-11-17-37-38-60-83-99-110-111-112-121
DA	side	4-5-6-7-8-9-10-11-17-37-38-61-84-100-110-111-112-122
SV	sida	4-5-6-7-8-9-10-11-18-37-38-62-84-100-110-111-112-123
NO	sider	4-5-6-7-8-9-10-11-18-37-38-63-84-101-110-111-112-124
PL	strony	4-5-6-7-8-9-10-11-18-37-38-64-84-101-110-111-112-125
RU	страницы	4-5-6-7-8-9-10-11-19-37-38-65-85-102-110-111-112-126
BG	страници	4-5-6-7-8-9-10-11-19-37-38-66-85-102-110-111-112-127
HR	stranice	4-5-6-7-8-9-10-11-19-37-38-67-85-103-110-111-112-128
SR	strane	4-5-6-7-8-9-10-11-20-37-38-68-85-103-110-111-112-129
EL	σελίδες	4-5-6-7-8-9-10-11-20-37-38-69-86-104-110-111-112-130
LV		4-5-6-7-8-9-10-11-20-37-38-70-86-104-110-111-112-131 lpp
LT	puslapiai	4-5-6-7-8-9-10-11-21-37-38-71-86-105-110-111-112-132
RO	pagini	4-5-6-7-8-9-10-11-21-37-38-72-86-105-110-111-112-133
SK	strany	4-5-6-7-8-9-10-11-21-37-38-73-87-106-110-111-112-134
HU		4-5-6-7-8-9-10-11-22-37-38-74-87-106-110-111-112-135 oldalak
ET	lk	4-5-6-7-8-9-10-11-22-37-38-75-87-107-110-111-112-136
CS	strany	4-5-6-7-8-9-10-11-22-37-38-76-87-107-110-111-112-137
SL	strani	4-5-6-7-8-9-10-11-23-37-38-77-88-108-110-111-112-138
TR		4-5-6-7-8-9-10-11-23-37-38-78-88-108-110-111-112-139 numaralı sayfalar



IT Per tutte le **NOTE DI AVVERTENZA** fare riferimento al documento **“NORME DI SICUREZZA GENERALI** allegato.

EN For all **WARNING NOTES** please refer to the attached **“GENERAL SAFETY REGULATIONS”** document

DE Für alle **WARNHINWEISE** wird auf das beigelegte Dokument **“ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN** verwiesen.

FR Pour toutes les **NOTES D’AVERTISSEMENT** se reporter au document **« NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ »** en annexe.

ES Para más información sobre cualquier tipo de **NOTA DE ADVERTENCIA**, consultar el documento **“NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD”** adjunto.

PT Para todas as **NOTAS DE ADVERTÊNCIA**, consulte o documento **“NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS”** anexo.

NL Zie voor alle **WAARSCHUWINGEN** het bijgevoegde document **ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN**.

FI **YLEISISTÄ VAROVAISUUTTA KOSKEVISTA MÄÄRÄYKSISTÄ** on tietoa liitteenä olevassa asiakirjassa **“YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET”**.

DA Hvad angår **ADVARSLER** henvises der til det vedlagte dokument **“GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER**.

SV För alla **VARNINGSMEDDELANDEN**, se bifogat dokument **“ALLMÄNNA SÄKERHETSBESTÄMMELSER** .

NO Når det gjelder alle **SIKKERHETSANMERKNINGER**, vennligst referer til det vedlagte dokumentet **“GENERELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER”**.

PL Wszystkie **OSTRZEŻENIA** można znaleźć w załączonym dokumencie **„OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA”**.

RU Подробное описание всех **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ** содержится в документе **«ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ»**, прилагаемом к данному руководству.

BG За всички **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ** направете справка с приложени документ **“ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ”**.

HR Za sva **UPOZORENJA** pogledajte prilog **“OPĆE SIGURNOSNE ODREDBE”**.

SR Za sva **UPOZORENJA** pogledajte priloženi dokument **“OPŠTE BEZBEDNOSNE ODREDBE..”**.

EL Για όλες τις **ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ** ανατρέξτε στο συνημμένο έγγραφο **«ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ»**.

LV Attiecībā uz visām **BRĪDINĀJUMU PIEZĪMĒM** skatiet pievienoto dokumentu **“VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI”**.

LT Dėl **ĮSPĖJAMŲJŲ PASTABŲ** žr. j pridėtą **„BENDROSIO SĄUGOS TAISYKLĖS”** dokumentą.

RO Pentru toate **NOTELE DE AVERTIZARE** consultați documentul **“NORME DE SIGURANȚĂ GENERALE** anexat.

SK Všetky **UPOZORNENIA** nájdete v priloženom dokumente **„VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY”**.

HU Minden **FIGYELMEZTETÉS** esetében hivatkozni kell a csatolt **„ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK”** című dokumentumra.

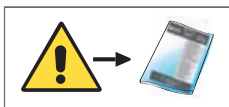
ET Kõigi **HOIATUSTE** kohta leiab lisainfot komplektis olevast dokumendist **“ÜLDISED OHUTUSNÕUDED**.

CS Všechna **UPOZORNĚNÍ** naleznete v příloženém dokumentu **„VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY”**.

SL V zvezi z **OPOZORILI** si oglejte priloženi dokument **“TEMELJNI VARNOSTNI PREDPISI”**.

TR **UYARI NOTLARI** için ekteki **“GENEL GÜVENLİK STANDARTLARINA** bakınız.

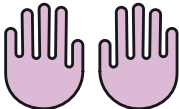
	IT PERICOLO-ATTENZIONE! EN DANGER-WARNING! DE GEFAHR-ACHTUNG! FR DANGER-ATTENTION! ES PELIGRO-¡ATENCIÓN! PT PERIGO-ATENÇÃO! NL GEVAAR-LET OP! FI VAARA-VAROITUS! DA FARE-GIV AGT! SV FARA-VARNING! NO FARE-VÆR OPPMERKSOM! PL NIEBEZPIECZEŃSTWO-UWAGA! RU ОПАСНОСТЬ-ВНИМАНИЕ! BG ОПАСНОСТ-ВНИМАНИЕ! HR OPASNOST-POZOR! SR OPASNOST-PAŽNJA! EL ΚΙΝΔΥΝΟΣ-ΠΡΟΣΟΧΗ! LV BĪSTAMI-BRĪDINĀJUMS! LT PAVOJUS-DĖMESIO! RO PERICOL-ATENȚIE! SK NEBEZPEČENSTVO-POZOR! HU FIGYELEM! VESZÉLY! ET OHTLIK-TÄHELEPANU! CS POZOR-NEBEZPEČÍ! SL NEVARNOST-POZOR! TR TEHLİKE-DİKKAT!
	IT Nota EN Note DE Anmerkung FR Remarque ES Nota PT Nota NL Opmerking FI Huomio DA Obs SV Obs NO Anmerkning PL Uwaga RU Примечание BG Забележка HR Napomena SR Napomena EL Σημείωση LV Piezīme LT Pastaba RO Notă SK Poznámka HU Megjegyzés ET Märkus CS Poznámka SL Opomba TR Not
	IT DIVIETO EN PROHIBITION DE VERBOT FR INTERDICTION ES PROHIBICIÓN PT PROIBIÇÃO NL VERBOD FI KIELTO DA FORBUD SV FÖRBUD NO FORBUD PL ZAKAZ RU ЗАПРЕЩЕНИ BG ЗАБРАНА HR ZABRANA SR ZABRANA EL ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗ LV AIZLIEGUMS LT DRAUDŽIAMA RO INTERZIS SK ZÁKAZ HU TILOS ET KEELATUD CS ZÁKAZ SL PREPOVED TR YASAKTIR
	IT Divieto di utilizzo guanti da lavoro EN Use of work gloves is prohibited DE Das Tragen von Arbeitshandschuhen ist verboten FR Interdiction d'utiliser des gants de travail ES Prohibido utilizar guantes de trabajo PT É proibido utilizar luvas de trabalho NL Verbod op gebruik van werkhandschoenen FI Työkäsineiden käyttökielto DA Forbud mod brug af arbejdshandsker SV Förbudet att använda arbetshandskar NO Forbudt å bruke arbeidshansker PL Zakaz wykorzystania rękawic roboczych RU Запрещение использовать рабочие перчатки BG Забрана за употреба на работни ръкавици HR Zabrana uporabe radnih rukavica SR Zabrana korišćenja radnih rukavica EL Απαγόρευση της χρήσης γαντιών προστασίας LV Aizliegts izmantot darba cimdus LT Draudžiama naudoti darbines pirštines RO Interzicerea utilizării mănușilor de muncă SK Zákaz používať pracovné rukavice HU Munkakesztyű használata tilos ET Töökinnaste kasutamine keelatud CS Zákaz použití pracovních rukavic SL Prepoved uporabe delovnih rokavic TR İş eldiveni kullanmak yasaktır
	IT Corretto EN Correct DE Richtig FR Correct ES Correcto PT Correto NL Correct FI Oikein DA Korrekt SV Rätt NO Riktig PL Prawidłowy RU Правильно BG Правилно HR Točno SR Tačno EL Σωστό LV Pareizs LT Teisinga RO Corect SK Správne HU Helyes ET Õige CS Správně SL Pravilno TR Doğru
	IT NON corretto EN NOT correct DE NICHT richtig FR NON correct ES Incorrecto PT NÃO correto NL NIET correct FI Väärin DA IKKE korrekt SV FEL NO IKKE riktig PL Nieprawidłowy RU Неправильно BG НЕправилно HR NE točno SR NE tačno EL ΜΗ σωστό LV NAV pareizs LT Neteisinga RO INCORECT SK NESPRÁVNĚ HU NEM helyes ET Vale CS NESPRÁVNĚ SL Napačno TR Doğru DEĞİL

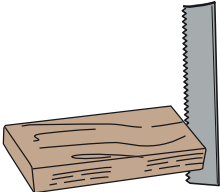


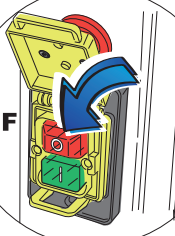
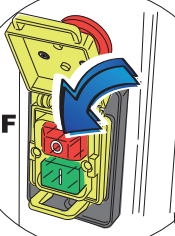
(IT) Prima di procedere leggere il foglio "NORME DI SICUREZZA GENERALI" (EN) Before proceeding, please read the "GENERAL SAFETY REGULATIONS" sheet (DE) Vor dem Weiterarbeiten das Blatt "ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN" lesen (FR) Avant de procéder lire la notice « NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ » (ES) Antes de realizar cualquier tipo de operación, leer las "NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD" (PT) Antes de continuar, ler atentamente a folha "NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS" (NL) Lees alvorens verder te gaan eerst de "ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN" (FI) Lue "YLEISET TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET" ennen kuin jatkat (DA) Læs først de "GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER" (SV) Innan du fortsätter, läs bladet "ALLMÄNNA SÄKERHETSBESTÄMMELSER" (NO) Les nøye gjennom arket "GENERELLE SIKKERHEDSFORSKRIFTER" før du går videre (PL) Przed kontynuowaniem przeczytać arkusz "OGÓLNE NORMY BEZPIECZEŃSTWA" (RU) Перед тем как приступить к работе, необходимо прочитать листок «ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ» (BG) Преди работа, прочетете листа "ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ" (HR) Prije svega pročitajte poglavlje "OPĆE SIGURNOSNE ODREDBE" (SR) Pre svega pročitajte poglavlje "OPŠTE BEZBEDNOSNE ODREDBE" (EL) Πριν συνεχίσετε διαβάστε το δελτίο «ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ» (LV) Pirms turpināt, izlasiet lapu "VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI" (LT) Prieš pradėdant, reikia perskaityti perskaityti lapelį „BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS“ (RO) Înainte de a continua, citiți fișa „NORME DE SIGURANȚĂ GENERALE“ (SK) Pred pokračovaním si prečítajte hárok „VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY“ (HU) Mielőtt továbblépne, olvassa el az "ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK" című dokumentumot (ET) Enne alustamist lugege „ÜLDISTE OHUTUSNÕUETE“ lehte (CS) Především si přečtěte list „OBEČNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY“ (SL) Pred pričetkom dela preberite list s "TEMELJNIMI VARNOSTNIMI PREDPISI" (TR) Devam etmeden önce "GENEL GÜVENLİK STANDARTLARI" sayfasına bakınız.

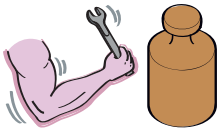
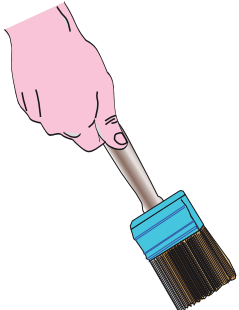


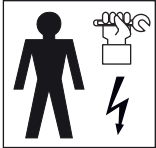
(IT) Leggere la pagina identificata dal simbolo (EN) Read the page identified by the symbol (DE) Die mit folgendem Symbol gekennzeichnete Seite lesen (FR) Lire la page identifiée par le symbole (ES) Leer la página indicada con el símbolo (PT) Ler a página identificada pelo símbolo (NL) Lees de pagina aangeduid met het symbool (FI) Lue sivu, jossa on symboli (DA) Læs siden, som identificeres af symbolet (SV) Läs sidan som är märkt med symbolen (NO) Les siden som identifiseres av symbolet (PL) Przeczytać stronę oznaczoną symbolem (RU) Прочитать страницу, обозначенную символом (BG) Прочетете страницата, идентифицирана със символа (HR) Pročitajte stranicu označenu simbolom (SR) Pročitajte stranu označenu simbolom (EL) Διαβάστε τη σελίδα που προσδιορίζεται από το σύμβολο (LV) Izlasiet lapu, kas apzīmēta ar simbolu (LT) Skaityti simboliu pažymėtą puslapį (RO) Citiți pagina identificată cu simbolul (SK) Prečítajte si stranu označenú symbolom (HU) Olvassa el a szimbólummal ellátott oldalt (ET) Lugege lehte, mis on tähistatud sümboliga (CS) Přečtěte si stranu označenou symbolem (SL) Preberite stran s simbolom (TR) İle sembolü ile tanımlanan sayfayı okuyunuz

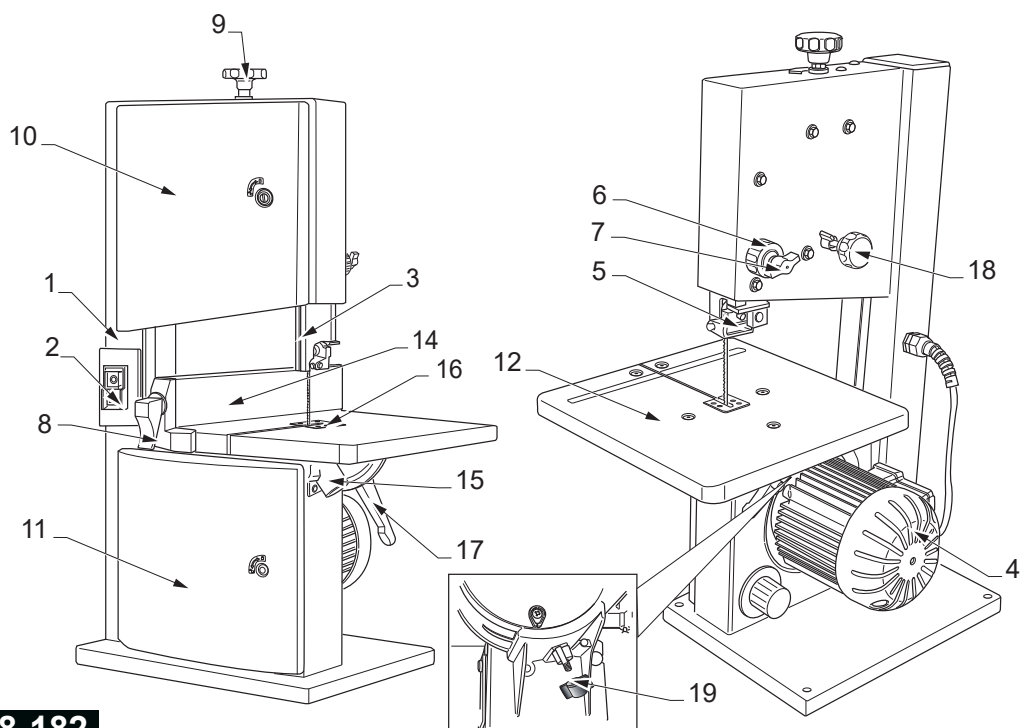
	IT MONTAGGIO EN ASSEMBLY DE MONTAGE FR ASSEMBLAGE ES MONTAJE PT MONTAGEM NL MONTAGE FI KOKOONPANO DA MONTERING SV MONTERING NO MONTERING PL MONTAŻ RU МОНТАЖ BG МОНТАЖ HR MONTIRANJE SR MONTIRANJE EL ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ LV MONTĀŽA LT MONTAVIMAS RO MONTAJ SK MONTÁŽ HU ÖSSZESZERELÉS ET PAIGALDUS CS MONTÁŽ SL MONTAŽA TR MONTAJ
	IT REGOLAZIONI EN ADJUSTMENTS DE EINSTELLUNGEN FR RÉGLAGES ES REGULACIONES PT REGULAÇÕES NL AFSTELLINGEN FI SÄÄDÖT DA JUSTERINGER SV JUSTERINGAR NO REGULERINGER PL REGULACJE RU РЕГУЛИРОВКА BG НАСТРОЙКИ HR NAMJESTANJA SR PODEŠAVANJA EL ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ LV REGULĒŠANA LT NUSTATYMAI RO REGLAJE SK NASTAVENIA HU BEÁLLÍTÁSOK ET REGULEERIMINE CS SEŘÍZENÍ SL NASTAVITVE TR AYARLAR
	IT UTILIZZO EN USE DE VERWENDUNG FR UTILISATION ES USO PT UTILIZAÇÃO NL GEBRUIK FI KÄYTTÖ DA ANVENDELSE SV ANVÄNDNING NO BRUK PL UŻYTKOWANIE RU ИСПОЛЬЗОВАНИЕ BG УПОТРЕБА HR UPORABA SR UPOTREBA EL ΧΡΗΣΗ LV LIETOŠANA LT NAUDOJIMAS RO UTILIZARE HU HASZNÁLAT ET KASUTAMINE CS POUŽITÍ SL UPORABA TR KULLANIM
	IT MANUTENZIONE EN MAINTENANCE DE WARTUNG FR ENTRETIEN ES MANTENIMIENTO PT MANUTENÇÃO NL ONDERHOUD FI HUOLTO DA VEDLIGEHODELSE SV UNDERHÅLL NO VEDLIKEHOLD PL KONSERWACJA RU ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ BG ПОДДРЪЖКА HR ODRŽAVANJE SR ODRŽAVANJE EL ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ LV TEHNISKĀ APKOPE LT PRIEŽIŪRA RO ÎNTREȚINERE SK ÚDRŽBA HU KARBANTART ET HOOLDUS CS ÚDRŽBA SL VZDRŽEVANJE TR BAKIM
	IT Misure e distanze da rispettare EN Measurements and distances to be observed DE Einzuhaltende Abmessungen und Abstände FR Mesures et distances à respecter ES Medidas y distancias que se han de respetar PT Medidas e distâncias a respeitar NL Te respecteren metingen en afstanden FI Noudatettavat mitat ja etäisyydet DA Mål og afstande, der skal overholdes SV Mått och avstånd som ska respekteras NO Mål og avstander som må overholdes PL Wymiary i odległości, których należy przestrzegać RU Подлежащие соблюдению размеры и расстояния BG Размери и разстояния, които да се спазват HR Mjere i razdaljine koje trebate poštivati SR Mere i razdaljine koje moraju da se poštuju EL Μεγέθη και αποστάσεις προς τήρηση LV Izmēri un attālumi, kas jāievēro LT Matmenys ir atstumai, kurių reikia laikytis RO Măsuri și distanțe ce trebuie respectate SK Miery a vzdialenosti, ktoré je nutné dodržiavať HU Betartandó mértékek és távolságok ET Nõutavad vahemaad ja mõõdud CS Míry a vzdálenosti, které je třeba dodržovat SL Velikosti in razdalje, ki jih je treba upoštevati TR Dikkate alınacak boyut ve mesafeler

	IT Tensione/Frequenza EN Voltage/Frequency DE Spannung/Frequenz FR Tension/Fréquence ES Tensión /Frecuencia PT Tensão/Frequência NL Spanning/Frequentie FI Jännite/taajuus DA Spænding/Frekvens SV Spänning/frekvens NO Spenning/Frekvens PL Napięcie/Częstotliwość RU Напряжение/Частота BG Напрежение/Честота HR Napon/Frekvencija SR Napon/Frekvencija EL Τάση/Συχνότητα LV Spriegums/Frekvence LT Įtampa/Dažnis RO Tensiune/Frecvență SK Napätie/Frekvencia HU Feszültség/Frekvencia ET Pinge/Sagedus CS Napětí/Frekvence SL Napetost/frekvenca TR Gerilim/Frekans
	IT Rischio di cesoimento taglio e sezionamento EN Shearing, cutting and severing hazard DE Gefährdung durch Schneiden/Abschneiden FR Risque de cisaillement, coupure et sectionnement ES Riesgo de corte y amputación PT Risco de amputação, corte e ferimento NL Gevaar voor verwonding door snijden/afsnijden FI Leikkaus- ja hankautumisriski DA Risiko for overlipping, snitsår og opskæring SV Risk för kapning och skärning NO Risiko for klippe-, kutt- og snittskader PL Niebezpieczeństwo zakleszczenia, skaleczenia lub obcięcia części ciała RU Риск пореза и травматической ампутации BG Риск от отрязване, срязване и прерязване HR Rizik od sječenja i rezanja SR Opasnost od sečenja i rezanja EL Κίνδυνος κοψίματος και αποκοπής LV Nogriešanas, sagriešanas un traumatiskas amputācijas risks LT Nukirtimo, nupjovimo ar nukirpimo pavojus RO Risc de retezare, tăiere și sectionare SK Nebezpečnost strihu, rezu a posekania HU Elnyírás, vágás és darabolás veszélye ET Lõikevigastuste oht CS Nebezpečí střihu, řezu a posekání SL Nevarnost striženja, ureza in razkosaanja TR Kesme, kopma ve parçalanma riski
	IT Capacità di taglio EN Cutting power DE Schnittleistung FR Capacité de coupe ES Capacidad de corte PT Capacidade de corte NL Zaagcapaciteit FI Leikkuukapasiteetti DA Skærekapacitet SV Kapningskapacitet NO Kuttekapasitet PL Zakres cięcia RU Производительность реза BG Капацитет на рязане HR Kapacitet rezanja SR Kapacitet sečenja EL Ικανότητα κοπής LV Griešanas veiktspēja LT Pjovimo pajėgumas RO Capacitate de tăiere SK Rezný výkon HU Vágóképesség ET Lõikejõud CS Řezný výkon SL Zmogljivost rezanja TR Kesme kapasitesi
	IT Potenza EN Power DE Leistung FR Puissance ES Potencia PT Potência NL Vermogen FI Teho DA Styrke SV Effekt NO Effekt PL Moc RU Мощность BG Мощност HR Snaga SR Snaga EL Ισχύς LV Jauda LT Galia RO Putere SK Výkon HU Teljesítmény ET Võimsus CS Výkon SL Moč TR Güç
	IT Velocità EN Speed DE Geschwindigkeit FR Vitesse ES Velocidad PT Velocidade NL Snelheid FI Nopeus DA Hastighed SV Hastighet NO Hastighet PL Prędkość RU Скорость BG Скорост HR Brzina SR Brzina EL Ταχύτητα LV Ātrums LT Greitis RO Viteză SK Rýchlosť HU Sebesség ET Kiirus CS Rychlost SL Hitrost TR Hız
	IT Rumore EN Noise DE Schallpegel FR Bruit ES Ruido PT Ruído NL Geluid FI Melu DA Støj SV Buller NO Støy PL Hałas RU Уровень шума BG Шум HR Buka SR Buka EL Θόρυβος LV Troksnis LT Triukšmas RO Zgomot SK Hluk HU Zaj ET Müra CS Hlučnost SL Hrup TR Gürültü

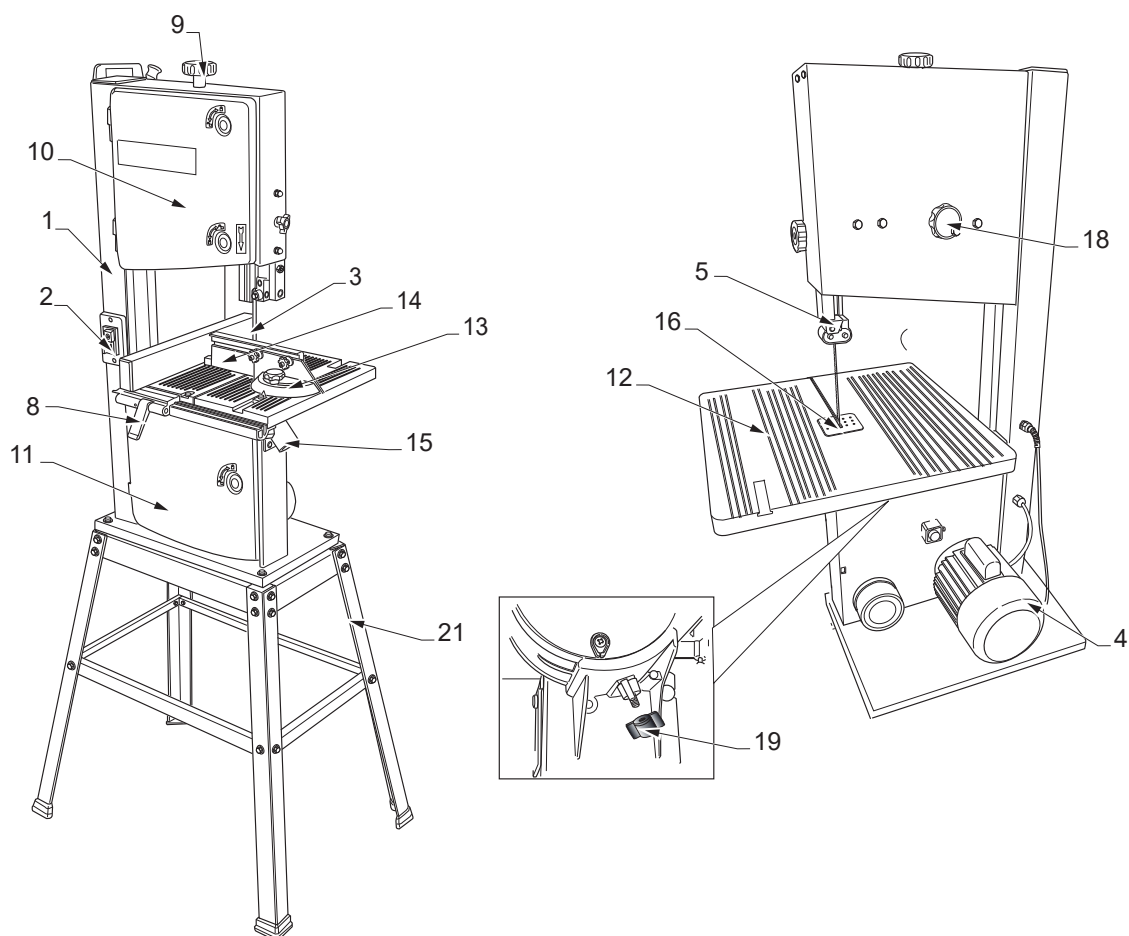
	IT Peso EN Weight DE Gewicht FR Poids ES Peso PT Peso NL Gewicht FI Paino DA Vægt SV Vikt NO Vekt PL Ciężar RU Вес BG Тегло HR Težina SR Težina EL Βάρος LV Svars LT Svoris RO Greutate SK Hmotnosť HU Súly ET Kaal CS Hmotnost SL Teža TR Ağırlık
 OFF VB 28-191/ VB 28-194  ON VB 28-182 / VB 28-186 VB 28-195	IT ACCENDERE la macchina EN SWITCH ON the machine DE MASCHINE einschalten FR DÉMARRER la machine ES ENCENDER la máquina PT LIGAR a máquina NL De machine INSCHAKELEN FI KÄYNNISTÄ kone DA TÆNDE maskinen SV STARTA maskinen NO SLÅ PÅ maskinen PL WŁĄCZYĆ maszynę RU ВКЛЮЧИТЬ машину BG ВКЛЮЧЕТЕ машината HR UKLJUČITI stroj SR UKLJUČITE mašinu EL ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ τη μηχανή LV IESLĒGT iekārtu. LT ĮJUNGTI stakles RO PORNIȚI mașina SK ZAPNÚŤ stroj HU A GÉP bekapcsolása ET KÄIVITAGE masin CS ZAPNĚTE stroj SL VKLJUČITE stroj TR MAKİNEYİ açınız
 OFF VB 28-191/ VB 28-194  OFF VB 28-182 / VB 28-186 VB 28-195	IT SPEGNERE la macchina EN SWITCH OFF the machine DE MASCHINE ausschalten FR METTRE LA MACHINE hors tension ES APAGAR la máquina PT DESLIGAR a máquina NL De machine UITSCHAKELEN FI SAMMUTA kone DA SLUKKE maskinen SV STÄNG AV maskinen NO SLÅ AV maskinen PL WYŁĄCZYĆ maszynę RU ВЫКЛЮЧИТЬ машину BG ИЗКЛЮЧЕТЕ машината HR ISKLJUČITI stroj SR ISKLJUČITE mašinu EL ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΤΕ τη μηχανή LV IZSLĒGT iekārtu LT IŠJUNGTI stakles RO OPRITI mașina SK VYPNÚŤ stroj HU A GÉP kikapcsolása ET LÜLITAGE masin välja CS VYPNĚTE stroj SL IZKLJUČITE stroj TR MAKİNEYİ kapatınız

	IT Operazione da eseguire con PRUDENZA EN Operation to be performed with CARE DE Arbeitsgang erfordert VORSICHT FR Opération à effectuer avec PRUDENCE ES Operación que se debe realizar con PRECAUCIÓN PT Operação que deve ser efetuada com CUIDADO NL Handelingen die VOORZICHTIG dienen te worden uitgevoerd FI Toimenpide on tehtävä VAROEN DA Handler, som skal udføres med LET HÅND SV Åtgärder som ska utföras med FÖRSIKTIGHET NO Inngrep som må utføres med FORSIKTIGHET PL Operacja, którą należy wykonać z zachowaniem OSTROŻNOŚCI RU Действия, которые следует выполнять с ОСТОРОЖНОСТЬЮ BG Операция, която да се извършва с ПРЕДПАЗЛИВОСТ HR Vršite izvedbu ove radnje POZORNO SR Radnje koje morate da obavljate PAŽLJIVO EL Λειτουργία προς εκτέλεση με ΠΡΟΣΟΧΗ LV Darbības, kas jāveic ar PIESARDZĪBU LT Operacija, kurią reikia atlikti ATSARGIAI RO Operațiune ce trebuie efectuată cu PRUDENTĂ SK Operácia, ktorú je potrebné vykonať veľmi OPATRNE HU Körültekintéssel végzendő MŰVELET ET Protseduur nõuab ETTEVAATLIKKUST CS Operace, které je třeba provést OPATRNE SL Postopek izvedite PREVIDNO TR Dikkatle yapılacak İŞLEM
	IT Operazione da eseguire con FORZA EN Operation to be performed with FORCE DE Arbeitsgang erfordert KRAFTAUFWAND FR Opération à effectuer avec FORCE ES Operación que se debe realizar con FUERZA PT Operação que deve ser efetuada com FORÇA NL Handelingen die KRACHT dienen te worden uitgevoerd FI Toimenpide on tehtävä VOIMALLA DA Handler, som skal udføres med STYRKE SV Åtgärder som ska utföras med KRAFT NO Inngrep som må utføres med KRAFT PL Operacja, którą należy wykonać z wykorzystaniem SIŁY RU Действия, которые следует выполнять с ПРИМЕНЕНИЕМ СИЛЫ BG Операция, която да се извършва със СИЛА HR Vršite izvedbu ove radnje NASILNO SR Radnje koje morate da obavljate NASILNO EL Διαδικασία προς εκτέλεση με ΠΡΟΣΟΧΗ LV Darbības, kas jāveic ar SPĒKU LT Operacija, kuriai atlikti reikia JĖGOS RO Operațiune ce trebuie efectuată cu FORȚĂ SK Operácia, ktorú je potrebné vykonať SILOU HU Erővel végzendő MŰVELET ET Protseduur nõuab JÕUDU CZ Operace, které je třeba provést SILOU SL Postopek izvedite Z USTREZNO MOČJO TR Kuvvet ile yapılacak İŞLEM
	IT PULIZIA EN CLEANING DE REINIGUNG FR NETTOYAGE ES LIMPIEZA PT LIMPEZA NL REINIGING FI PUHDISTUS DA RENGØRING SE RENGÖRING NO RENGJØRING PL CZYSZCZENIE RU ЧИСТКА BG ПОЧИСТВАНЕ HR ČIŠĆENJE SR ČIŠĆENJE EL ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ LV TĪRĪŠANA LT VALYMAS RO CURĂȚARE SK ČISTENIE HU TISZTÍTÁS ET PUHASTAMINE CZ ČIŠTĚNÍ SL ČIŠĆENJE TR TEMİZLİK

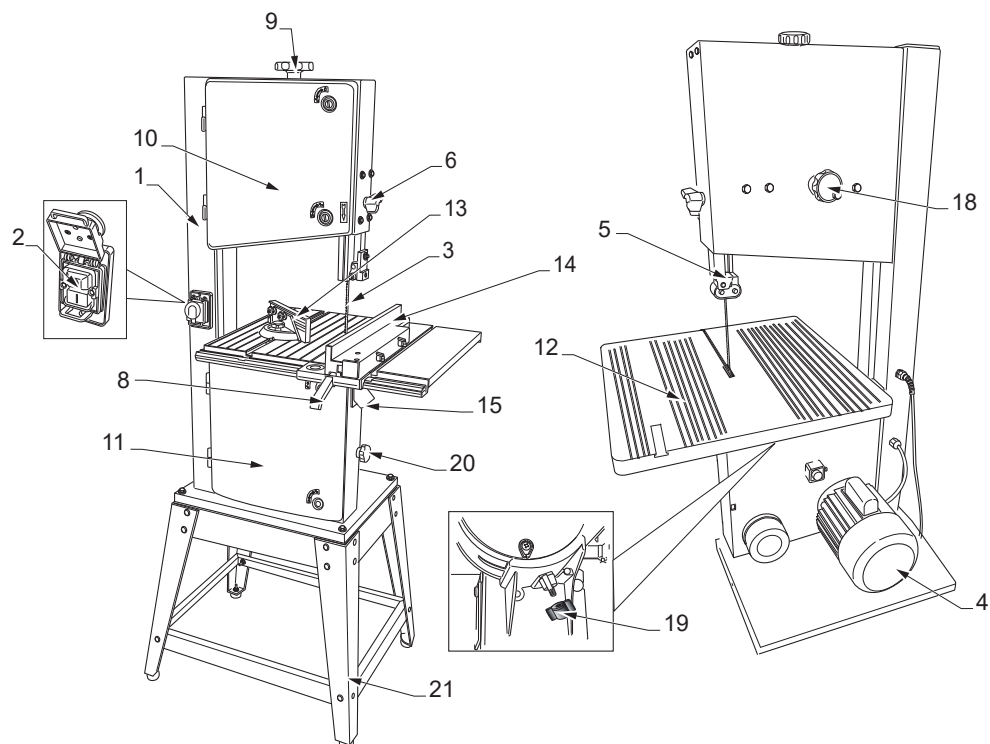
	IT VERIFICHE EN CHECKS DE KONTROLLEN FR VÉRIFICATIONS ES CONTROLES PT VERIFICAÇÕES NL CONTROLES FI TARKISTUKSET DA EFTERSYN SV VERIFIERINGAR NO KONTROLLER PL KONTROLE RU ПРОБЕРКИ BG ПРОБЕРКИ HR PREGLED SR PROVERE EL ΕΛΕΓΧΟΙ LV PĀRBAUDES LT PATIKROS RO VERIFICĂRI SK PREVIERKY HU ELLENŐRZÉS ET KONTROLLID CS PROVĚRKY SL PREGLEDI TR KONTROLLER
	IT Oggetto da RICICLARE EN Object to be RECYCLED DE Gegenstand zum RECYCLING FR Objet à RECYCLER ES Objeto RECICLABLE PT Objeto a RECICLAR NL Te RECYCLEN object FI Kierrätettävä esine DA GENBRUGSMATERIALER SV Föremål som ska ÅTERVINNAS NO Gjenstand som må RESIRKULERES PL Obiekt do RECYKLINGU RU Подлежит ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКЕ BG Предмет за РЕЦИКЛИРАНЕ HR Predmet za RICIKLAZU SR Predmet koji morate da REIKLIRATE EL Αντικείμενο προς ανακύκλωση LV PĀRSTRĀDES objekts LT Objektai, kuriuos reikia PERDIRBTI RO Obiect de RECICLAT SK Použitie na ČISTENIE HU ÚJRAHASZNOSÍTANDÓ termék ET Ringlusse võetav toode CS Recyklovatelný výrobek SL Predmet za REIKLIRANJE TR GERİ DÖNÜŞTÜRÜLECEK nesne



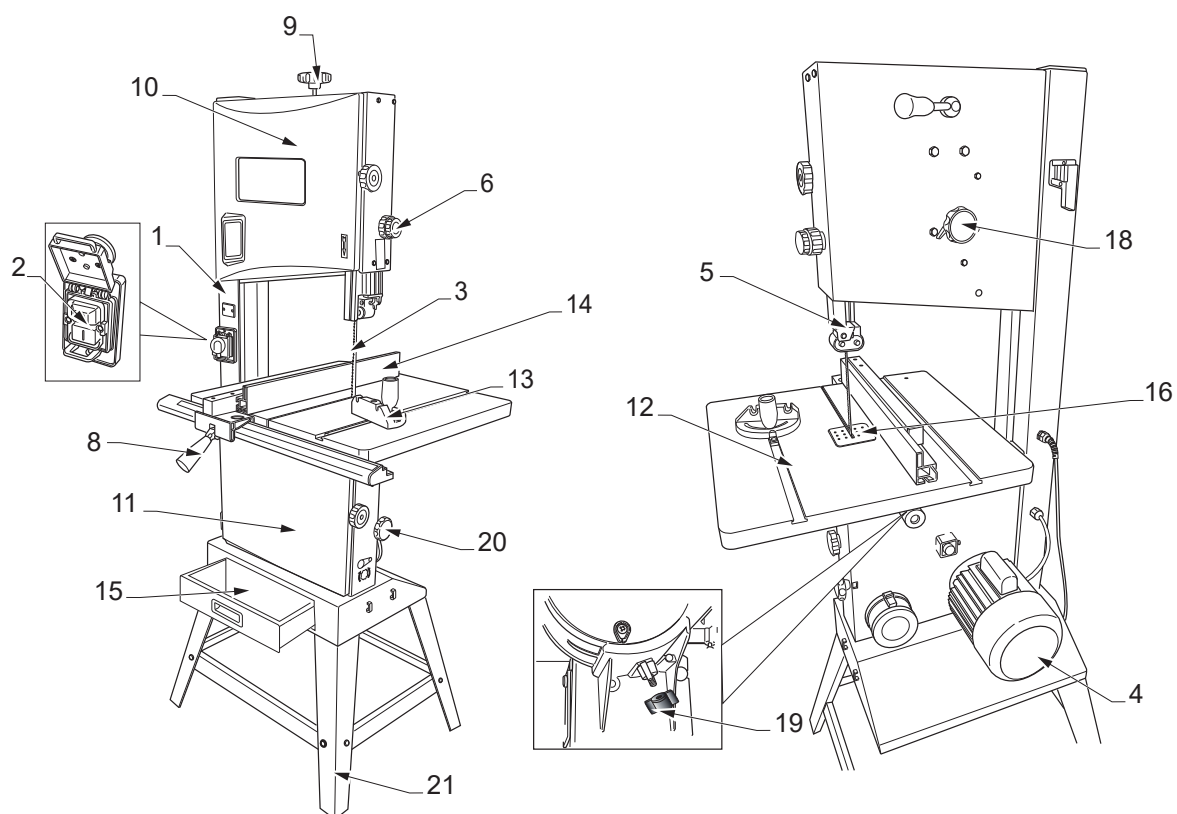
VB 28-182



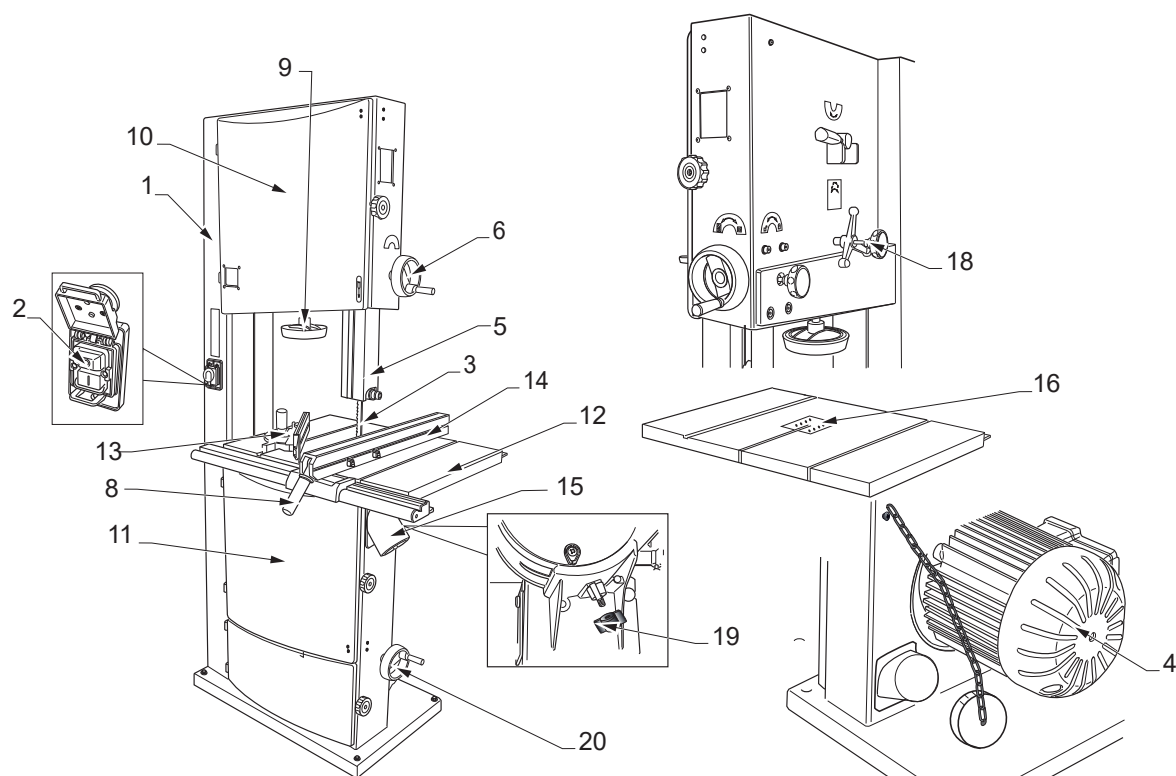
VB 28-186



VB 28-191



VB 28-194



VB 28-195

IT

1. Corpo macchina
2. Interruttore generale
3. Lama
4. Motore
5. Guida lama superiore
6. Volantino regolazione guida lama
7. Pomello bloccaggio guida lama
8. Leva bloccaggio guida parallela
9. Volantino tensione lama
10. Protezione superiore
11. Protezione inferiore
12. Piano di lavoro
13. Goniometro



14. Squadra di appoggio
15. Scarico polveri
16. Inserto piano di lavoro
17. Leva bloccaggio inclinazione piano
18. Pomello regolazione volano superiore
19. Pomello bloccaggio piano superiore
20. Manopola regolazione cinghia
21. Basamento
22. Spintore
23. Manuale d'uso
24. Manuale "NORME DI SICUREZZA GENERALI"

EN

1. Machine body
2. Main power switch
3. Blade
4. Motor
5. Upper blade guide
6. Blade guide adjustment handwheel
7. Blade guide locking knob
8. Parallel guide locking lever
9. Blade tensioning handwheel
10. Upper guard
11. Lower guard
12. Work surface



13. Goniometer
14. Rest square
15. Dust discharge
16. Work surface protective insert
17. Surface tilt locking lever
18. Upper flywheel adjustment knob
19. Upper surface locking knob
20. Belt adjustment handle
21. Base
22. Pusher
23. User Manual
24. Manual "GENERAL SAFETY REGULATIONS"

DE

1. Maschinenkörper
2. Hauptunterbecher
3. Messer
4. Motor
5. Obere Sägebandführung
6. Sägeband-Einstellhandrad
7. Sägeband-Feststellgriff
8. Parallelführung-Feststellhebel
9. Sägeband-Spannungsgriff
10. Oberer Schutz
11. Unterer Schutz
12. Arbeitstisch



13. Winkelmesser
14. Parallelanschlag
15. Staubabsaugung
16. Arbeitstischeinsatz
17. Tischneigung-Feststellhebel
18. Oberer Schwungrad-Einstellgriff
19. Oberer Tisch-Feststellgriff
20. Riemen-Einstellgriff
21. Unterbau
22. Schieber
23. Gebrauchs- und Wartungsanleitung
24. Anleitung „ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN"

FR

1. Corps machine
2. Interrupteur général
3. Lame
4. Moteur
5. Guide lame supérieure
6. Volant de réglage guide lame
7. Manette de blocage guide lame
8. Levier de blocage guide parallèle
9. Volant de tension lame
10. Protection supérieure
11. Protection inférieure
12. Table de travail



13. Goniomètre
14. Équerre d'appui
15. Évacuation poussières
16. Insert de la table de travail
17. Levier de blocage inclinaison table
18. Manette de réglage volant supérieur
19. Manette de blocage plan supérieur
20. Manette de réglage courroie
21. Embase
22. Pousseur
23. Manuel d'utilisation
24. Manuel des NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

ES

1. Cuerpo de la máquina
2. Interruptor general
3. Cuchilla
4. Motor
5. Guía de la cuchilla superior
6. Volante de regulación de la guía de la cuchilla
7. Pomo de bloqueo de la guía de la cuchilla
8. Palanca de bloqueo de la guía paralela
9. Volante de tensión de la cuchilla
10. Protección superior
11. Protección inferior



12. Mesa de trabajo
13. Goniómetro
14. Escuadra de apoyo
15. Descarga de polvos
16. Protección de la mesa de trabajo
17. Palanca de bloqueo de la inclinación de la mesa
18. Pomo de regulación del volante superior
19. Pomo de bloqueo de la mesa superior
20. Mando de regulación de la correa
21. Bancada
22. Empujador
23. Manual de uso
24. Manual "NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD"

PT

1. Corpo da máquina
2. Interruptor geral
3. Lâmina
4. Motor
5. Guia para lâmina superior
6. Volante de regulação da guia para lâmina
7. Manípulo de bloqueio da guia para lâmina
8. Alavanca de bloqueio da guia paralela
9. Volante de tensão da lâmina
10. Proteção superior
11. Proteção inferior
12. Mesa de trabalho



13. Goniómetro
14. Esquadro de apoio
15. Descarga de pó
16. Inserto para mesa de trabalho
17. Alavanca de bloqueio da inclinação da mesa
18. Manípulo de regulação do volante superior
19. Manípulo de bloqueio do plano superior
20. Manivela de regulação da correia
21. Base
22. Empurrador
23. Manual de uso
24. Manual "NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS"

NL



1. Machineromp
2. Hoofdschakelaar
3. Zaagblad
4. Motor
5. Bovenste zaagbladgeleider
6. Handwielje instelling zaagbladgeleider
7. Blokkeerknop zaagbladgeleider
8. Blokkeerhendel parallelle geleider
9. Handwielje zaagbladspanning
10. Bovenste bescherming
11. Onderste bescherming
12. Werkblad

13. Goniometer
14. Haak
15. Stofafvoer
16. Inzet werkblad
17. Blokkeerhendel hoek blad
18. Regelknop bovenste wiel
19. Blokkeerknop bovenste blad
20. Knop regeling riem
21. Onderstel
22. Duwer
23. Gebruikshandleiding
24. Handleiding "ALGEMENE
VEILIGHEIDSNORMEN"

FI



1. Koneen runko
2. Yleiskatkaisin
3. Terä
4. Moottori
5. Yläteräohjain
6. Teräohjaimen säätöpyörä
7. Teräohjaimen lukitusnuppi
8. Samansuuntaisen ohjaimen lukitusvipu
9. Terän kireyden säätöpyörä
10. Yläsuoja
11. Alasuoja
12. Työtaso

13. Työnnin
14. Tukikulma
15. Pölynpoisto
16. Työtason osa
17. Tason kallistuksen lukitusvipu
18. Ylävauhtipyörän säätönuppi
19. Ylätason lukitusnuppi
20. Hihnan säätökahva
21. Alusta
22. Työntökappale
23. Käyttöopas
24. YLEISTEN
TURVALLISUUSMÄÄRÄYSTEN opas

DA



1. Maskinkorpus
2. Hovedafbryder
3. Klinge
4. Motor
5. Øverste klingeskinne
6. Reguleringshåndhjul klingeskinne
7. Blokeringshåndtag klingeskinne
8. Blokeringsgreb parallel skinne
9. Klingspændingens justeringsknop
10. Øvre beskyttelse
11. Nedre beskyttelse
12. Arbejdsplan

13. Vinkelmåler
14. Støttevinkel
15. Støvdustødning
16. Indsats i arbejdsflade
17. Blokeringsgreb fladens hældning
18. Reguleringshåndtag øvre svinghjul
19. Blokeringshåndtag øvre plan
20. Drejeknap drivrem
21. Sokkel
22. Pusher
23. Brugervejledning
24. Vejledningen "GENERELLE
SIKKERHEDSFORSKRIFTER"

1. Maskindel
2. Huvudströmbrytare
3. Blad
4. Motor
5. Skena övre blad
6. Reglage skena
7. Spärrknapp skena
8. Spärrspak parallell skena
9. Handratt bladspänning
10. Övre skydd
11. Nedre skydd
12. Arbetsbänk



13. Goniometer
14. Anhåll
15. Dammutsläpp
16. Inlägg arbetsbänk
17. Spärrspak bänklutning
18. Reglage övre svänghjul
19. Spärrknapp övre plan
20. Remreglage
21. Bottenplatta
22. Påskjutare
23. Bruksanvisning
24. Manual "ALLMÄNNA
SÄKERHETSBESTÄMMELSER"

1. Maskinens hoveddel
2. Bryter ON/OFF
3. Blad
4. Motor
5. Øvre bladstyring
6. Justeringshjul for bladstyring
7. Låseknapp for bladstyring
8. Parallell låsespak for styring
9. Dreiehjul for bladstramning
10. Øvre vern
11. Nedre vern
12. Arbeidsplan



13. Vinkelmåler
14. Vinkelstøtte
15. Støvutslipp
16. Innlegging av arbeidsplan
17. Låsespak for svak helling
18. Justeringsknapp for øvre hjul
19. Låseknapp for øvre hjul
20. Justeringsknapp for bånd
21. Fundament
22. Skyver
23. Bruksanvisning
24. Veiledning med "GENERELLE
SIKKERHETSFORSKRIFTER"

1. Korpus maszyny
2. Wyłącznik główny
3. Taśma tnąca
4. Silnik
5. Górna prowadnica ostrza
6. Pokrętło do regulacji prowadnicy ostrza
7. Gałka blokowania prowadnicy ostrza
8. Dźwignia blokowania prowadnicy równoległej
9. Pokrętło naciągu taśmy
10. Osłona górna
11. Dolna osłona
12. Płaszczyzna robocza
13. Kątomierz
14. Kątownik oparcia



15. Usuwanie pyłów
16. Insert płaszczyzny roboczej
17. Dźwignia blokowania nachylenia płaszczyzny
18. Gałka regulacyjna górnego koła zamachowego
19. Gałka blokowania płaszczyzny górnej
20. Pokrętło regulacji pasa
21. Podstawa
22. Popychacz
23. Instrukcja obsługi
24. Instrukcja obsługi „OGÓLNE NORMY
BEZPIECZEŃSTWA”

RU



1. Корпус машины
2. Главный выключатель
3. Режущее полотно
4. Двигатель
5. Верхняя направляющая режущего полотна
6. Маховичок для регулировки направляющей режущего полотна
7. Блокировочная рукоятка направляющей режущего полотна
8. Блокировочный рычаг параллельной направляющей
9. Маховичок натяжения ленточного полотна
10. Верхняя защита
11. Нижняя защита

12. Рабочая поверхность
13. Угломер
14. Опора
15. Выпуск пыли
16. Насадка рабочей поверхности
17. Блокировочный рычаг наклона рабочей поверхности
18. Регулировочная рукоятка верхнего маховика
19. Блокировочная рукоятка верхней поверхности
20. Регулировочная рукоятка ремня
21. Основание
22. Толкатель
23. Руководство для пользователя
24. Руководство «ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ»

BG



1. Корпус на машината
2. Главен прекъсвач
3. Нож
4. Двигател
5. Водач на нож на горно острие
6. Колело за регулиране на водач на нож
7. Ръчка за блокиране на водач на нож
8. Лост за блокиране на паралелен водач
9. Ръкохватка за напрежение на ножа
10. Горна защита
11. Долна защита
12. Работен плот

13. Транспортир
14. Основа за поставяне
15. Разтоварване на прах
16. Приставка на работен плот
17. Лост за блокиране на накланяне на плот
18. Ръчка за регулиране на горно колело
19. Ръчка за блокиране на горен плот
20. Колело за блокиране на ремък
21. Основа
22. Бутало
23. Ръководство за употреба
24. Ръководство „ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ“

HR



1. Tijelo stroja
2. Glavni prekidač
3. Sječivo
4. Motor
5. Vodilica gornjeg sječiva
6. Kotačić za prilagođavanje vodilice sječiva
7. Gumb za blokiranje vodilice sječiva
8. Poluga za blokiranje paralelne vodilice
9. Ručni kotač za natezanje sječiva
10. Gornja zaštita
11. Donja zaštita
12. Radna površina

13. Kutomjer
14. Potporni kut
15. Ispraznjivač prašine
16. Umetak za radnu površinu
17. Poluga za blokiranje nagiba površine
18. Gumb za prilagodbu gornjeg kotačića
19. Gumb za blokiranje gornjeg kotačića
20. Ručica za prilagodbu pojasa
21. Postolje
22. Potiskivač
23. Priručnik za uporabu
24. Priručnik „OPĆE SIGURNOSNE MJERE“

SR



1. Mašina
2. Glavni prekidač
3. Sečivo
4. Motor
5. Vodič gornjeg sečiva
6. Točkić za podešavanje vodiča sečiva
7. Ručka za blokiranje vodiča sečiva
8. Poluga za blokiranje paralelnog vodiča
9. Drška za podešavanje zategnutosti sečiva
10. Gornja zaštita
11. Donja zaštita
12. Plan rada

13. Uglomer
14. Grupa za oslonac
15. Ispust prašine
16. Insert radne površine
17. Poluga za blokiranje nagiba površine
18. Ručica za podešavanje gornjeg točkića
19. Ručica za blokiranje gornje površine
20. Ručka za podešavanje remena
21. Postolje
22. Gurač
23. Priručnik za upotrebu
24. Priručnik "OPŠTE BEZBEDNOSNE ODREDBE"

EL



1. Σώμα μηχανής
2. Γενικός διακόπτης
3. Λεπίδα
4. Κινητήρας
5. Οδηγός άνω λάμας
6. Χειροτροχός ρύθμισης οδηγού λάμας
7. Πόμολο ακινητοποίησης οδηγού λάμας
8. Μοχλός ακινητοποίησης παράλληλου οδηγού
9. Χειροτροχός τάσης λεπίδας
10. Άνω προστασία
11. Κάτω προστασία
12. Επιφάνεια εργασίας

13. Γωνιόμετρο
14. Σύστημα στήριξης
15. Εκκένωση σκόνης
16. Ένθετο επιφάνειας εργασίας
17. Μοχλός ακινητοποίησης ανάκλισης επιφάνειας
18. Πόμολο ρύθμισης άνω σφονδύλου
19. Πόμολο ακινητοποίησης άνω επιφάνειας
20. Χειρολαβή ρύθμισης ιμάντα
21. Βάση
22. Προωθητήρας
23. Εγχειρίδιο χρήσης
24. Εγχειρίδιο "ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ"

LV



1. Mašīnas korpuss
2. Galvenais slēdzis
3. Asmens
4. Dzinējs
5. Augšējā asmens vadotne
6. Asmens vadotnes regulēšanas ritenis
7. Asmens vadotnes bloķēšanas poga
8. Paralēlās vadotnes bloķēšanas svira
9. Asmens spriegošanas rokriteņi
10. Augšējais aizsargs
11. Apakšējais aizsargs
12. Darba virsma

13. Transportieris
14. Atbalsta grupa
15. Putekļu izmešana
16. Darbvirsmas ieliktnis
17. Slīpās plaknes bloķēšanas svira
18. Augšējā spararata regulēšanas poga
19. Augšējās plaknes bloķēšanas poga
20. Siksnas regulēšanas poga
21. Pamatne
22. Stūmējs
23. Eksploatācijas rokasgrāmata
24. Lapa „VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI”

LT

1. Įrenginio struktūra
2. Bendrasis jungiklis
3. Ašmenys
4. Variklis
5. Viršutinių ašmenų kreiptuvas
6. Ašmenų kreiptuvo reguliavimo vairoelis
7. Ašmenų kreiptuvo blokavimo rankena
8. Lygiagretaus kreiptuvo blokavimo svirtis
9. Ašmenų įtempimo vairoelis
10. Viršutinė apsauga
11. Apatinė apsauga
12. Darbastalis
13. Matlankis



14. Atraminė plokštė
15. Dulkių išleidimas
16. Darbastalio įdėklas
17. Plokštės nuolydžio blokavimo svirtis
18. Viršutinio smagračio reguliavimo rankena
19. Viršutinės plokštės blokavimo rankena
20. Diržo reguliavimo rankena
21. Korpusas
22. Stūmiklis
23. Naudotojo vadovas
24. Vadovas „BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS“

RO

1. Corp mașină
2. Întrerupător general
3. Lamă
4. Motor
5. Ghidaj lama de sus
6. Volan reglare ghidaj lamă
7. Mâner blocare ghidaj lamă
8. Manetă blocare ghidaj paralel
9. Volant de tensionare a lamei
10. Protecție superioară
11. Protecție inferioară
12. Suprafață de lucru



13. Goniometru
14. Etrier de sprijin
15. Evacuare pulberi
16. Dispozitiv inserare suprafață de lucru
17. Manetă blocare înclinare suprafață
18. Mâner reglare volan superior
19. Mâner blocare suprafață lucru superioară
20. Disc reglare curea
21. Bază
22. Dispozitiv de împingere a piesei
23. Manual de utilizare
24. Manual „NORME DE SIGURANȚĂ GENERALE”

SK

1. Teleso stroja
2. Hlavný vypínač
3. Rezný kotúč
4. Motor
5. Horná vodiaca lišta čepele
6. Regulačné koliesko vodiacej lišty čepele
7. Koliesko zaistenia vodiacej lišty čepele
8. Páka zaistenia paralelnej vodiacej lišty
9. Ručné koliesko napínania pily
10. Horná ochrana
11. Dolná ochrana
12. Pracovná doska



13. Goniometer
14. Podporný uholník
15. Odstraňovanie prachu
16. Vložka pracovnej dosky
17. Páka zaistenia naklonenia dosky
18. Regulačné koliesko horného zotrvačníka
19. Koliesko zaistenia hornej dosky
20. Regulačná páka remeňa
21. Podstavec
22. Posunovač
23. Návod na používanie
24. Návod „VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY“

HU

1. Géptest
2. Főkapcsoló
3. Fűrészlap
4. Motor
5. Felső vágóél sín
6. Vágóél sín beszabályozó kerék
7. Vágóél rögzítő gomb
8. Párhuzamos sín rögzítő kar
9. Fűrészlap feszességét állító kézikerek
10. Felső védő
11. Alsó védőburkolat
12. Munkafelület



13. Szögmérő
14. Derékszög vezető
15. Porürítés
16. Munkafelület bekapcsolva
17. Felület dőlés rögzítő kar
18. Felső kézikerek szabályozó gomb
19. Felső felület rögzítő gomb
20. Szíj szabályozó fogantyú
21. Alapzat
22. Toló
23. Felhasználói kézikönyv
24. „ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK” kézikönyv

ET

1. Seadme korpus
2. Peatoitelüliti
3. Lõiketera
4. Mootor
5. Ülemise lõiketera juhik
6. Lõiketera juhiku reguleerimisratas
7. Lõiketera juhiku blokeerimisnupp
8. Paralleeljuhiku blokeerimishoob
9. Saelindi pingutamise käsiratas
10. Ülemine kaitse
11. Alumine kaitse
12. Tõõtasand



13. Nurgamõõdik
14. Tugiruut
15. Tolmukoguja
16. Tõõtasandi lõikeplaat
17. Tõõtasandi kalde blokeerimishoob
18. Ülemise hooratta reguleerimisnupp
19. Ülemise tasandi blokeerimisnupp
20. Rihma reguleerimisnupp
21. Robotalus
22. Tõukur
23. Kasutusjuhend
24. Juhend “ÜLDISED OHUTUSJUHISED”

CS

1. Těleso stroje
2. Hlavní vypínač
3. Řezný kotouč
4. Motor
5. Horní vodící lišta čepele
6. Regulační kolečko vodící lišty čepele
7. Kolečko zajištění vodící lišty čepele
8. Páka zajištění paralelní vodící lišty
9. Kolečko napnutí čepele
10. Horní ochrana
11. Dolní ochrana
12. Pracovní deska



13. Goniometr
14. Podpěrný úhelník
15. Odstraňování prachu
16. Vložka pracovní desky
17. Páka zajištění naklonění deky
18. Regulační kolečko horního setrvačníku
19. Kolečko zajištění horní desky
20. Regulační páčka řemene
21. Základna
22. Posunovač
23. Návod k použití
24. Návod „OBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY“

SL

1. Osrednji del stroja
2. Glavno stikalo
3. Rezilo
4. Motor
5. Vodilo zgornjega rezila
6. Kolesce za uravnavanje vodila rezila
7. Ročica za blokado vodila rezila
8. Ročica za blokado vzporednega vodila
9. Kolesce za napenjanje rezila
10. Vrhnja zaščita
11. Spodnja zaščita
12. Delovna površina



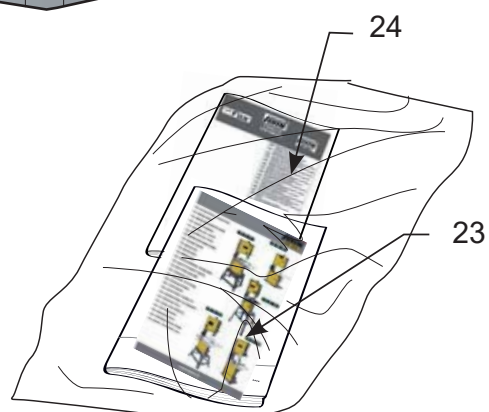
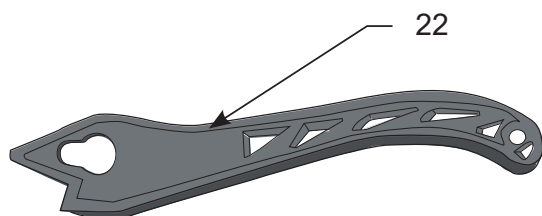
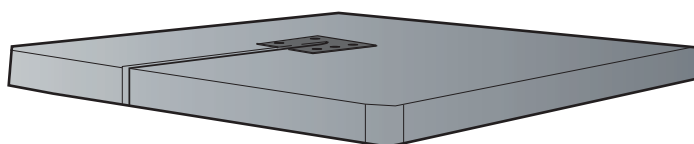
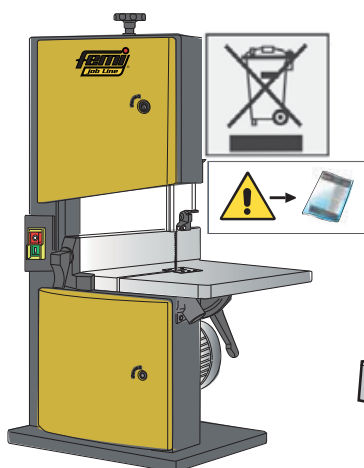
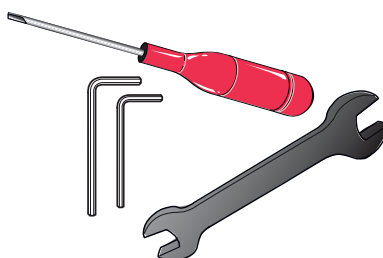
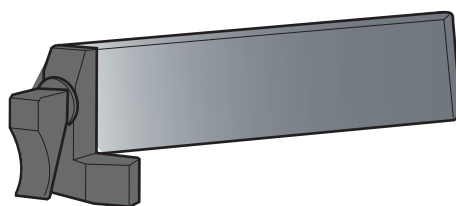
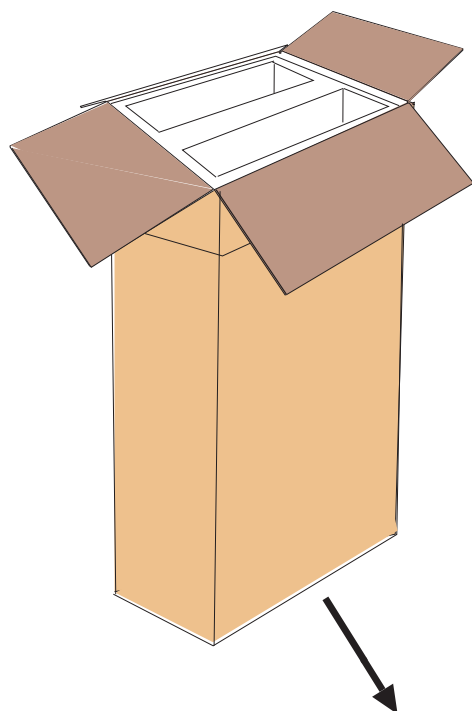
13. Kotomer
14. Podporni kotnik
15. Izmet prahu
16. Vstavek za delovno površino
17. Ročica za blokado nagiba površine
18. Ročica za nastavitev zgornjega kolesa
19. Ročica za blokado zgornje površine
20. Ročica za nastavitev jermena
21. Podstavek
22. Potiskalo
23. Navodila za uporabo
24. Navodil »TEMELJNI VARNOSTNI PREDPISI«

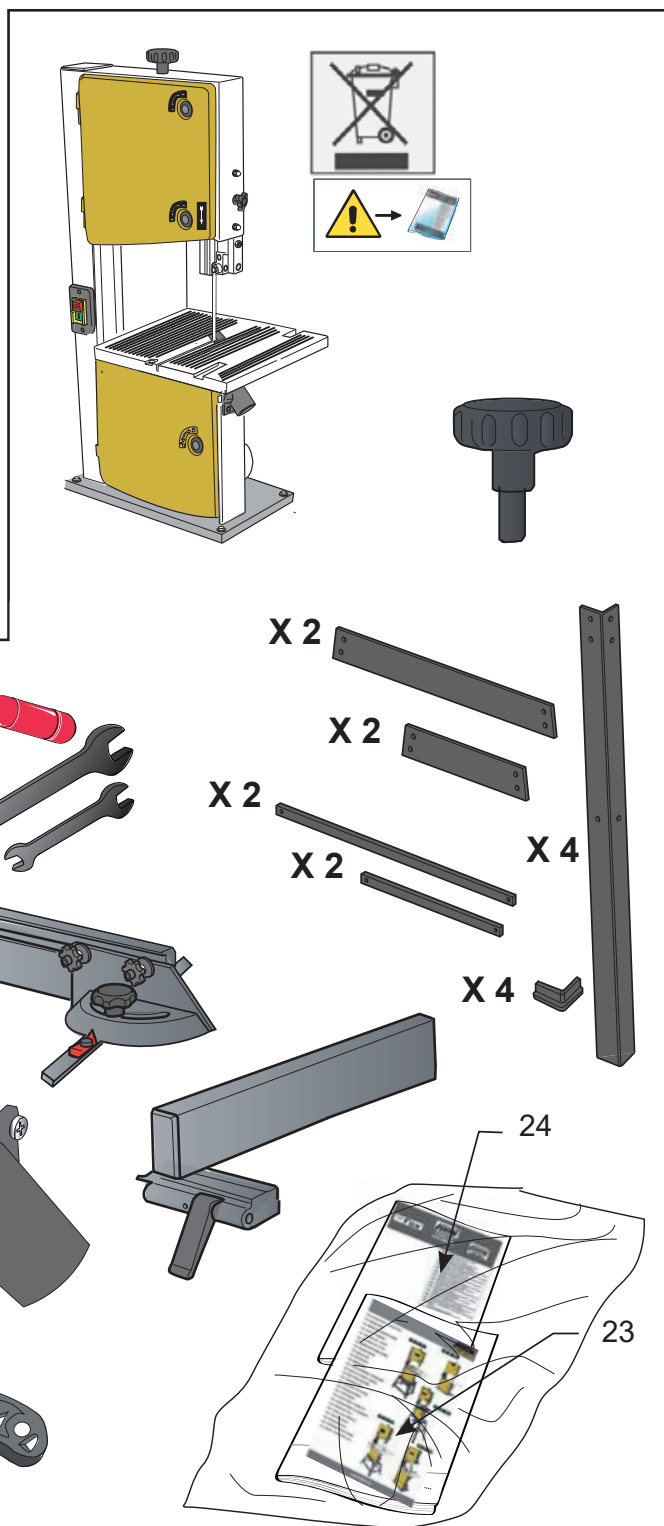
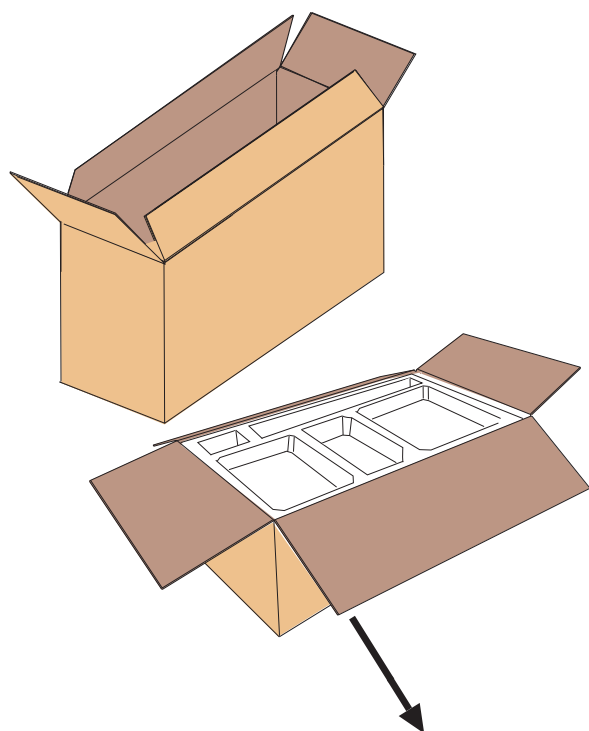
TR

1. Makine gövdesi
2. Ana şalter
3. Bıçak ağzı
4. Motor
5. Üst bıçak kılavuzu
6. Bıçak kılavuzu ayar el tekeri
7. Bıçak kılavuzu tespit topuzu
8. Paralel kılavuz tespit kolu
9. Bıçak gerilim çarkı
10. Üst siper
11. Alt siper
12. Çalışma tablası
13. İletki
14. Destek gönyesi



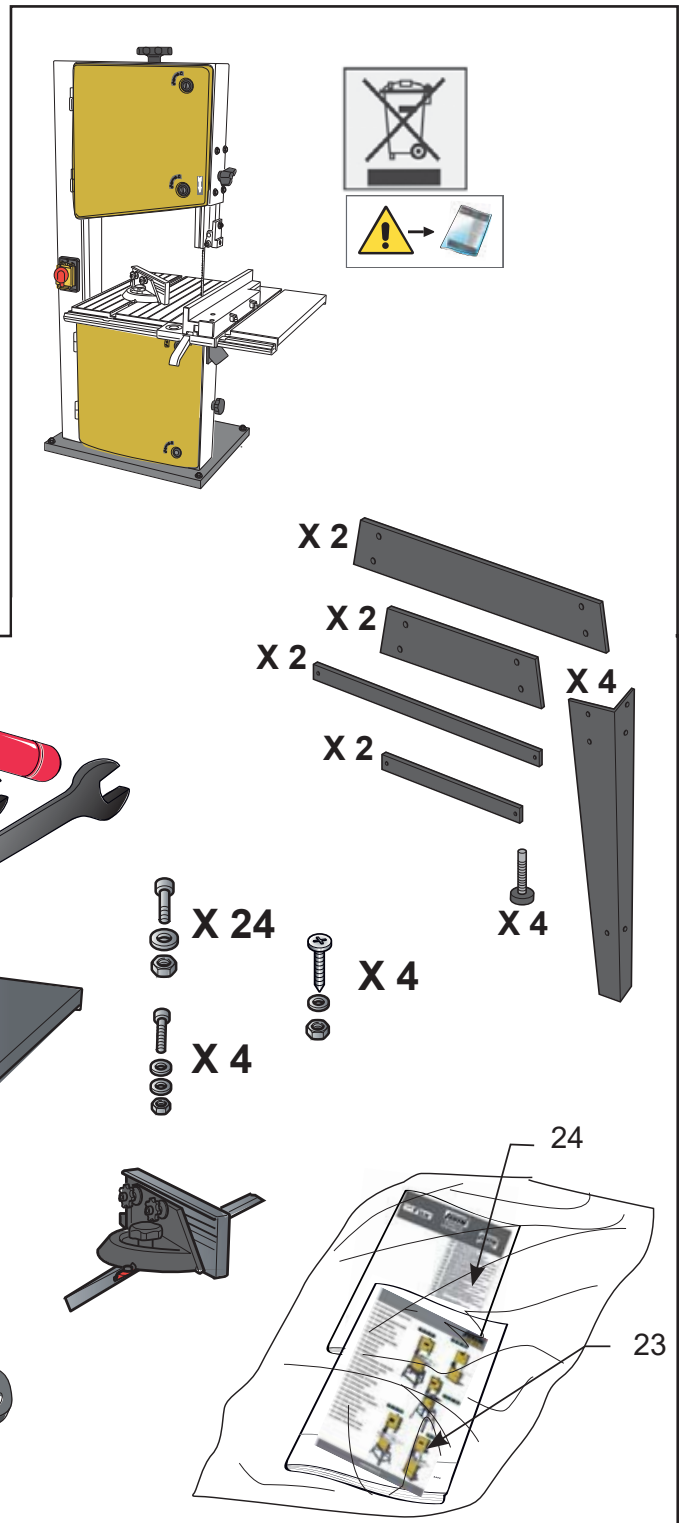
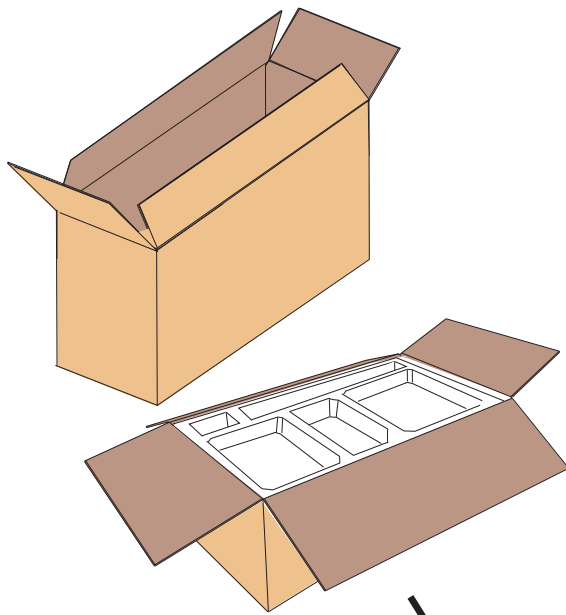
15. Toz tahliyesi
16. Çalışma tablası ek parçası
17. Tabla yatıklık tespit kolu
18. Üst volan ayar topuzu
19. Üst tabla tespit topuzu
20. Kayış ayar düğmesi
21. Kaide
22. İtici
23. Kullanma kılavuzu
24. "GENEL GÜVENLİK KURALLARI" kılavuzu

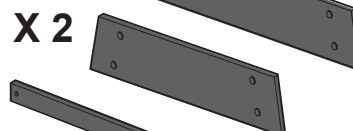
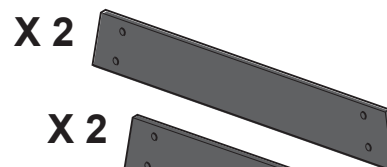
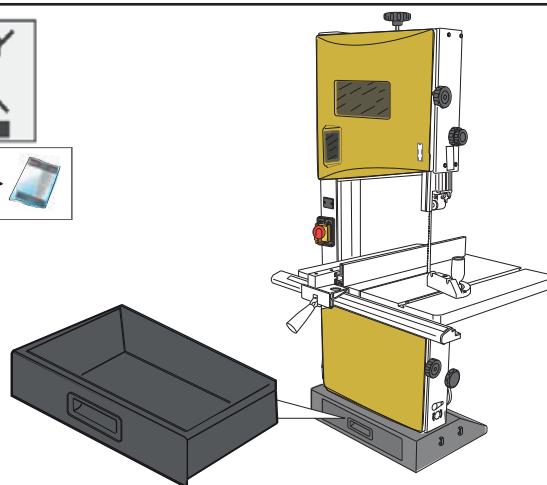
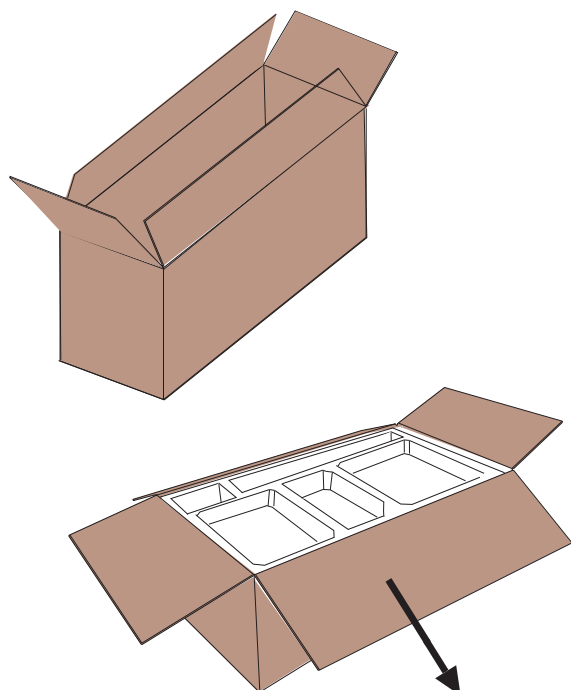




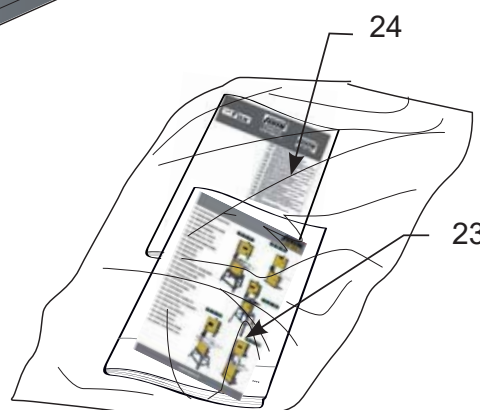
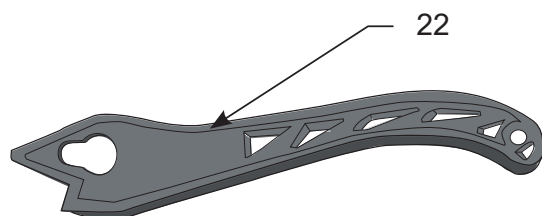
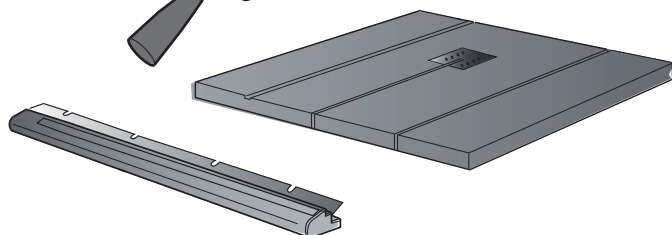
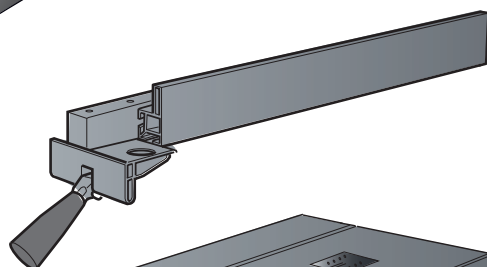
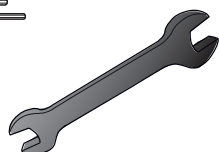
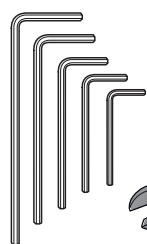
- | | | | |
|--|-------------|--|------------|
| | X 24 | | X 4 |
| | X 48 | | X 4 |
| | X 1 | | X 4 |

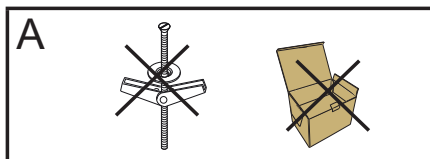
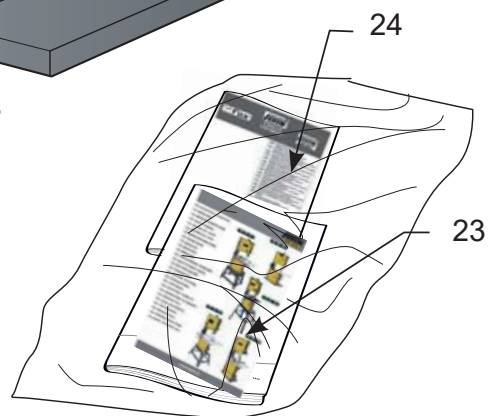
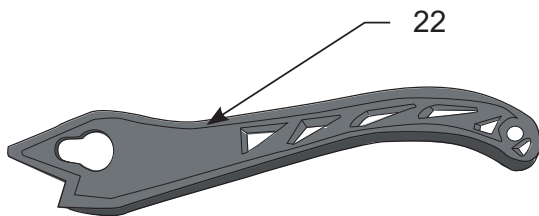
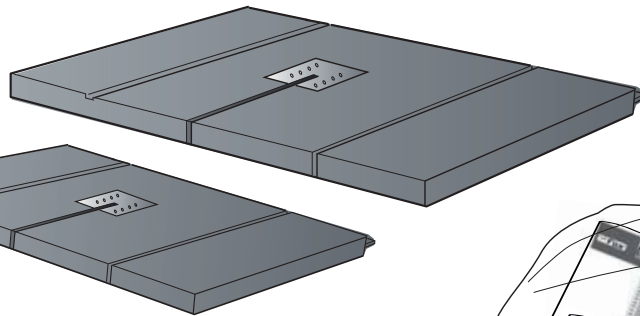
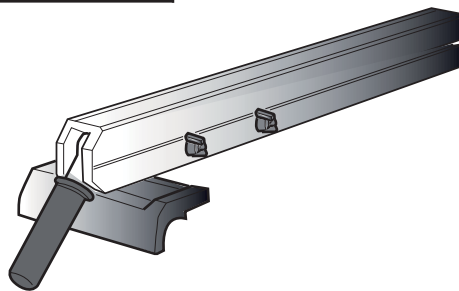
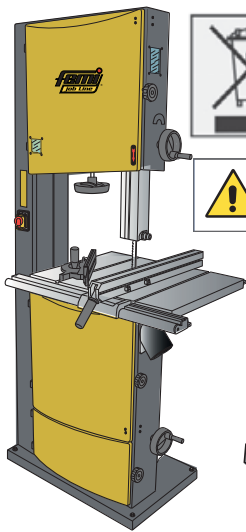
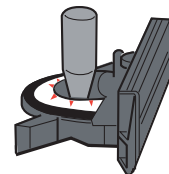
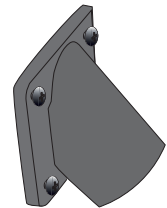
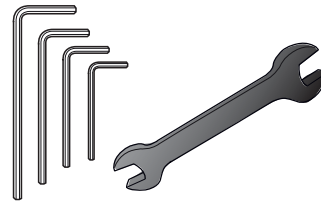
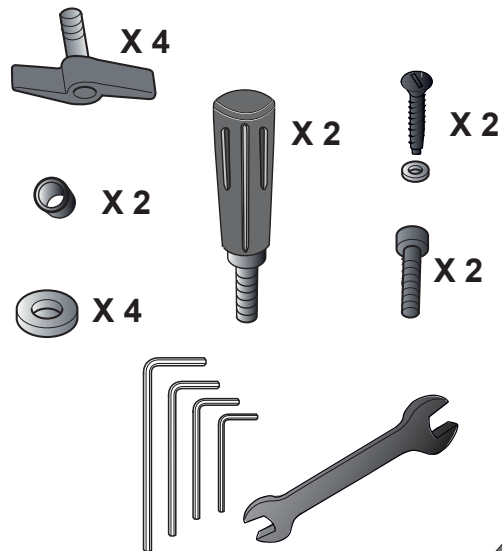
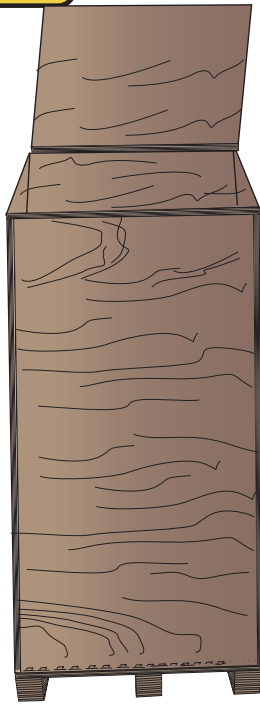




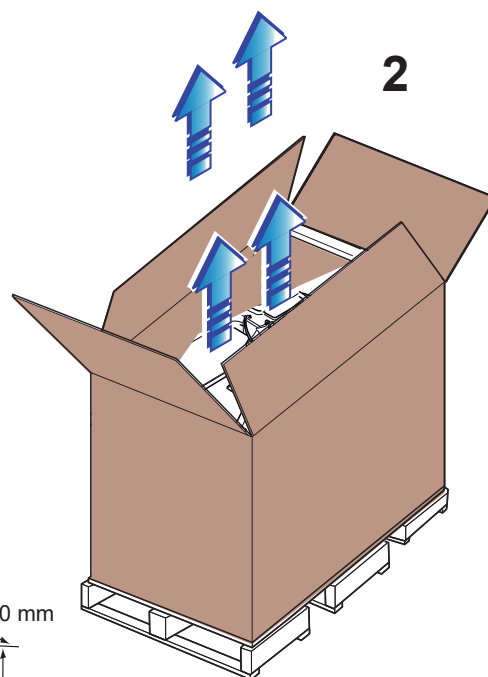
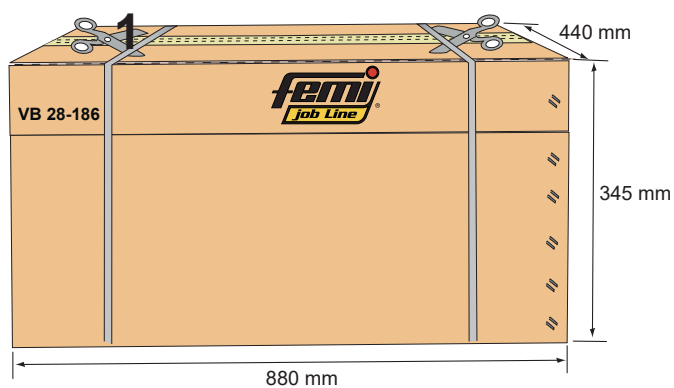


X 4

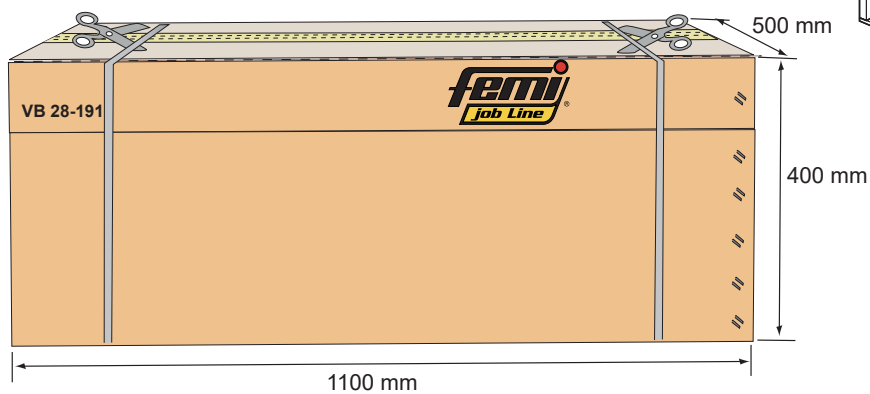




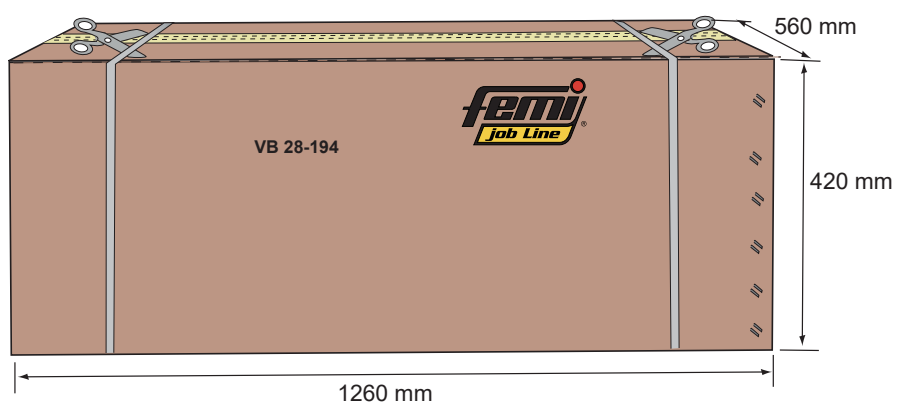
VB 28-186



VB 28-191 1

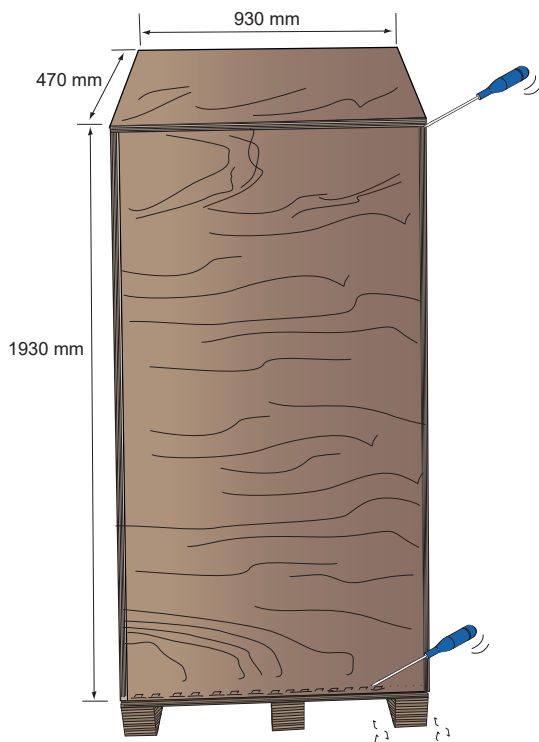


VB 28-194 1

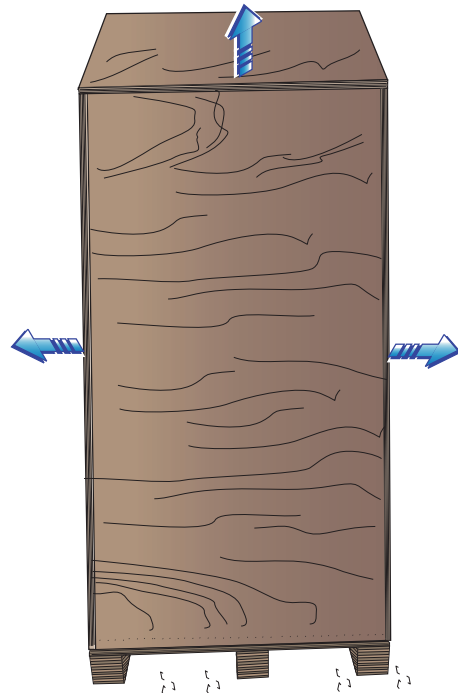


VB 28-195

1

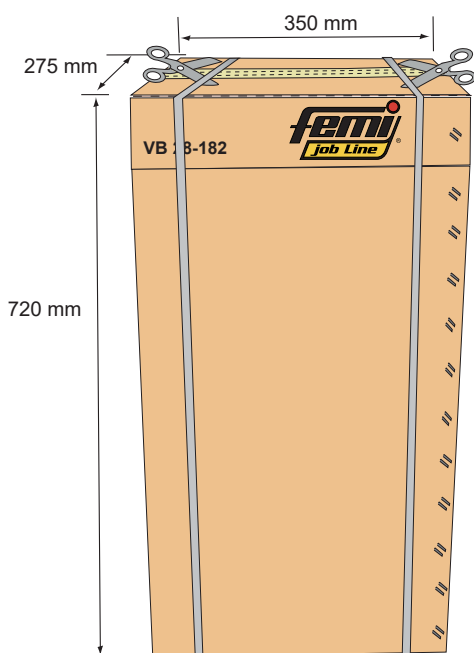


2

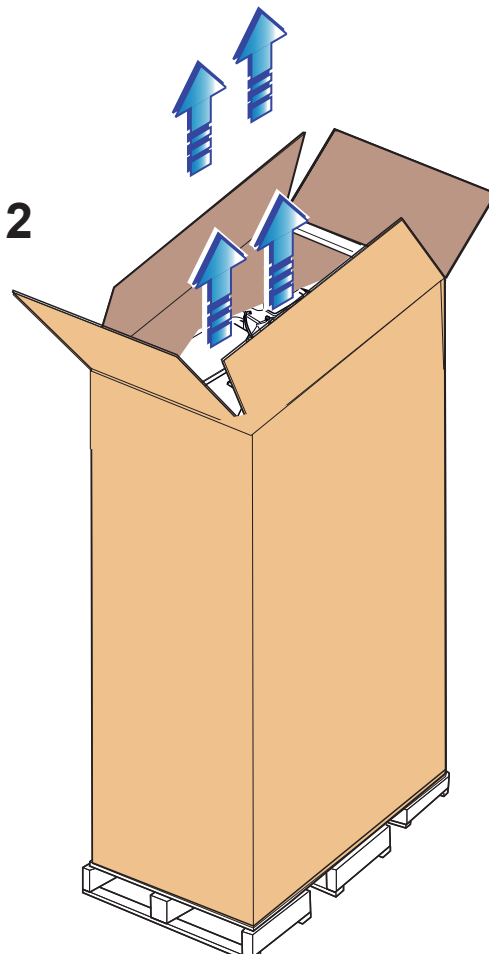


1

VB 28-182



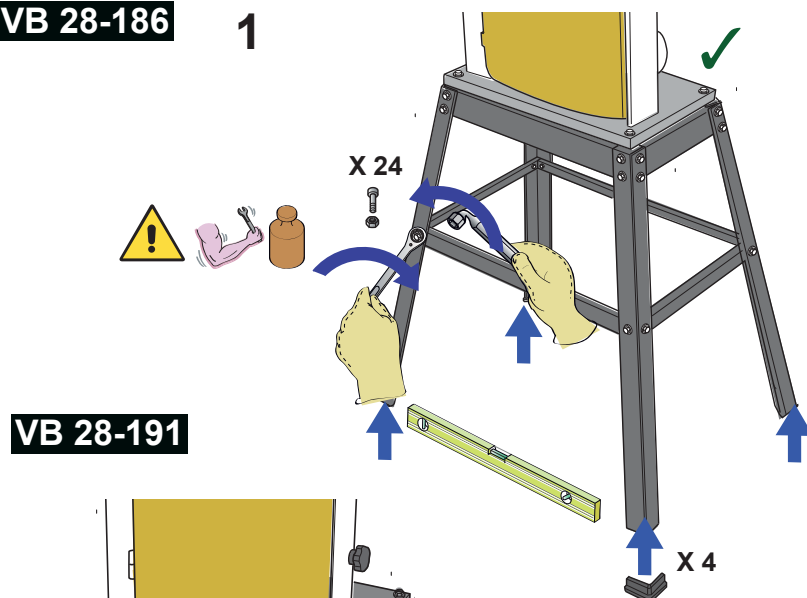
2



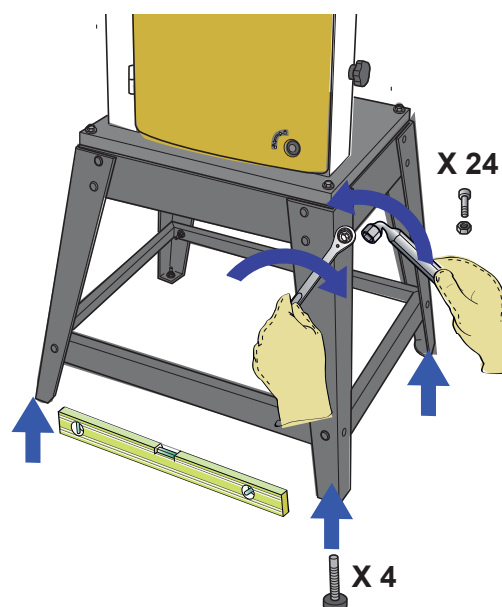


VB 28-186

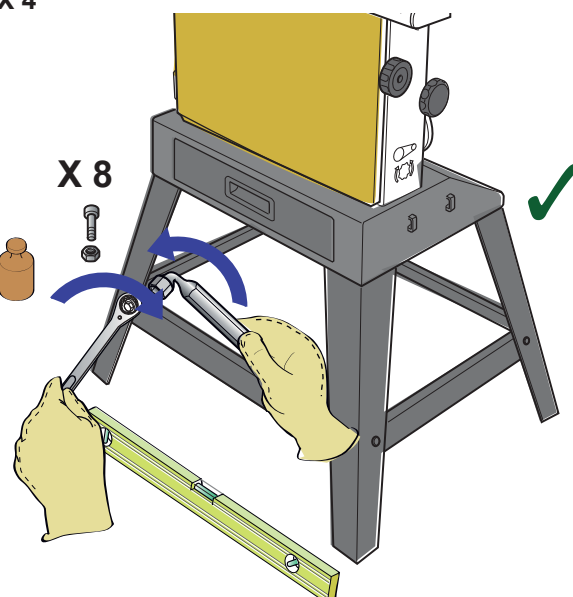
1



VB 28-191

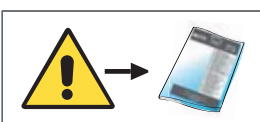
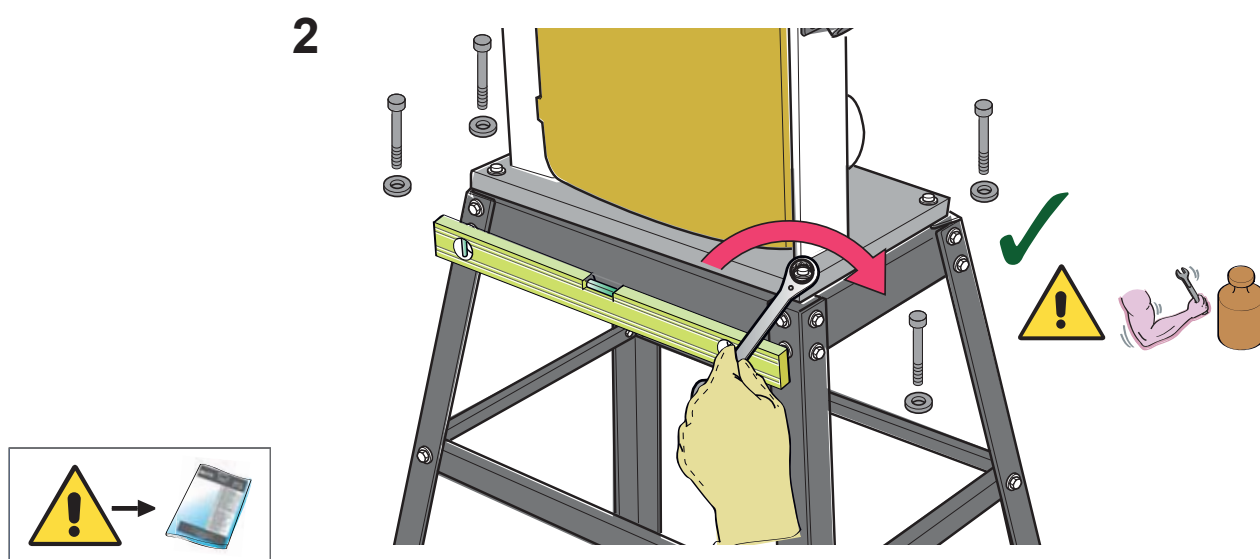


VB 28-194



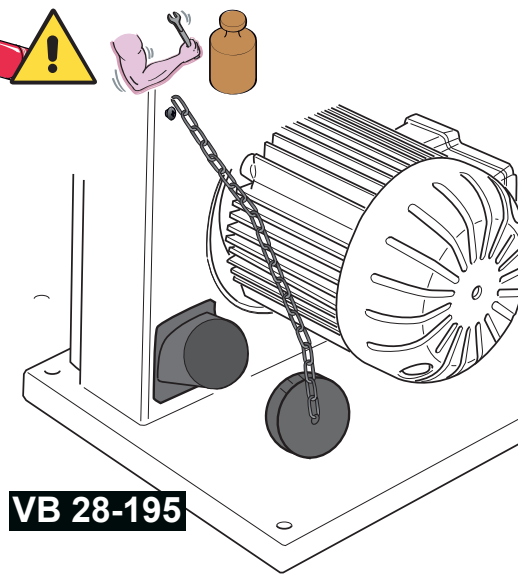
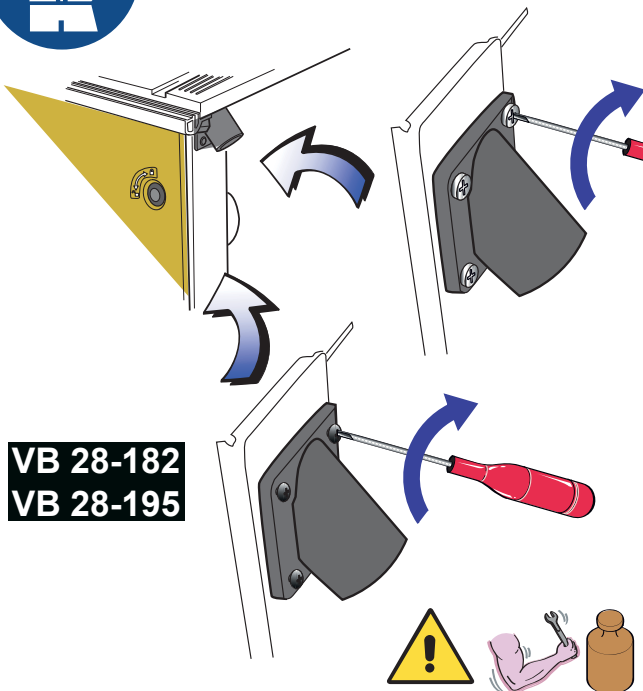
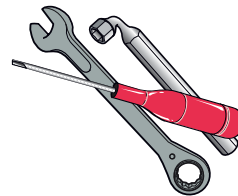
VB 28-186 / VB 28-191 / F28194C

2

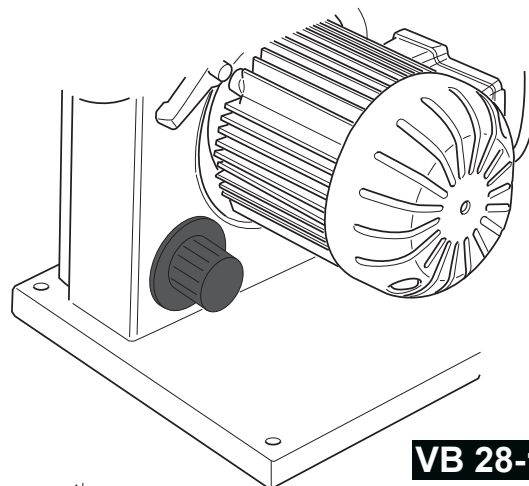
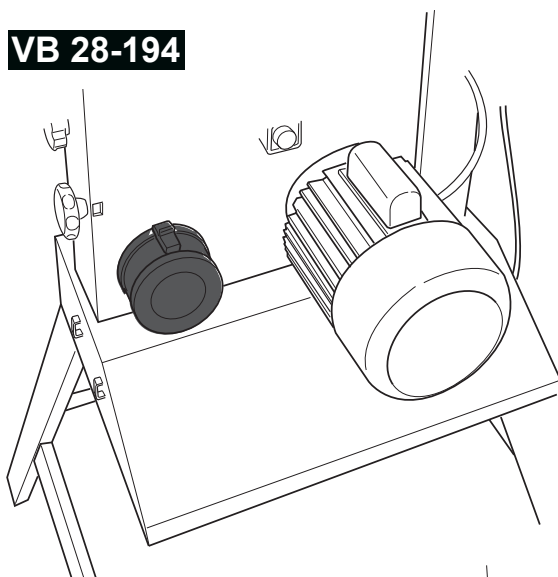




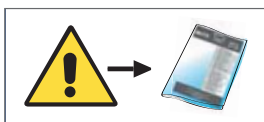
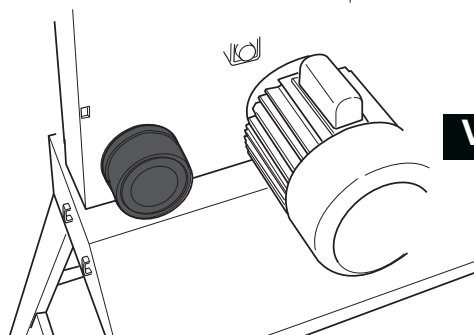
VB 28-186 / VB 28-191



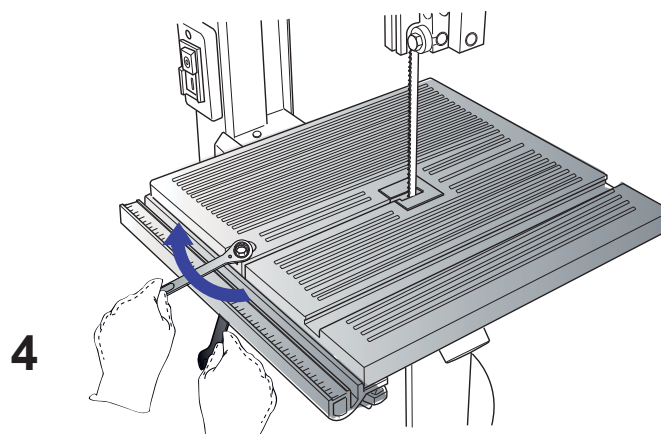
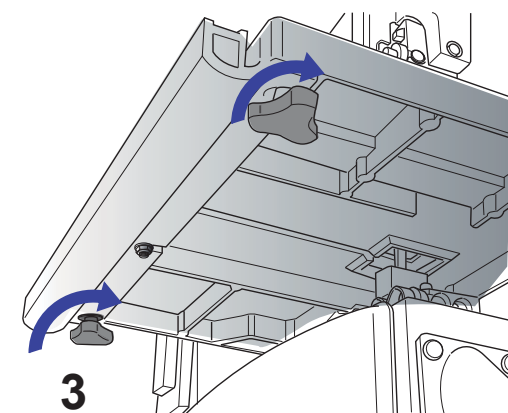
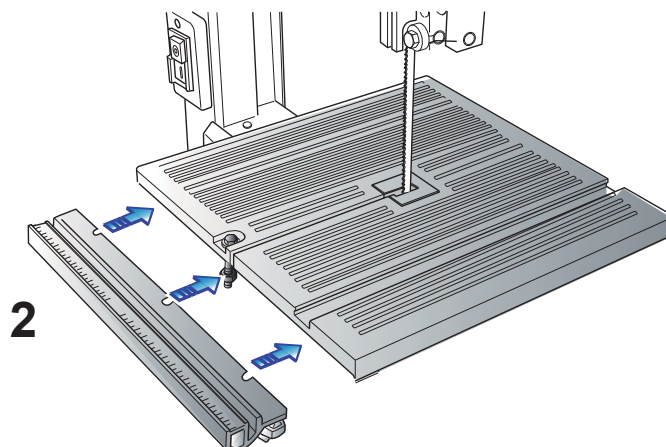
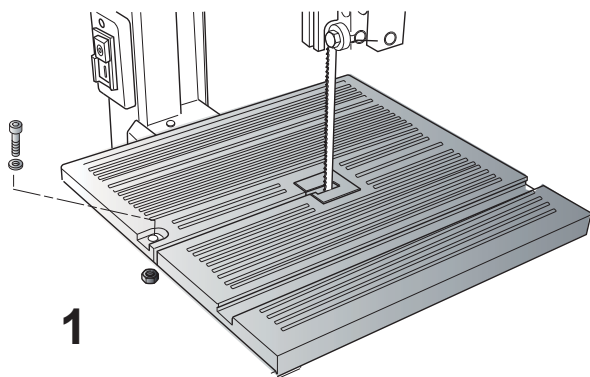
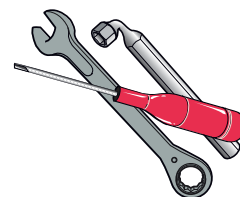
VB 28-194



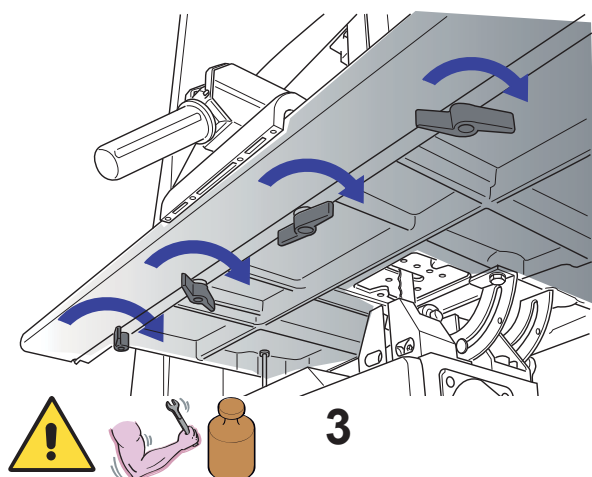
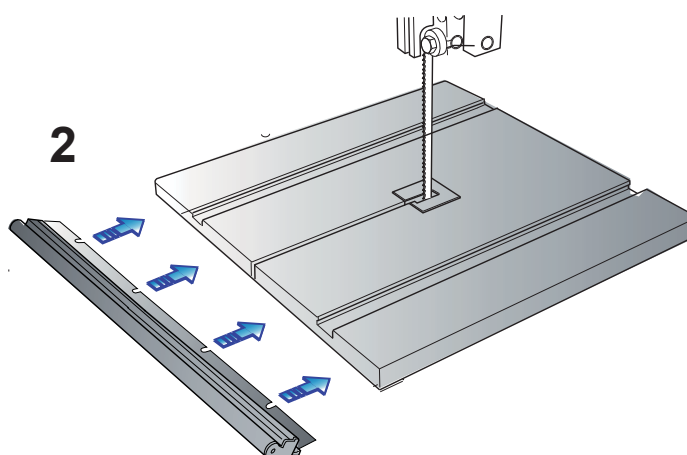
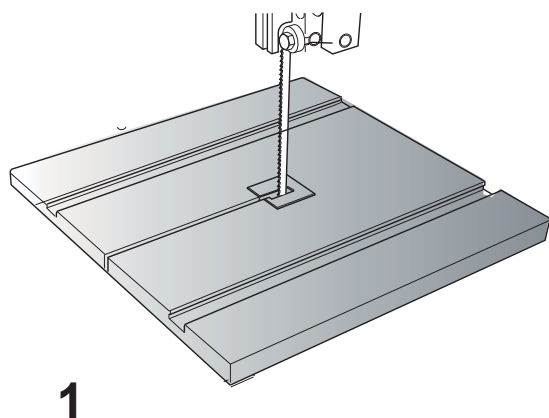
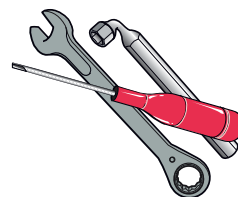
VB 28-186 / VB 28-191



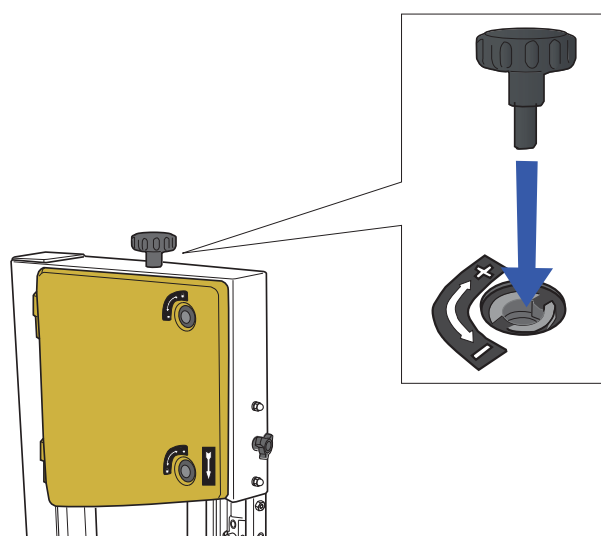
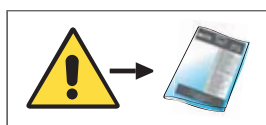
VB 28-182 - VB 28-186 / VB 28-191 / VB 28-194

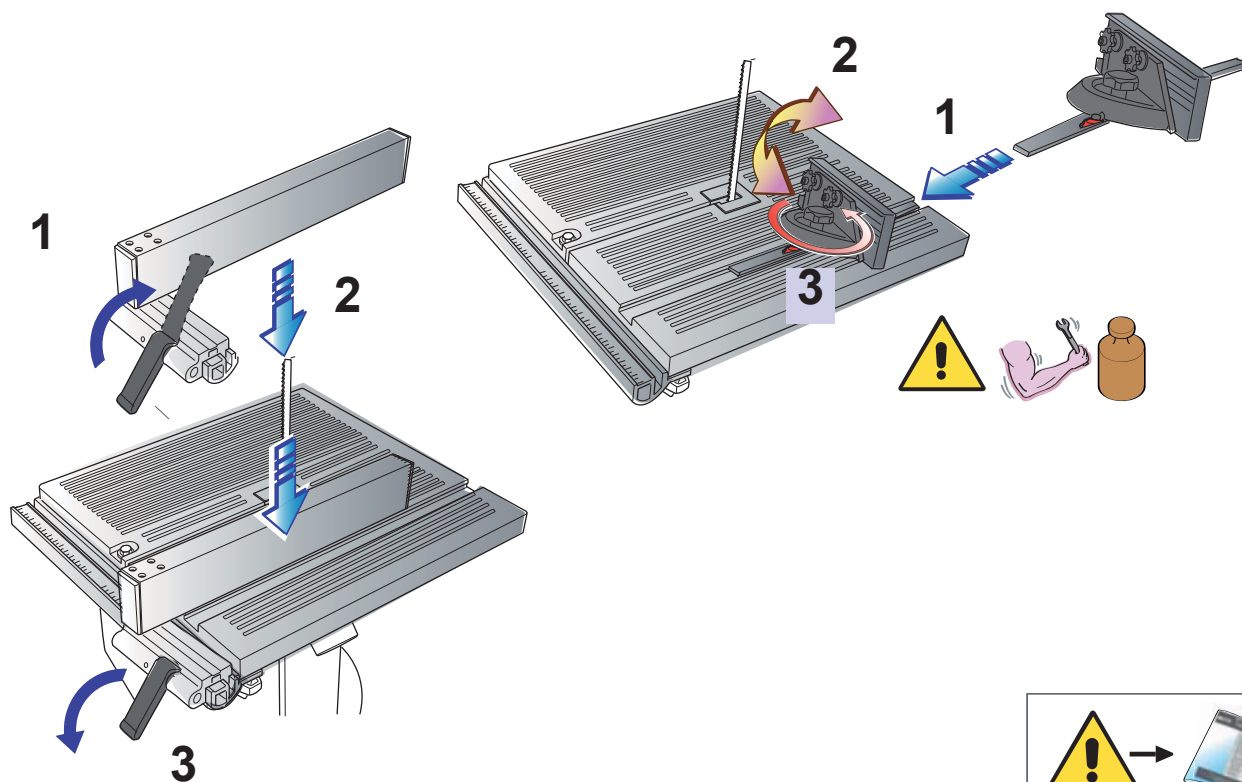
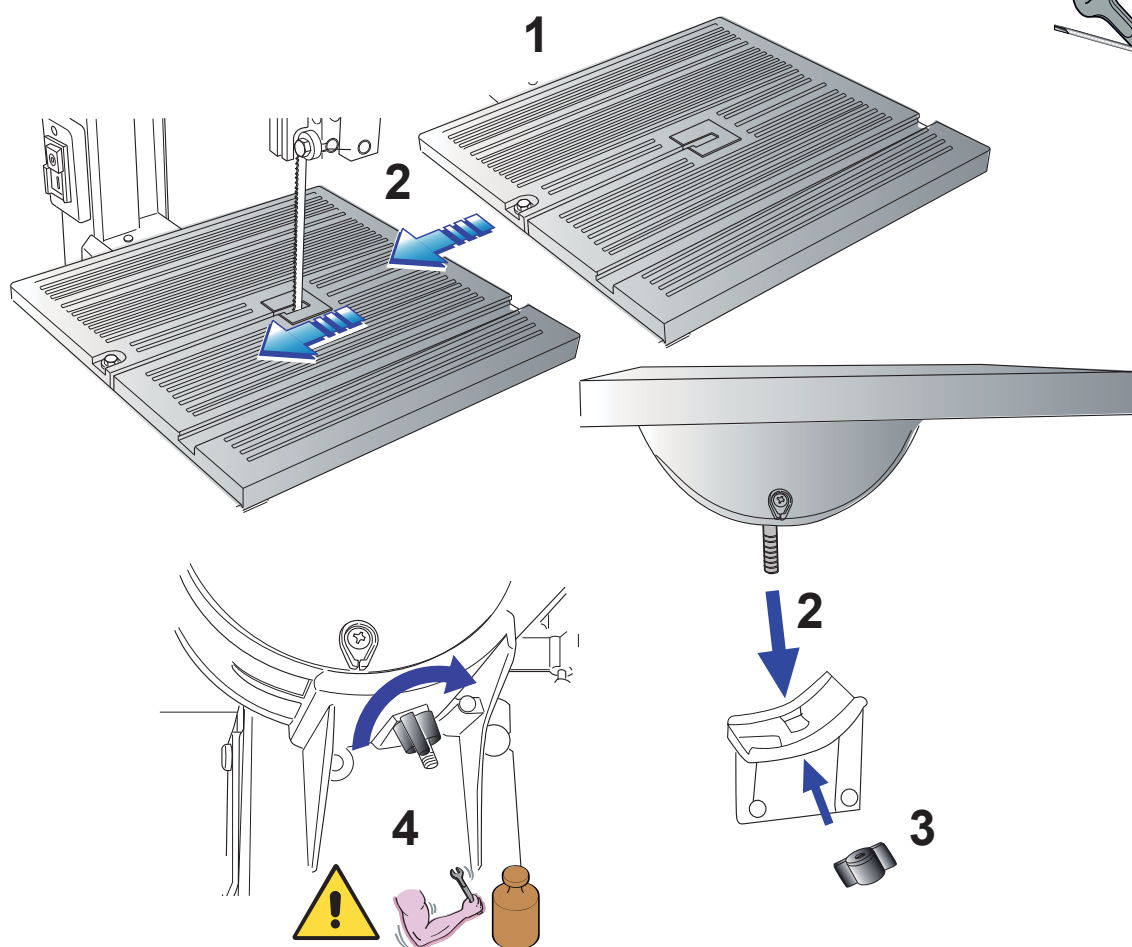
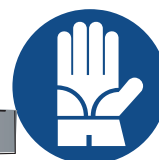
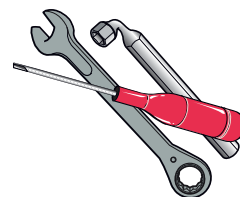


VB 28-195



VB 28-182 - VB 28-186 / VB 28-191

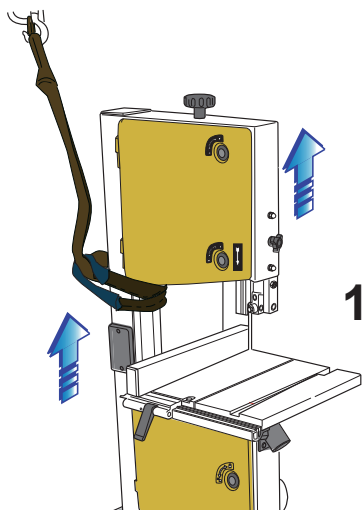




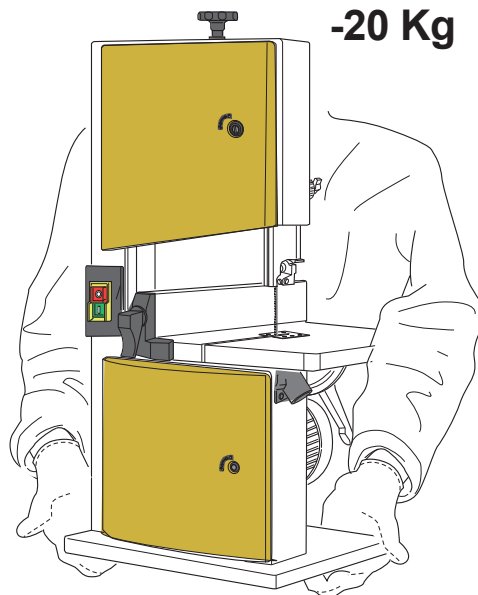
VB 28-186 / VB 28-191 / F28194C - VB 28-195

VB 28-182

+ 20 Kg

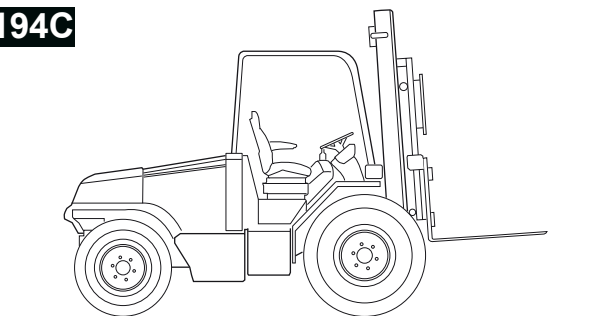
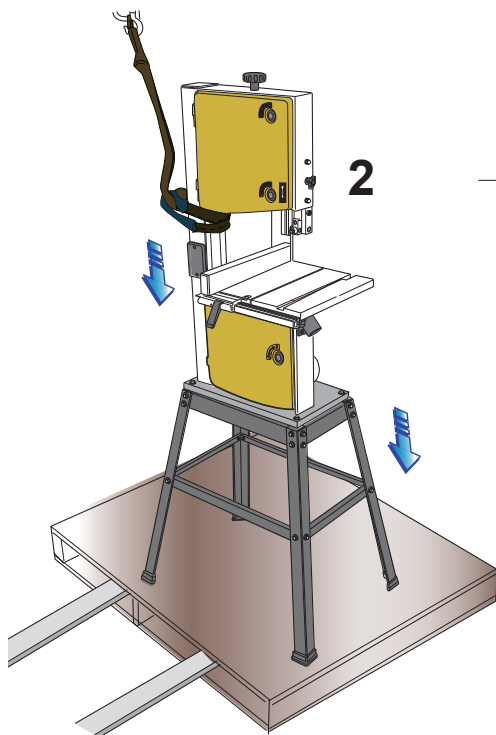


-20 Kg



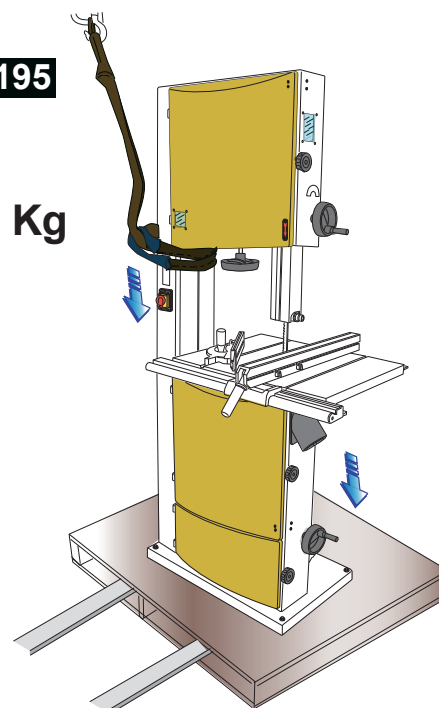
VB 28-186 / VB 28-191 / F28194C

+ 20 Kg



VB 28-195

+ 20 Kg



S/N: NNLLLLL AAAA NNNNL XXXX	IT Matricola/Anno di costruzione EN Serial number/Year of manufacture DE Seriennummer/Baujahr FR Matricule/ Année de construction ES N° de serie/Año de fabricación PT Número de série/Ano de fabrico NL Seriennummer en bouwjaar FI Sarjanumero/valmistusvuosi DA Serienummer /Konstruktionsår SV Register och tillverkningsår NO Serienummer og byggeår PL Tabliczka znamionowa/Rok produkcji RU Заводской номер/год изготовления BG Фабричен номер и година на производство HR Reg. br./godina proizvodnje SR Serijski broj/Godina proizvodnje EL Αρ. Μητρώου/Ετος κατασκευής LV Sērijas numurs/Ražošanas gads LT Serijos numeris/pagaminimo metai RO Nr. serie/Anul de fabricație SK Výrobné číslo/Rok výroby HU Törzskönyvi szám/Gyártási év ET Seerianumber ja tootmisaasta CS Výrobní číslo a rok výroby SL Serijska številka/leto izdelave TR Seri numarası ve üretim yılı
	IT Utilizzo dispositivi di protezione individuali EN Use personal protective equipment DE Benutzung persönlicher Schutzausrüstungen FR Utilisation de dispositifs de protection individuelle ES Uso de equipos de protección individual PT Utilização de equipamentos de proteção individual NL Gebruik persoonlijke bescherming FI Henkilösuojainten käyttö DA Brug af personlige værnemidler SV Användning av personlig skyddsutrustning NO Bruk av personlig verneutstyr PL Wykorzystanie środków ochrony indywidualnej RU Использование средств индивидуальной защиты BG Използване на лични предпазни средства HR Uporaba osobne zaštitne opreme SR Korišćenje ličnih zaštitnih sredstava EL Χρήση μέσων ατομικής προστασίας LV Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana LT Asmeninių apsaugos priemonių naudojimas RO Utilizarea echipamentelor de protecție individuală SK Použitie osobných ochranných pracovných prostriedkov HU Egyéni biztonsági felszerelés használata ET Isikukaitsevahendite kasutamine CS Použití osobních ochranných pomůcek SL Uporaba osebne varovalne opreme TR Kişisel koruyucu ekipman kullanımı

Art. **VB XX-XXX** Cod. **8.50.XX.XX**

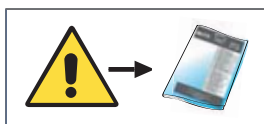
V Hz n₀ min⁻¹ W A

S/N

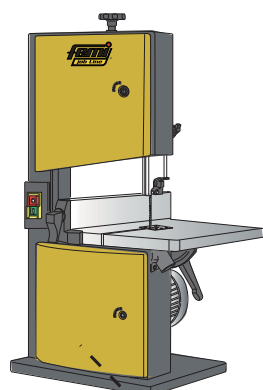
W : ... + ... mm
 H : ... + ... mm
 L : ... mm
 ... m/min

FEMI - Italia
 Castel Guelfo (Bo)
 Via del Lavoro 4

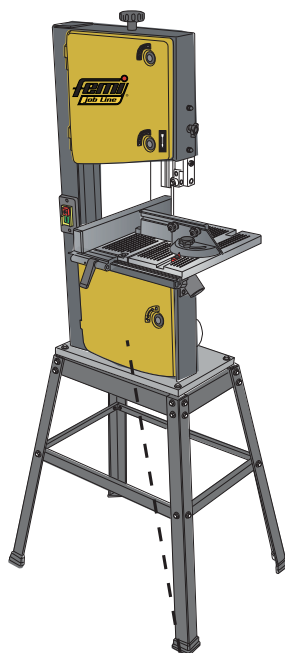
S/N: NNLLLLL AAAA NNNNL XXXX



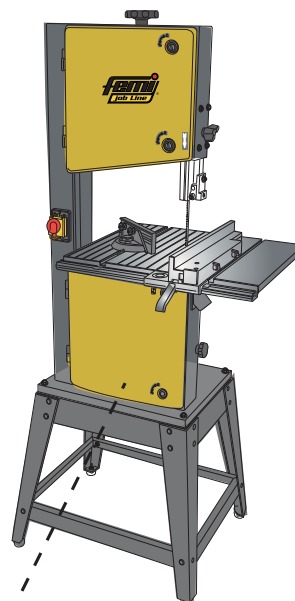
VB 28-182



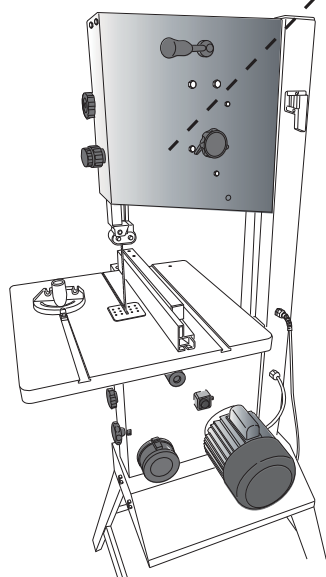
VB 28-186



VB 28-191



VB 28-194



Art. **VB XX-XXX** Cod. **8.50.XX.XX**

V ☐ Hz ☐ n_g min⁻¹ ☐ W ☐ A ☐

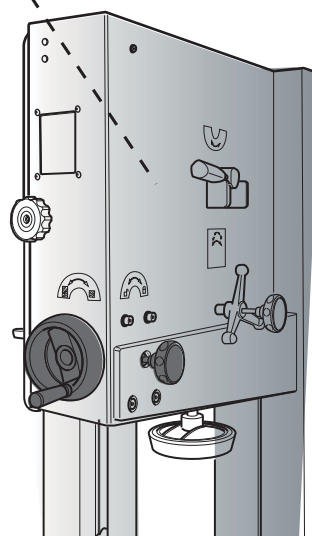
S/N

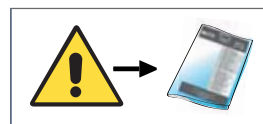
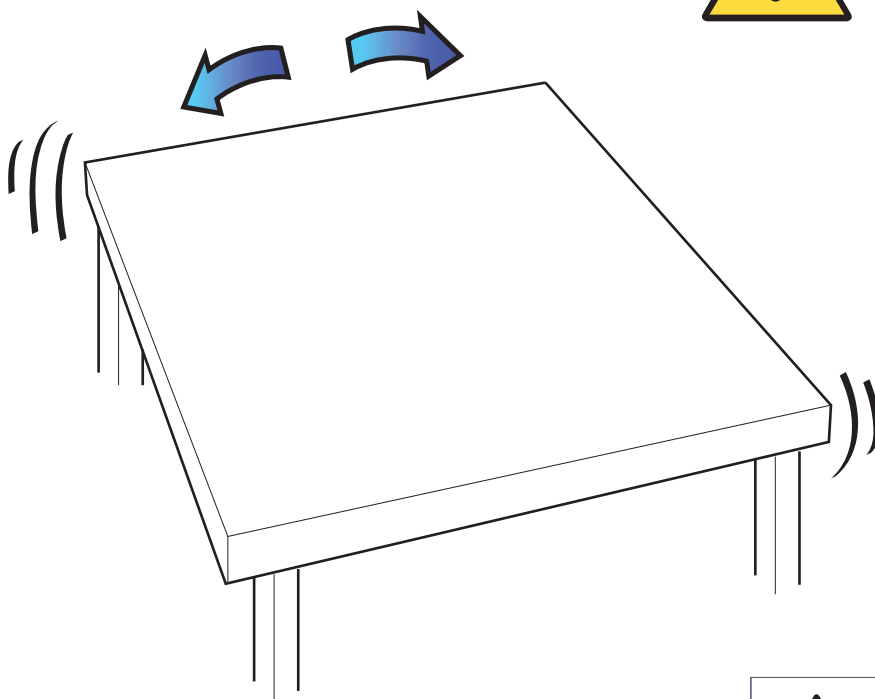
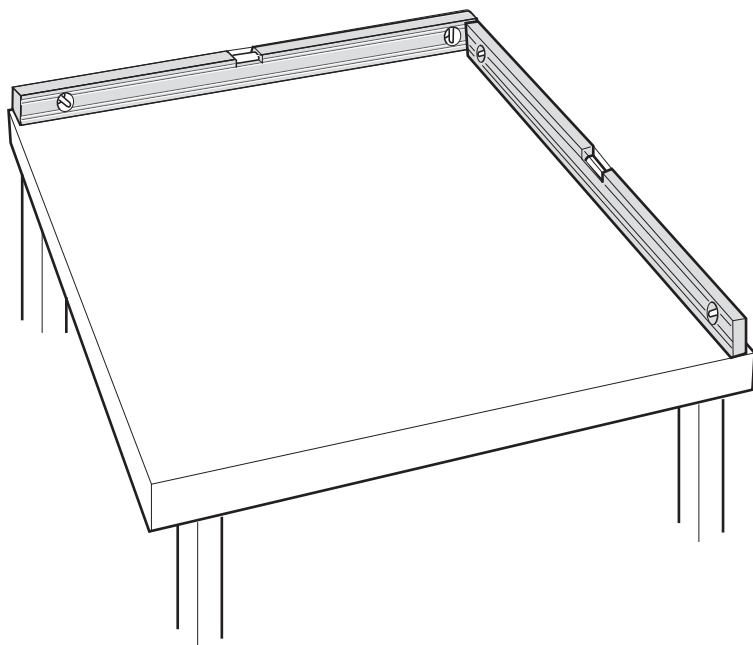

W: ... + ... mm
H: ... + ... mm
L: ... mm
... m/min


FEMI - Italia
Castel Guelfo (Bo)
Via del Lavoro 4

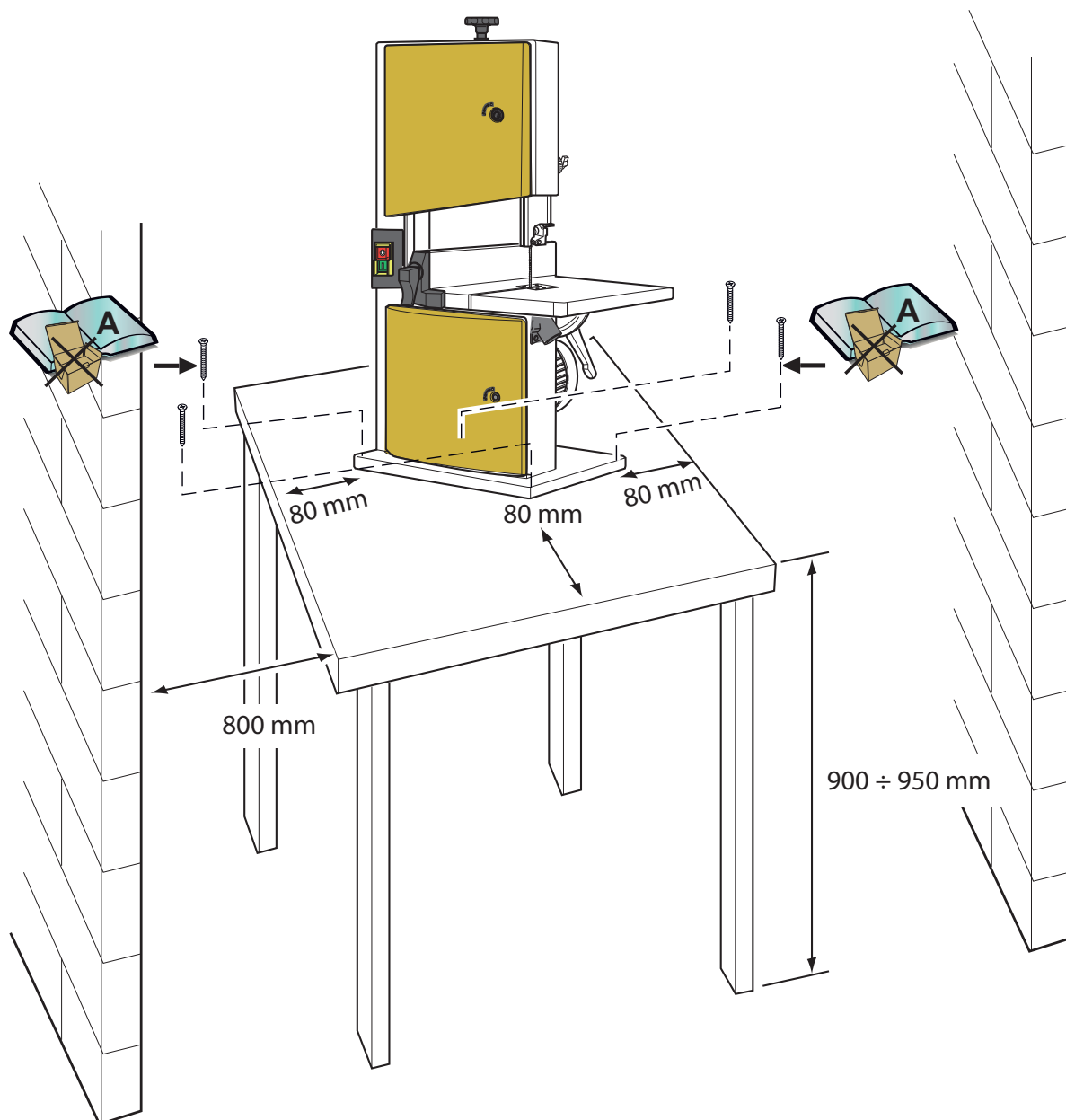
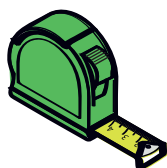


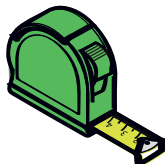
VB 28-195



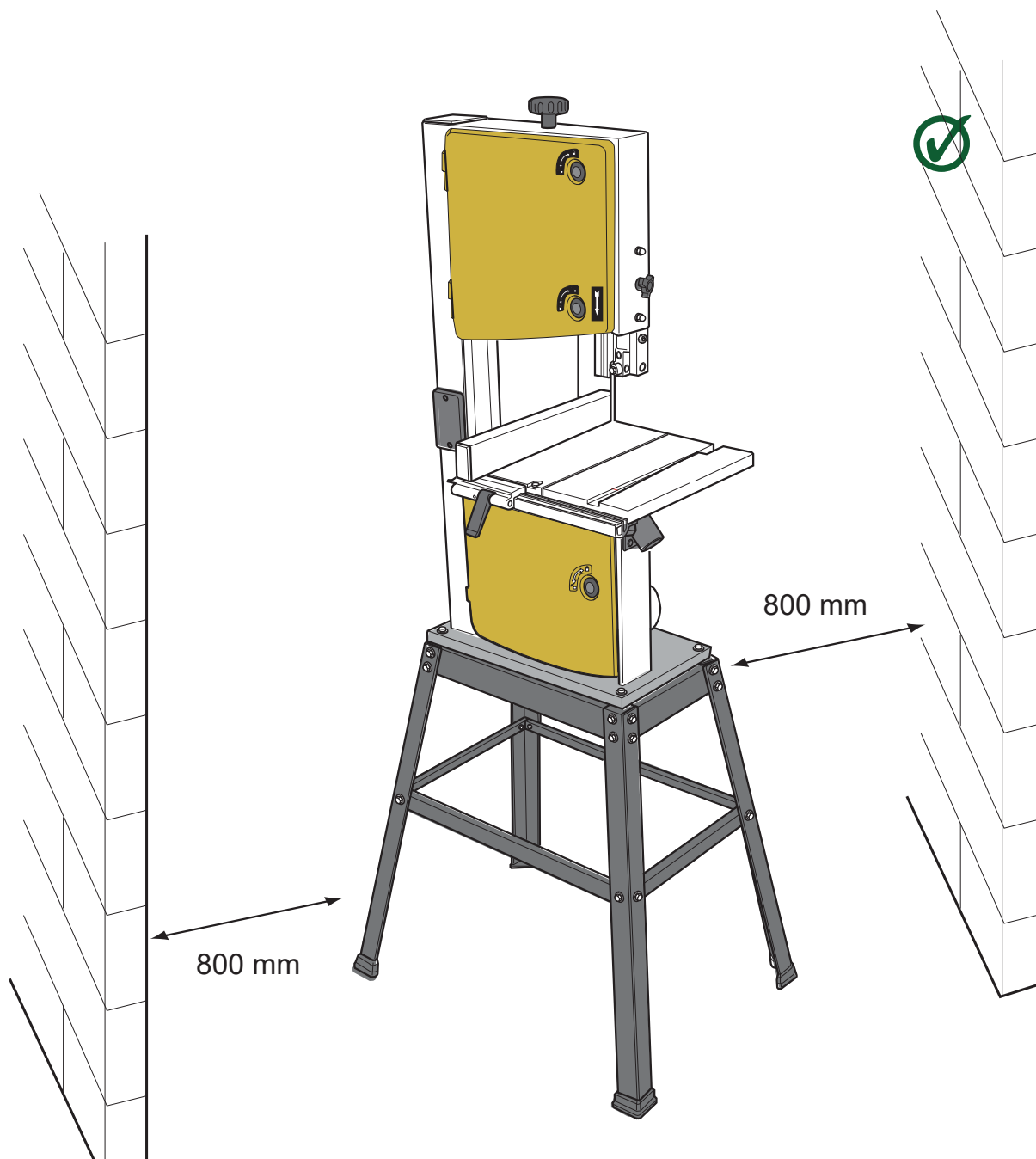


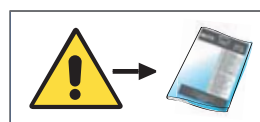
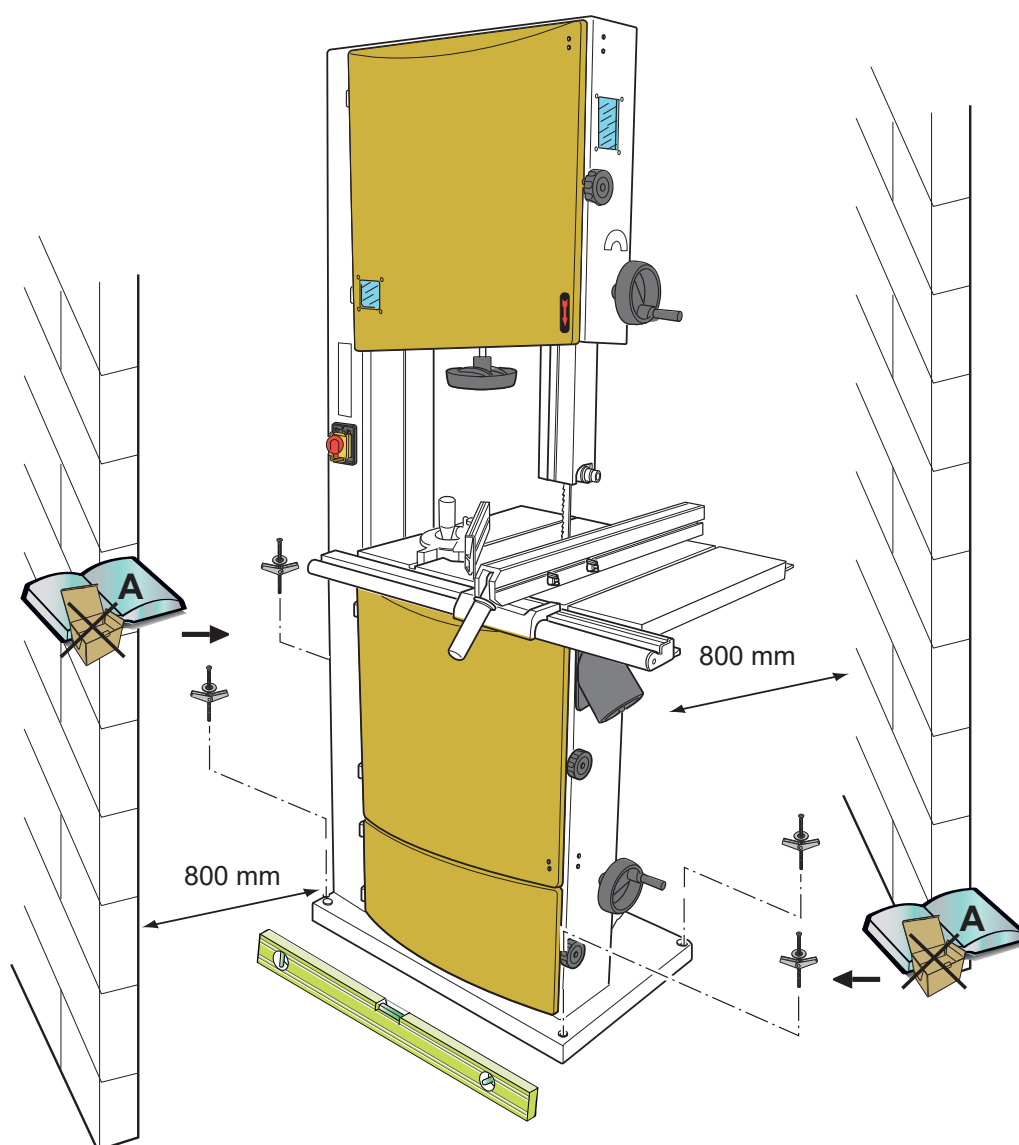
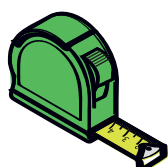
VB 28-182

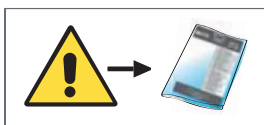
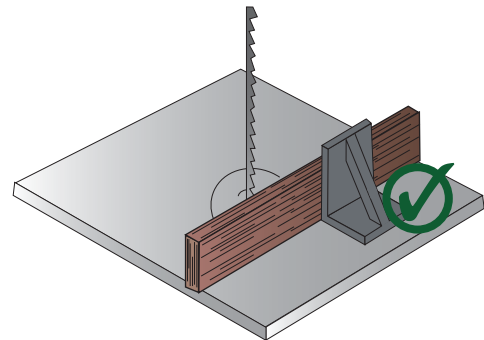
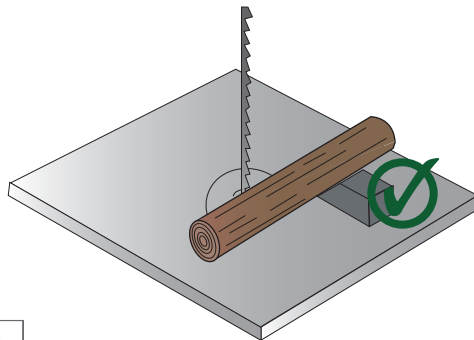
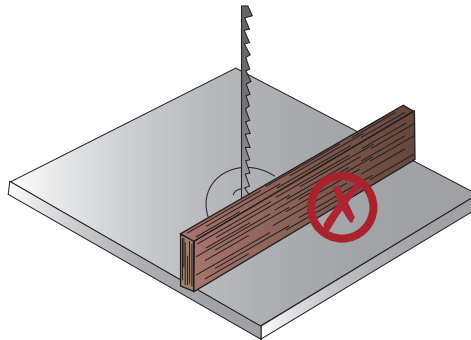
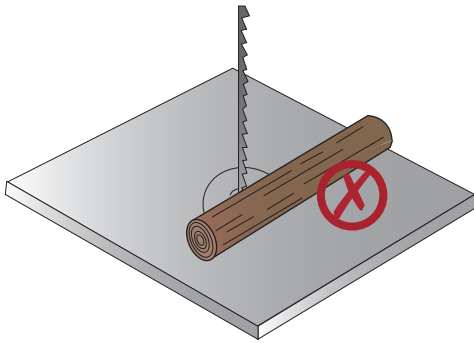
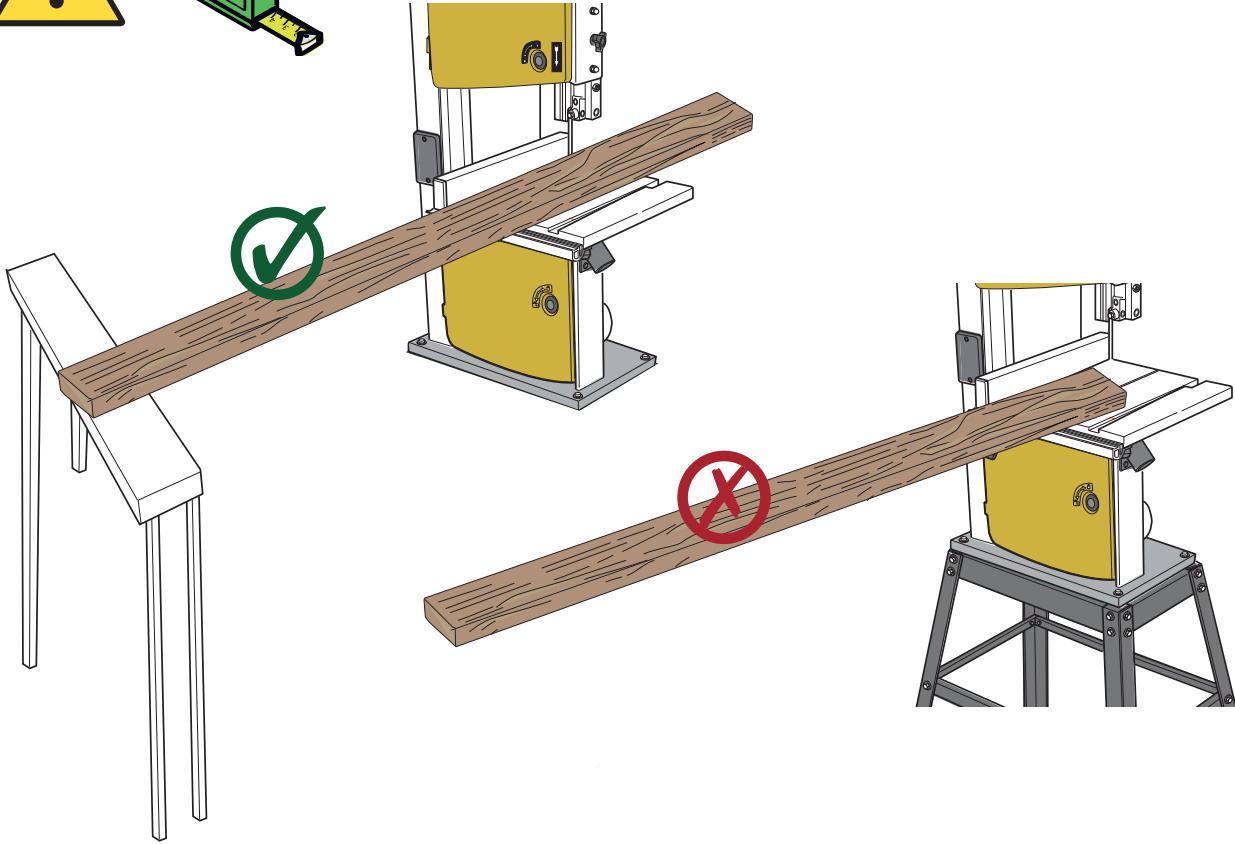




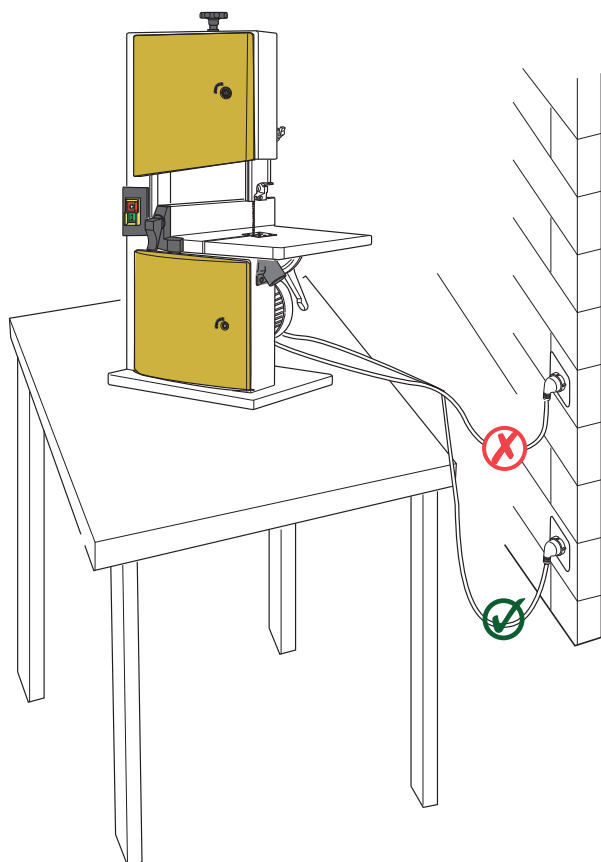
VB 28-186 / VB 28-191 / F28194C



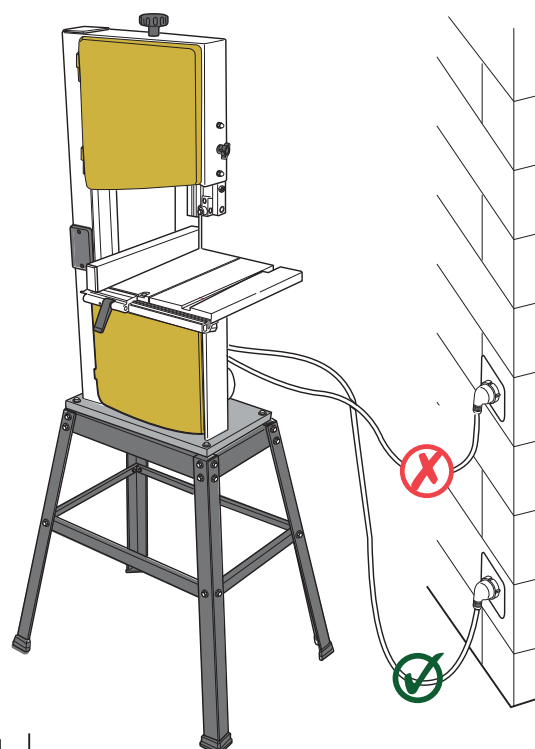




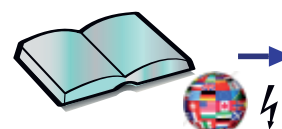
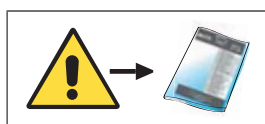
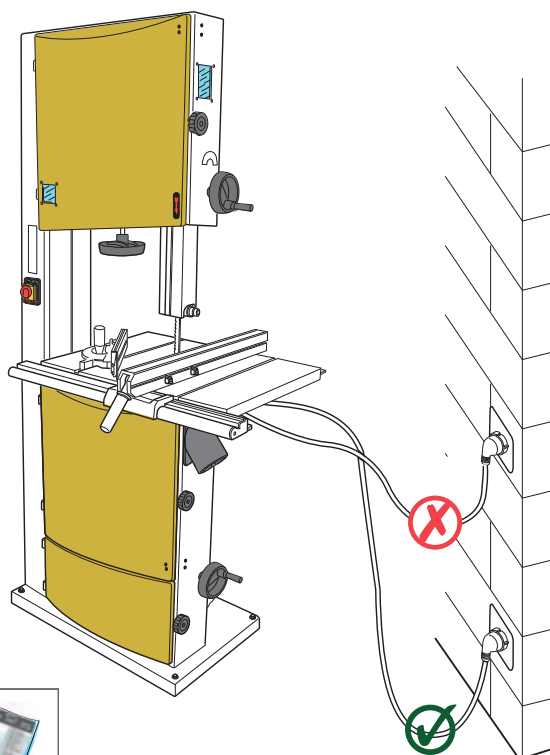
VB 28-182



VB 28-186 / VB 28-191 / F28194C

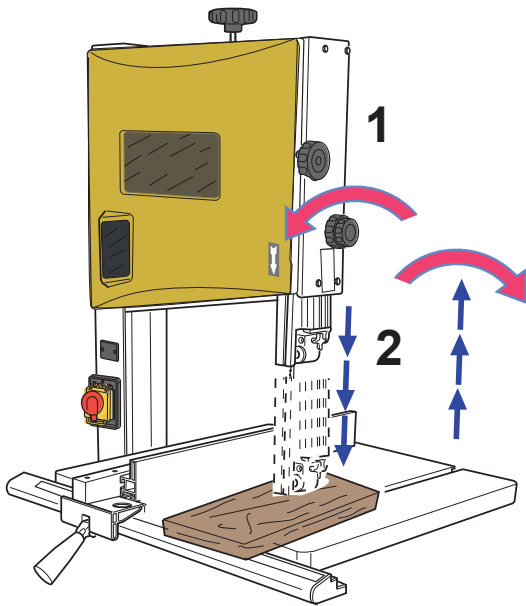


VB 28-195

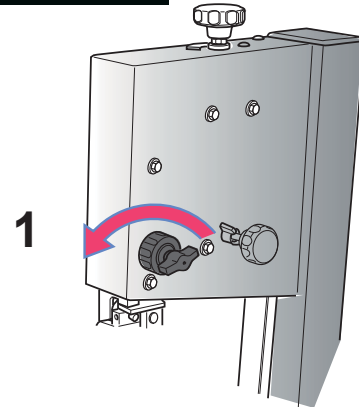




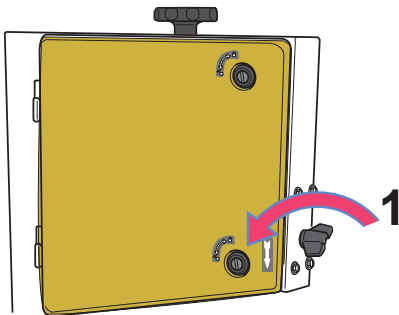
VB 28-194



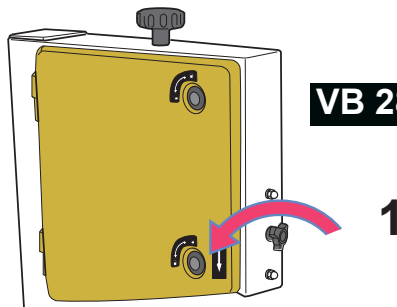
VB 28-182



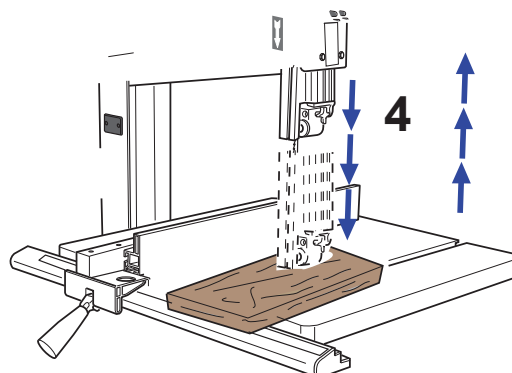
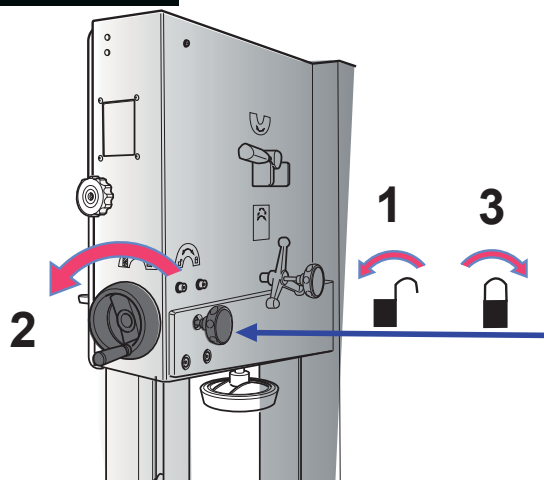
VB 28-191



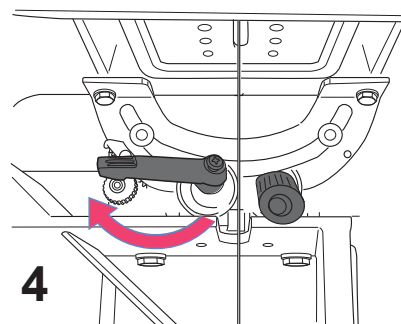
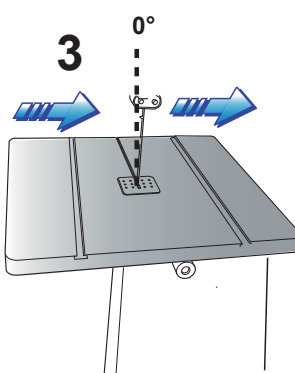
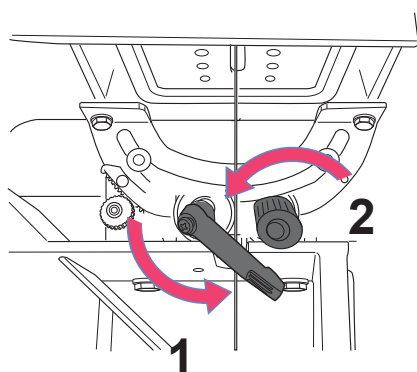
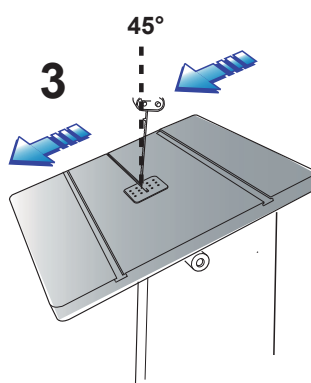
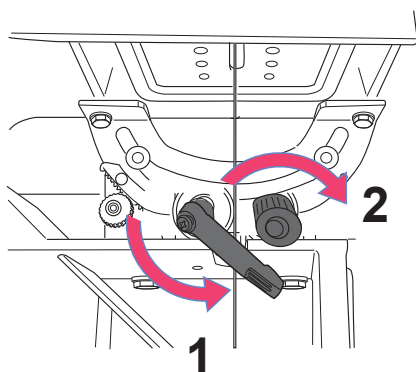
VB 28-186



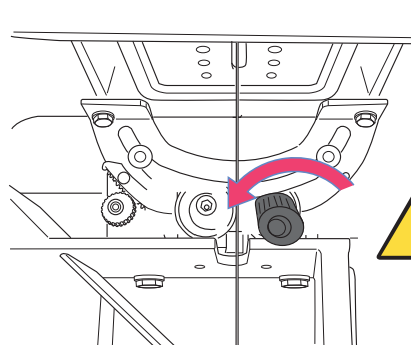
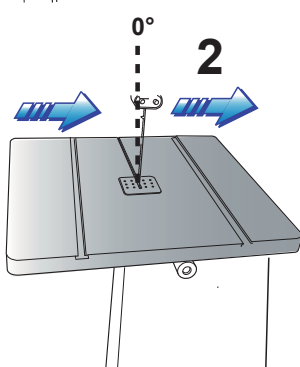
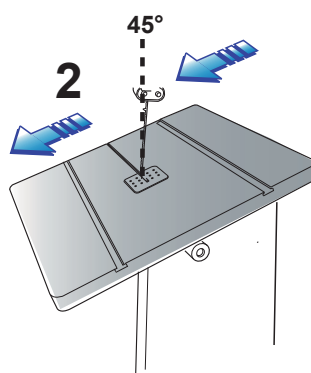
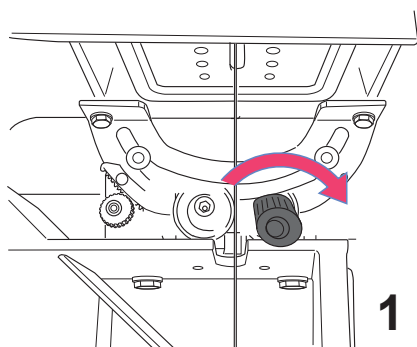
VB 28-195



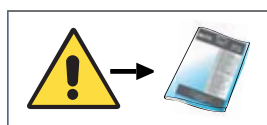
VB 28-182 / F28194C / VB 28-195



VB 28-186 / VB 28-191

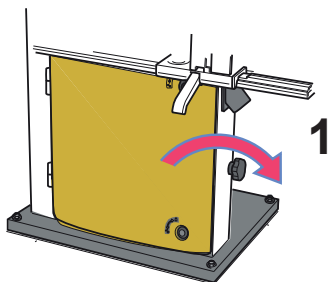


3

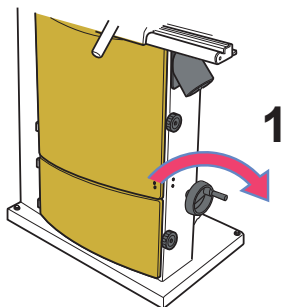




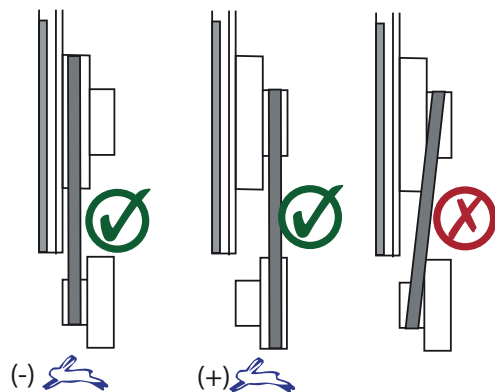
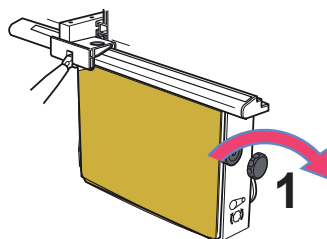
VB 28-191



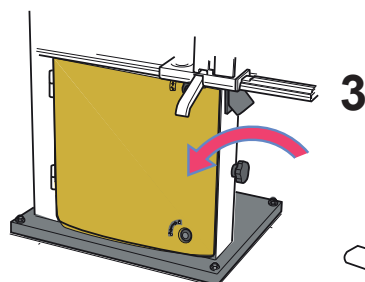
VB 28-195



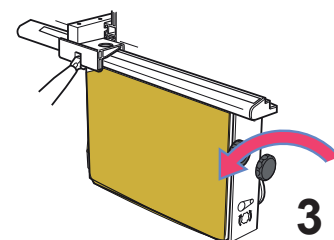
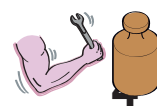
VB 28-194



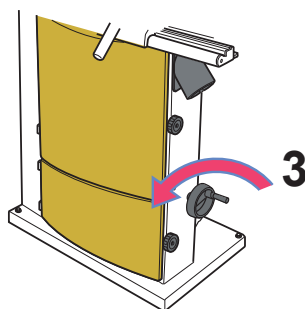
2



3



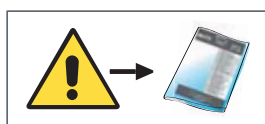
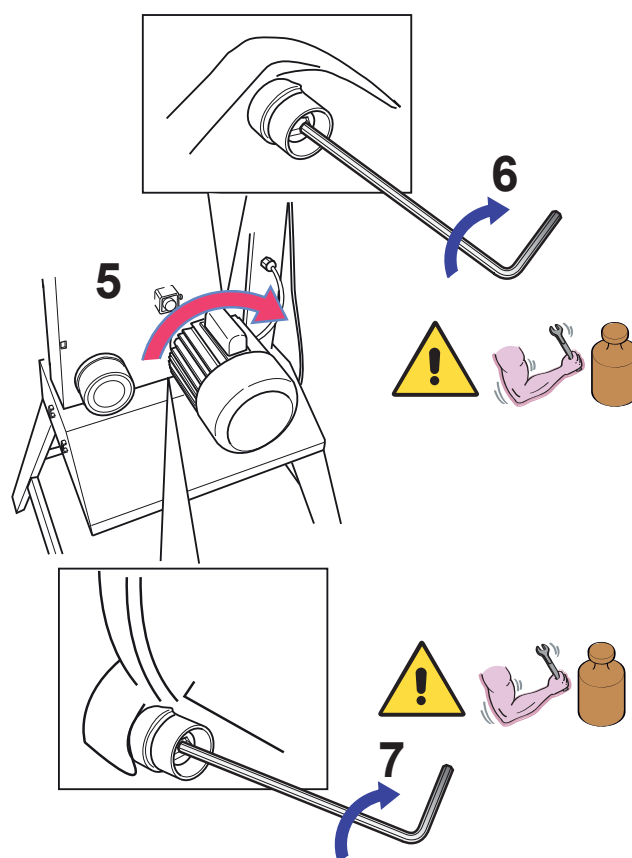
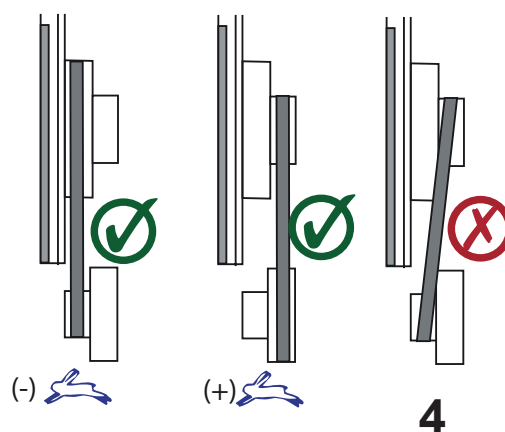
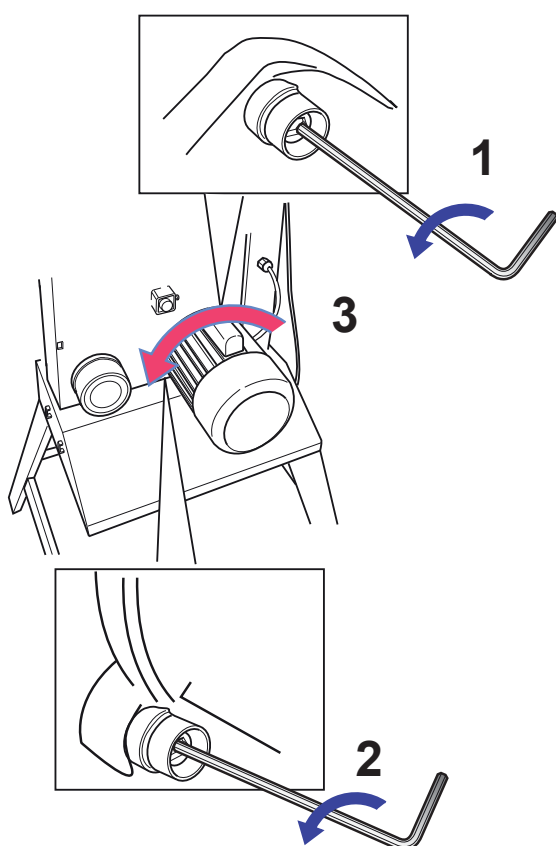
3

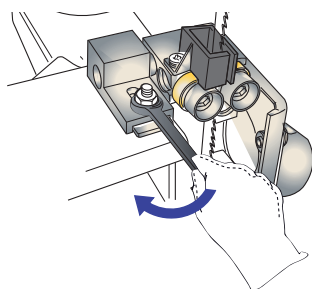


3

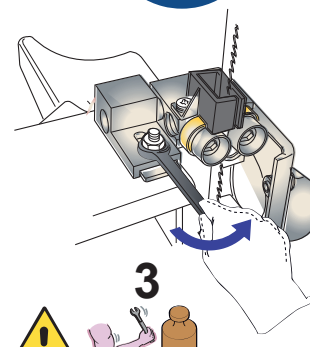
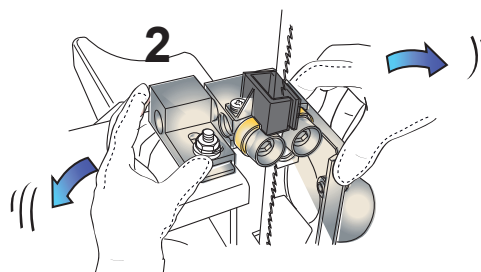


VB 28-186

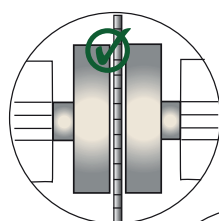
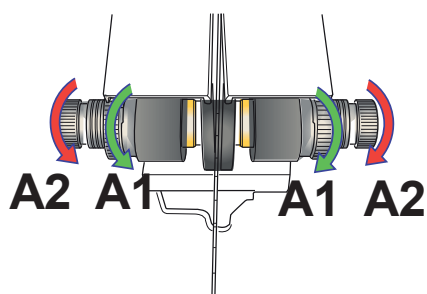




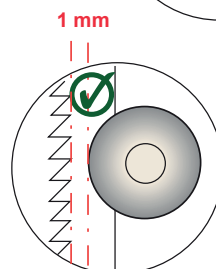
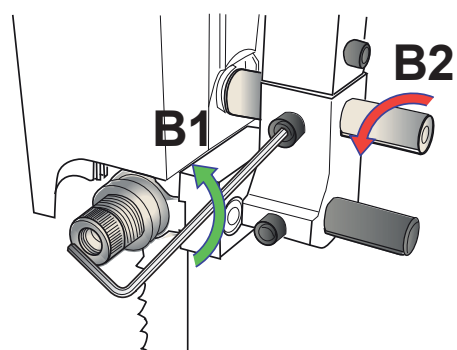
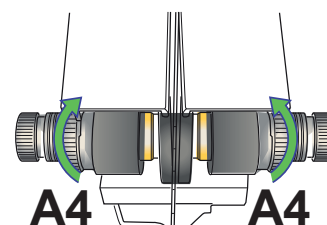
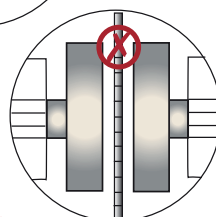
1



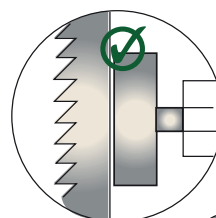
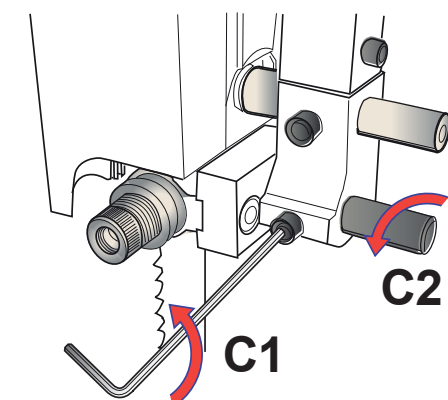
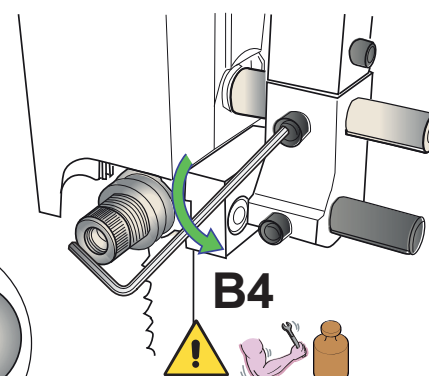
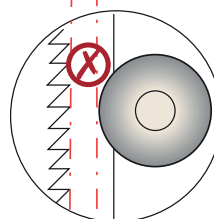
VB 28-195



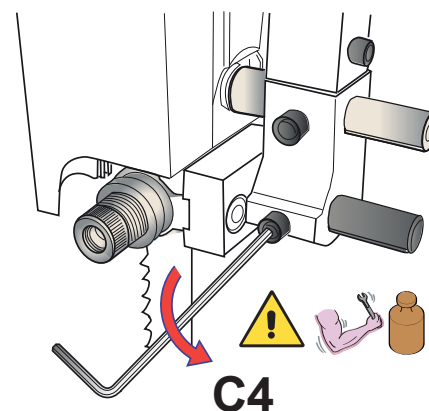
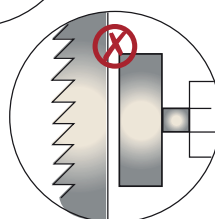
A3



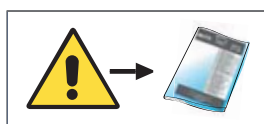
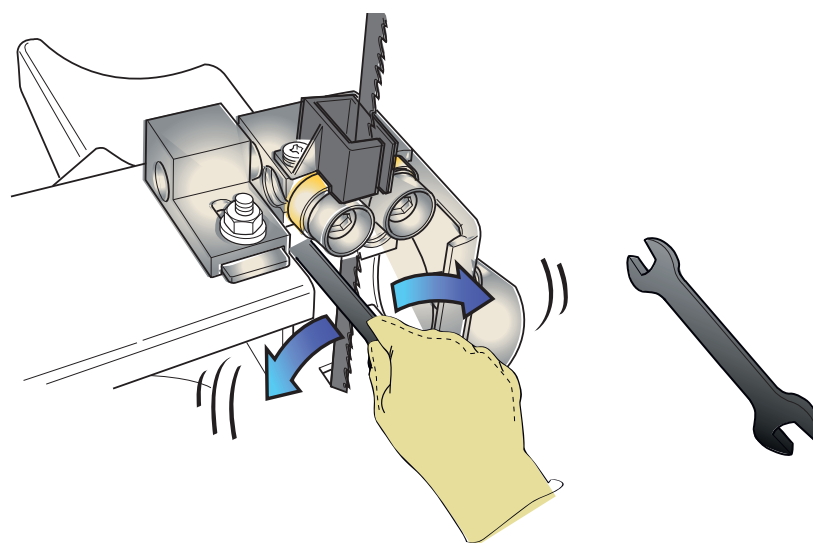
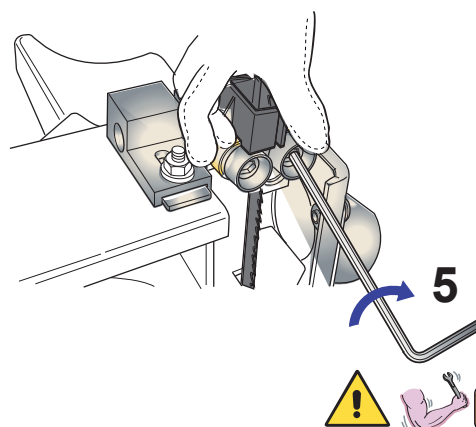
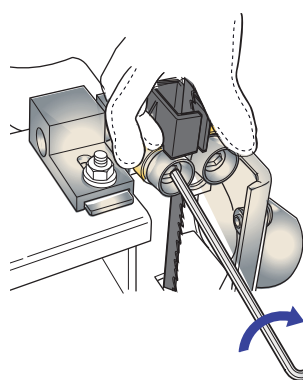
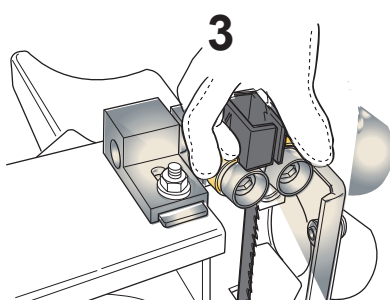
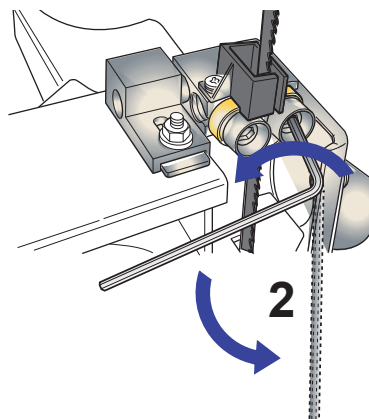
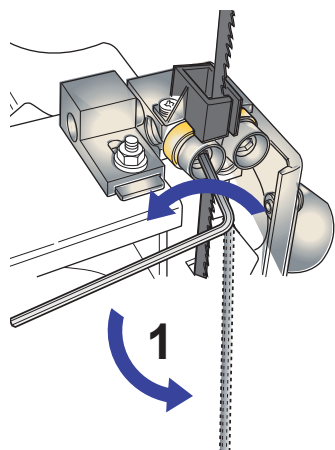
B3

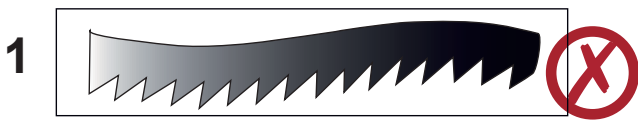


C3



VB 28-182 / VB 28-186 / VB 28-191 / F28194C / VB 28-195



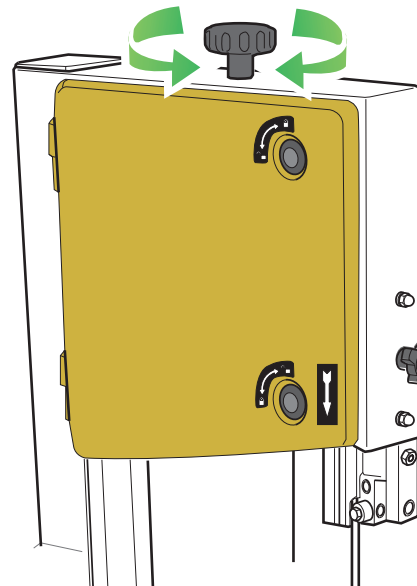
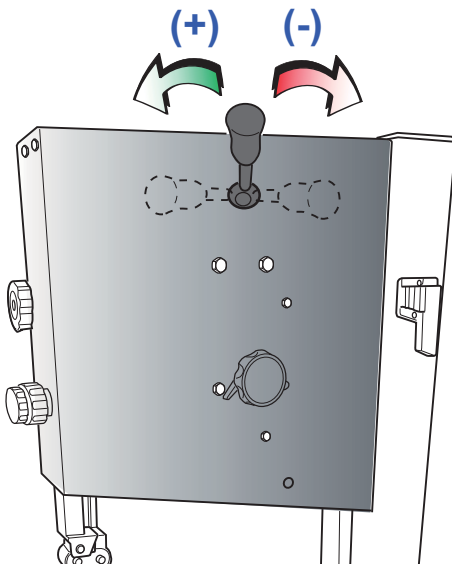


VB 28-182 - VB 28-186 / VB 28-191

2

VB 28-194

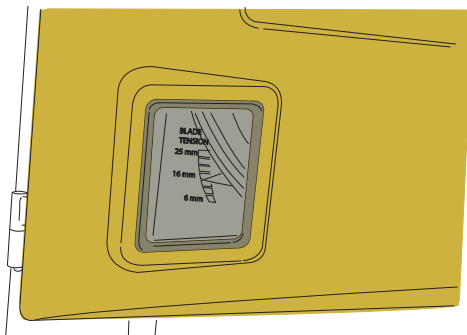
2



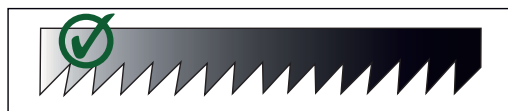
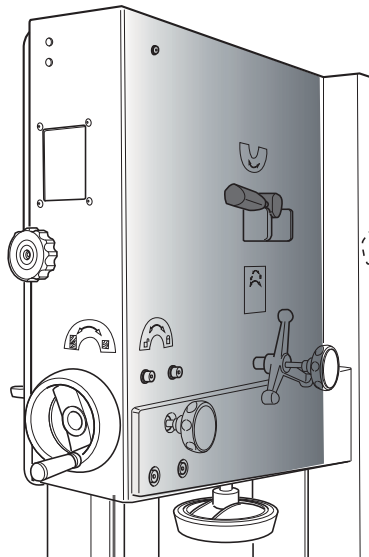
2

VB 28-195

VB 28-194 / VB 28-195



3



USO CONSENTITO - La macchina è stata progettata e costruita per il taglio trasversale e di contornatura di plastica, legno.

USO NON CONSENTITO - È vietato:

- lavorare materiali a base ferrosa;
- lavorare materiali organici e/o alimentari;
- lavorare materiali che possono, per effetto della lavorazione, emettere sostanze nocive;
- utilizzare qualsiasi tipo di lubrificante durante il taglio.



La macchina non è adatta all'uso in ambiente con atmosfera potenzialmente esplosiva.

RISCHI RESIDUI

Rischio di cesoiamento taglio e sezionamento - Tale rischio è identificato con il simbolo:



Precauzioni da adottare

- Nella fase di taglio non utilizzare guanti da lavoro.
- Tenere lontano le mani dalla zona di lavoro.
- Non asportare residui di taglio o spezzoni con l'utensile in rotazione.

Rischio di attrito o abrasione - Tale rischio è dovuto alla presenza della lama in rotazione.

Precauzioni da adottare

- Nella fase di lavorazione non utilizzare guanti da lavoro.
- Tenere lontano le mani dalla zona di lavoro.
- Non asportare residui di taglio o spezzoni con la lama in rotazione.

Rischio di eiezione di materiali solidi - Tale rischio è dovuto alla presenza dell'utensile in rotazione.

Precauzioni da adottare

- Nella fase di lavorazione indossare sempre i dispositivi personali di protezione: occhiali antinfortunistici, scarpe da lavoro.



- Non avvicinare il volto alla zona di taglio;
- evitare assolutamente di avvicinare le mani alla zona di taglio;
- ridurre la pressione nel momento di contatto tra lama e pezzo, per evitare la rottura della lama;
- alleggerire la pressione di taglio per salvaguardare la macchina.

INFORMAZIONI RELATIVE A RUMOROSITÀ - I valori indicati per il rumore sono livelli di emissione e non necessariamente livelli di lavoro sicuro. Mentre vi è una correlazione tra livelli di emissione e livelli di esposizione, questa non può essere usata affidabilmente per determinare se siano richieste o no ulteriori precauzioni. I fattori che influenzano il reale livello di esposizione del lavoratore includono la durata dell'esposizione, le caratteristiche dell'ambiente, altre sorgenti di rumore, per esempio il numero di macchine e altre lavorazioni adiacenti. Inoltre i livelli di esposizione possono variare da un Paese a Paese. Queste informazioni mettono comunque in grado l'utilizzatore della macchina di fare la miglior valutazione dei pericoli e dei rischi.



È opportuno l'uso dei mezzi personali di protezione dell'udito, come cuffie o inserti auricolari.

INFORMAZIONI SULLA COMPATIBILITÀ ELETTRROMAGNETICA - Le emissioni elettromagnetiche della macchina non superano i limiti definiti dalle norme per le condizioni di impiego previste.



Verificare che nell'impianto di alimentazione sia presente una protezione magnetotermica atta a salvaguardare tutti i conduttori dai corto circuiti e dai sovraccarichi.

PERMITTED USE - This machine has been designed and built for the transversal cutting and contouring of plastic and wood.

UNINTENDED USE - IT is forbidden to:

- operate on ferrous materials;
- operate on organic materials and/or food stuffs;
- operate on materials which may release toxic substances during the work process;
- use any type of lubricant during cutting.



This machine is not suitable for use in potentially explosive environments.

RESIDUAL RISKS

Shearing, cutting and severing hazard - Risk indicated by this symbol:



Precautions to be taken

- During the cutting phase do not wear work gloves.
- Keep hands away from the work area.
- Never remove cutting residues or workpiece fragments when the tool is rotating.

Friction or abrasion hazard - This risk is due to the presence of the rotating blade.

Precautions to be taken

- When working with the tool do not wear work gloves.
- Keep hands away from the work area.
- Never remove cuttings or fragments from the machine when the blade is rotating.

Risk of flying debris - This risk is due to the presence of the rotating tool.

Precautions to be taken

- When working with the tool, always wear the necessary personal protective equipment: safety goggles, safety shoes.



- Keep your face away from the cutting area;
- Never bring hands anywhere near the cutting zone;
- To avoid breaking the blade, reduce pressure as soon as the blade comes into contact with the workpiece;
- Lessen the cutting pressure to safeguard the machine.

INFORMATION CONCERNING NOISE - The noise values indicated are emission levels and not necessarily safe operating levels. While there is a correlation between emission levels and exposure levels, this cannot reliably be used to determine whether or not further safety precautions are needed. Factors which influence the real level of a worker's exposure include the duration of exposure, the characteristics of the working environment, other sources of noise, for example the number of machines or operations being carried out in the near vicinity. Furthermore, levels of safe exposure may be fixed differently from one country to another. This information does however help the machine user to better assess the hazards and risks.



It is advisable to use suitable hearing protection such as earmuffs or ear plugs.

INFORMATION ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY - Electromagnetic emissions from the machine do not exceed the limits defined by the relative standards for the envisaged conditions of use.



Check that the power supply system is equipped with a thermomagnetic circuit breaker to protect all conductors from short circuit and overloads.

ZULÄSSIGE VERWENDUNG - Die Maschine wurde zum Quer- und Profilschneiden von Kunststoff und Holz konstruiert und gebaut.

UNZULÄSSIGE VERWENDUNG - ES ist verboten:

- Werkstoffe auf Eisenbasis zu bearbeiten;
- Organische Werkstoffe und Lebensmittel zu bearbeiten;
- Materialien zu bearbeiten, bei denen durch die Bearbeitung gesundheitsschädliche Stoffe freigesetzt werden könnten;
- ein beliebiges Schmiermittel beim Schneiden zu verwenden.



Die Maschine ist nicht für die Verwendung in Umgebungen mit explosionsfähiger Atmosphäre geeignet.

RESTRISIKEN

Gefährdung durch Schneiden und Abtrennen - Diese Gefährdung wird mit folgendem Symbol signalisiert:



Zu treffende Sicherheitsvorkehrungen

- Während des Schneidens keine Arbeitshandschuhe tragen.
- Die Hände vom Arbeitsbereich fernhalten.
- Keine Schnittreste oder sonstige Werkstückteile entfernen, während sich das Werkzeug dreht.

Gefährdung durch Reib- oder Abtragvorgänge - Die Gefährdung besteht durch das rotierende Sägeband.

Zu treffende Sicherheitsvorkehrungen

- Während des Schleifens keine Arbeitshandschuhe tragen.
- Die Hände vom Arbeitsbereich fernhalten.
- Keine Schnittreste oder sonstige Werkstückteile entfernen, während sich das Sägeband dreht.

Gefährdung durch Auswurf fester Partikel - Die Gefährdung besteht durch das rotierende Sägeband.

Zu treffende Sicherheitsvorkehrungen

- Während der Bearbeitung stets die persönliche Schutzausrüstung benutzen: Schutzbrille, Sicherheitsschuhe.



- Das Gesicht nicht an den Schneidbereich heranführen;
- Keinesfalls die Hände in den Schneidbereich bringen;
- Wenn das Sägeband das Werkstück berührt, den Druck verringern, um zu verhindern, dass das Sägeband bricht;
- den Schneiddruck zum Schutz der Maschine senken.

INFORMATIONEN ZUM GERÄUSCHPEGEL - Die angegebenen Emissionspegel sind nicht unbedingt als sichere Arbeitspegel zu betrachten. Es besteht zwar eine Korrelation zwischen Emissionspegeln und Expositionspegeln, doch kann diese nicht dazu herangezogen werden, um zuverlässig zu bestimmen, ob weitere Sicherheitsvorkehrungen erforderlich sind. Faktoren, welche die tatsächliche Exposition des Arbeitnehmers beeinflussen, sind die Dauer der Exposition, die Eigenschaften der Arbeitsumgebung und weitere Geräuschquellen (in der näheren Umgebung befindliche andere Maschinen oder ablaufende Arbeitsprozesse). Darüber hinaus können die zulässigen Expositionspegel von Land zu Land verschieden sein. Die vorliegenden Informationen versetzen den Betreiber der Maschine jedoch in jedem Fall in die Lage, die Gefahren und Risiken am besten zu beurteilen.



Es ist ratsam, einen Gehörschutz wie Gehörschutzkapseln oder -Stöpsel zu tragen.

INFORMATIONEN ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN VERTRÄGLICHKEIT - Die elektromagnetischen Emissionen der Maschine überschreiten nicht die für die vorgesehenen Einsatzbedingungen von den Normen festgelegten Grenzwerte.



Sicherstellen, dass das Stromnetz über einen LS-Schalter zum Schutz aller Leiter gegen Kurzschluss und Überlast verfügt.

USAGE AUTORISÉ - La machine a été conçue et construite pour la coupe transversale et pour le contournage de plastique ou bois.

USAGE NON AUTORISÉ - IL EST interdit :

- travailler des matériaux ferreux ;
- travailler des matériaux organiques et/ou alimentaires ;
- traiter des matériaux pouvant, par effet de l'usinage, émettre des substances nocives ;
- utiliser n'importe quel type de lubrifiant pendant la coupe.



La machine n'est pas indiquée à être utilisée dans un milieu avec atmosphère potentiellement explosive.

RISQUES RÉSIDUELS

Risque de cisaillement, coupure et sectionnement - Ce risque est identifié par le symbole suivant :



Précautions à adopter

- Ne pas utiliser des gants de travail pendant la phase de coupe.
- Maintenir les mains éloignées de la zone de travail.
- Ne pas retirer des résidus ou des tronçons de coupe avec l'outil en rotation.

Risque de frottement ou d'abrasion - Ce risque est lié à la présence de la lame en rotation.

Précautions à adopter

- Ne pas utiliser des gants de travail pendant la phase de travail.
- Maintenir les mains éloignées de la zone de travail.
- Ne pas retirer des copeaux ou des tronçons de coupe avec la lame en rotation.

Risque d'éjection de matériaux solides - Ce risque est lié à la présence de la lame en rotation.

Précautions à adopter

- Il est recommandé d'utiliser toujours les dispositifs personnels de protection pendant la phase de travail : lunettes de protection contre les accidents, chaussures de sécurité.

- Ne pas approcher le visage à la zone de coupe ;
- éviter absolument d'approcher les mains à la zone de coupe ;
- réduire la pression au moment du contact entre la lame et la pièce à couper, afin d'éviter la rupture de la lame ;
- réduire la pression de coupe afin de sauvegarder la machine.



INFORMATIONS RELATIVES AU NIVEAU DE BRUIT - Les valeurs indiquées pour le bruit sont des niveaux d'émission et non pas nécessairement des niveaux de travail en sécurité. Il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et les niveaux d'exposition, mais cette corrélation ne peut être utilisée de manière fiable pour déterminer si d'ultérieures précautions sont requises ou moins. Des facteurs ayant une influence potentielle sur le niveau d'émission sonore sur le lieu de travail incluent la durée de travail, d'autres sources de bruit (ex : le nombre de machines en fonctionnement, autres opérations bruyantes effectuées en même temps). En outre les niveaux d'exposition peuvent varier d'un Pays à l'autre. Ces informations permettent toutefois à l'utilisateur de la machine de faire la meilleure évaluation possible des dangers et des risques.



Il est conseillé d'utiliser des dispositifs individuels de protection de l'ouïe, tels que casques ou tampons auriculaires.

INFORMATIONS SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE - Les émissions électromagnétiques de la machine ne dépassent pas les limites définies par les normes pour les conditions d'usage prévues.



Vérifier que dans l'installation d'alimentation soit présente une protection magnétothermique en mesure de sauvegarder tous les conducteurs contre les courts-circuits et le surcharges.

USO PERMITIDO - La máquina se ha diseñado y fabricado para el corte transversal y para el perfilado de plástico y madera.

USO NO PERMITIDO - SE prohíbe:

- trabajar materiales que contengan hierro;
- Trabajar materiales orgánicos y/o alimentarios;
- trabajar materiales que puedan generar sustancias nocivas durante la elaboración;
- utilizar cualquier tipo de lubricante durante el corte.



Máquina no apta para el uso en ambientes con atmósfera potencialmente explosiva.

RIESGOS RESIDUALES

Riesgo de corte y amputación - Se identifica con el símbolo:



Medidas de precaución

- No utilice guantes de trabajo durante la fase de corte.
- Mantenga las manos alejadas de la zona de trabajo.
- No elimine los residuos de corte ni los recortes cuando la herramienta esté girando.

Riesgo de roce o abrasión - Debido a la rotación de la cuchilla.

Medidas de precaución

- No utilice guantes de trabajo durante la fase de elaboración.
- Mantenga las manos alejadas de la zona de trabajo.
- No elimine los residuos de corte ni los recortes cuando la cuchilla está girando.

Riesgo de proyección de partículas - Debido a la rotación de la cuchilla.

Medidas de precaución

- Utilice siempre equipos de protección individual durante el trabajo: gafas de protección y calzado de seguridad.



- No acerque el rostro a la zona de corte.
- No acerque las manos a la zona de corte.
- Reduzca la presión cuando la cuchilla toque la pieza para evitar que la cuchilla se rompa.
- Reduzca la presión de corte para proteger la máquina.

INFORMACIÓN SOBRE EL NIVEL DE RUIDO - Los valores indicados se refieren al nivel de emisión y no se corresponden necesariamente con los niveles de trabajo seguro. La eventual correlación entre los niveles de emisión y los niveles de exposición no debe utilizarse para determinar con precisión la necesidad de aplicar otras medidas de precaución. Entre los factores que influyen en el nivel real de exposición del trabajador se incluyen el tiempo de exposición, las características del ambiente y la presencia de otras fuentes de ruido como, por ejemplo, el número de máquinas y ciclos de producción cercanos. Asimismo, los niveles de exposición pueden variar en función del país. Esta información permite al usuario de la máquina evaluar los peligros y los riesgos asociados a la exposición al ruido.



Se recomienda utilizar equipos de protección individual para el oído, por ejemplo, auriculares o tapones antiruido.

INFORMACIÓN SOBRE COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA - Las emisiones electromagnéticas de la máquina no superan los límites impuestos por las normas en las condiciones de uso previstas.



Comprobar que el sistema de alimentación disponga de una protección magnetotérmica adecuada para proteger todos los conductores contra los cortocircuitos y las sobrecargas.

USO PERMITIDO - A máquina foi concebida e construída para o corte transversal e de contorno de plástico e madeira.

USO NÃO PERMITIDO - É proibido:

submeter ao processo materiais ferrosos;
submeter ao processo materiais orgânicos e/ou alimentares;
submeter ao processo materiais que podem emitir substâncias nocivas pelo efeito do processo;
utilizar qualquer tipo de lubrificante durante o corte.



A máquina não é adequada ao uso em ambientes com atmosfera potencialmente explosiva.

RISCOS RESIDUAIS

Risco de amputação, corte e ferimento - Este risco está identificado com o símbolo:



Precauções a adotar

Durante o processo de corte, não utilize luvas de trabalho.

Mantenha as mãos afastadas da zona de trabalho.

Não remova resíduos de corte ou pedaços com a ferramenta em rotação.

Risco de atrito ou abrasão - Este risco é decorrente da presença da lâmina em rotação.

Precauções a adotar

Durante o processo, não utilize luvas de trabalho.

Mantenha as mãos afastadas da zona de trabalho.

Não remova resíduos de corte ou pedaços com a lâmina em rotação.

Risco de projeção de materiais sólidos - Este risco é decorrente da presença da ferramenta em rotação.

Precauções a adotar

Durante o trabalho, utilize sempre os equipamentos de proteção pessoal: óculos de proteção, sapatos de segurança.



- Não aproxime o rosto da zona de corte;
- evite severamente aproximar as mãos da zona de corte;
- reduza a pressão ao obter o contacto entre a lâmina e a peça, para evitar a rotura da lâmina;
- reduza a pressão de corte para salvaguardar a máquina.

INFORMAÇÕES RELATIVAS AO RUÍDO - Os valores indicados para o ruído são níveis de emissão e não necessariamente níveis de trabalho seguro. Embora exista uma relação entre níveis de emissão e níveis de exposição, esta não pode ser usada de forma fiável para determinar se outras precauções são ou não são necessárias. Os fatores que afetam o nível de nível de exposição do trabalhador incluem a duração da exposição, as características do ambiente, outras fontes de ruído, tais como, por exemplo, o número de máquinas e outros processos adjacentes. Para além disso, os níveis de exposição podem variar nos vários países. De qualquer maneira, estas informações permitem ao utilizador da máquina fazer uma melhor avaliação dos perigos e dos riscos.



É recomendável o uso de equipamentos de proteção individual do ouvido, tais como tampões ou protetores auriculares.

INFORMAÇÕES SOBRE A COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA - As emissões eletromagnéticas da máquina não ultrapassam os limites definidos pelas normas para as condições de utilização previstas.



Verifique se na instalação de alimentação está presente uma proteção magnetotérmica destinada a proteger todos os condutores de curtos-circuitos e sobrecargas.

TOEGESTAAN GEBRUIK - De machine werd ontworpen en gebouwd voor het maken van dwarsneden en contouren in kunststof, hout.

NIET TOEGESTAAN GEBRUIK - HET is verboden:

- het zagen van ijzerhoudend materiaal;
- het zagen van organische materialen en/of voedingsmiddelen;
- het zagen van materialen die als gevolg van de bewerking schadelijke stoffen kunnen afscheiden;
- smeermiddelen, van welke soort dan ook, te gebruiken tijdens het zagen.



De machine is niet geschikt voor gebruik in omgevingen met potentieel explosiegevaar.

RESTRISICO'S

Gevaar voor verwonding door snijden/afsnijden - Dit gevaar wordt aangegeven met het symbool:



Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik tijdens het zagen geen werkhandschoenen.
- Houd de handen uit de buurt van de werkzone.
- Verwijder geen snijresten of stukjes materiaal terwijl het gereedschap draait.

Gevaar voor verwonding door wrijving of schuring - Dit risico hangt samen met de aanwezigheid van het draaiende zaagblad.

Voorzorgsmaatregelen

- Draag tijdens de bewerkingsfase geen werkhandschoenen.
- Houd de handen uit de buurt van de werkzone.
- Verwijder geen snijresten of stukjes materiaal terwijl het zaagblad draait.

Gevaar voor wegslingeren van vaste deeltjes - Dit risico hangt samen met de aanwezigheid van het draaiende gereedschap.

Voorzorgsmaatregelen

- Draai tijdens de bewerkingsfase altijd persoonlijke bescherming: veiligheidsbril, werkschoenen.



- Kom niet met uw gezicht in de buurt van de zone waar gezaagd wordt;
- kom absoluut niet met uw handen in de buurt van de zone waar gezaagd wordt;
- verminder de druk op het moment dat zaagblad en werkstuk met elkaar in contact komen, om breuk van het zaagblad te voorkomen;
- verminder de zaagdruk om de machine niet te beschadigen.

INFORMATIE MET BETREKKING TOT HET GELUIDSNIVEAU - De waarden die zijn aangegeven voor het geluidsniveau betreffen emissieniveaus en dit zijn niet noodzakelijkerwijs ook niveaus waarbij veilig wordt gewerkt. Er bestaat weliswaar een correlatie tussen emissieniveaus en blootstellingsniveaus, maar deze kan niet op betrouwbare wijze worden gebruikt om vast te stellen of er al dan niet verdere voorzorgsmaatregelen vereist zijn. De factoren die het werkelijke blootstellingsniveau van de gebruiker bepalen zijn onder meer de duur van de blootstelling, de kenmerken van de omgeving, andere geluidsbronnen, bijvoorbeeld het aantal machines en andere werkzaamheden die in de buurt plaatsvinden. Bovendien kunnen de blootstellingsniveaus van land tot land verschillen. Deze informatie stelt de gebruiker van de machine hoe dan ook in staat om de gevaren en risico's optimaal in te schatten.



Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen om het gehoor te beschermen, zoals oorkappen of oordoppen.

INFORMATIE MET BETREKKING TOT DE ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT - De elektromagnetische emissies van de machine blijven onder de door de normen vastgelegde limieten voor de voorziene gebruiksomstandigheden.



Controleer of er in de voedingsinstallatie een magnetothermische bescherming aanwezig is om alle geleiders te beschermen tegen kortsluiting en overbelasting

SALLITTU KÄYTTÖ – Kone on suunniteltu ja valmistettu poikittaisleikkaukseen sekä muovin ja puun ääriviivojen leikkuuseen.

EI-SALLITTU KÄYTTÖ - ON kielletty:

- rautapohjaisten materiaalien työstö;
- Orgaanisten ja/tai elintarvikkeisiin liittyvien materiaalien työstö;
- työstää materiaaleja, jotka työstön vuoksi voivat päästää haitallisia ainesosia;
- käyttää mitä tahansa voiteluainetta leikkuun aikana.



Kone ei sovellu käytettäväksi mahdollisesti räjähdysalttiissa ympäristössä.

JÄÄNNÖSRISKIT

Leikkaus- ja hankautumisriski – Kyseinen riski on merkitty symbolilla:



Noudatettavat varotoimenpiteet

- Älä käytä työkaluneita leikkuuvaiheessa.
- Pidä kädet etäällä työalueesta.
- Älä irrota leikkausjäämiä tai paloja työkalun pyöriessä.

Palamis- tai naarmuuntumisriski - Kyseinen riski johtuu pyörivästä terästä.

Noudatettavat varotoimenpiteet

- Älä käytä työkaluneita työstövaiheessa.
- Pidä kädet etäällä työalueesta.
- Älä irrota leikkausjäämiä tai paloja terän pyöriessä.

Kiinteiden materiaalien sinkoutumisriski - Kyseinen riski johtuu pyörivästä terästä.

Noudatettavat varotoimenpiteet

- Käytä aina työskennellessäsi henkilösuojaimia, kuten suojalasit ja turvakengät.
- Älä laita kasvoja leikkuualueen lähelle;
- Älä missään tapauksessa laita käsiä leikkuualueen;
- Vähennä painetta terän ja kappaleen koskettaessa toisiaan, jotta terä ei rikkoontuisi;
- kevennä leikkuupainetta koneen suojelemiseksi.



MELUA KOSKEVAT TIEDOT - Melusta annetut arvot ovat päästötasoja, eivätkä välttämättä turvallisen työn tasoja. Päästö- ja altistumistasot korreloivat keskenään, mutta korrelaation perusteella ei kuitenkaan voida luotettavasti määrittää, tarvitaanko lisävarotoimenpiteitä. Työntekijän altistumisen todelliseen tasoon vaikuttaviin seikkoihin kuuluvat altistumisen kesto, ympäristön ominaisuudet, melulähteet, esimerkiksi koneiden lukumäärä ja muut vierellä olevat työstöt. Nämä altistumistasot voivat vaihdella maakohtaisesti. Näiden tietojen ansiosta koneen käyttäjä voi arvioida vaarat ja riskit paremmin.



Kannattaa käyttää kuulosuojaimia, kuten kuulokkeita tai korvatulppia.

SÄHKÖMAGNEETTISEN YHTEENSOPIVUUDEN TIEDOT - Koneen sähkömagneettiset päästöt eivät ylitä tarkoitetun käytön olosuhteita koskevissa standardeissa määritettyjä arvoja.



Tarkista, että virtaverkossa on magneettinen vikavirtasuojaj, joka suojelee kaikkia johtimia oikosuluilta ja ylikuormituksilta.

TILLADT BRUG - Maskinen er konstrueret og bygget til skæring på tværs og i profiler i plastik, træ.

IKKE TILLADT BRUG - DET ER forbudt:

- bearbejde; jernholdige materialer
- bearbejde organiske materialer og/eller madvarer;
- bearbejde materialer, der ved bearbejdningen kan udsende skadelige stoffer;
- at anvende en hvilken som helst form for smørevæske under skæringen



Maskinen er ikke egnet til brug i omgivelser med eksplosionsfarlig atmosfære.

RESTERENDE RISICI

Risiko for overklipping, snitsår og opskæring - Denne risiko signaleres af symbolet:



Foranstaltninger, der skal iværksættes

- Benyt ikke arbejdshandsker under skærefasen.
- Hold hænderne på lang afstand af arbejdsområdet.
- Fjern aldrig rester fra skæringen eller stykker af emner med værktøjet i rotation.

Fare for friktion eller slid - Denne risiko skyldes tilstedeværelsen af den roterende klinge.

Foranstaltninger, der skal iværksættes

- Benyt ikke arbejdshandsker under bearbejdningen.
- Hold hænderne på lang afstand af arbejdsområdet.
- Fjern aldrig rester fra skæringen eller stykker af emner mens klingen er i rotation.

Rischio di eiezione di materiali solidi - Denne risiko skyldes tilstedeværelsen af det roterende værktøj.

Foranstaltninger, der skal iværksættes

- Benyt altid de personlige værnemidler under bearbejdningen: sikkerhedsbriller, arbejdsstsko.



- Anbring aldrig ansigtet i nærheden af skærezonen;
- man skal fuldstændigt undgå at nærme hænderne til skæreamrådet;
- Reducér trykket i samme øjeblik, hvor klingen kommer i berøring med emnet, for at undgå at klingen tager skade;
- Reducér skæretrykket, for at værne om maskinen.

OPLYSNINGER OM STØJ - De anførte støjværdier svarer til emissionsniveauerne og ikke nødvendigvis til sikre arbejdsniveauer. Skønt der foreligger et forhold mellem emissionsniveauerne og eksponeringsniveauerne, kan dette ikke benyttes til at fastlægge med sikkerhed, om yderligere foranstaltninger er nødvendige eller ej. De faktorer, som påvirker de reelle eksponeringsniveau, omfatter eksponeringens varighed, omgivelsernes egenskaber, andre støjkluder, for eksempel antallet af maskiner og andre tilstødende bearbejdninger. Desuden kan eksponeringsniveauerne variere fra et land til et andet. Disse oplysninger giver dog maskinens bruger mulighed for at vurdere farerne og risiciene mere præcist.



Der bør anvendes personlige værnemidler, for at værne om hørelsen, så som høretelefoner eller ørepropper.

OPLYSNINGER OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET - Maskinens elektromagnetiske emissioner overstiger ikke de fastsatte begrænsninger for de forudsete brugsforhold.



Kontrollér at forsyningsanlægget er udstyret med en termomagnetsikring, der er i stand til at beskytte alle lederne mod kortslutning og overbelastning.

TILLÅTEN ANVÄNDNING - Maskinen har utvecklats och konstruerats för tvärkapning och konturkapning av plast, trä

OTILLÅTEN ANVÄNDNING – DET ÄR förbjudet att:

- bearbeta järnbaserat material;
- bearbeta organiskt material och/eller livsmedel;
- bearbeta material som på grund av bearbetningen kan avge skadliga ämnen;
- använda någon typ av smörjmedel under kapningen.



Maskinen är inte lämpad för att användas i en miljö med explosionsrisk.

ÅTERSTÅENDE RISKER

Risk för kapning och skärning – Denna risk anges med symbolen:



Försiktighetsåtgärder som ska vidtas

- Använd inte arbetshandskar under arbetsfasen.
- Håll händerna långt borta från arbetsområdet.
- Avlägsna inte kapnings- eller klipprester medan verktyget roterar.

Risk för friktion eller nötning – Denna risk beror på att bladet roterar.

Försiktighetsåtgärder som ska vidtas

- Använd inte arbetshandskar under arbetsfasen.
- Håll händerna långt borta från arbetsområdet.
- Avlägsna inte kapnings- eller klipprester medan verktyget roterar.

Risk för att fasta material kastas ut – Denna risk beror på att verktyget roterar.

Försiktighetsåtgärder som ska vidtas

- Bär alltid personlig skyddsutrustning under arbetsfasen: skyddsglasögon, arbetsskor.



- För inte ansiktet i närheten av kapningsområdet;
- undvik absolut att närma händerna till kapningsområdet;
- Minska trycket i kontaktögonblicket mellan bladet och arbetsstycket för att undvika att bladet går sönder;
- Minska kapningstrycket för att skydda maskinen.

INFORMATION OM BULLERUTSLÄPP - De bullervärden som anges är utsläppsnivåer och inte nödvändigt säkra arbetsnivåer. Medan det finns ett samband mellan utsläppsnivåer och exponeringsnivåer kan detta inte tillförlitligt användas för att fastställa om ytterligare försiktighetsåtgärder krävs eller inte. Faktorer som påverkar den verkliga nivån för arbetstagarens exponeringsnivå inkluderar exponeringens varaktighet, egenskaperna hos miljön, andra ljudkällor, till exempel antalet maskiner och andra angränsande arbeten. Dessutom kan exponeringsnivåerna variera från land till land. Den här informationen gör det möjligt för maskinens användare att göra den bästa värderingen av farorna och riskerna.



Du bör använda personlig skyddsutrustning för att skydda hörseln, som hörselskydd eller öronproppar.

INFORMATION OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET - Maskinens elektromagnetiska utsläpp överskrider inte de gränser som fastställts i föreskrifterna för förutsedda användningsförhållanden.



Kontrollera att det finns ett termomagnetiskt skydd i matningssystemet som skyddar alla ledare mot kortslutningar och överbelastningar.

TILLATT BRUK – x001F_Maskinen er designet og konstruert for krysskjæring og konturering av plast, tre.

IKKE TILLATT BRUK- DET ikke tillatt å:

- bearbeide jernholdige materialer;
- bearbeide organiske materialer og/eller næringsmidler;
- bearbeide materialer som kan slippe ut farlige stoffer under håndtering;
- bruke en hvilken som helst type smøremiddel under kappingen.



Maskinen er ikke egnet for bruk i miljø med potensielt eksplosiv atmosfære.

GJENVÆRENDE RISIKOER

Risiko for klippe-, kutt- og snittskader - Slik risiko vises av symbolet:



Forholdsregler som må tas

- Ikke bruk arbeidshansker under selve bearbeidelsen.
- Hold hendene unna arbeidsområdet.
- Ikke fjern avfall fra bearbeidelsen når verktøyet roterer.

Fare for gnissing og oppskraping på grunn av det roterende sagbladet.

Forholdsregler som må tas

- Ikke bruk arbeidshansker under selve bearbeidelsen.
- Hold hendene unna arbeidsområdet.
- Ikke fjern avkutt eller biter mens sagbladet roterer.

Risiko for utslynging av harde materialer – Denne risikoen skyldes rotasjonen av verktøyet.

Forholdsregler som må tas

- Under bearbeidelse må man alltid ha på seg personlig verneutstyr: vernebriller, vernesko.



- Hold ikke ansiktet over området hvor du arbeider;
- hendene MÅ holdes unna kutteområdet;
- For å unngå at bladet ødelegges, må trykket reduseres når bladet møter stykket.
- Bruk mindre kraft når du kapper for å spare maskinen.

INFORMASJON OM STØY - Angitte støyverdier er emisjonsnivå og ikke nødvendigvis sikre driftsnivåer. Selv om det er sammenheng mellom emisjonsnivåer og de nivåene man utsettes for, kan ikke disse dataene benyttes med sikkerhet for å avgjøre om det er nødvendig å ta ytterligere forholdsregler. Faktorer som virker inn på operatørens reelle eksponeringsnivå er varighet, miljøets egenskaper og andre støykilder, som for eksempel antall maskiner og andre bearbeidelser i nærheten. I tillegg kan eksponeringsnivåer variere fra land til land. Den oppgitte informasjon er uansett nyttig når brukeren av maskinen skal vurdere fare og risiko.



Det anbefales å bruke personlig hørselsvern som øreklokker eller -propper.

INFORMASJON OM ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET - Maskinens elektromagnetiske emisjoner overskrider ikke grensene som er fastsatt i forskriftene for den planlagte bruken.



Kontroller at strømmettet er utstyrt med termobryter, som beskytter alle ledningene mot kortslutning og overbelastning.

UŻYCIE DOZWOLONE - Maszyna została zaprojektowana i skonstruowana do poprzecznego cięcia i wykrawania tworzyw sztucznych i drewna.

UŻYCIE NIEDOZWOLONE - ZABRANIA się:

- obróbki materiałów żelaznych;
- obróbki materiałów organicznych i/lub spożywczych;
- obróbki materiałów, które w trakcie obróbki mogą emitować substancje trujące;
- stosowania wszelkich smarów podczas cięcia.



Maszyna nie nadaje się do użycia w atmosferze potencjalnie wybuchowej.

RYZIKO RESZTKOWE

Niebezpieczeństwo zakleszczenia, skaleczenia lub obcięcia części ciała- Ryzyko to oznaczone jest symbolem:



Środki ostrożności, które należy wdrożyć

- W fazie cięcia nie należy używać rękawic roboczych.
- Utrzymywać ręce z dala od obszaru roboczego.
- Nie usuwać pozostałości po cięciu ani odłamków, kiedy narzędzie obraca się.

Ryzyko przytarcia lub otarcia - Zagrożenie tego typu jest spowodowane obecnością ostrza obrotowego.

Środki ostrożności, które należy wdrożyć

- W fazie obróbki nie należy używać rękawic roboczych.
- Utrzymywać ręce z dala od obszaru roboczego.
- Nie usuwać pozostałości po cięciu ani odłamków, kiedy taśma tnąca obraca się.

Ryzyko odrzutu materiałów stałych - Niniejsze ryzyko wynika z obecności obracającego się narzędzia.

Środki ostrożności, które należy wdrożyć

- W fazie obróbki należy zawsze stosować środki ochrony indywidualnej: okulary ochronne, obuwie robocze.

- Nie zbliżać twarzy do strefy cięcia;

- bezwzględnie unikać zbliżania rąk do strefy cięcia;

- w momencie kontaktu taśmy tnącej z materiałem zmniejszyć nacisk, aby nie dopuścić do uszkodzenia taśmy;

- zmniejszyć nacisk cięcia w celu ochrony maszyny.



INFORMACJE DOTYCZĄCE HAŁASU - Podane wartości dotyczące hałasu są poziomami emisji i niekoniecznie określają bezpieczne poziomy robocze. Chociaż istnieje korelacja pomiędzy poziomami emisji i poziomami ekspozycji, nie może ona być stosowana w wiarygodny sposób w celu ustalenia konieczności wdrożenia dodatkowych środków ostrożności. Czynniki, które wpływają na rzeczywisty poziom ekspozycji pracownika obejmują czas trwania narażenia, charakterystykę środowiska oraz inne źródła hałasu, na przykład liczbę maszyn i innych sąsiednich procesów obróbki. Ponadto, poziom ekspozycji może się różnić dla poszczególnych krajów. Niniejsze informacje umożliwiają jednak użytkownikowi maszyny jak najlepszą ocenę zagrożeń i ryzyka.



Zaleca się stosowanie indywidualnych środków ochrony słuchu, takich jak naszłuki lub zatyczki do uszu.

INFORMACJE DOTYCZĄCE KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ - Emisje elektromagnetyczne maszyny nie przekraczają limitów określonych w normach dotyczących przewidzianych warunków użytkowania.



Sprawdzić, czy w instalacji zasilania jest obecne zabezpieczenie magnetotermiczne, mające na celu ochronę wszystkich przewodów przed zwarciami i przeciążeniami.

РАЗРЕШЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ - Машина спроектирована и изготовлена для поперечной резки и контурной обработки пластмасс и дерева.

НЕРАЗРЕШЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ - СТРОГО запрещается:

- обрабатывать материалы, содержащие железо;
- обрабатывать органические и/или пищевые материалы;
- обрабатывать материалы, которые в процессе резания могут выделять вредные вещества;
- использовать при резке смазывающие вещества любого типа.



Машина не предназначена для использования в среде с потенциально взрывоопасной атмосферой.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Риск пореза и травматической ампутации - Данный риск обозначается символом:



Необходимые меры предосторожности

- Не использовать при выполнении реза защитные перчатки.
- Не приближать руки к рабочей зоне.
- Не убирать отходы резки во время работы машины.

Риск повреждения под действием трения - Этот риск обусловлен наличием вращающегося инструмента.

Необходимые меры предосторожности

- Не использовать при работе защитные перчатки.
- Не приближать руки к рабочей зоне.
- Не убирать отходы резки при вращающемся режущем полотне.

Риск выброса твердых материалов - Этот риск обусловлен наличием вращающегося инструмента.

Необходимые меры предосторожности

- Во время работы необходимо использовать средства индивидуальной защиты: защитные очки, защитную обувь.



- Не приближать лицо к зоне резки;
- Не приближать руки к зоне резки;
- В момент контакта между режущим полотном и деталью следует сократить давление резания, чтобы избежать разрыва полотна;
- Для защиты машины от повреждений следует ослабить давление резания.

ДАННЫЕ ПО УРОВНЮ ШУМА - Значения, указанные для уровня шума, представляют собой уровни шумового излучения и не всегда соответствуют нормам техники безопасности. Несмотря на наличие соотношения между уровнями шумового излучения и уровнями шумового воздействия, такое соотношение не может использоваться для определения необходимости принятия дополнительных мер предосторожности. Факторы, определяющие фактический уровень шумового воздействия на работника, включают продолжительность воздействия, характеристики окружающей среды, другие источники шума, как, например, количество машин и выполнение других видов обработки в этой же зоне. Кроме того, допустимые уровни шумового воздействия могут различаться в разных странах. Однако информация по уровням шумового излучения дает пользователю возможность более точно оценить существующие опасности и риски.



Рекомендуется использовать индивидуальные средства защиты органов слуха: наушники или противושумные вкладыши.

ИНФОРМАЦИЯ ПО ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ - Электромагнитное излучение машины не превышает уровни, установленные нормами для предусмотренных условий использования.



Убедиться, что агрегат питания оснащен магнитно-термической защитой от короткого замыкания и перегрузки для всех проводников.

ДОПУСТИМА УПОТРЕБА - Машината е проектирана и произведена за извършване на напречен разрез и обкантване на пластмаса, дърво.

НЕПРЕДВИДЕНА УПОТРЕБА - ЗАБРАНЕНО е:

- обработка материали от желязо;
- Обработка на органични и/или хранителни материали;
- да се работи с материали, които в процес на обработка могат да отделят вредни вещества;
- използването на каквито и да било смазващи продукти в процес на рязане.



Машината не е подходяща за използване в среда с потенциално експлозивна атмосфера.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Риск от отрязване, срязване и прерязване - Този риск е обозначен със символа:



Необходими предпазни мерки

- Не използвайте работни ръкавици в процес на обработка.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона.
- При работещ въртящ се инструмент не вадете отпадъците от рязането или парчета от детайла.

Риск от триене или износване - Този риск се дължи на наличието на въртящ се нож.

Необходими предпазни мерки

- В процеса на обработка не използвайте работни ръкавици.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона.
- При работещ въртящ се нож не вадете отпадъците от рязането или парчета от детайла.

Риск от изхвърляне на твърди материали - Този риск се дължи на наличието на въртящ се инструмент.

Необходими предпазни мерки

- В етапа на обработката винаги носете лични предпазни средства: предпазни очила, работни обувки.



- Не доближавайте лицето си до зоната на рязане;
- избягвайте на всяка цена приближаване на ръцете до зоната на рязане;
- намалете налягането в момента на допир между ножа и детайла, за да избегнете счупване на ножа;
- намалете налягането при рязане, за да предпазите машината.

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ШУМА - Посочените стойности за шум са нива на емисия, а не непременно сигурни нива, достигани при работа. Макар да съществува връзка между нивата на емисия и нивата на експозиция, то тя не може да бъде използвана като надеждно средство за определяне дали са необходими или не допълнителни предпазни мерки. Факторите, които влияят на реалното ниво на експозиция на работника включват продължителност на експозицията, характеристики на околната среда, други източници на шум, например броя на машините и други съпътстващи обработки. Освен това, допустимите нива на експозиция могат да бъдат различни в различните държави. Тази информация дава възможност на потребителя на машината да направи по-добра оценка на опасността и на рисковете.



Необходимо е използването на лични предпазни средства за защита на слуха, като антифони или тапи за уши.

ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ЕЛЕКТРОМАГНИТНАТА СЪВМЕСТИМОСТ - Електромагнитните емисии на машината не превишават границите, определени от стандартите за предвидените експлоатационни условия.



Проверете дали в захранващата верига има магнитотермична защита, която да предпазва всички проводници от късо съединение и претоварвания.

DOZVOLJENA UPORABA - Stroj je osmišljen i izgrađen za poprečno rezanje i oblikovanje plastike i drva.

NEDOZVOLJENA UPORABA – ZABRANJENO je:

- raditi s materijalima na bazi željeza;
- raditi s organiskim materijalima i/ili namirnicama;
- raditi s materijalima koji mogu emitirati štetne tvari
- upotrebljavati bilo kakvu vrstu maziva tijekom rezanja.

 Stroj nije prilagođen uporabi u prostoriji s potencijalno eksplozivnom atmosferom.

PREOSTALI RIZICI

Rizik od sječenja i rezanja – Navedeni rizik označen je simbolom:



Primjena mjera predostrožnosti

- Tijekom rezanja ne upotrebljavajte radne rukavice.
- Držite ruke dalje od radnog područja.
- Ne uklanjajte ostatke rezanja ili dijelove dok se alat okreće.

Rizik od trenja ili abrazije - Ovaj rizik nastaje zbog rotirajućeg sječiva.

Primjena mjera predostrožnosti

- Tijekom obrade ne upotrebljavajte radne rukavice.
- Držite ruke dalje od radnog područja.
- Ne uklanjajte ostatke rezanja ili dijelove dok se sječivo okreće.

Rizik od izbacivanja čvrstih materijala – Navedeni rizik postoji zbog prisutnosti alata koji se okreće.

Primjena mjera predostrožnosti

- Tijekom obrade uvijek nosite osobna zaštitna sredstva: zaštitne naočale, radne cipele.



- Ne približavajte lice području u kojem se obavlja rezanje;
- apsolutno izbjegavajte približavanje ruku mjestima rezanja;
- smanjite pritisak u trenutku doticaja sječiva i obrađivanog dijela kako biste izbjegli pucanje sječiva;
- smanjite pritisak rezanja kako biste sačuvali stroj.

INFORMACIJE O BUCI - Naznačene vrijednosti predstavljaju razine emitirane buke i nisu nužno razine koje jamče siguran rad. Iako postoji uzročna veza između razina emitiranja i izloženosti, ona se ne može sigurnošću upotrebljavati radi utvrđivanja potrebe za primjenom dodatnih mjera predostrožnosti. Čimbenici, koji utječu na stvarnu razinu izloženosti radnika, uključuju trajanje izloženosti, svojstva ambijenta, ostale izvore buke kao što su broj strojeva i susjedne obrade. Također se razine izloženosti se mogu razlikovati od države do države. U svakom slučaju ove informacije omogućavaju korisniku stroja obavljanje najbolje procjene opasnosti i rizika.



Preporučuje se uporaba osobnih zaštitnih sredstava za sluh poput slušalica i čepića za uši.

INFORMACIJE O ELEKTROMAGNETSKOJ KOMPATIBILNOSTI - Elektromagnetske emisije stroja ne prekoračuju ograničenja propisana standardima za predviđene uvjete uporabe.



Provjerite je li se u sklop za napajanja nalazi magnetotermička zaštita koja štiti provodnike od kratkog spoja i preopterećenja.

DOZVOLJENA UPOTREBA - Uređaj je dizajniran i konstruiran za poprečno sečenje i oblikovanje plastičnih i drvenih okvira.

NEDOZVOLJENA UPOTREBA - ZABRANJENO je:

- obrađivati materijale na bazi gvožđa;
- obrađivati organske i/ili jestive proizvode;
- obrađivati materijale koji usled obrade mogu da oslobode štetne supstance;
- upotrebljavati bilo koju vrstu maziva za vreme sečenja.



Mašina nije namenjena upotrebi u potencijalno eksplozivnim okruženjima.

PREOSTALI RIZICI

Opasnost od sečenja i rezanja - ovaj rizik se označava simbolom:



Mere predostrožnosti koje je potrebno primeniti

- Za vreme sečenja nemojte da koristite zaštitne rukavice.
- Ruke morate da držite dalje od radnog područja.
- Nemojte da sklanjate ostatke sečenja ili velike komade dok se alat okreće.

Rizik od trenja ili abrazije - ovaj rizik uzrokuje prisustvo sečiva koja se rotiraju.

Mere predostrožnosti koje je potrebno primeniti

- Za vreme obrade nemojte da koristite zaštitne rukavice.
- Ruke morate da držite dalje od radnog područja.
- Nemojte da sklanjate ostatke sečenja ili velike komade dok se sečivo okreće.

Rizik od izbacivanja čvrstih materijala - ovaj rizik uzrokuje prisustvo sečiva koje se okreće.

Mere predostrožnosti koje je potrebno primeniti

- Za vreme obrade uvek nosite lična zaštitna sredstva: zaštitne naočare, radne cipele.



- Nemojte približavati lice području sečenja;
- apsolutno izbegavajte približavanje ruku blizu oblasti za sečenje;
- smanjite pritisak u trenutku kontakta sečiva i komada koji se seče kako biste izbegli oštećenje sečiva;
- smanjite pritisak prilikom sečenja kako biste očuvali mašinu.

INFORMACIJE KOJE SE ODOSE NA BUKU - Navedene vrednosti su nivoi emitovane buke i nisu nužno nivoi bezbednog rada. Iako postoji uzročna veza između nivoa emitovanja i nivoa izloženosti, ona se ne može sa sigurnošću koristiti radi utvrđivanja potrebe za dodatnim merama predostrožnosti. Faktori koji utiču na stvarni nivo izloženosti radnika uključuju trajanje izloženosti, svojstva ambijenta, ostali izvori buke na primer broj prisutnih mašina i obrade koje se vrše u blizini. Takođe, nivoi izloženosti se mogu razlikovati od zemlje do zemlje. Ove informacije u svakom slučaju omogućavaju korisniku mašine da izvrši najbolju procenu opasnosti i rizika.



Savetujemo da koristite sredstva lične zaštite za zaštitu sluha, kao što su slušalice ili čepovi za uši.

INFORMACIJE KOJE SE ODOSE NA ELEKTROMAGNETSKU KOMPATIBILNOST

- Elektromagnetske emisije mašine ne prelaze granice postavljene standardima za predviđene uslove korišćenja.



Proverite da li se u sistemu napajanja nalaze magnetotermički osigurači koji moraju da čuvaju sve provodnike od kratkog spoja izazvanog opterećenjem.

ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ - Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για την εγκάρσια κοπή και τη διαμόρφωση του περιγράμματος πλαστικού και ξύλου.

ΜΗ ΕΠΙΤΡΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ - απαγορεύεται:

- Η επεξεργασία υλικών με βάση τον σίδηρο,
- Η επεξεργασία οργανικών υλικών ή τροφίμων,
- η επεξεργασία υλικών τα οποία ενδέχεται κατά την επεξεργασία να απελευθερώσουν βλαβερές ουσίες.
- χρησιμοποιήστε οποιοδήποτε είδος λιπαντικού κατά τη διάρκεια τη κοπής.



Το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε δυνητικά εκρηκτική ατμόσφαιρα.

ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Κίνδυνος κοψίματος και αποκοπής - Αυτός ο κίνδυνος προσδιορίζεται με το σύμβολο:



Προφυλάξεις προς υιοθέτηση

- Στη φάση της κοπής, μη χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας.
- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας.
- Μην αφαιρείτε τα υπολείμματα κοπής ή τεμάχια με το εργαλείο σε περιστροφή.

Κίνδυνος τριβής ή απόξεσης - Αυτός ο κίνδυνος οφείλεται στην παρουσία **περιστρεφόμενης λεπίδας**

Προφυλάξεις προς υιοθέτηση

- Στη φάση της επεξεργασίας μην χρησιμοποιείτε γάντια εργασίας.
- Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας.
- Μην αφαιρείτε τα υπολείμματα κοπής ή τεμάχια με τη λεπίδα σε περιστροφή.

Κίνδυνος εκτίναξης των στερεών υλικών - Αυτός ο κίνδυνος οφείλεται στην παρουσία εργαλείου σε περιστροφή.

Προφυλάξεις προς υιοθέτηση

- Κατά την φάση της επεξεργασίας φορέστε πάντα τον εξοπλισμό προσωπικής προστασίας: γυαλιά ασφαλείας, παπούτσια εργασίας.



- Μην προσεγγίζετε το πρόσωπο στην περιοχή κοπής;
- Μην τοποθετείτε τα χέρια σας κοντά στην περιοχή κοπής,
- μειώστε την πίεση κατά τη στιγμή της επαφής μεταξύ λεπίδας και τεμαχίου, για να αποφύγετε το σπάσιμο της λεπίδας
- χαλαρώστε την πίεση κοπής για να διαφυλάξετε το μηχάνημα.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΘΟΡΥΒΟ - Οι τιμές που αναφέρονται για το θόρυβο είναι επίπεδα εκπομπών θορύβου και όχι απαραίτητα ασφαλή επίπεδα εργασίας. Ενώ υπάρχει συσχέτιση μεταξύ των επιπέδων εκπομπών και των επιπέδων έκθεσης, αυτό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με αξιοπιστία για να καθοριστεί εάν απαιτούνται ή όχι περισσότερες προφυλάξεις. Οι παράγοντες που επηρεάζουν το πραγματικό επίπεδο της έκθεσης του εργαζομένου περιλαμβάνουν τη διάρκεια της έκθεσης, τα χαρακτηριστικά του περιβάλλοντος, άλλες πηγές θορύβου, για παράδειγμα, τον αριθμό των μηχανών και άλλων γειτονικών διεργασιών. Επιπλέον, τα επίπεδα έκθεσης μπορούν να ποικίλουν από χώρα σε χώρα. Αυτή η πληροφορία καθιστά τον χειριστή ικανό να χειριστεί την μηχανή και να κάνει την καλύτερη εκτίμηση των κινδύνων και των ρίσκων.



Θα πρέπει να χρησιμοποιηθούν μέσα ατομικής προστασίας της ακοής, όπως ακουστικά ή ωτοασπίδες.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ - Οι ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές από το μηχάνημα δεν υπερβαίνουν τα όρια που ορίζονται από τα πρότυπα για τις προβλεπόμενες συνθήκες χρήσης.



Βεβαιωθείτε ότι στο σύστημα τροφοδοσίας υφίσταται μια μαγνητοθερμική προστασία για την προστασία όλων των αγωγών από τα βραχυκυκλώματα υπερθέρμανσης.

ATLAUTA IZMANTOŠANA - Mašīna ir konstruēta un veidota plastmasas, koka šķērsvirziena un kontūrēšanas griezumam.

NEATLAUTA IZMANTOŠANA - Ir aizliegts:

- apstrādāt dzelzs bāzes materiālus;
- apstrādāt organiskos un/vai pārtikas materiālus;
- apstrādāt materiālus, kas apstrādes rezultātā izdala kaitīgas vielas;
- griešanas laikā izmantot jebkāda veida smērvielas.



Mašīna nav piemērota izmantošanai sprādzienbīstamā vidē.

ATLIKUŠIE RISKI

Nogriešanas, sagriešanas un traumatiskas amputācijas risks - Šo risku apzīmē ar šādu simbolu:



Piesardzības pasākumi

- Griešanas laikā neizmantojiet darba cimdus.
- Turiet rokas prom no darba zonas.
- Nenoņemiet griešanas atlikumus vai fragmentus, ja instruments atrodas rotācijas režīmā.

Berzes vai nodiluma risks - Šis risks ir saistīts ar rotējošā asmens klātbūtni.

Piesardzības pasākumi

- Apstrādes posmā neizmantojiet darba cimdus.
- Turēt rokas prom no darba zonas.
- Nenovāciet griešanas atkritumus vai atgriezumus, kamēr asmens griežas.

Cietu vielu izmešanas risks - Šis risks ir saistīts ar rotējošā rīka klātbūtni.

Piesardzības pasākumi

- Apstrādes laikā vienmēr lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus: aizsargbrilles un darba apavus.



- Netuviniet seju griešanas zonai;
- pilnīgi nepieļaut, ka jūsu rokas atrodas pie griešanas zonas;
- samaziniet spiedienu brīdī, kad asmens pieskaras detaļai, lai izvairītos no asmens bojājuma;
- samaziniet griešanas spiedienu, lai pasargātu mašīnu no bojājumiem.

INFORMĀCIJA SAISTĪBĀ AR TROKSNI - Norādītie trokšņa līmeņi attiecas uz emisijas līmeņiem, un tie ne vienmēr atbilst droša darba līmenim. Neskatoties uz to, ka pastāv korelācija starp emisijas un iedarbības līmeņiem, to nevar droši izmantot, lai noteiktu, vai nav nepieciešami papildu drošības pasākumi. Faktori, kas ietekmē faktisko trokšņa līmeni uz darbinieku, ietver iedarbības ilgumu, vides apstākļus, citus trokšņa avotus, piem., iekārtu skaitu, un citus blakus notiekošos apstrādes procesus. Turklāt iedarbības līmenis katrā valstī var būt atšķirīgs. Šī informācija iekārtas lietotājam var noderēt, lai labāk novērtētu apdraudējumus un riskus.



Ieteicams izmantot individuālos dzirdes aizsardzības līdzekļus, piemēram, ausiņas vai ausu aizbāžņus.

INFORMĀCIJA PAR ELEKTROMAGNĒTISKU SAVIETOJAMĪBU - Elektromagnētiskās emisijas iekārtā nepārsniedz ierobežojumus, ko nosaka standarti attiecībā uz paredzētiem lietošanas apstākļiem.



Pārliecinieties, vai strāvas piegādes sistēma ir aprīkota ar termomagnētiskajiem aizsargiem, kuri aizsargā visus vadus pret īsslēgumiem un pārslodzi.

LEISTINAS NAUDOJIMAS - Mašina buvo suprojektuota ir pagaminta skersiniam ir kontūriniam plastiko ar medienos pjautymui.

NELEISTINAS NAUDOJIMAS - draudžiama:

- pjautyti geležies turinčius produktus;
- pjautyti organines ir (arba) maisto medžiagas;
- pjautyti medžiagas, kurios apdirbimo metu gali išskirti nuodingas medžiagas;
- pjovimo metu naudoti bet kokius lubrikantus.



Staklės nėra pritaikytos naudoti galimai sprogioje aplinkoje.

IŠLIEKANTI RIZIKA

Nukirtimo, nupjovimo ir nukirpimo pavojus - Šis pavojus žymimas simboliu:



Atsargumo priemonės, kurių reikia imtis

- Pjovimo metu nenaudoti darbinių pirštinių.
- Laikyti rankas atokiai nuo darbinės zonos.
- Nešalinti pjovimo likučių ar metalo luitų įrankiui sukantis.

Trinties arba subraižymo rizika. Ši rizika kyla, nes sumontuoti besisukantys ašmenys.

Atsargumo priemonės, kurių reikia imtis

- Apdirbimo metu nenaudoti darbinių pirštinių.
- Laikyti rankas atokiai nuo darbinės zonos.
- Nešalinti pjovimo likučių ar metalo luitų ašmenims sukantis.

Medžiagos atplaišų išmetimo pavojus - Šį pavojų gali kelti besisukantis įrankis.

Atsargumo priemonės, kurių reikia imtis

- Apdirbimo etapo metu visada dėvėti asmenines apsaugos priemones: apsauginius akinius, darbinius batus.



- Nelaikyti veido arti pjovimo zonos;
- jokia būdu neikiškite rankų arti pjovimo zonos;
- ašmenų ir dalies kontakto metu sumažinti slėgį, kad ašmenys nelūžtų;
- norint tausoti mašiną, sumažinti slėgį.

SU TRIUKŠMU SUSIJUSI INFORMACIJA – Nurodytos triukšmo vertės yra emisijos lygiai, nebūtinai sutampantys su saugaus darbo lygiais. Kadangi yra santykis tarp triukšmo lygio ir laiko, praleidžiamo triukšmingoje aplinkoje, šie parametrai negali būti besąlygiškai naudojami nustatyti, ar reikia papildomų apsauginių priemonių ar ne. Realia darbuotojo padėtį įtakojantys faktoriai apima triukšmo poveikio trukmę, aplinkos sąlygas, kitus triukšmo šaltinius, pavyzdžiui, įrenginių skaičių ir kitus šalia atliekamus apdirbimo veiksmus. Be to, triukšmo poveikio lygiai gali skirtis priklausomai nuo šalies. Ši informacija leidžia staklių naudotojui geriau įvertinti galimus pavojus bei riziką.



Derėtų naudoti asmenines klausos apsaugos priemones, pvz. ausines ar ausų kamštukus.

SU ELEKTROMAGNETINIŲ SUDERINAMUMU SUSIJUSI INFORMACIJA – Staklių elektromagnetinė spinduliuotė neviršija naudojimo sąlygoms numatytų ribų.



Patikrinkite, ar elektros maitinimo įrenginys turi magnetoterminę apsaugą, kad visi trumpojo jungimo grandinių laidininkai būtų apsaugoti nuo perkrovos.

UTILIZARE PERMISĂ - Mașina a fost proiectată și construită pentru tăiere transversală și profilarea materialelor plastice și a lemnului.

UTILIZARE NEPERMISĂ - SE interzice:

- prelucrarea materialelor feroase;
- prelucrarea materialelor organice și/sau alimentare;
- prelucrarea materialelor care pot, ca urmare a prelucrării, să emită substanțe nocive;
- utilizarea oricărui tip de lubrifiant în timpul tăierii.



Mașina nu este potrivită pentru utilizarea într-un mediu cu atmosferă potențial explozivă.

RISCURI REZIDUALE

Risc de retezare, tăiere și secționare - Acest risc este identificat cu simbolul:



Măsuri de precauție ce trebuie adoptate

- În faza de tăiere, nu utilizați mănuși de lucru.
- Țineți mâinile la distanță de zona de lucru.
- Nu îndepărtați reziduurile de tăiere sau resturi cu instrumentul în rotație.

Riscul de frecare sau abraziune - Acest risc este cauzat de prezența lamei care se rotește.

Măsuri de precauție ce trebuie adoptate

- În faza de lucru nu utilizați mănuși de lucru.
- Țineți mâinile la distanță de zona de lucru.
- Nu îndepărtați reziduurile de tăiere sau resturile cu lama care se rotește.

Riscul de ejecție a materialelor solide - Acest risc este cauzat de faptul că echipamentul se rotește.

Măsuri de precauție ce trebuie adoptate

- În faza de prelucrare purtați întotdeauna echipamentul individual de protecție: ochelari de protecție, încălțăminte de lucru.



- Nu apropiați fața de zona de tăiere;
- evitați cu orice preț să vă apropiați mâinile de zona de tăiere;
- reduceți presiunea în momentul contactului dintre lamă și piesă, pentru a evita ruperea lamei;
- reduceți presiunea de tăiere pentru a proteja mașina.

INFORMAȚII REFERITOARE LA ZGOMOT - Valorile indicate pentru zgomot sunt niveluri de emisie de zgomot și nu sunt în mod necesar niveluri de lucru în condiții de siguranță. Deși există o corelație între nivelurile de emisie și cele de expunere, acest lucru nu poate fi utilizat în mod fiabil pentru a determina dacă sunt necesare sau nu măsuri de precauție suplimentare. Factorii care influențează nivelul actual de expunere a operatorului includ durata de expunere, caracteristicile mediului, alte surse de zgomot, de ex. numărul de mașini și alte procese adiacente. Mai mult decât atât, nivelurile de expunere pot varia de la o țară la alta. Aceste informații permit, totuși, utilizatorul aparatului să evalueze cât mai bine pericolele și riscurile.



Se recomandă utilizarea echipamentelor de protecție personală pentru auz, precum căști sau dopuri pentru urechi.

INFORMAȚII PRIVIND COMPATIBILITATEA ELECTROMAGNETICĂ - Emisiile electromagnetice ale mașinii nu depășesc limitele definite de normele pentru condițiile de utilizare prevăzute.



Verificați ca în cadrul instalației de alimentare să fie prezentă o protecție magnetotermică în măsură să protejeze toți conductorii împotriva scurtcircuitelor și a supraîncălzirii.

POVOLENÉ POUŽITIE - Stroj bol navrhnutý a vyrobený pre priečne rezanie a tvarovanie plastov a dreva.

NEPOVOLENÉ POUŽÍVANIE - JE zakázané:

- spracovávať materiály na báze železa,
- spracovávať organické a/alebo potravinárske materiály,
- spracovávať materiály, ktoré môžu v priebehu spracovania uvoľňovať škodlivé látky,
- používať akýkoľvek typ maziva v priebehu rezania.



Stroj nie je vhodný na použitie v prostredí s potenciálne výbušnou atmosférou.

ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Riziko strihu, porezania a posekania sa - Toto riziko je označené symbolom:



Ochranné opatrenia, ktoré je potrebné prijať

- Pri rezaní nepoužívajte pracovné rukavice.
- Ruky držte vzdialené od pracovného priestoru.
- Neodstraňujte zvyšky z rezania alebo úlomky, keď nástroj rotuje.

Riziko odretia či poškriabania - Toto riziko existuje v dôsledku prítomnosti rotujúcej čepele.

Ochranné opatrenia, ktoré je potrebné prijať

- Vo fáze opracovania nepoužívajte pracovné rukavice.
- Ruky držte vzdialené od pracovného priestoru.
- Neodstraňujte zvyšky z rezania alebo úlomky, keď nástroj rotuje.

Riziko vymrštenia pevných materiálov - Toto riziko je spôsobené prítomnosťou rotujúceho nástroja.

Ochranné opatrenia, ktoré je potrebné prijať

- Pri fáze opracovania vždy používajte osobné ochranné pracovné prostriedky: bezpečnostné okuliare, pracovné topánky.



- Nepribližujte tvár do blízkosti reznej zóny;
- V žiadnom prípade nepribližujte ruky k oblasti rezania;
- v momente dotyku kotúča a obrábaného kusu, znížte tlak, aby nedošlo k polámaniu kotúča;
- pre ochranu stroja znížte rezný tlak.

INFORMÁCIE O HLUKU - Hodnoty uvedené pre hluk sú emisnými úrovňami a nie nevyhnutne úrovňami bezpečnej práce. Zatiaľ čo existuje vzťah medzi hladinami emisií a hladinami expozície, nie je možné aplikovať tento vzťah pre účely posúdenia, či je alebo nie je potrebné používať iné opatrenia. Faktory, ktoré ovplyvňujú reálnu úroveň expozície pracovníka zahŕňajú trvanie expozície, charakteristiky prostredia, iné zdroje hluku, napríklad počet strojov a iné práce v blízkosti. Okrem toho sa úrovne expozície môžu v jednotlivých krajinách líšiť. Každopádne tieto informácie umožňujú užívateľovi stroja čo najlepšie zhodnotenie nebezpečenstiev a rizík.



Vhodné je používanie osobných prostriedkov na ochranu sluchu, ako sú sluchátka alebo zátky do uší.

INFORMÁCIE O ELEKTROMAGNETICKEJ KOMPATIBILITE - Elektromagnetické emisie stroja nepresahujú limity stanovené predpismi pre predpokladané podmienky používania.



Preverte, či sa v elektrickej inštalácii nachádza magnetotermická ochranná poistka schopná ochrániť všetky vodiče pred skratom a preťažením.

RENDELTETÉSSZERŰ FELHASZNÁLÁS - A gép rendeltetésszerűen műanyag, fa átlós és szelvéágására volt gyárilag tervezve és készítve.

NEM RENDELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT - TI Ios:

- vastartalmú anyagok megmunkálására használni;
- Szerves anyagokat és/vagy élelmiszereket megmunkálni;
- olyan anyagokat megmunkálni, amelyek a megmunkálás során káros anyagokat bocsáthatnak ki;
- bármilyen típusú kenőanyagot használni vágás közben.



A gépet nem lehet robbanásveszélyes légkörű helyiségben használni.

FENNMARADÓ KOCKÁZATOK

Vágóél általi vágás és darabolás veszélye - A veszélyt beazonosító jelzés:



Elővigyázatossági intézkedések, amelyeket be kell tartani

- Vágásnál ne használjon munkavédelmi kesztyűt.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől.
- Ne távolítsa el vágási maradékokat vagy nagyobb darabot miközben a szerszám forog.

Végtag sérülés vagy súrolás veszélye - Forgó vágóél jelenlétében áll fenn.

Elővigyázatossági intézkedések, amelyeket be kell tartani

- Megmunkálásnál ne használjon munkavédelmi kesztyűt.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől.
- Ne távolítsa el vágási maradékokat vagy nagyobb darabot miközben a fűrészlap forog.

Szilárd anyagok kidobásának kockázata - A forgásban lévő szerszám okozza ezt a kockázatot.

Elővigyázatossági intézkedések, amelyeket be kell tartani

- Megmunkálásnál mindig viseljen egyéni védőeszközöket: balesetvédelmi szemüveget, munkavédelmi cipőt.



- Arcát sose helyezze a vágóterület közelébe;
- szigorúan tilos kezeit a vágóterülethez közelíteni;
- csökkentse a nyomást, amikor a fűrészlap a munkadarabhoz ér, hogy el ne törjön a fűrészlap;
- a gép megóvása érdekében csökkentse a vágás nyomását.

ZAJKIBOCSÁTÁSSAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK - A feltüntetett zajértékek kibocsátási értékek, és nem feltétlenül felelnek meg a biztonságos munkavégzés feltételeinek. Bár összefüggés van a kibocsátási szint és az expozíció szintje között, ez az összefüggés nem használható megbízhatóan annak eldöntéséhez, hogy szükség van-e további óvintézkedések meghatározására. A dolgozóra vonatkozó tényleges expozíciós értéket meghatározó tényezők a következők: az expozíció időtartama, a környezet jellemzői, más zajforrások, például a gépek száma és egyéb közeli munkavégzések. Az expozíció határértékei különbözőek lehetnek az egyes országokban. Ezen információk lehetővé teszik a gép használója részére, hogy a legpontosabban felmérje a veszélyeket és a kockázatokat.



Javasoljuk hallásvédő egyéni védőeszközök, mint pl. fülvédő vagy fül dugó használatát.

ELEKTROMÁGNESES ÖSSZEFÉRHETŐSÉGGEL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK - A gép elektromágneses kibocsátása nem haladja meg a szabványokban a rendeltetésszerű használathoz előírt szintet.



Ellenőrizze, hogy a táphálózaton van-e olyan automata biztosíték, amely megvédi a vezetékeket a rövidzárlattól és a túlterheléstől.

SIHTTOTSTARBELINE KASUTAMINE - Masin on projekteeritud ja ehitatud plastmassi ja puidu põiklõikamiseks ja külgfreesimiseks.

MITTESIHTTOTSTARBELINE KASUTAMINE - KEELATUD on:

- töödelda rauasisaldusega materjale;
- töödelda orgaanilisi materjale ja/või toitaineid;
- lõigata materjale, millest võib tööprotsessi käigus vabaneda toksilisi aineid;
- kasutada lõikamise ajal määrdeaineid.



See seade ei ole sobilik kasutamiseks potentsiaalselt plahvatusohtlikes keskkondades.

VÕIMALIKUD OHUD

Lõikevigastuste oht - Ohtu sümboliseerib see märk:



Ettevaatusabinõud

- Lõikamisfaasis töökindaid mitte kanda.
- Hoidke käed tööpiirkonnast eemal.
- Ärge kunagi eemaldage lõikejääke või töödeldava materjali kui tööriist pöörleb.

Hõõrdumise või kulumise oht - See oht esineb pöörleva saelindi olemasolu tõttu.

Ettevaatusabinõud

- Töötlemise ajal ei tohi kanda töökindaid.
- Hoidke käed tööpiirkonnast eemal.
- Ärge kunagi eemaldage lõikejääke või seadmest väljuvaid osakesi kui tööriist pöörleb.

Lendavate osakeste oht - See oht esineb pöörleva tööriista olemasolu tõttu.

Ettevaatusabinõud

- Tööriistaga töötades kandke alati vajalikke isikukaitsevahendeid: kaitseprille, turvajalanõusid.



- Hoidke nägu lõikepiirkonnast eemal;
- Ärge kunagi pange käsi lõikepiirkonna lähedusse;
- Saelindi purunemise vältimiseks vähendage survet kohe, kui saelint töödeldava materjaliga kokku puutub;
- Seadme kaitsmiseks vähendage lõikesurvet.

MÜRATASEME INFO - Mürataseme väärtused tähistavad emissioonitaset ning mitte tingimata ohutu töötegemise taset. Emissioonitasemete ja mõjutasemete vahel on seos, kuid seda seost ei saa võtta ettevaatusabinõude rakendamisevajaduse hindamise usaldusväärseks aluseks. Kasutajani jõudva tegeliku müra mõju oleneb müra avaldumise kestusest, keskkonnaoludest ja muudest müraallikatest, nt masinate ja muude lähedal asuvate seadmete hulgast. Lubatud müratasemed võivad ka riigiti erineda. See teave aitab masina kasutajal siiski ohte ja riske paremini hinnata.



Soovituslik on kasutada sobivaid kuulmiskaitsevahendeid, nt kõrvaklappe või kõrvatroppe.

INFO ELEKTROMAGNETILISE ÜHILDUVUSE KOHTA - Seadmest vabanevate elektromagnetiliste emissioonide tasemed ei ületa asjakohaste standardite piirnorme ettenähtud kasutustingimuste korral.



Veenduge, et elektritoite süsteem on varustatud termomagnetilise automaatkaitsmega, mis kaitseb kõiki elektrijuhte lühise ja ülekoormuse eest.

POVOLENÉ POUŽITÍ - Stroj je navržen a vyroben pro příčné řezání a tvarování plastu a dřeva.

NEPOVOLENÉ POUŽITÍ - JE zakázáno:

- Pracovat s materiály na bázi železa;
- Opracovat organické a /nebo potravinové materiály;
- Opracovat materiály, které mohou v důsledku zpracování uvolňovat škodlivé látky;
- Používat jakékoliv typy maziva během řezání;



Stroj není vhodný k použití v prostředí s potenciálně výbušnou atmosférou.

ZBYTKOVÁ RIZIKA

Nebezpečí stříhu, řezu a posekání - Toto nebezpečí je označeno symbolem:



Opatření, která je třeba přijmout

- Při opracování nepoužívejte pracovní rukavice.
- Ruce udržujte vzdálené od pracovního prostoru.
- Neodstraňujte zbytky z řezání nebo úlomky, když nástroj rotuje.

Riziko oděru nebo odření - Toto riziko je dáno přítomností rotující čepele.

Opatření, která je třeba přijmout

- Ve fázi opracování nepoužívejte pracovní rukavice.
- Ruce udržujte vzdálené od pracovního prostoru.
- Neodstraňujte zbytky z řezání nebo úlomky, při otáčejícím se kotouči.

Riziko vymrštění pevných materiálů - Toto riziko je způsobeno přítomností rotujícího nástroje.

Opatření, která je třeba přijmout

- Během fáze zpracování vždy používejte osobní ochranné pracovní prostředky: bezpečnostní brýle, pracovní boty.



- Nepřibližujte tvář do blízkosti řezné zóny;
- V každém případě se vyhněte přibližování rukou k oblasti řezání;
- v momentě dotyku kotouče a obráběného kusu, snižte tlak, aby nedošlo k polámaní kotouče ;
- pro ochranu stroje snižte řezný tlak.

INFORMACE O HLUKU - Uvedené hodnoty představují stupeň emisí a nemusí vždy znamenat bezpečnou úroveň při práci. Existuje vztah mezi hladinou emisí a hladinou hluku, které je možné se vystavit, nedá se ale s jistotou usuzovat, zda jsou nebo nejsou nutná další opatření. Faktory, které ovlivňují skutečný stupeň expozice pracovníka zahrnují délku trvání expozice, charakteristiku prostředí, jiné zdroje emisí, např. počet strojů a jiných okolních prací. Kromě toho hladiny expozice se mohou v jednotlivých zemích lišit. Uvedené informace dovolují uživateli stroje co nejlépe zhodnotit nebezpečí a rizika.



Je vhodné používat osobních ochranných prostředků na ochranu sluchu, jako jsou sluchátka nebo zátky do uší.

INFORMACE O ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITĚ - Elektromagnetické emise stroje nepřekračují limity stanovené předpisy pro předpokládané podmínky používání.



Ověřte, zda se v napájecím systému nachází magnetotermická ochrana schopná ochránit všechny vodiče před zkratem a přetížením.

DOVOLJENA UPORABA Stroj je bil načrtovan in izdelan za prečno rezanje in rezanje po konturi za plastiko ter les.

NEDOVOLJENA UPORABA – prepovedano je:

- obdelovati materiale na osnovi železa;
- obdelovati organske materiale in/ali živila;
- obdelovati materiale, ki zaradi obdelave lahko oddajajo škodljive snovi;
- uporaba kakršnih koli maziv med rezanjem.



Stroj ni primeren za uporabo v potencialno eksplozivnih atmosferah.

OSTALE NEVARNOSTI

Nevarnost striženja, ureza in razkosanja – Na to nevarnost opozarja simbol:



Previdnostni ukrepi

- Med rezanjem ne uporabljajte delovnih rokavic.
- Ne približujte rok delovnemu območju.
- Ne odstranjujte ostankov rezanja in delcev, medtem ko se orodje vrti.

Nevarnost trenja in odrgnin – Ta nevarnost je posledica prisotnosti vrtečega se rezila.

Previdnostni ukrepi

- Med obdelavo ne uporabljajte delovnih rokavic.
- Ne približujte rok delovnemu območju.
- Ne odstranjujte ostankov rezanja in delcev, medtem ko se rezilo vrti.

Nevarnost izmeta trdih delcev – Ta nevarnost je posledica prisotnosti vrtečega se orodja.

Previdnostni ukrepi

- Med obdelavo vselej uporabljajte osebno varovalno opremo: zaščitna očala, delovna obutev.



- Obraza ne približujte območju rezanja;
- rok nikakor ne približujte območju, kjer poteka rezanje;
- pri stiku rezila in obdelovanca sprostite pritisk, da preprečite zlom rezila;
- za zaščito stroja zmanjšajte pritisk pri rezanju.

PODATKI O HRUPU - Navedene vrednosti hrupa so ravni emisij in niso nujno ravni, pri katerih je zagotovljeno varno delo. Med ravnmi misij in ravnmi izpostavljenosti sicer obstaja povezava, vendar se nanjo ne gre zanašati pri odločanju, ali so potrebni morebitni dodatni zaščitni ukrepi proti hrupu. Dejavniki, ki vplivajo na dejansko raven izpostavljenosti delavca hrupu, so med drugim čas izpostavljenosti, značilnosti okolja, drugi viri hrupa, na primer število drugih strojev in druge vrste obdelav v bližini. Poleg tega se lahko dovoljene ravni izpostavljenosti od države do države razlikujejo. Kljub temu navedene informacije uporabniku stroja omogočajo boljše zavedanje nevarnosti in tveganj.



Priporočljiva je uporaba osebne varovalne opreme za zaščito sluha, kot so naušniki ali ušesni čepki.

PODATKI O ELEKTROMAGNETNI ZDRUŽLJIVOSTI - Elektromagnetna sevanja stroja ne presegajo mejnih vrednosti, ki jih določajo standardi za predvidene pogoje uporabe.



Prepričajte se, da je na napajalnem sistemu vgrajeno zaščitno stikalo, ki vse vodnike ščiti pred kratkim stikom in preobremenitvijo.

İZİN VERİLEN KULLANIM - Bu makine, plastik ve ahşabın enlemesine kesimi ve kontur uygulaması için tasarlanmış ve imal edilmiştir.

İZİN VERİLMEYEN KULLANIM - Yasak olan hususlar:

- demir bazlı malzemelerin işlenmesi;
- organik ve/veya gıda malzemelerinin işlenmesi;
- işleme sonucunda zararlı maddeler çıkarabilecek malzemelerin işlenmesi;
- kesim sırasında her türlü yağlayıcı maddenin kullanılması.



Makine potansiyel patlayıcı atmosfer içeren ortamda kullanıma uygun değildir.

KALINTI RİSKLERİ

Kesme, kopma ve parçalanma riski - Bu riski tanımlayan sembol:



Alınması gereken önlemler

- Kesim sırasında eldiven kullanmayınız.
- Ellerinizi çalışma alanından uzak tutunuz.
- Takım dönerken kesim artığı ve talaşları almayınız.

Sürtünme ve tahriş riski - Bahse konu risk dönme halindeki bıçak ağzından kaynaklanmaktadır.

Alınması gereken önlemler

- İşleme sırasında eldiven kullanmayınız.
- Ellerinizi çalışma alanından uzak tutunuz.
- Bıçak ağzı dönerken kesim artığı ve talaşları almayınız.

Katı malzemelerin fırlama riski - Bahse konu risk dönme halindeki aletten kaynaklanmaktadır.

Alınması gereken önlemler

- Çalışma sırasında daima kişisel koruyucu ekipmanlar: emniyet gözlüğü, emniyetli iş ayakkabısı giyiniz.



- Yüzünüzü kesim alanına yaklaştırmayın;
- Ellerinizi kesinlikle kesim alanına yaklaştırmayın;
- bıçak ağzının kırılmasını önlemek amacı ile bıçak ağzı ile parça arasındaki temas anında basıncı düşürün;
- makineyi korumak için kesim basıncını azaltın.

GÜRÜLTÜ İLE İLGİLİ BİLGİLER - Gürültü değerleri emisyon seviyeleridir ve ille de güvenli çalışma seviyeleri olması gerekmez. Emisyon seviyeleri ile maruz kalma seviyeleri arasında bir ilişki olmakla birlikte, bu başka önlemlerin gerekli olup olmadığını belirlemek amacıyla güvenilir bir şekilde kullanılamaz. Çalışanın gerçek maruziyet seviyelerini etkileyen faktörlere maruziyet süresi, ortam özellikleri, diğer gürültü kaynakları, örneğin makinelerin ve beraberindeki diğer işlemlerin sayısı da dahil edilmektedir. Ayrıca maruz kalma seviyeleri ülkeden ülkeye farklılık gösterebilir. Bu bilgiler makine kullanıcılarını tehlike ve risklerin değerlendirmesini en iyi bir şekilde yapacak hale getirmelidir.



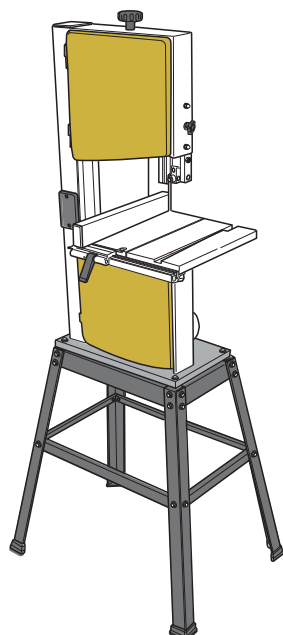
Kulaklık veya kulak tıkacı gibi kişisel işitme koruma kullanmanız gerekmektedir.

ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK HAKKINDA BİLGİLER - Makinenin elektromanyetik emisyonları öngörülen kullanım şartlarına ilişkin standartlarla belirlenen sınırları aşmaz.

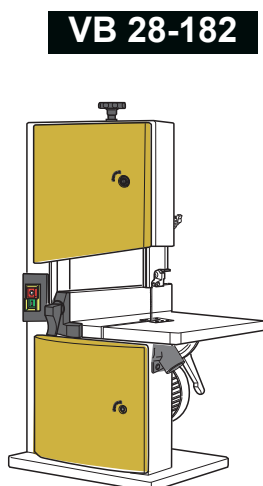


Güç besleme sisteminde tüm iletkenleri kısa devre ve aşırı yüklemekten korumak için uygun bir koruma olup olmadığını denetleyin.

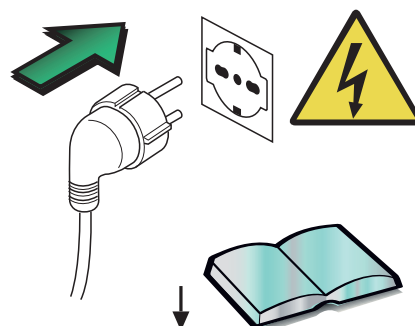
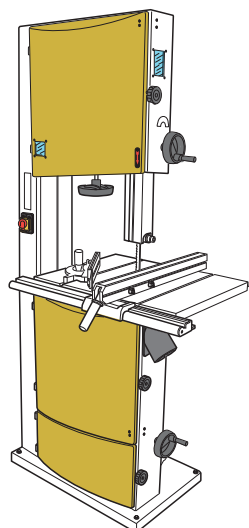
VB 28-186 / VB 28-191 / F28194C



VB 28-195



VB 28-182



Art. **VB XX-XXX** Cod. **8.50.XX.XX**

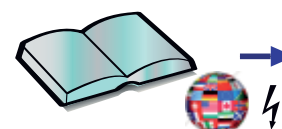
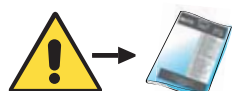
V ☐ Hz ☐ n₀ min⁻¹ ☐ W ☐ A ☐

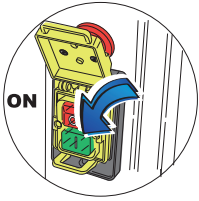
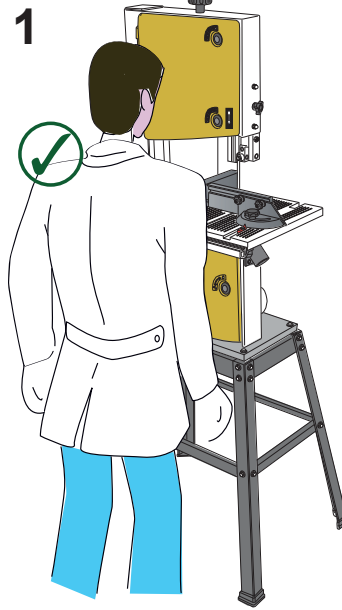
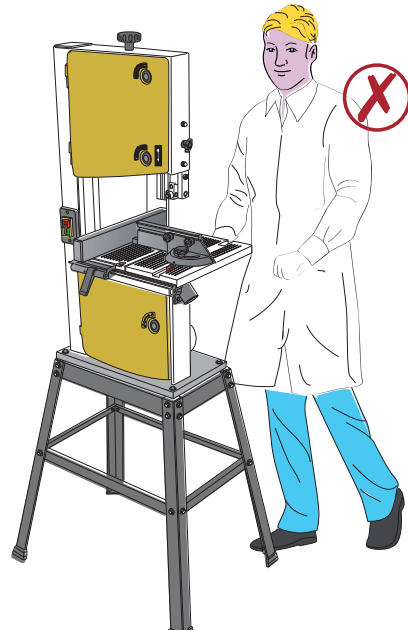
S/N

W : ... + ... mm
H : ... + ... mm
L : ...mm
... m/min

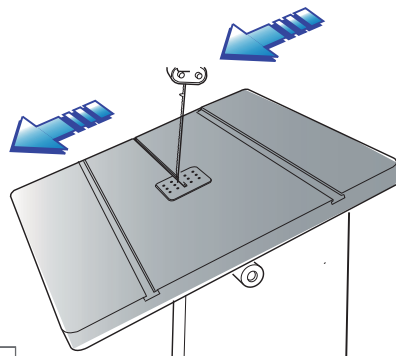
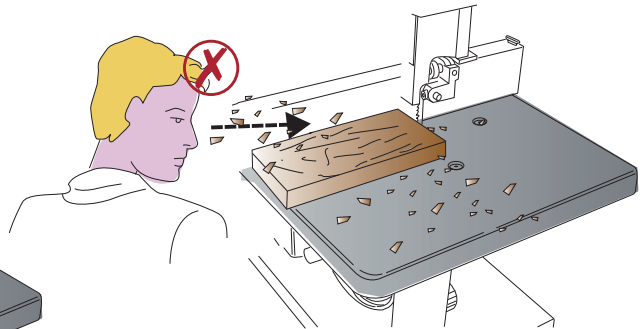
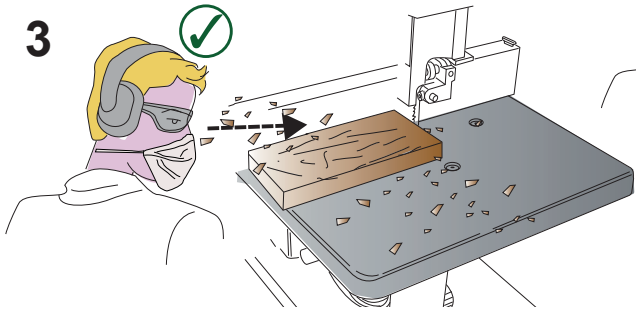
W
H

CE FEMI - Italia
Castel Guelfo (Bo)
Via del Lavoro 4

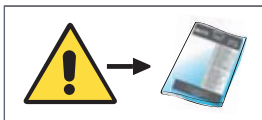
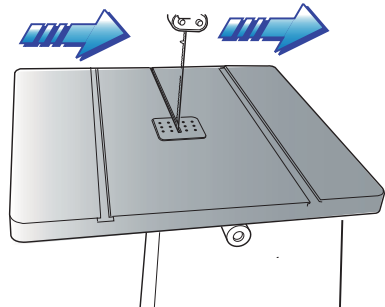


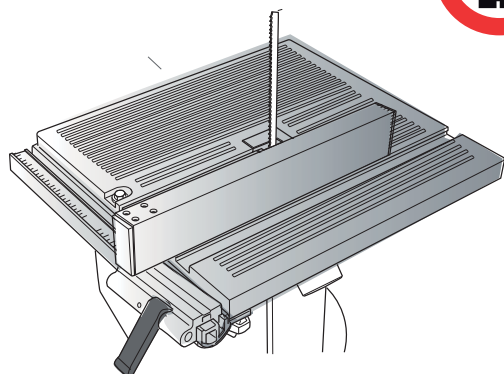


2

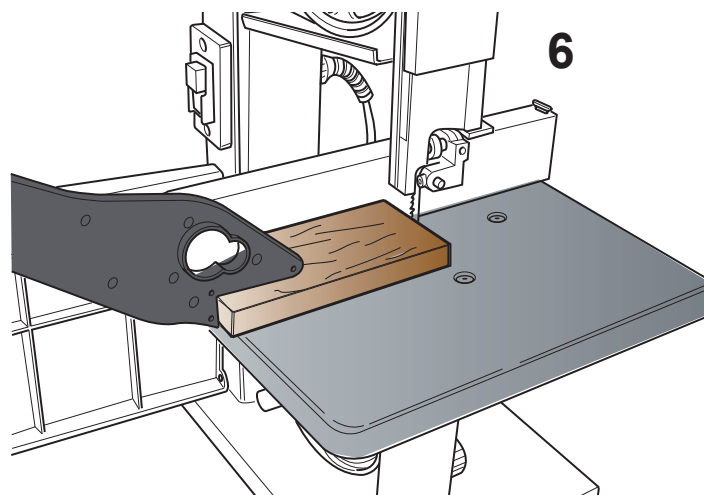
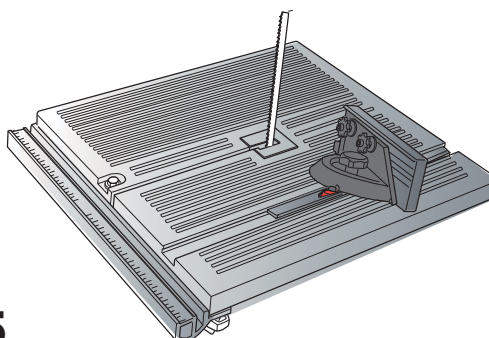


4

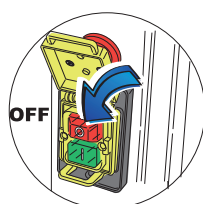




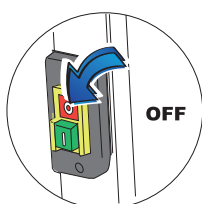
5



6

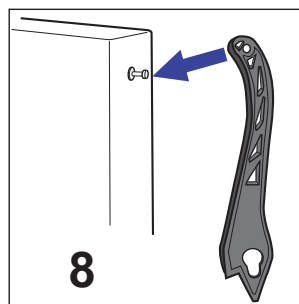


OFF

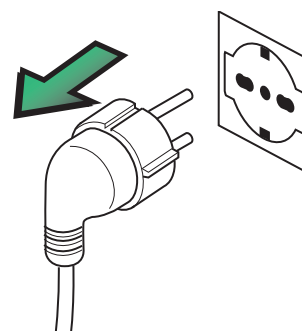
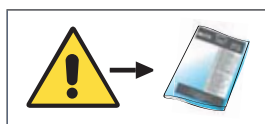
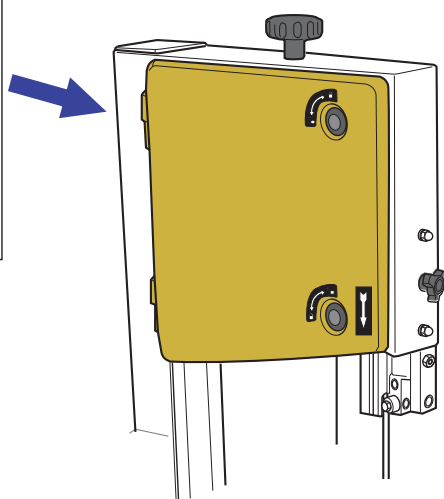


OFF

7



8



IT MANUTENZIONE



 **PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE, FERMARE LA MACCHINA E FARLA RAFFREDDARE.**

-  • indossare i guanti di protezione.
-  • Verificare la compatibilità della lama usata
-  • Verificare la compatibilità della lama nuova
-  • Verificare che in fase di apertura della protezione, la lama non sia espulsa.

EN MAINTENANCE



 **BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE WORK, STOP THE MACHINE AND LET IT COOL DOWN.**

-  • Wear protective gloves.
-  • Check the compatibility of the used blade
-  • Check the compatibility of the NEW blade
-  • Make sure that during guard opening the blade is not expelled.

DE WARTUNG



 **VOR AUSFÜHRUNG IRGEND EINES WARTUNGSEINGRIFFS MUSS DIE MASCHINE ZUM AUSKÜHLEN GESTOPPT WERDEN.**

-  • Schutzhandschuhe tragen.
-  • Die Kompatibilität des alten Sägebands kontrollieren
-  • Die Kompatibilität des neuen Sägebands kontrollieren
-  • Beim Öffnen des Schutzes sicherstellen, dass das Sägeband nicht ausgeworfen wird.

FR ENTRETIEN



 **AVANT D'EFFECTUER TOUTE INTERVENTION D'ENTRETIEN, IL EST NÉCESSAIRE D'ARRÊTER LA MACHINE ET DE LA LAISSER REFROIDIR.**

-  • Porter des gants de protection.
-  • Vérifier que la lame usée soit compatible
-  • Vérifier que la nouvelle lame soit compatible
-  • Vérifier que pendant la phase d'ouverture de la protection, la lame ne soit pas éjectée.

ES MANTENIMIENTO



ANTES DE INICIAR CUALQUIER TIPO DE OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO, PARAR LA MÁQUINA Y DEJAR QUE SE ENFRÍE.



- utilice guantes de protección.
- Compruebe la compatibilidad de la cuchilla usada.
- Compruebe la compatibilidad de la cuchilla nueva.



- Compruebe que no exista riesgo de proyección de la cuchilla durante la fase de apertura de la protección.

PT MANUTENÇÃO



ANTES DE EXECUTAR QUALQUER OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO, DESLIGUE A MÁQUINA E DEIXE-A ARREFECER.



- use luvas de proteção.
- Verifique a compatibilidade da lâmina usada
- Verifique a compatibilidade da lâmina nova



- Certifique-se de que, abrindo a proteção, a lâmina não seja expulsa.

NL ONDERHOUD



ALVORENS ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN UIT TE VOEREN, DE MACHINE EERST STOPPEN EN AF LATEN KOELEN.



- draag beschermende handschoenen.
- Controleer of het gebruikte zaagblad compatibel is
- Controleer of het nieuwe zaagblad compatibel is



- Controleer of het zaagblad niet naar buiten wordt gestoten op het moment dat de bescherming wordt geopend.

FI HUOLTO



PYSÄTÄ KONE JA ANNA SEN JÄÄHTYÄ ENNEN MITÄÄN HUOLTOTOIMENPITEITÄ.



- Käytä suojakäsineitä.
- Tarkista käytetyn terän soveltuvuus
- Tarkista uuden terän soveltuvuus



- Tarkista, että suojaa avatessasi terä ei tule ulos.

DA VEDLIGEHOEDELSSE



STANDS MASKINEN OG LAD DEN KØLE AF, FØR DER UDFØRES NOGEN FORM FOR VEDLIGEHOEDELSSE.



- bær beskyttelseshandsker.
- Kontrollér den brugte klinges overensstemmelse
- Kontrollér den nye klinges overensstemmelse



- Kontrollér at klingen ikke skubbes ud under åbning af afskærmningen.

SV UNDERHÅLL



STOPPA MASKINEN OCH LÅT DEN SVALNA INNAN DU UTFÖR NÅGOT UNDERHÅLLSARBETE.



- Ta på dig skyddshandskar.
- Kontrollera kompatibiliteten för det begagnade bladet
- Kontrollera kompatibiliteten för det nya bladet



- Kontrollera att bladet inte stöts ut vid öppningen av skyddet.

NO VEDLIKEHOLD



MASKINEN MÅ STANSES OG AVKJØLES FØR MAN STARTER VEDLIKEHOLD.



- Bruk vernehansker.
- Kontroller at det brukte sagbladet er kompatibelt.
- Kontroller at det nye sagbladet er kompatibelt.



- Pass på at sagbladet ikke spretter ut når du åpner vernet.

PL KONSERWACJA



PRZED WYKONANIEM JAKIEJKOLWIEK CZYNNOŚCI KONSERWACYJNEJ ZATRZYMAĆ MASZYNĘ I POZOSTAWIĆ DO SCHŁODZENIA.



- stosować rękawice ochronne.
- Sprawdzić kompatybilność stosowanej taśmy tnącej
- Sprawdzić kompatybilność nowej taśmy tnącej



- Sprawdzić, czy w momencie otwierania osłony taśma tnąca nie jest wypychana na zewnątrz.

RU ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ НЕОБХОДИМО ВЫКЛЮЧИТЬ МАШИНУ И ДАТЬ ЕЙ ОСТЫТЬ.



- Использовать защитные перчатки.
- Проверить соответствие использованного режущего полотна
- Проверить соответствие нового режущего полотна



- Убедиться, что при открывании защитного картера полотно не выходит наружу.

BG ПОДДРЪЖКА



ПРЕДИ ДА ИЗВЪРШИТЕ КАКВАТО И ДА Е ОПЕРАЦИЯ ПО ПОДДРЪЖКА, СПРЕТЕ МАШИНАТА И Я ОСТАВЕТЕ ДА ИЗСТИНЕ.



- Носете защитни ръкавици.
- Проверете съвместимостта на използвания нож
- Проверете съвместимостта на новия нож



- Уверете се, че при отваряне на защитата, ножа остава на мястото си.

HR ODRŽAVANJE



PRIJE IZVOĐENJA BILO KOJEG POSTUPKA ODRŽAVANJA ZAUSTAVITE STROJ I PUSTITE GA DA SE OHLADI.



- Nosite zaštitne rukavice.
- Provjerite kompatibilnost upotrebljavanog sječiva
- Provjerite kompatibilnost novog sječiva



- Provjerite je li sječivo izbačeno tijekom otvaranja zaštite.

SR ODRŽAVANJE



PRE NEGO ŠTO OBAVITE BILO KOJE RADNJE NA ODRŽAVANJU, ZAUSTAVITE MAŠINU I OSTAVITE JE DA SE OHLADI.



- nosite zaštitne rukavice.
- Proverite da li je korišćeno sečivo kompatibilno
- Proverite da li je novo sečivo kompatibilno



- Uverite se da prilikom otvaranja zaštite ne dolazi do izbacivanja sečiva.

EL ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΚΑΙ ΑΦΗΣΤΕ ΤΗΝ ΝΑ ΚΡΥΩΣΕΙ.



- φορέστε γάντια προστασίας.
- Ελέγξτε τη συμβατότητα της λεπίδας που χρησιμοποιείται
- Ελέγξτε τη συμβατότητα της καινούργιας λεπίδας



- Βεβαιωθείτε ότι κατά τη φάση ανοίγματος της προστασίας, η λεπίδα δεν εκτοξεύεται.

LV TEHNISKĀ APKOPE



PIRMS JEBKĀDU TEHNISKĀS APKOPES DARBU VEIKŠANAS, APTURIET MAŠĪNU UN ĻAUJIET TAI ATDZIST.



- izmantojiet aizsargcimdus.
- Pārbaudiet izmantojamā asmens saderību
- Pārbaudiet jaunā asmens saderību



- Pārbaudiet, vai, atverot aizsargu, asmens netiek izgrūsts ārā.

LT PRIEŽIŪRA



PRIEŠ PRADĖDAMI BET KOKIUS PRIEŽIŪROS DARBUS, SUDTABDYKITE STAKLES IR LEISKITE JOMS ATVĖSTI.



- Mūvēti apsaugines pirštines.
- Patikrinti naudojamų ašmenų tinkamumą
- Patikrinti naujų ašmenų tinkamumą



- Patikrinti, kad apsaugos atidarymo fazės metu ašmenys nebūtų išsikišę.

RO ÎNTREȚINERE



ÎNAINTE DE EFECTUAREA ORICĂREI INTERVENȚII DE ÎNTREȚINERE, OPRIȚI MAȘINA ȘI LĂSAȚI-O SĂ SE RĂCEASCĂ.



- purtați mănuși de protecție.
- Verificați compatibilitatea lamei uzate
- Verificați compatibilitatea lamei noi



- Asigurați-vă că lama nu este expulzată în faza de deschidere a protecției.

SK ÚDRŽBA



PRED VYKONÁVANÍM AKEJKOL'VEK ÚDRŽBY ZASTAVTE STROJ A NECHAJTE HO VYCHLADNÚŤ.



- Používajte ochranné rukavice.
- Skontrolujte kompatibilitu použitej čepele.
- Skontrolujte kompatibilitu novej čepele.



- Skontrolujte, či sa vo fáze otvárania čepeľ nevysúva.

HU KARBANTARTÁS



MIELŐTT BÁRMILYEN KARBANTARTÁSI MŰVELETET ELKEZDENE, ÁLLÍTSA LE A GÉPET, ÉS VÁRJA MEG, HOGY KIHÚLJÖN.



- viseljen védőkesztyűt.
- Ellenőrizze, hogy a használt fűrészlap megfelelő-e
- Ellenőrizze, hogy az új fűrészlap megfelelő-e



- Ellenőrizze, hogy a védőburkolatok kinyitásakor a fűrészlapot a gép ne dobja ki.

ET HOOLDUS



ENNE HOOLDUSTÖÖDE TEOSTAMIST PEATAGE SEADE JA LASKE SELLEL MAHA JAHTUDA.



- Kandke kaitsekindaid.
- Kontrollige kasutatud saelindi sobivust
- Kontrollige UUE saelindi sobivust



- Veenduge, et saelint kaitsepiirde eemaldamisel välja ei lendaks.

CS ÚDRŽBA



PŘED PROVÁDĚNÍM JAKÉKOLIV ÚDRŽBY ZASTAVTE STROJ A NECHTE HO VYCHLADNOUT.



- Noste ochranné rukavice.
- Prověřte vhodnost používaného kotouče
- Prověřte vhodnost nového kotouče



- Zkontrolujte, zda ve fázi otevírání ochrany nedochází k vysunutí čepele.

SL VZDRŽEVANJE



PRED KAKRŠNIMI KOLI VZDRŽEVALNIMI DELI ZAUSTAVITE STROJ IN PUSTITE, DA SE OHLADI.



- Nadenite si zaščitne rokavice.
- Preverite združljivost uporabljenega rezila
- Preverite združljivost novega rezila



- Pri odpiranju zaščite se prepričajte, da se rezilo ni iztaknilo.

TR BAKIM



HERHANGİ BİR BAKIM İŞLEMİ GERÇEKLEŞTİRMEDEN ÖNCE MAKİNEYİ DURDURUN VE SOĞUMASINI SAĞLAYIN.

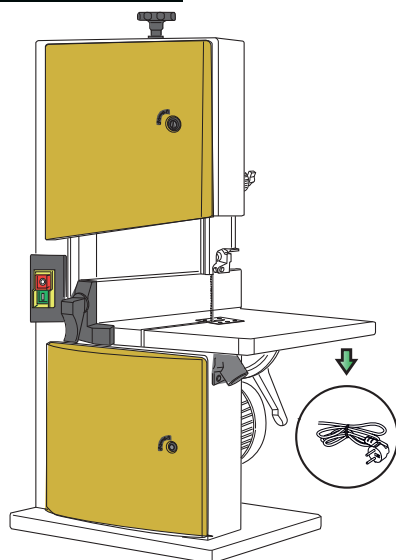


- koruyucu eldiven giyin.
- Eskiye bıçak ağzının uygunluğunu kontrol edin
- Yeni bıçak ağzının uygunluğunu kontrol edin

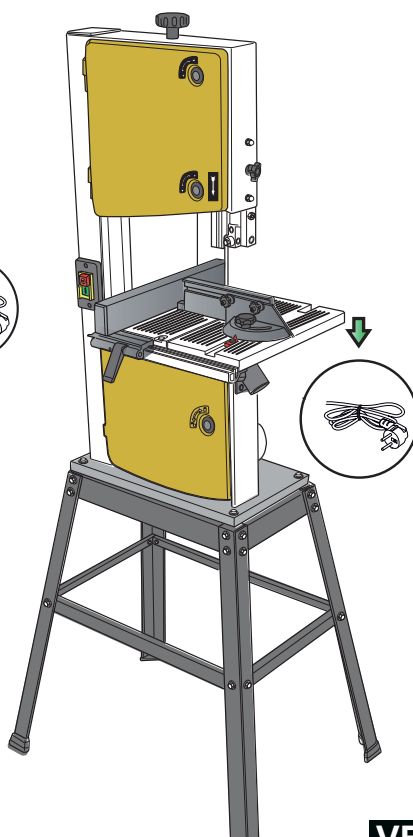


- Muhafazanın açılması aşamasında bıçağın yerinden çıkmış olmamasına dikkat edin.

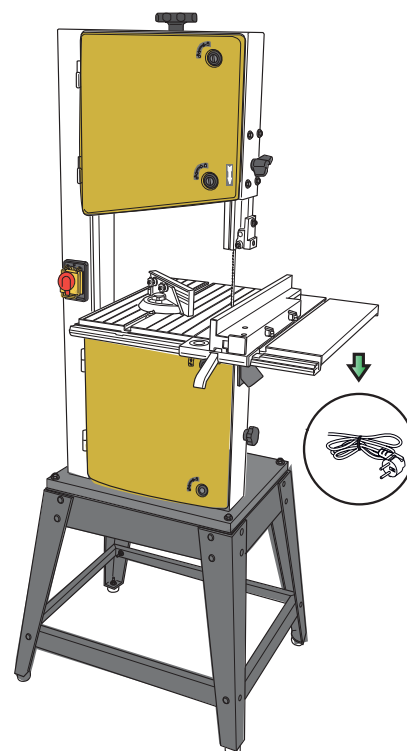
VB 28-182



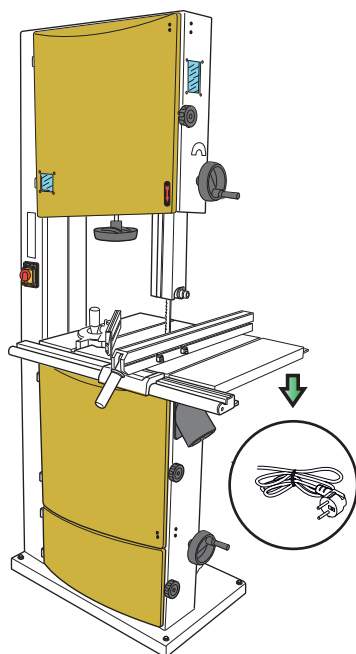
VB 28-186



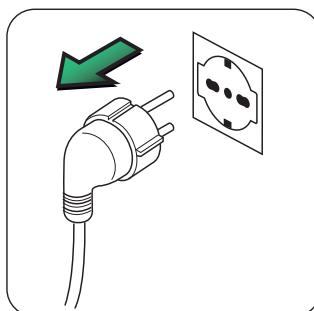
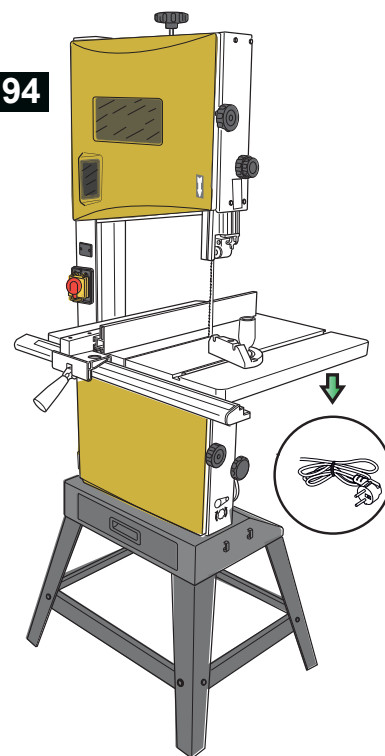
VB 28-191

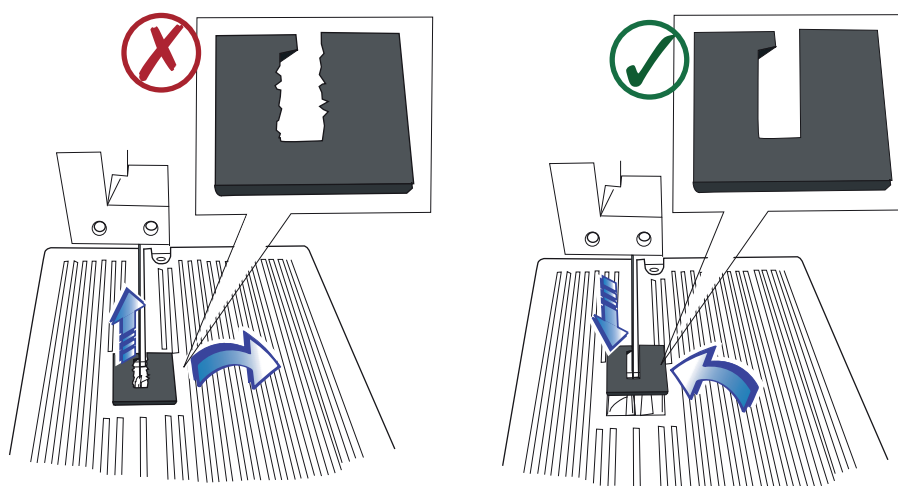
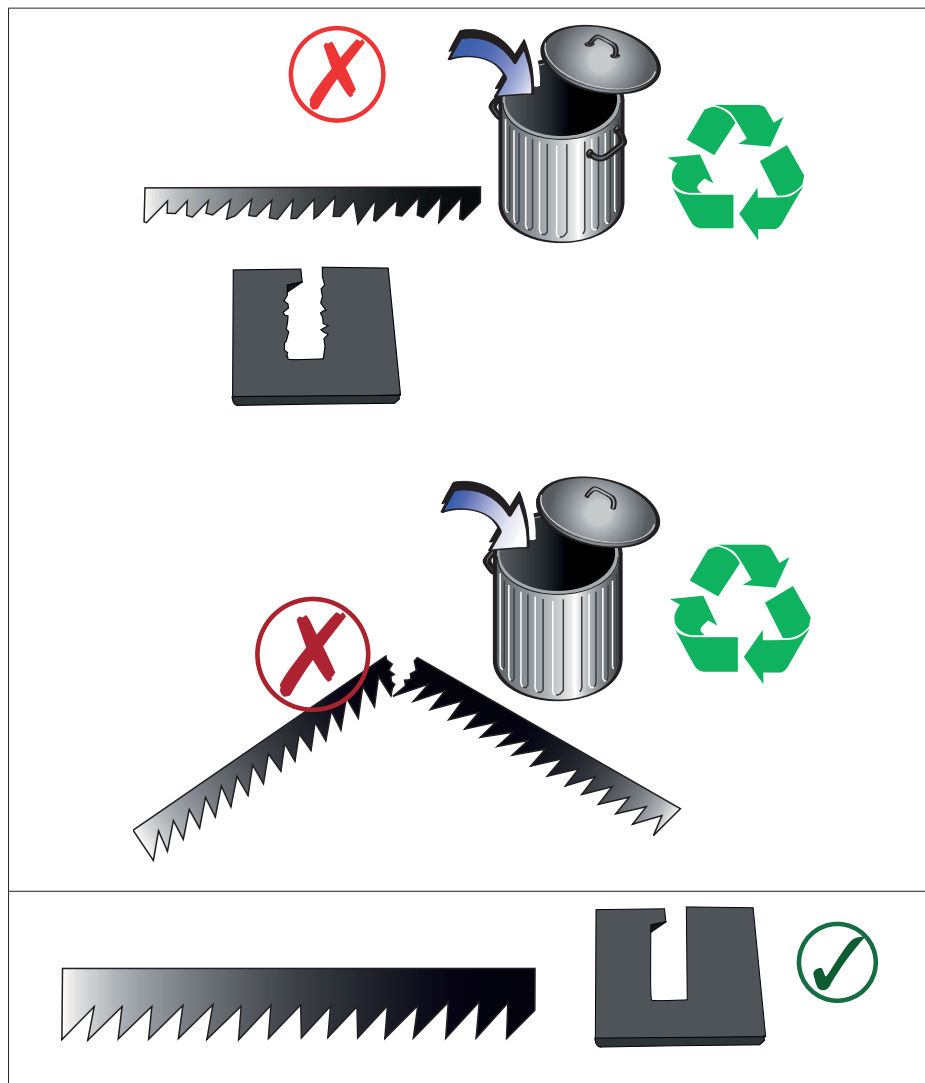
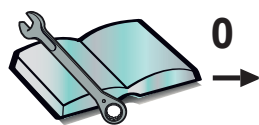


VB 28-195



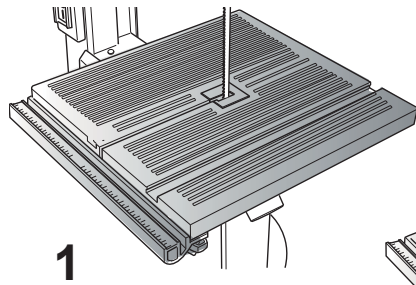
VB 28-194



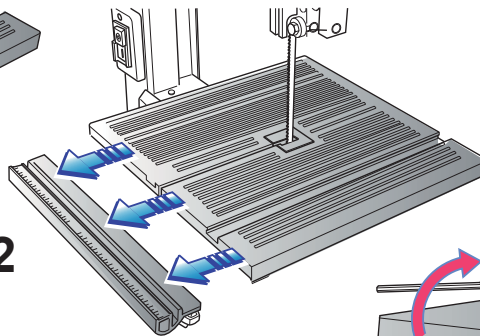




VB 28-186 / VB 28-191 / F28194C / VB 28-195



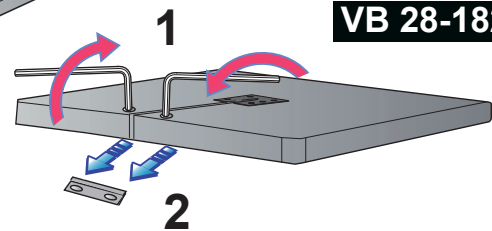
1



2



1

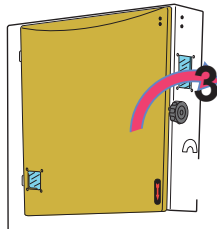


1

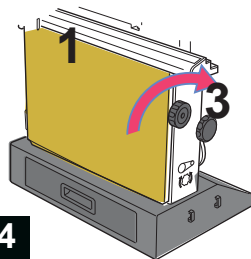
VB 28-182

2

VB 28-194 / VB 28-195



3

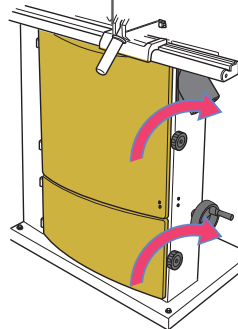


1

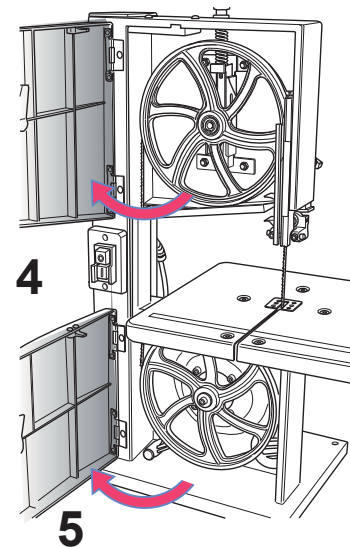
3

VB 28-194

VB 28-195



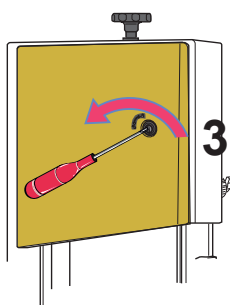
3



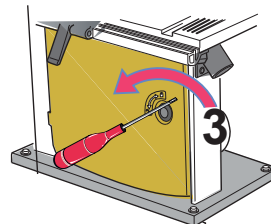
4

5

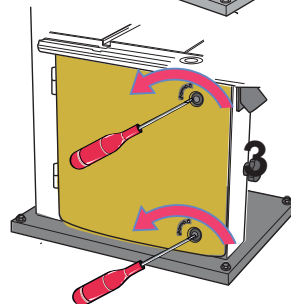
VB 28-182 - VB 28-186 / VB 28-191



3



3

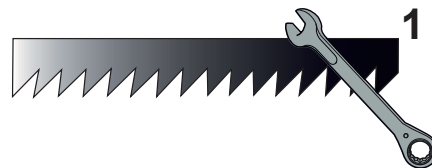


3

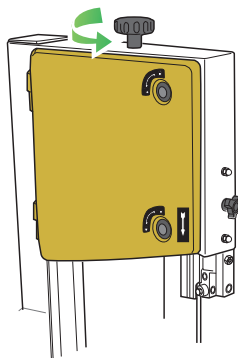
VB 28-191



VB 28-182 / VB 28-186 / VB 28-191

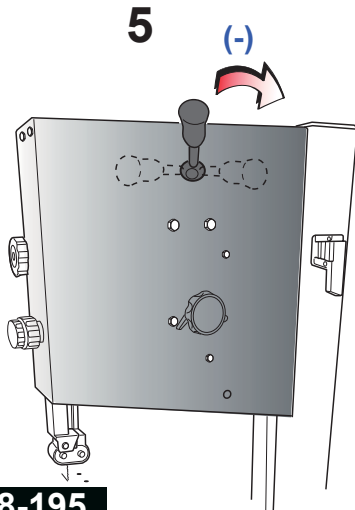


5

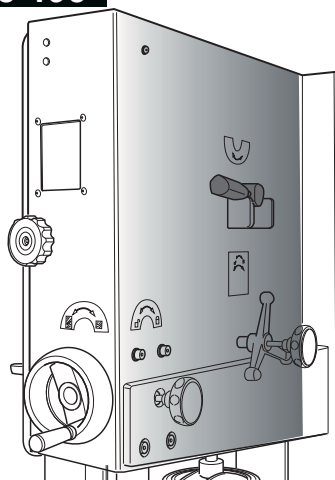


VB 28-194

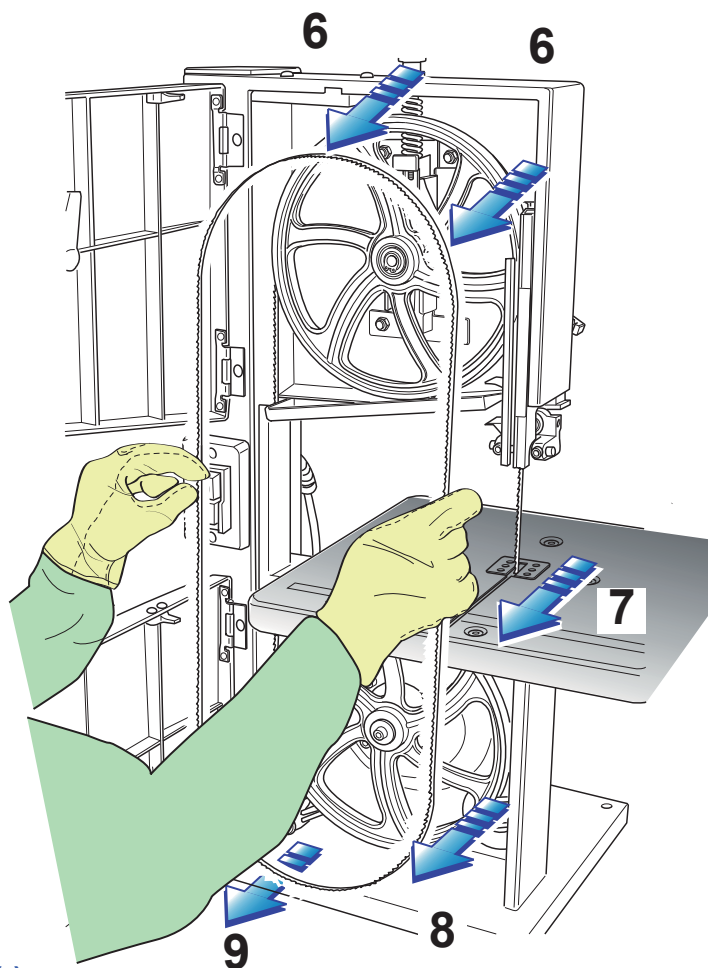
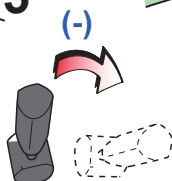
5

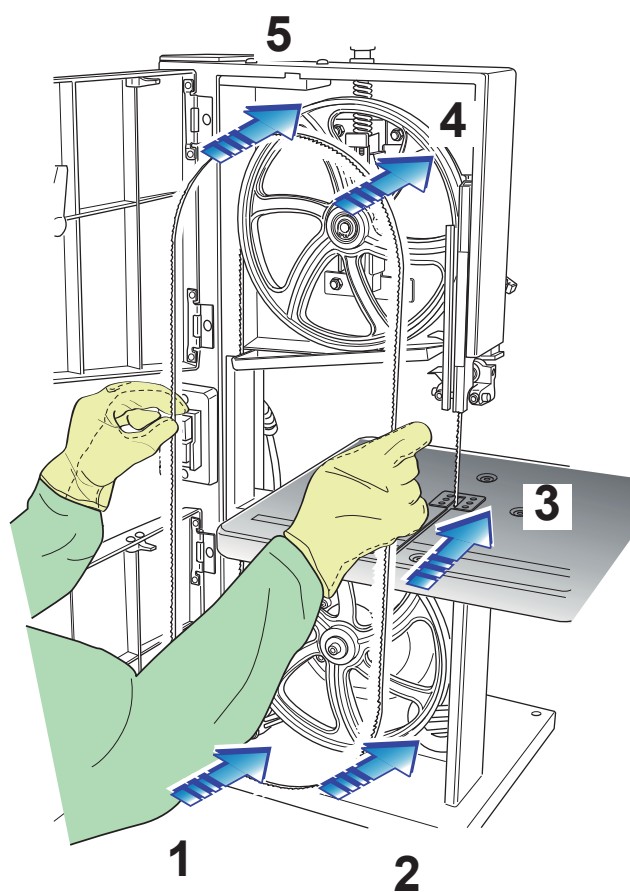
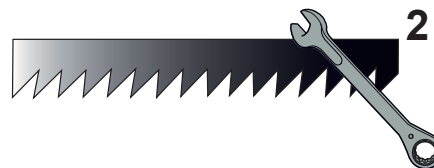


VB 28-195

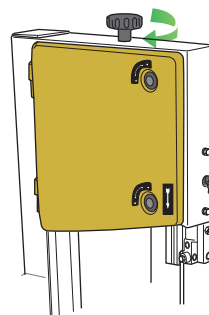


5

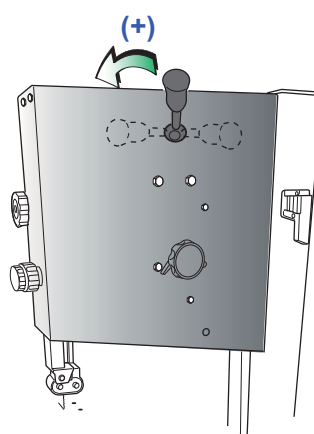




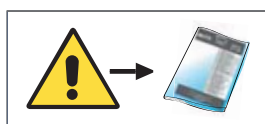
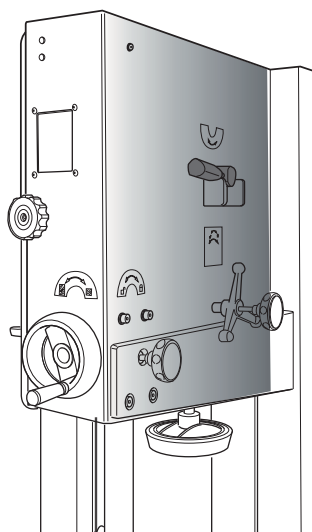
VB 28-182 / VB 28-186 / VB 28-191

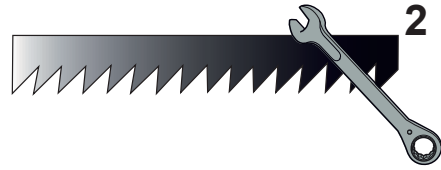


VB 28-194



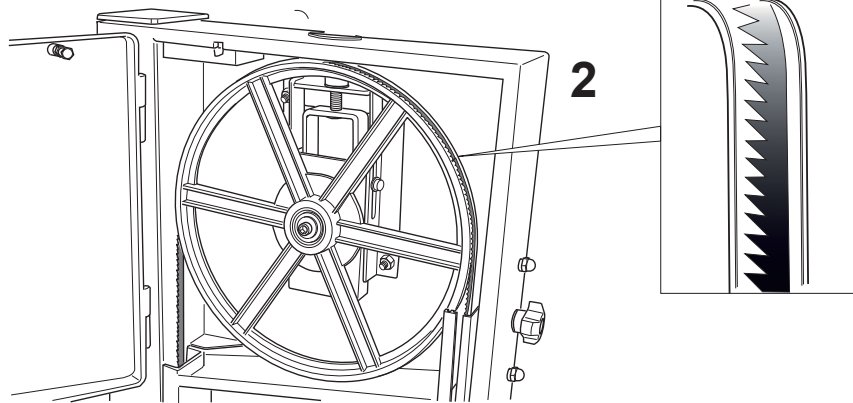
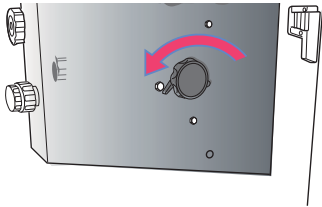
VB 28-195





VB 28-186 / VB 28-191

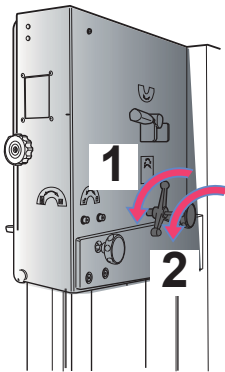
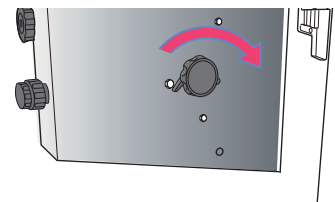
1



2

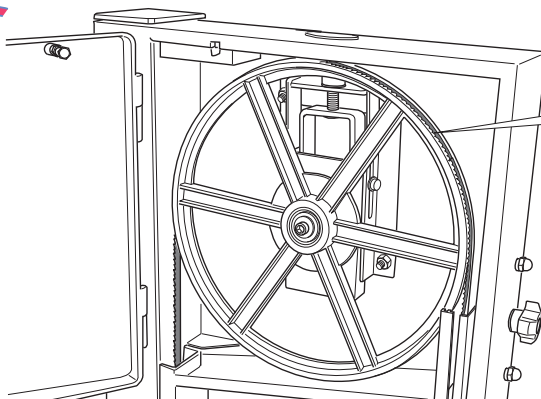
VB 28-194 / VB 28-195

3

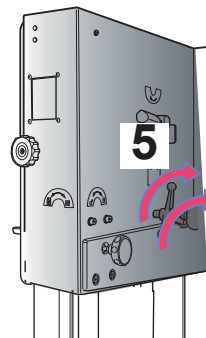
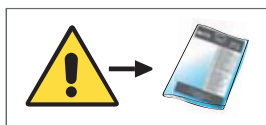
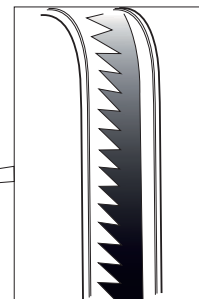


1

2



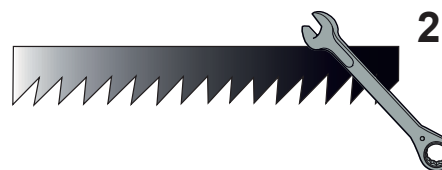
3



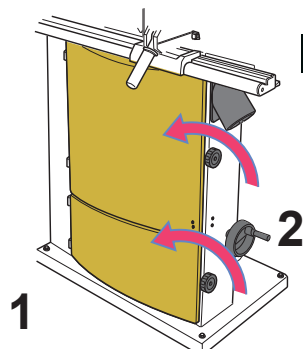
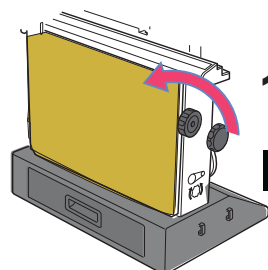
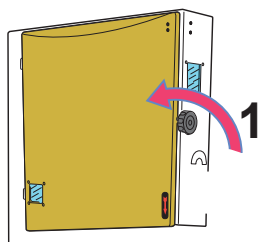
5



4



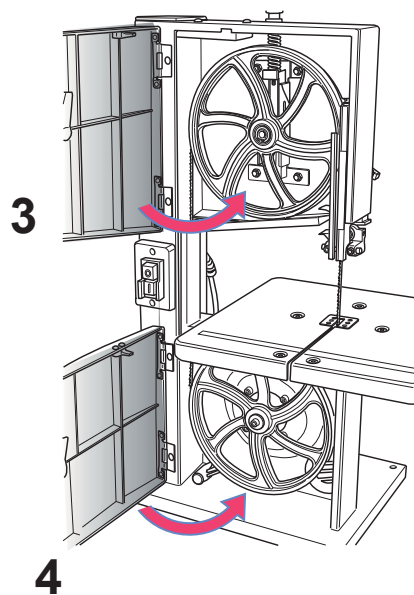
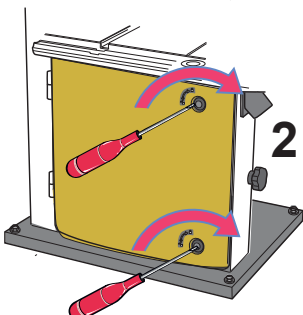
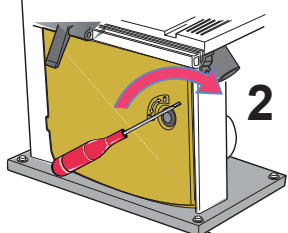
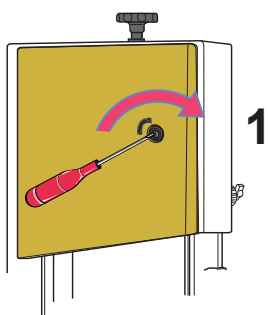
VB 28-194 / VB 28-195



VB 28-195

VB 28-194

VB 28-182 - VB 28-186 / VB 28-191



VB 28-191



IT PULIZIA



PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE, FERMARE LA MACCHINA E FARLA RAFFREDDARE.



- Indossare i guanti di protezione.
- Indossare la protezione idonea per le vie respiratorie.
- Evitare di usare getti di aria compressa.

Quando necessario:

1. rimuovere con un aspiratore o con un pennello i trucioli residui di lavorazione intervenendo nella zona di taglio e sui piani di appoggio.
2. Aprire la porta inferiore: pulire la parte inferiore del carter, le guide della lama, gli elementi di comando
3. Smontare e pulire il filtro dell' aspiratore battendolo.

Ogni giorno:

1. rimuovere con un aspiratore o con un pennello i residui di lavorazione e le polveri dalla macchina, compreso il cavo di alimentazione.
2. Tenere sempre pulita la zona circostante la macchina, compresa la pavimentazione.

Una volta alla settimana:

scollegare il filtro o la condotta di scarico e pulire accuratamente l' aspiratore.

IT VERIFICHE



Ogni giorno:

1. Verificare l'integrità del cavo di alimentazione.
2. Verificare le integrità delle protezioni.
3. Verificare l' integrità e l'usura della lama.

EN CLEANING



BEFORE PERFORMING ANY MAINTENANCE WORK, STOP THE MACHINE AND LET IT COOL DOWN.



- Wear protective gloves.
- Wear suitable airway protection PPE.
- Avoid using jets of compressed air.

When necessary:

1. Remove any shavings or work residues from around the cutting zone and the work surfaces using a small brush or vacuum cleaner.
2. Open the bottom door: clean the bottom part of the guard, the blade guides and the control elements.
3. Disassemble the dust extractor filter and clean it by tapping it.

Every day:

1. Remove any work residues and dust from the machine, including the power cable, using a small brush or vacuum cleaner.
2. Always keep the work area around the machine, including the floor, clean and tidy.

Once a week:

Disconnect the exhaust filter or conduit and clean thoroughly with a vacuum cleaner.

EN CHECKS



Every day:

1. Check that the power cable is intact.
2. Check that all guards are intact.
3. Check that the blade is intact and shows no signs of wear.

DE REINIGUNG



VOR AUSFÜHRUNG IRGEND EINES WARTUNGSEINGRIFFS MUSS DIE MASCHINE ZUM AUSKÜHLEN GESTOPPT WERDEN.



- Schutzhandschuhe tragen.
- Geeigneten Atemschutz tragen.
- Keine Druckluft verwenden.

Bei Bedarf:

1. Den Schneidbereich und die Auflagefläche mit einem Staubsauger oder einem Pinsel von Sägespänen säubern.
2. Die untere Tür öffnen: den unteren Gehäuseteil, die Sägeblattführungen und die Bedienelemente säubern
3. Den Filter der Absaugvorrichtung ausbauen und durch Klopfen reinigen.

Täglich:

1. Die Maschine einschließlich Stromkabel mit einem Staubsauger oder einem Pinsel von Bearbeitungsrückständen säubern.
2. Das Umfeld der Maschine einschließlich Boden stets sauber halten.

Wöchentlich:

Den Filter bzw. die Absaugleitung lösen und die Absaugvorrichtung gründlich reinigen.

DE KONTROLLEN



Täglich:

1. Sicherstellen, dass das Netzkabel intakt ist.
2. Sicherstellen, dass die Schutzeinrichtungen intakt sind.
3. Kontrollieren, ob das Sägeblatt beschädigt oder verschlissen ist.

FR NETTOYAGE



AVANT D'EFFECTUER TOUTE INTERVENTION D'ENTRETIEN, IL EST NÉCESSAIRE D'ARRÊTER LA MACHINE ET DE LA LAISSER REFROIDIR.



- Porter des gants de protection.
- Porter les protections appropriées pour les voies respiratoires.
- Éviter en outre d'utiliser des jets d'air comprimé.

Au besoin :

1. éliminer, à l'aide d'un aspirateur ou d'un pinceau les copeaux d'usinage en intervenant dans la zone de coupe et sur les plans d'appui.
2. Ouvrir la porte inférieure : nettoyer la partie inférieure du carter, les guides de la lame, les éléments de commande.
3. Déposer et nettoyer le filtre de l'aspirateur en le battant.

Tous les jours :

1. éliminer à l'aide d'un aspirateur ou d'un pinceau les résidus d'usinage et les poussières de la machine, y compris du câble d'alimentation.
2. Maintenir toujours propre la zone environnant la machine, y compris le sol.

Une fois par semaine :

déposer le filtre ou la conduite d'évacuation et nettoyer soigneusement l'aspirateur.

FR CONTRÔLES



Tous les jours :

1. Vérifier l'intégrité du câble d'alimentation.
2. Vérifier l'intégrité des protections.
3. Vérifier l'intégrité et l'état d'usure de la lame.

ES LIMPIEZA



ANTES DE INICIAR CUALQUIER TIPO DE OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO, PARAR LA MÁQUINA Y DEJAR QUE SE ENFRIE.



- Utilice guantes de protección.
- Utilice los equipos adecuados de protección individual para las vías respiratorias.
- Evite los chorros de aire comprimido.

Quando sea necesario:

1. Elimine las virutas y residuos de elaboración que se acumulan en la zona de corte y las mesas de apoyo con un aspirador o un pincel.
2. Abra la puerta inferior: limpie la parte inferior del cárter, las guías de la cuchilla y los elementos de mando.
3. Desmonte y sacuda el filtro del aspirador para limpiarlo.

Todos los días:

1. Elimine los residuos de elaboración y el polvo que se acumulan en la máquina y en el cable de alimentación con un aspirador o un pincel.
2. Mantenga siempre limpia la zona que rodea la máquina y el suelo.

Una vez a la semana:

Desconecte el filtro o el conducto de evacuación y limpie el aspirador a fondo.

ES CONTROLES



Todos los días:

1. Controle la integridad del cable de alimentación.
2. Controle la integridad de las protecciones.
3. Controle la integridad y el desgaste de la cuchilla.

PT LIMPEZA



ANTES DE EXECUTAR QUALQUER OPERAÇÃO DE MANUTENÇÃO, DESLIGUE A MÁQUINA E DEIXE-A ARREFECER.



- Use luvas de proteção.
- Use a proteção adequada para as vias respiratórias.
- Evite usar jatos de ar comprimido.

Quando necessário:

1. remova com um aspirador ou com um pincel as aparas de processo intervindo na zona de corte e nas superfícies de apoio.
2. Abra a porta inferior: limpe a parte inferior do cárter, as guias para a lâmina e os elementos de comando.
3. Desmonte e limpe o filtro do aspirador batendo nele.

Todos os dias:

1. remova com um aspirador ou com um pincel os resíduos de maquinaria e o pó de toda a máquina, incluindo o cabo de alimentação.
2. Mantenha sempre limpa a zona à volta da máquina, incluindo a pavimentação.

Uma vez por semana:

desligue o filtro ou a conduta de descarga e limpe bem o aspirador.

PT VERIFICAÇÕES



Todos os dias:

1. Verifique a integridade do cabo de alimentação.
2. Verifique a integridade das proteções.
3. Verifique a integridade e o desgaste da lâmina.

NL REINIGING



ALVORENS ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN UIT TE VOEREN, DE MACHINE EERST STOPPEN EN AF LATEN KOELEN.



- Draag beschermende handschoenen.
- Gebruik een geschikte bescherming voor de ademhalingswegen.
- Gebruik geen perslucht.

Wanneer nodig:

1. verwijder met een stofzuiger of een kwast het zaagsel uit de zaagzone en van de steunvlakken.
2. Open het onderste deurtje: maak het onderste gedeelte van de omkapping, de geleiders van het zaagblad, de bedieningselementen schoon
3. Demonteer en reinig het filter van de afzuiger door het uit te kloppen.

Iedere dag:

1. verwijder met een stofzuiger of een kwast het zaagsel en het stof van de machine en van de voedingskabel.
2. Houd de zone rond de machine en de vloer altijd schoon.

Een keer per week:

maak het filter of de afvoerleiding los en maak de afzuiger zorgvuldig schoon.

NL CONTROLES



Iedere dag:

1. Controleer of de voedingskabel intact is.
2. Controleer of de beschermingen intact zijn.
3. Controleer of het zaagblad intact is en of het niet versleten is.

FI PUHDISTUS



PYSÄTÄ KONE JA ANNA SEN JÄÄHTYÄ ENNEN MITÄÄN HUOLTOTOIMENPITEITÄ.



- Käytä suojakäsineitä.
- Käytä soveltuvia hengityssuojaimia.
- Vältä paineilman käyttöä.

Tarvittaessa tehtävät toimenpiteet

1. Poista imurilla tai sudilla työstön aikana syntyneet lastut leikkuualueelta ja tukitasoilta.
2. Avaa alaovi: puhdista suojuksen alapuoli, teräohjaimet ja ohjauselementit
3. Irrota ja puhdista imurin suodatin hakkaamalla sitä.

Joka päivä tehtävät toimenpiteet:

1. Poista imurilla tai sudilla työstöjäämät ja pölyt koneesta ja virtajohdosta.
2. Pidä konetta ympäröivä alue ja myös lattia aina puhtaana.

Joka viikko tehtävät toimenpiteet:

irrota suodatin tai poistokanava ja puhdista imuri huolella.

FI TARKISTUKSET



Joka päivä tehtävät tarkistukset:

1. Tarkista virtajohdon eheys.
2. Tarkista suojien eheys.
3. Tarkista terän eheys ja kuluminen.

DA RENGØRING



STANDS MASKINEN OG LAD DEN KØLE AF, FØR DER UDFØRES NOGEN FORM FOR VEDLIGEHOLDELSE.



- Bær beskyttelseshandsker.
- Bær egnede åndedrætsværn.
- Brug ikke trykluftstråler.

Efter behov:

1. Rengør arbejdszonen og støtteplan for rester fra bearbejdningen med en støvsuger eller en pensel.
2. Åbn den nederste luge: rengør den nederste del af afskærmningen, klingeskinnerne og styringselementerne
3. Demontér og rengør udsugningens filter ved at banke det.

Hver dag:

1. Rengør for rester fra bearbejdningen og støv fra maskinen med en støvsuger eller en pensel. Husk også at rengøre forsyningskablet.
2. Hold altid området og gulvet omkring maskinen rent.

En gang om ugen:

Frakobl filteret eller udstødningskanalen og rens udsugningen med omhu.

DA KONTROLLER



Hver dag:

1. Kontrollér forsyningskablets tilstand.
2. Kontrollér afskærmningernes tilstand.
3. Kontrollér klingens tilstand og slitage.

SV RENGÖRING



STOPPA MASKINEN OCH LÅT DEN SVALNA INNAN DU UTFÖR NÅGOT UNDERHÅLLSARBETE.



- Använd skyddshandskar.
- Använd lämpligt skydd för andningsorganen.
- Undvik användning av tryckluftsstrålar.

Vid behov:

1. Avlägsna, med hjälp av en dammsugare eller en pensel, spånrester från bearbetningen i kapningsområdet och på stödytorna.
2. Öppna den nedre luckan: rengör skyddets nedre del, skenorna till bladet, kommandoelementen.
3. Montera ned och rengör dammsugarfiltret genom att skaka det.

Varje dag:

1. Avlägsna, med hjälp av en dammsugare eller en pensel, bearbetningsrester och damm från maskinen, inklusive strömförsörjningskabeln.
2. Håll alltid området runt maskinen rent, inklusive golvet.

En gång i veckan:

koppla bort filtret eller utloppsröret och rengör noga dammsugaren.

SV VERIFIERINGAR



Varje dag:

1. Verifiera att strömförsörjningskabeln är hel.
2. Verifiera att skydden är hela.
3. Verifiera att bladet är helt och inte slitet.

NO RENGJØRING



MASKINEN MÅ STANSES OG AVKJØLES FØR MAN STARTER VEDLIKEHOLD.



- Bruk vernehansker.
- Bruk egnet åndedrettsvern.
- Unngå bruk av trykkluft.

Når det er nødvendig:

1. Fjern sponrester fra arbeidsområdet og -bordet med et sugeapparat eller en pensel.
2. Åpne den nedre døren: rengjør den nedre delen av huset, bladstyrene styringselementene.
3. Fjern og rengjør filteret i sugeapparatet ved å banke det.

Hver dag:

1. Fjern sponrester fra arbeidsområdet og -bordet, samt støv på maskinen og strømledningen, med et sugeapparat eller en pensel.
2. Hold alltid gulvet og området rundt maskinen rent.

En gang i uken:

Ta filteret eller støvoppsamlingsrøret ut og rengjør sugeapparatet omhyggelig

NO KONTROLLER



Hver dag:

1. Kontroller at strømledningen er intakt.
2. Kontroller at beskyttelsene er intakte.
3. Kontroller at bladet er intakt og ikke slitt.

PL CZYSZCZENIE



PRZED WYKONANIEM JAKIEJKOLWIEK CZYNNOŚCI KONSERWACYJNEJ ZATRZYMAĆ MASZYNĘ I POZOSTAWIĆ DO SCHŁODZENIA.



- Stosować rękawice ochronne.
- Używać odpowiedniego zabezpieczenia dróg oddechowych.
- Unikać stosowania strumieni sprężonego powietrza.

Gdy konieczne:

1. za pomocą ssawy lub pędzelka usunąć resztki wiórów z obróbki, interweniując w strefie cięcia i na płytach.
2. Otworzyć dolne drzwiczki: wyczyścić dolną część osłony, prowadnice ostrza, elementy sterownicze
3. Wymontować i wyczyścić filtr zasysania, lekko uderzając nim.

Codziennie:

1. za pomocą ssawy lub pędzelka usunąć resztki z obróbki i pył z maszyny, łącznie z kablem zasilającym.
2. Strefa wokół maszyny musi być zawsze czysta, łącznie z posadzką.

Raz w tygodniu:

odłączyć filtr lub przewód spustowy i dokładnie wyczyścić ssawę.

PL KONTROLE



Codziennie:

1. Sprawdzić integralność kabla zasilającego.
2. Sprawdzić integralność osłon.
3. Sprawdzić integralność zużycia taśmy tnącej.

RU ЧИСТКА



ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ЛЮБЫХ РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ НЕОБХОДИМО ВЫКЛЮЧИТЬ МАШИНУ И ДАТЬ ЕЙ ОСТЫТЬ.



- Использовать защитные перчатки.
- Использовать надлежащие средства защиты дыхательных путей.
- Не использовать струи сжатого воздуха.

При необходимости:

1. С помощью пылесоса или кисточки тщательно убрать с опор и рабочих поверхностей всю стружку.
2. Открыть нижнюю дверцу: прочистить нижнюю часть картера, направляющие режущего полотна, устройства управления.
3. Разобрать и прочистить фильтр aspirатора, встряхивая его.

Ежедневно:

1. С помощью пылесоса или кисточки тщательно очистить от отходов резки и пыли всю машину, включая кабель питания.
2. Содержать в чистоте всю окружающую машину зону, включая пол.

Один раз в неделю

отсоединить фильтр или выпускную трубу и тщательно очистить пылесос.

RU ПРОВЕРКИ



Ежедневно:

1. Проверять кабель питания на отсутствие повреждений.
2. Проверять целостность всех защит.
3. Проверять состояние и степень износа режущего полотна.

BG ПОЧИСТВАНЕ



ПРЕДИ ДА ИЗВЪРШИТЕ КАКВАТО И ДА Е ОПЕРАЦИЯ ПО ПОДДРЪЖКА, СПРЕТЕ МАШИНАТА И Я ОСТАВЕТЕ ДА ИЗСТИНЕ.



- Носете защитни ръкавици.
- Носете подходящи защити за дихателните пътища.
- Избягвайте използване на въздух под налягане.

Когато е необходимо:

1. отстранете с aspirатор или четчица за остатъци от рязането при обработката като навлизате в зоната на рязане и на плота за поставяне.
2. Отворете долната врата: почистете долната част на картера, устройствата за насочване на острието, елементите за управление
3. Свалете и почистете филтъра на aspirатора като го изтупате.

Всеки ден:

1. отстранете с aspirатор или четчица за остатъци от рязането при обработката от машината и хранващ кабел.
2. Пазете постоянно чиста зоната около машината, включително и пода.

Веднъж седмично:

свалете филтъра и тръбата за отвеждане и почистете добре aspirатора

BG ПРОВЕРКИ



Всеки ден:

1. Проверете целостта на хранващият кабел.
2. Проверете целостта на защитата.
3. Проверете целостта и износването на острието.

HR ČIŠĆENJE

PRIJE IZVOĐENJA BILO KOJEG POSTUPKA ODRŽAVANJA ZAUSTAVITE STROJ I PUSTITE GA DA SE OHLADI.



- Nosite zaštitne rukavice.
- Nosite odgovarajuću zaštitu za dišne puteve.
- Izbjegavajte korištenje mlazova komprimiranog zraka.

Po potrebi:

1. pomoću usisavača ili četkom uklonite ostatke strugotina za obradu zahvaćajući u područje rezanja te na osloncima.
2. Otvorite donja vrata: očistite donji dio kućišta, vodilice sječiva, upravljačke elemente
3. Demontirajte i očistite filter aspiratora.

Svaki dan:

1. pomoću usisavača ili četkom iz stroja uklonite radne ostatke i prašinu uključujući i kabel za napajanje.
2. Područje oko stroja mora uvijek čisto, uključujući i pod.

Jednom tjedno:

isključite filter ili odvodnu cijev i temeljito očistite usisavač.

HR PROVJERE**Svaki dan:**

1. Provjerite cjelovitost kabela napajanja.
2. Provjerite cjelovitost zaštita.
3. Provjerite cjelovitost i istrošenost sječiva.

SR ČIŠĆENJE

PRE NEGO ŠTO OBAVITE BILO KOJE RADNJE NA ODRŽAVANJU, ZAUSTAVITE MAŠINU I OSTAVITE JE DA SE OHLADI.



- nosite zaštitne rukavice.
- Nosite odgovarajuću opremu za disajne puteve.
- Izbjegavajte mlazeve komprimovanog vazduha.

U slučaju potrebe:

1. uklonite aspiratorom ili četkicom preostale strugotine od obrade u radnoj zoni i sa površina za oslonac.
2. Otvorite donja vrata: očistite donji deo kućišta, vodiče sečiva, kontrolne elemente
3. Skinite i očistite filter aspiratora tako što ćete ga otresti.

Svakog dana:

1. uklonite aspiratorom ili četkicom radne ostatke i prašinu sa mašine, uključujući kabl za napajanje.
2. Držite uvek područje oko mašine čistim, uključujući podove.

Jednput sedmično:

skinite filter i odvodnu cev i pažljivo očistite aspirator.

SR PROVERE**Svakog dana:**

1. Proverite ispravnost kablja za napajanje.
2. Proverite celovitost zaštita.
3. Proverite celovitost i stanje pohabanosti sečiva.

EL ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ



ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ, ΣΤΑΜΑΤΗΣΤΕ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΚΑΙ ΑΦΗΣΤΕ ΤΗΝ ΝΑ ΚΡΥΩΣΕΙ.



- Φορέστε γάντια προστασίας.
- Φορέστε κατάλληλη προστασία για τις αναπνευστικές οδούς.
- Αποφύγετε τη χρήση πεπιεσμένου αέρα.

Όταν χρειάζεται:

1. αφαιρέστε με έναν αναρροφητή ή με ένα πινέλο τα υπολείμματα επεξεργασίας παρεμβαίνοντας στην περιοχή κοπής και στις επιφάνειες στήριξης.
2. Ανοίξτε την κάτω πόρτα: καθαρίστε το κάτω μέρος των καρτερ προστασίας, τους οδηγούς της λάμας, και τα στοιχεία εντολών
3. Αφαιρέστε και καθαρίστε το φίλτρο του αναρροφητή χτυπώντας το.

Κάθε μέρα:

1. αφαιρέστε με έναν αναρροφητή ή με ένα πινέλο τα υπολείμματα επεξεργασίας και τις σκόνες του μηχανήματος και του καλωδίου τροφοδοσίας.
2. Να κρατάτε πάντα καθαρή την γύρω περιοχή από το μηχάνημα, συμπεριλαμβανομένου και του δαπέδου.

Μία φορά την εβδομάδα:

αποσυνδέστε το φίλτρο ή τον αγωγό εκκένωσης και καθαρίστε με προσοχή τον αναρροφητή.

EL ΕΛΕΓΧΟΙ



Κάθε μέρα:

1. Ελέγχετε την ακεραιότητα του καλωδίου τροφοδοσίας.
2. Ελέγχετε την ακεραιότητα των προστασιών.
3. Ελέγχετε την ακεραιότητα και τη φθορά της λεπίδας.

LV TĪRĪŠANA



PIRMS JEBKĀDU TEHNISKĀS APKOPES DARBU VEIKŠANAS, APTURIET MAŠĪNU UN ĻAUJIET TAI ATDZIST.



- Izmantojiet aizsargcimdus.
- Valkājiet piemērotus aizsardzības līdzekļus elpceļiem.
- Nelietojiet saspiesta gaisa strūklu.

Kad nepieciešams:

1. ar aspiratoru vai otu notīriet pēc apstrādes palikušās skaidas, tīrot griešanas zonu un atbalsta virsmas.
2. Atveriet apakšējās durvis: notīriet korpusa apakšējo daļu, asmens vadotnes, vadības elementus
3. Noņemiet un iztīriet aspiratora filtru, pakratot to.

Katru dienu:

1. ar aspiratoru vai otu notīriet no iekārtas un strāvas vada apstrādes pārpalikumus un putekļus.
2. Uzturiet tīru iekārtai apkārt esošo zonu, tai skaitā grīdu.

Vienu reizi nedēļā:

atvienojiet filtru un novadcauruli un uzmanīgi iztīriet aspiratoru.

LV PĀRBAUDES



Katru dienu:

1. Pārbaudiet strāvas vada veselumu.
2. Pārbaudiet aizsargu veselumu.
3. Pārbaudiet asmens veselumu un nodilumu.

LT VALYMAS



PRIEŠ PRADĖDAMI BET KOKIUS PRIEŽIŪROS DARBUS, SUDTABDYKITE STAKLES IR LEISKITE JOMS ATVĖSTI.



- Mūvėti apsaugines pirštines.
- Dėvėti kvėpavimo takams tinkamas apsaugos priemonės.
- Nenaudoti suslėgto oro srovių.

Kai reikia:

1. siurbliu arba šepetėliu pašalinkite likusias apdirbimo skiedras pjovimo zonoje ir ant atraminių plokštumų.
2. Atidarykite apatines duris: nuvalykite apatinę gaubto dalį, ašmenų kreiptuvus, valdymo elementus
3. Išmontuokite ir nuvalykite siurblio filtrą jį mušdami.

Kasdien:

1. siurbliu arba šepetėliu pašalinkite likusias apdirbimo skiedras ir dulkes nuo mašinos, įskaitant maitinimo laidą.
2. Visada laikykite mašiną supančią zoną, įskaitant grindis, švarią.

Kartą per savaitę:

atjunkite filtrą arba išleidimo vamzdį ir kruopščiai išvalykite siurblį.

LT PATIKROS



Kasdien:

1. Patikrinkite maitinimo laido sveikumą.
2. Patikrinkite apsaugų sveikumą.
3. Patikrinkite ašmenų sveikumą ir nusidėvėjimą.

RO CURĂȚIREA



ÎNAINTE DE EFECTUAREA ORICĂREI INTERVENȚII DE ÎNTREȚINERE, OPRIȚI MAȘINA ȘI LĂSAȚI-O SĂ SE RĂCEASCĂ.



- Purtați mănuși de protecție.
- Purtați dispozitive de protecție corespunzătoare pentru tractul respirator.
- Evitați utilizarea jeturilor de aer comprimat.

Când este necesar:

1. Îndepărtați cu un aspirator sau cu o pensulă resturile de așchii de prelucrare, intervenind în zona de tăiere și pe suprafețele de sprijin.
2. Deschideți ușa din partea de jos: curățați partea de jos a grilajului de protecție, ghidajele lamei, elementele de comandă
3. Demontați și curățați filtrul aspiratorului prin batere.

În fiecare zi:

1. Îndepărtați cu un aspirator sau cu o pensulă resturile de prelucrare și praful acumulat la mașină, inclusiv la cablul de alimentare.
2. Păstrați întotdeauna curată zona din jurul mașinii, inclusiv pardoseala.

Odată pe săptămână:

deconectați filtrul sau furtunul de evacuare și curățați bine aspiratorul.

RO VERIFICĂRI



În fiecare zi:

1. Verificați integritatea cablului de alimentare.
2. Verificați integritatea protecțiilor.
3. Verificați integritatea și uzura lamei.



PRED VYKONANÍM AKEJKOL'VEK ÚDRŽBY STROJ ZASTAVTE A NECHAJTE HO VYCHLADNÚŤ.



- Používajte ochranné pracovné rukavice.
- Noste vhodné ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest.
- Pokiaľ je to možné, nepoužívajte prúd stlačeného vzduchu.

Pokiaľ je to nutné:

1. z pracovnej zóny a suportov odstráňte pomocou odsávača alebo štetca, zvyšky pilín z obrábania.
2. Otvorte dolné dvierka: vyčistite dolnú časť krytu, vodiace lišty čepele, ovládacie prvky.
3. Vyberte filter a poklepaním ho očistite.

Každý deň:

1. Zo stroja, aj zo sieťového kábla odstráňte pomocou odsávača alebo štetca, zvyšky pilín, a prachu z obrábania.
2. Udržujte vždy čistú oblasť v okolí stroja, aj podlahu.

Jedenkrát za týždeň:

odpojte filter, alebo výfukové vedenie a starostlivo očistite odsávač.



Každý deň:

1. Preverte celistvosť sieťového káblu.
2. Preverte celistvosť ochrán.
3. Preverte celistvosť a opotrebovanie kotúča.



MIELŐTT BÁRMILYEN KARBANTARTÁSI MŰVELETET ELKEZDENE, ÁLLÍTSA LE A GÉPET, ÉS VÁRJA MEG, HOGY KIHÚLJÖN.



- Viseljen védőkesztyűt.
- Viseljen megfelelő légzésvédőt.
- Lehetőség szerint ne használjon sűrített levegőt.

Szükség esetén:

1. elszívóberendezéssel vagy ecsettel távolítsa el a megmunkálás során keletkezett forgácsot a vágóterületről és a támasztófelületről.
2. Nyissa ki az alsó ajtót: tisztít
3. Szerelje le, és ütögetve tisztítsa meg az elszívóberendezés szűrőjét.

Naponta:

1. elszívóberendezéssel vagy ecsettel távolítsa el a megmunkálás során keletkezett maradékokat és a port a gépről és a tápvezetékéről.
2. A gép környezetét, beleértve a padlót is, mindig tartsa tisztán.

Hetente egyszer:

kösse le a szűrőt vagy az elvezető csövet, és gondosan tisztítsa meg az elszívóberendezést.



Naponta:

1. Ellenőrizze, hogy sértetlen-e a tápvezeték.
2. Ellenőrizze, hogy sértetlenek-e a védőburkolatok.
3. Ellenőrizze a fűrészlap sértetlenségét és kopását.

ET PUHASTAMINE



ENNE HOOLDUSTÖÖDE TEOSTAMIST PEATAGE SEADE JA LASKE SELLEL MAHA JAHTUDA.



- Kandke kaitsekindaid.
- Kandke hingamisteede kaitseks sobivaid kaitsevahendeid.
- Vältige suruõhuja kasutamist.

Vajadusel:

1. eemaldage töötlemisel tekkinud puru löikepiirkonnast ja tugipindadelt tõmbeventilaatori või pintsliga.
2. Avage alumine luuk: puhastage korpuse alumist osa, löiketera juhikuid ja juhtimisseadmeid
3. Eemaldage ja puhastage tõmbeventilaatori filter sellele koputades.

Iga päev:

1. eemaldage töötlemisel tekkinud jäägid ja puru löikepiirkonnast ja tugipindadelt, k.a. toitekaablilt tõmbeventilaatori või pintsliga.
2. Hoidke masinat ümbritsev ala, k.a. põrand alati puhas.

Kord nädalas:

eemaldage filter või väljutustoru ja puhastage tõmbeventilaatorit põhjalikult.

ET KONTROLLID



Iga päev:

1. Veenduge, et toitekaabel on terve.
2. Veenduge, et kaitsed on terved.
3. Veenduge, et löiketera ei ole rikunud ega kulunud.

CS ČIŠTĚNÍ



PŘED PROVÁDĚNÍM JAKÉKOLIV ÚDRŽBY ZASTAVTE STROJ A NECHTE HO VYCHLADNOUT.



- Noste ochranné rukavice.
- Noste vhodné ochranné prostředky k ochraně dýchacích cest.
- Vyhněte se používání proudu stlačeného vzduchu.

Pokud je nutné:

1. odstraňte ze zóny obrábění a ze suportů, odsavačem nebo pomocí štětce, zbytky třísek, vzniklých obráběním.
2. Otevřete dolní dvířka: vyčistěte dolní část krytu, vodicí lišty čepele, ovládací prvky.
3. Vyjměte filtr a poklepáním jej vyčistěte.

Každý den:

1. odstraňte ze stroje, a také z přívodního kabelu, odsavačem nebo pomocí štětce, zbytky třísek a prachu.
2. Oblast kolem stroje, i podlahu, udržujte vždy čistou.

Jednou týdně:

Odpojte filtr, nebo výfukové vedení a pečlivě vyčistěte odsávač.

CS PROVĚRKY



Každý den:

1. Prověřte celistvost přívodního kabelu.
2. Prověřte celistvost ochrany.
3. Prověřte celistvost a opotřebenost řezného kotouče.

SL ÇİŞÇENJE



PRED KAKRŠNIMI KOLI VZDRŽEVALNIMI DELI ZAUSTAVITE STROJ IN PUSTITE, DA SE OHLADI.



- Nadenite si zaščitne rokavice.
- Uporabljajte primerno zaščito za dihalne poti.
- Izogibajte se uporabi stisnjenega zraka.

Po potrebi:

1. S sesalnikom ali čopičem s površine za rezanje in podporne površine odstranite ostružke, ki so ostali po delu.
2. Odprite spodnja vratca: očistite notranjost ohišja, vodila rezila in elemente za krmiljenje.
3. Odstranite in očistite filter sesalnika, tako da ga dobro otresete.

Vsak dan:

1. S sesalnikom ali čopičem s stroja odstranite ostanke, ki so ostali po obdelavi, in prah. Pri tem očistite tudi napajalni kabel.
2. Območje okoli stroja mora biti vedo čisto. To velja tudi za talno oblogo na tem delu.

Enkrat tedensko:

Odklopite filter in odvodni vod ter temeljito očistite sesalnik.

SL PREGLEDI



Vsak dan:

1. Preverite, če je napajalni kabel nepoškodovan.
2. Preverite, če so zaščite brezhibne.
3. Preverite stopnjo obrabe in brezhibnost rezila.

TR KULLANIM



HERHANGİ BİR BAKIM İŞLEMİ GERÇEKLEŞTİRMEDEN ÖNCE MAKİNEYİ DURDURUN VE SOĞUMASINI SAĞLAYIN.



- Koruyucu eldiven giyin.
- Solunum yollarına yönelik uygun koruma kullanın.
- Basıncı hava jeti kullanmaktan kaçınin.

Gerektiğinde:

1. Kesim bölgesine ve dayama tablalarına müdahale ederek, bir elektrikli süpürge veya fırça kullanmak suretiyle işlemeden artan talaşı giderin.
2. Alt kapağı açın: Koruma kapağının alt kısmını, bıçak kılavuzlarını ve kumanda elemanlarını temizleyin.
3. Aspiratör filtresini söküp, vurarak temizleyin.

Her gün:

1. Güç kablosu dahil, işlemeden artan talaşı ve tozları bir elektrikli süpürge veya fırça kullanmak suretiyle giderin.
2. Makinenin civarındaki zemin dahil tüm alanı daima temiz tutun.

Haftada bir:

Filtreyi veya tahliye kanalını ayırın ve aspiratörü iyice temizleyin.

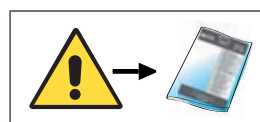
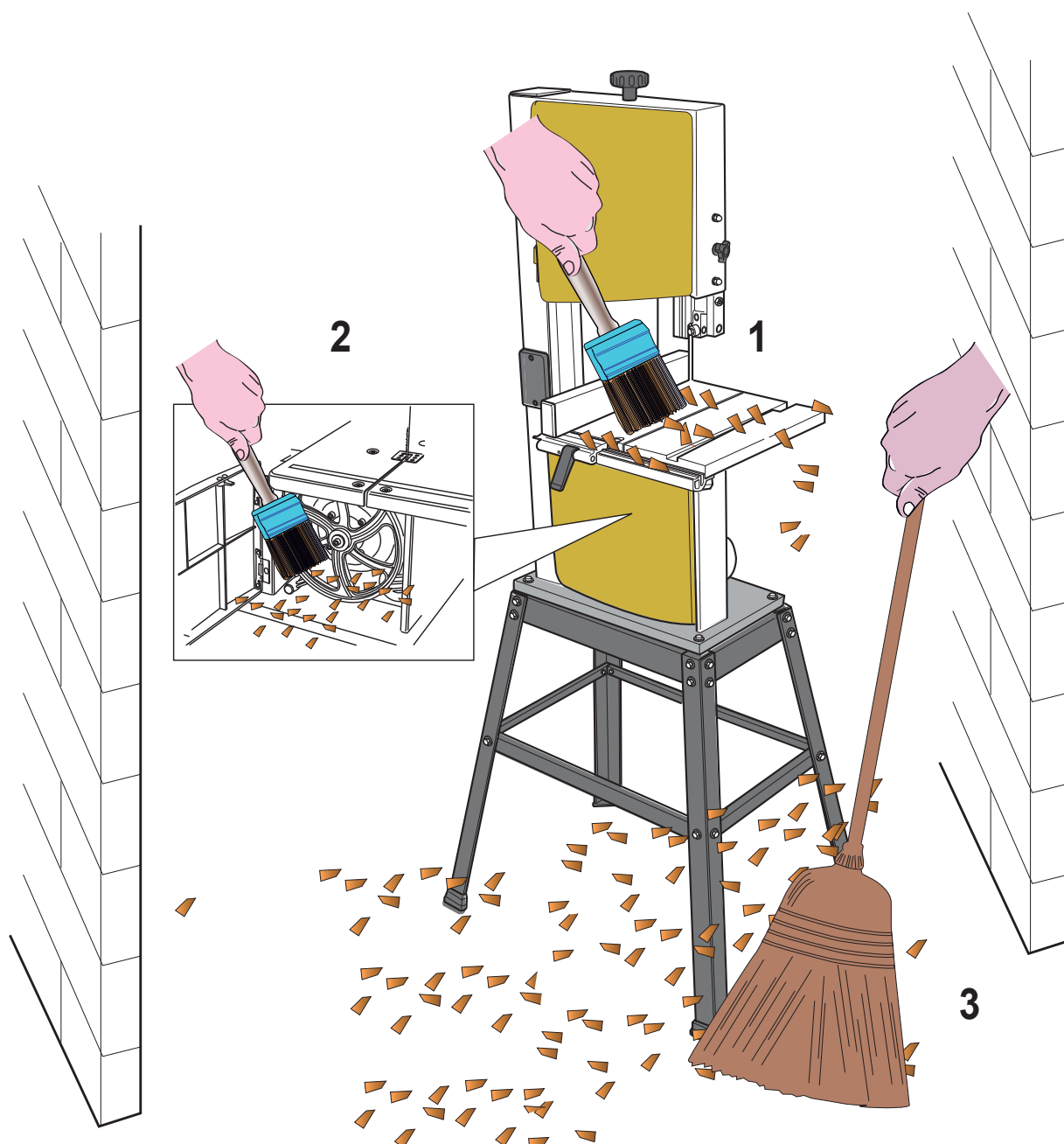
TR KONTROLLER



Her gün:

1. Elektrik kablosunun sağlam olduğunu kontrol edin.
2. Siperlerin sağlam olduklarını kontrol edin.
3. Bıçağın sağlam olduğunu ve aşınma durumunu kontrol edin.

VB 28-182 - VB 28-186 / VB 28-191 / F28194C / VB 28-195



(IT) IMPIEGO DELLA LAMA (EN) USE OF THE BLADE (DE) VERWENDUNG DES SÄGEBANDS
 (FR) UTILISATION DE LA LAME (ES) USO DE LA CUCHILLA (PT) UTILIZAÇÃO DA LÂMINA
 (NL) GEBRUIK VAN HET ZAAGBLAD (FI) SAHANTERÄN KÄYTTÖ (DA) BRUG AF KLINGEN
 (SV) ANVÄNDNING AV BLADET (NO) BRUK AV BLADET (PL) UŻYCIE TAŚMY TNAŃCEJ (RU)
 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РЕЖУЩЕГО ПОЛОТНА (BG) ИЗПОЛЗВАНЕ НА НОЖА (HR) UPORABA
 SJEČIVA (SR) KORIŠĆENJE SEČIVA (EL) ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ (LV) ASMENS IZMANTOŠANA
 (LT) AŠMENŲ NAUDOJIMA (RO) UTILIZAREA LAMEI (SK) POUŽITIE REZNEJ ČEPELE (HU)
 FŰRÉSZLAP ALKALMAZÁSA (ET) SAELINDI KASUTAMINE (CS) POUŽITÍ ŘEZNÍ ČEPELE (SL)
 UPORABA REZILA (TR) BİÇAĞIN KULLANILMASI

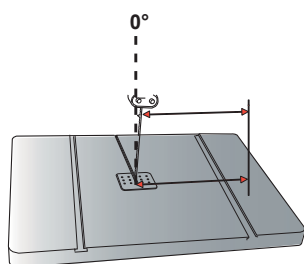
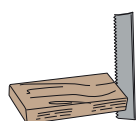
VB 28-182	1400x6x0.35-Z6	900
VB 28-186	1790x10x0.35-Z6	660/960
VB 28-191	2240x12.5x0.5-Z4	360/720
VB 28-194	2560x10x0.5-Z4	370/800
VB 28-195	3607x25x0.6-Z3	420/840

(IT) DATI TECNICI (EN) SPECIFICATIONS (DE) TECHNISCHE DATEN (FR) DONNÉES
 TECHNIQUES (ES) DATOS TÉCNICOS (PT) DADOS TÉCNICOS (NL) TECHNISCHE
 GEGEVENS (FI) TEKNISET TIEDOT (DA) TEKNISKE DATA (SV) TEKNISKA DATA
 (NO) TEKNISKE DATA (PL) DANE TECHNICZNE (RU) ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ (BG)
 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ (HR) TEHNIČKI PODACI (SR) TEHNIČKI PODACI (EL) ΤΕΧΝΙΚΑ
 ΣΤΟΙΧΕΙΑ (LV) TEHNISKIE DATI (LT) TECHNINIAI DUOMENYS (RO) DATE TEHNICE
 (SK) TECHNICKÉ ÚDAJE (HU) MŰSZAKI ADATOK (ET) TEHNILISED ANDMED (CS)
 TECHNICKÁ DATA (SL) TEHNIČNI PODATKI (TR) TEKNİK VERİLER

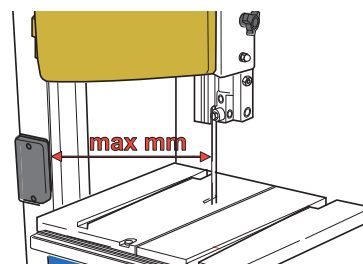
VB 28-182	250	230 / 50	15.5	L_p 77,4 dB(A) L_w 90,4 dB(A) K_{pA} 3 dB
VB 28-186	420		30	
VB 28-191	750		58	
VB 28-194	1100		75	L_p 70,7 dB(A) L_w 83,7 dB(A) K_{pA} 3 dB
VB 28-195	2200		162	



IT CAPACITÀ DI TAGLIO EN CUTTING POWER DE SCHNITTLISTUNG
 FR CAPACITÉ DE COUPE ES CAPACIDAD DE CORTE PT CAPACIDADE DE CORTE
 NL ZAAGCAPACITEIT FI LEIKKUUKAPASITEETTI DA SKÆREKAPACITET SV
 KAPNINGSKAPACITET NO KUTTEKAPASITET PL ZAKRES CIĘCIA
 RU ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТЬ РЕЗА BG КАПАЦИТЕТ НА РЯЗАНЕ HR KAPACITET
 REZANJA SR KAPACITET SEČENJA EL ΙΚΑΝΟΤΗΤΑ ΚΟΠΗΣ LV GRIEŠANAS
 VEIKTSPĒJA LT PJOVIMO PAJĖGUMAS RO CAPACITATE DE TĂIERE SK REZNÝ
 VÝKON HU VÁGÓKÉPESSÉG ET LÕIKEJÕUD CS ŘEZNÝ VÝKON SL ZMOGLJIVOST
 REZANJA TR KESME KAPASİTESİ

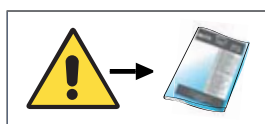


(mm)



(mm)

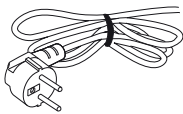
VB 28-182	80	200
VB 28-186	120	244
VB 28-191	170	330
VB 28-194	224	340
VB 28-195	280	465



IT SCHEMA ELETTRICO (vedi allegato)	HR PRIKAZ ELEKTRIČNIH INSTALACIJA (pogledati dodatak)
EN ELECTRICAL DIAGRAM (see annex)	SR ELEKTRIČNI DIJAGRAM (videti prilog)
DE ELEKTRISCHER SCHALTPLAN (siehe Anlage)	EL ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΧΕΔΙΑΓΡΑΜΜΑ (δείτε επισύναψη)
FR SCHÉMA ÉLECTRIQUE (voir annexe)	LV ELEKTRISKĀ SHĒMA (sk. pielikumu)
ES ESQUEMA ELÉCTRICO (véase el adjunto)	LT ELEKTROS SCHEMA (žr. priedą)
PT ESQUEMA ELÉTRICO (ver anexo)	RO SCHEMA ELECTRICĂ (a se vedea anexa)
NL SCHAKELSCHEMA (zie bijlage)	SK ELEKTRICKÁ SCHÉMA (vid' prílohu)
FI SÄHKÖKAAVIO (ks. liite)	HU ELEKTROMOS KAPCSOLÁSI RAJZ (lásd a mellékletet)
DA EL-DIAGRAM (jfr. bilag)	ET ELEKTRIÜHENDUSTE SKEEM (vt. lisa)
SV ELSHEMA (se bilaga)	CS ELEKTRICKÉ SCHÉMA (viz příloha)
NO KOPLINGSSKJEMA (se vedlegg)	SL ELEKTRIČNA SHEMA (oglejte si prilogo)
PL SCHEMAT ELEKTRYCZNY (patrz załącznik)	TR ELEKTRİK ŞEMASI (bkz. ek)
RU ЭЛЕКТРОСХЕМА (см. приложение)	
BG ЕЛ. СХЕМА (вж. приложението)	

IT TAVOLE RICAMBI - Posizione (P) - Codice (C) Note (N) - (vedi allegato)	
EN SPARE PARTS TABLE - Position (P) - Code (C) Notes (N) - (see annex)	
DE ERSATZTEILÜBERSICHTEN - Position (P) - Code (C) Anmerkungen (N) - (siehe Anlage)	
FR PLANCHES PIÈCES DÉTACHÉES - Position (P) - Code (C) Notes (N) - (voir annexe)	
ES TABLAS DE RECAMBIOS - Posición (P) - Código (C) Notas (N) - (véase el adjunto)	
PT QUADROS DE PEÇAS SOBRESSALENTE - Posição (P) - Código (C) Notas (N) - (ver anexo)	
NL TABELLEN VERVANGINGSONDERDELEN - Positie (P) - Code (C) Opmerkingen (N) - (zie bijlage)	
FI VARAOSATAULUKOT - Asento (P) - Koodi (C) Huomiot (N) - (ks. liite)	
DA RESERVEDELSTAVLER - Position (P) - Kode (C) Notater (N) - (jfr. bilag)	
SV RESERVEDELSTABELLER - Position (P) - Artikelnr (C) Anm. (N) - (se bilaga)	
NO TEGNINGER RESERVEDELER - Plassering (P) - Kode (K) Anmerkninger (A) - (se vedlegg)	
PL TABLICE CZĘŚCI ZAMIENNYCH - Pozycja (P) - Kod (C) Uwagi (N) - (patrz załącznik)	
RU ТАБЛИЦА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ - Положение (P) - Код (C) ПРИМЕЧАНИЯ (N) - (см. приложение)	
BG ТАБЛИЦИ С РЕЗЕРВНИТЕ ЧАСТИ - Позиция (P) - Код (C) Забележки (N) - (вж. приложенията)	
HR TABLICA ZAMJENSKIH DIJELOVA - Položaj (P) - Šifra (C) Napomena (N) - (pogledati dodatak)	
SR TABELE REZERVNIH DELOVA - Položaj (P) - Kôd (C) Napomena (N) - (videti prilog)	
EL ΠΙΝΑΚΕΣ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΩΝ - Θέση (P) - Κωδικός (C) Σημειώσεις (N) - (δείτε επισύναψη)	
LV REZERVES DAĻU TABULAS - Pozīcija (P) - Kods (C) Piezīmes (N) - (sk. pielikumu)	
LT KEIČIAMŲ DALIŲ LENTELĖS - Pozicija (P) - Kodas (C) Pastabos (N) - (žr. priedą)	
RO TABELE PIESE DE SCHIMB - Poziție (P) - Cod (C) Note (N) - (a se vedea anexa)	
SK VÝKRESY NÁHRADNÝCH DIELOV - Pozícia (P) - Kód (C) Poznámky (N) - (vid' prílohu)	
HU PÓTALKATRÉSZEK TÁBLÁZATA - Rajzszám (P) - Cikkszám (C) Megjegyzés (N) - (lásd a mellékletet)	
ET VARUOSADE TABEL - Asukoht (P) - Kood (C) Märkused (N) - (vt. lisa)	
CS VÝKRESY NÁHRADNÍCH DÍLŮ - Pozice (P) - Kód (C) Poznámky (N) - (viz příloha)	
SL Preglednice nadomestnih delov - Položaj (P); Koda (C); Opombe (N) - (oglejte si priloge)	
TR YEDEK PARÇA TABLOLARI - Konum (P) - Kod (C) Notlar (N) - (bkz. ek)	



	VOLT - Hz 	
J	100 - 50/60	http://www.iec.ch/worldplugs/map.htm
UK - RL	110 - 50	
BR - CO - RP	110 - 60	
CR - GCA - USA	120 - 60	
MA - VN	127 - 50	
KSA - EC - MEX	127 - 60	
RL	200 - 50	
AL - ANG - RA - BY - K - RCH - RC - UAE - HK - MA - RUS - SRB - - ZA - T - ROU - VN - KZ - LV - LT - L	220 - 50	
KSA - BR - ROK - RP - PE	220 - 60	
DZ - A - B - BG - CI - HR - DK - EST - FIN - F - D - HKJ - GR - - IND - RI - UK - IS - IL - IT - LAO - M - N - NL - PL - P - RO - - SGP - SK - SLO - E - CZ - S - CH - TN - TR - UA - H	230 - 50	
AUS - CY - EAK - KWT - MAL - Q	240 - 50	

IT GUIDA ALLA LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI

PROBLEMA / GUASTO	PROBABILE CAUSA	RIMEDIO SUGGERITO
Il motore non funziona	1. Motore, cavo rete o spina difettosi. 2. Fusibili quadro elettrico bruciati. 3. Manca tensione nell'impianto di rete. 4. È intervenuto il termoprotettore del motore. 	1. Fare controllare la macchina da personale specializzato; 2.  PERICOLO - ATTENZIONE EVITARE ASSOLUTAMENTE DI RIPARARE DA SOLI IL MOTORE: POTREBBE ESSERE PERICOLOSO. 3. Controllare i fusibili e sostituirli se necessario. 4. Controllare la presenza di tensione nell'impianto di rete. 5. Attendere il normale ripristino del termoprotettore (alcuni minuti) rilasciando il pulsante di marcia.
Imprecisione nello squadro del taglio	1. Pressione di taglio eccessiva (su tubi e profilati). 2. Dentatura della lama non corretta in relazione al materiale da tagliare. 3. Regolazione non corretta dei guidalama. 4. Scarsa tensione della lama.	1. Diminuire la pressione di taglio. 2. Controllare i parametri di taglio nella tabella di taglio 3. Controllare la regolazione dei guidalama 4. Controllare la tensione della lama.
La finitura del taglio risulta grezza o ondulata	1. La lama è consumata oppure non ha dentatura adatta allo spessore del pezzo che state tagliando. 2. Eccessiva pressione di taglio.	1. Controllare i parametri di taglio (dentatura della lama, velocità di taglio) nella tabella di taglio 2. Diminuire la pressione di taglio.
La lama tende ad uscire dalle guide	1. Eccessivo consumo della gommatura delle pulegge. 2. Slittamento della lama sulle pulegge	1. Fare controllare ed eventualmente sostituire le pulegge da personale specializzato. 2. Non utilizzare assolutamente alcun lubrificante o refrigerante per il taglio; fare controllare ed eventualmente sostituire le pulegge da personale specializzato.

EN TROUBLESHOOTING		
PROBLEM / FAULT	PROBABLE CAUSE	SUGGESTED REMEDY
The motor is not working properly.	1. Faulty motor, power cable or plug. 2. Blown fuses in the electrical cabinet. 3. No voltage in the mains system. 	1. Have the machine checked by expert personnel. 2.  DANGER - WARNING NEVER ATTEMPT TO REPAIR THE MOTOR YOURSELF: IT COULD BE DANGEROUS. 3. Check the fuses and replace them if necessary. 4. Check the mains power system is present. 5. Let go the start button and wait for the thermal circuit breaker to reset itself (a couple of minutes).
Imprecise squaring of the cut	1. Excessive cutting pressure (on tubes and profiles). 2. Incorrect blade toothing for the material being cut. 3. Incorrect blade guide adjustment. 4. Poor blade tension	1. Reduce cutting pressure. 2. Check the cutting parameters in the relative cutting chart. 3. Check adjustment of the blade guide. 4. Check the blade tension.
The cutting finish is rough or uneven	1. The blade is worn down or the teeth are not suitable for the thickness of the material being cut 2. Excessive cutting pressure.	1. Check the cutting parameters (blade tooth, cutting speed) in the relative cutting chart. 2. Reduce cutting pressure.
The blade tends to jump out of the guides	1. Excessive wear on the rubber coating of the pulleys. 2. Slipping of the blade on the pulleys.	1. Get the pulleys checked and if necessary replaced, by expert personnel. 2. Never use lubricants or cutting fluids of any kind. Get the pulleys checked and if necessary replaced, by expert personnel.

DE LEITFADEN ZUR FEHLERSUCHE

PROBLEM/ STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	RATSCHLÄGE ZUR ABHILFE
Der Motor funktioniert nicht	1. Motor, Netzkabel oder Steckdose defekt. 2. Sicherungen im Schaltkasten durchgebrannt. 3. Stromausfall im Netz. 	1. Die Maschine vom Fachmann überprüfen lassen. 2.  GEFAHR - ACHTUNG KEINESFALLS VERSUCHEN, DEN MOTOR SELBST ZU REPARIEREN: DIES KANN GEFÄHRLICH SEIN. 3. Die Sicherungen kontrollieren und ggf. auswechseln. 4. Spannung im Stromnetz überprüfen. 5. Betriebstaste loslassen und auf das Rücksetzen der Thermosicherung warten (dauert einige Minuten).
Ungenauere Rechtwinkligkeit des Schnitts	1. Zu starker Schneiddruck (auf Rohren und Profilen). 2. Verzahnung des Sägebands für das Werkstück nicht geeignet. 3. Sägebandführung falsch eingestellt. 4. Zu geringe Sägebandspannung.	1. Den Schneiddruck verringern. 2. Schneidparameter in der Schnitttabelle überprüfen. 3. Einstellung der Sägebandführung überprüfen. 4. Spannung des Sägebands überprüfen.
Die Schnittkante ist rau oder gewellt.	1. Das Sägeband ist abgenutzt oder seine Verzahnung eignet sich nicht für die Dicke des Werkstücks. 2. Zu starker Schneiddruck.	1. Schneidparameter (Verzahnung des Sägebands, Schneidgeschwindigkeit) in der Schnitttabelle überprüfen. 2. Den Schneiddruck verringern.
Das Sägeband neigt dazu, aus den Führungen zu rutschen.	1. Zu starke Abnutzung des Gummibelags der Riemenscheiben. 2. Rutschen des Sägebands von den Riemenscheiben.	1. Riemenscheiben überprüfen und durch einen Fachmann austauschen lassen. 2. Auf keinen Fall ein Schmier- oder Kühlmittel für den Schnitt verwenden. Riemenscheiben durch einen Fachmann überprüfen und austauschen lassen.

FR GUIDE DE LOCALISATION DES PANNES		
PROBLÈME/ PANNE	CAUSE PROBABLE	REMÈDE PROPOSÉ
Le moteur ne fonctionne pas	1. Moteur, câble de réseau ou fiche défectueux. 2. Fusibles tableau électrique brûlés. 3. Manque de tension de réseau. 	1. Faire contrôler la machine par un personnel spécialisé. 2.  DANGER - ATTENTION ÉVITER ABSOLUMENT DE RÉPARER TOUT SEULS LE MOTEUR : CETTE OPÉRATION POURRAIT ÊTRE DANGEREUSE. 3. Contrôler les fusibles et, le cas échéant, les remplacer 4. Vérifier la présence de tension de réseau. 5. Attendre le normal rétablissement du disjoncteur thermique (quelques minutes) en relâchant le bouton-poussoir de marche.
Imprécision dans l'équerrage de coupe.	1. Pression de coupe excessive (sur tubes et profilés). 2. Denture de la lame incorrecte en fonction du matériau à couper. 3. Réglage incorrect des guides-lame. 4. Tension insuffisante de la lame.	1. Réduire la pression de coupe. 2. Vérifier les paramètres de coupe dans le tableau de coupe. 3. Contrôler le réglage des guides-lame 4. Contrôler la tension de la lame.
Le finissage de la coupe est brute ou ondulé	1. La lame est usée ou bien elle n'a pas la denture appropriée pour l'épaisseur de la pièce à couper. 2. Pression de coupe excessive.	1. Vérifier les paramètres de coupe (denture de la lame, vitesse de coupe) dans le tableau de coupe. 2. Réduire la pression de coupe.
La lame tend à sortir des guides	1. Consommation excessive du gommage des poulies. 2. Glissement de la lame sur les poulies.	1. Faire contrôler et, le cas échéant, faire remplacer les poulies par un personnel spécialisé. 2. Il est absolument interdit d'utiliser aucun lubrifiant ou réfrigérant pour la coupe ; faire contrôler et, le cas échéant, remplacer les poulies par un personnel spécialisé.

ES GUÍA PARA LA LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

PROBLEMA / AVERÍA	PROBABLE CAUSA	SOLUCIÓN SUGERIDA
El motor no funciona.	1. Motor, cable de alimentación o clavija defectuosa. 2. Fusibles del cuadro eléctrico fundidos. 3. No hay tensión en la instalación de suministro de energía eléctrica. 	1. Contacte con el centro de asistencia autorizado para que controle la máquina. 2.  PELIGRO - ATENCIÓN SE PROHÍBE REPARAR EL MOTOR PERSONALMENTE: ES PELIGROSO. 3. Controle los fusibles y sustitúyalos si es necesario. 4. Controle la tensión de la instalación de suministro de energía eléctrica. 5. Espere a que el termoprotector se restablezca (unos minutos) al soltar el pulsador de marcha.
Error en la escuadra del corte	1. Presión de corte excesiva (sobre tubos o perfiles). 2. Dientes de la cuchilla inadecuados para el material que se ha de cortar. 3. Regulación incorrecta de las guías de la cuchilla. 4. Tensión de la cuchilla insuficiente.	1. Reduzca la presión de corte. 2. Consulte los parámetros de corte contenidos en la tabla de corte. 3. Controle la regulación de la guía de la cuchilla. 4. Controle la tensión de la cuchilla.
El acabado del corte es imperfecto u ondulado.	1. La cuchilla está desgastada o bien los dientes no son adecuados para el espesor de la pieza que se está cortando. 2. Presión de corte excesiva.	1. Consulte los parámetros de corte (dientes de la cuchilla y velocidad de corte) en la tabla de corte. 2. Reduzca la presión de corte.
La cuchilla se sale de las guías.	1. Goma de las poleas excesivamente gastada. 2. Deslizamiento de la cuchilla sobre las poleas.	1. Contacte con personal especializado para controlar y sustituir las poleas si es necesario. 2. No utilice lubricantes ni refrigerantes para cortes. Contacte con personal especializado para controlar y sustituir las poleas.

PT GUIA PARA A LOCALIZAÇÃO DE AVARIAS

PROBLEMA / AVARIA	CAUSA PROVÁVEL	SOLUÇÃO SUGERIDA
O motor não funciona	1. Motor, cabo de rede ou ficha defeituosos. 2. Fusíveis do quadro elétrico queimados. 3. Falta tensão na rede elétrica. 	1. Mandar controlar a máquina por pessoal especializado; 2. PERIGO - ATENÇÃO EVITAR SEVERAMENTE REPARAR O MOTOR AUTONOMAMENTE: PODERIA SER PERIGOSO. 3. Verificar os fusíveis e substituí-los se for necessário. 4. Verificar a presença de tensão na rede elétrica. 5. Aguardar o rearme normal do protetor térmico (alguns minutos) libertando o botão de funcionamento.
Imprecisão no esquadro do corte.	1. Pressão de corte excessiva (em tubos e perfis). 2. Série de dentes da lâmina incorreta para o material a cortar. 3. Regulação incorreta das guias para lâmina. 4. Tensão da lâmina insuficiente.	1. Diminuir a pressão de corte. 2. Verificar os parâmetros de corte na tabela de corte 3. Verificar a regulação da guia para lâmina 4. Verificar a tensão da lâmina.
O acabamento do corte resulta mal feito ou ondulado	1. A lâmina está gasta ou a série de dentes é inadequada à espessura da peça que está a ser cortada. 2. Pressão de corte excessiva.	1. Verificar os parâmetros de corte (série de dentes da lâmina, velocidade de corte) na tabela de corte 2. Diminuir a pressão de corte.
A lâmina tende a sair das guias	1. Consumo excessivo do revestimento de borracha das polias. 2. Patinação da lâmina nas polias	1. Mandar controlar e, eventualmente, substituir as polias por pessoal especializado. 2. Não utilizar qualquer lubrificante ou refrigerante; mandar controlar e, eventualmente, substituir as polias por pessoal especializado.

NL PROBLEEMOPSPORING

PROBLEEM/ STORING	MOGELIJKE OORZAAK	AANBEVOLEN OPLOSSING
De motor werkt niet	1. Motor, netsnoer of stekker defect. 2. Zekeringen schakelpaneel doorgebrand. 3. Geen netspanning. 	1. Laat de machine nakijken door gespecialiseerd personeel. 2.  GEVAAR - LET OP NIET ZELF DE MOTOR PROBEREN TE REPAREREN: DIT KAN GEVAARLIJK ZIJN. 3. Controleer de zekeringen en vervang ze indien nodig. 4. Controleer of er netspanning is. 5. Wacht tot de thermische beveiliging zich heeft hersteld (enkele minuten) en laat hierbij de startknop los.
geen nauwkeurige rechte hoeken bij het zagen	1. Te hoge zaagdruk (op buizen en profielen). 2. Tand van het zaagblad niet in juiste stand ten opzichte van het te zagen materiaal. 3. Onjuiste afstelling van de zaagbladgeleider. 4. Het zaagblad is niet voldoende gespannen.	1. Verminder de zaagdruk. 2. Controleer de zaagparameters in de zaagtabel 3. Controleer de afstelling van de zaagbladgeleiders 4. Controleer de spanning van het zaagblad.
De zaagsnede is grof of gegolfd	1. Het zaagblad is versleten of de tanden van het zaagblad zijn niet geschikt voor de dikte van het werkstuk dat u aan het zagen bent. 2. Te hoge zaagdruk.	1. Controleer de zaagparameters (tanden van het zaagblad, zaagsnelheid) in de zaagtabel 2. Verminder de zaagdruk.
Het zaagblad neigt ertoe uit de geleiders te lopen	1. De rubberen bekleding van de riemschijven is te sterk versleten. 2. Het zaagblad slijpt op de riemschijven	1. Laat de riemschijven controleren en eventueel vervangen door gespecialiseerd personeel. 2. Gebruik absoluut geen smeermiddel of koelmiddel voor het zagen; laat de riemschijven controleren en eventueel vervangen door gespecialiseerd personeel.

FI VIANMÄÄRITYSOPAS		
ONGELMA/VIKA	MAHDOLLINEN SYY	EHDOTETTU KORJAUSKEINO
Moottori ei toimi	1. Moottori, virtajohto tai pistoke ovat vialliset. 2. Sähkötaulun sulakkeet ovat palaneet. 3. Virransyöttöjärjestelmän jännite puuttuu. 	1. Pyydä erikoistunutta henkilökuntaa tarkistamaan koneen; 2.  VAARA - VAROITUS MOOTTORIN KORJAAMISTA ITSE TULEE EHDOTTOMASTI VÄLTÄÄ: SE VOI OLLA VAARALLISTA. 3. Tarkista sulakkeet ja vaihda ne tarvittaessa. 4. Tarkista virtalaitteiston jännite. 5. Odota, että lämpösuojain palautuu normaalisti (muutaman minuutin kuluessa) vapauttamalla käyttöpainikkeen.
Leikkuun suorakulman epätarkkuus	1. Liiallinen leikkuupaine (putkille ja profiileille). 2. Terän hampaat eivät sovellu leikattavaan materiaaliin. 3. Teräohjaimen virheellinen säätö. 4. Terän jännite on puutteellinen.	1. Vähennä leikkauspainetta. 2. Tarkista leikkuuparametrit leikkuutaulukosta 3. Tarkista teräohjaimen säätö 4. Tarkista terän jännitys.
Leikkuutulos on karkea tai aaltoilee	1. Terä on kulunut tai sen hampaat eivät sovellu leikattavan kappaleen paksuuteen. 2. Leikkuupaine on liiallinen.	1. Tarkista leikkuuparametrit (terän hampaat, leikkuunopeus) leikkuutaulukosta 2. Vähennä leikkauspainetta.
Terä pyrkii tulemaan ulos ohjaimista	1. Vetopyörrien kumiosa on kulunut liikaa. 2. Terä luisuu vetopyörillä	1. Pyydä erikoistunutta henkilökuntaa tarkistamaan vetopyörät ja vaihtamaan ne tarvittaessa. 2. Älä käytä missään tapauksessa mitään voiteluainetta tai jäähdytysainetta leikkauksessa. Pyydä erikoistunutta henkilökuntaa tarkistamaan vetopyörät ja vaihtamaan ne tarvittaessa.

DA FEJFFINDING

PROBLEM / FEJL	MULIG ÅRSAG	FORESLÅET LØSNING
Motoren fungerer ikke	1. Defekt motor, forsyningskabel eller stik. 2. Sprungne sikringer i el-tavlen. 3. Manglende spænding i forsyningsnettet. 	1. Lad maskinen kontrollere af specialiseret personale; 2.  FARE - PAS PÅ UDFØR ALDRIG SELV REPARATIONER PÅ MOTOREN DETTE KAN VÆRE FARLIGT. 3. Kontrollér sikringerne om udskift om nødvendigt. 4. Kontrollér at der er spænding i ledningsnettet. 5. Afvent normal genopretning af den termiske beskytter (nogle minutter) ved at slippe startknappen.
Upræcision i skæringens vinkel	1. Overdrevet skæretryk (på rør og profiler). 2. Ukorrekt tanding på klingens i forhold til materialet, der skal skæres. 3. Forkert regulering af klingeskinner. 4. Utilstrækkelig klingespænding.	1. Reducér skæretrykket. 2. Kontrollér skæringens parametre i tabellen over skæringer 3. Kontrollér klingestyringens justering 4. Kontrollér klingens spænding.
Skæringens finish er for grov eller bølget	1. Klingens er nedslidt eller tandingen er ikke egnet til tykkelsen på emnet under skæring. 2. Overdrevet skæretryk.	1. Kontrollér skæringens parametre (klingens tanding, skærehastighed) i tabellen over skæringer 2. Reducér skæretrykket.
Klingen har en tendens til at køre af styringen	1. Overdreven slitage på remskivernes gummibelægning. 2. Klingens skrider på remskiverne	1. Lad remskiverne kontrollere, og om nødvendigt udskifte, af specialiseret personale. 2. Anvend aldrig og af ingen årsag smøremidler eller kølemidler til skæringen; lad remskiverne kontrollere, og om nødvendigt udskifte, af specialiseret personale.

SV VÄGLEDNING FÖR FELLOKALISERING		
PROBLEM / FEL	MÖJLIG ORSAK	FÖRESLAGEN ÅTGÄRD
Motorn fungerar inte	1. Motor, strömkabel eller kontakt är defekt. 2. Brända säkringar på elpanel. 3. Det saknas spänning i elnätet. 	1. Låt kontrollera maskinen av specialiserad personal; 2.  FARA – VARNING UNNDVIK ABSOLUT ATT REPARERA MOTORN SJÄLV: DET KAN VARA FARLIGT. 3. Kontrollera säkringarna, och byt ut dem om nödvändigt. 4. Kontrollera att det finns spänning i elnätet. 5. Släpp startknappen och vänta på den normala återställningen av överhettningsskyddet (några minuter).
Brist på precision i kapningsinställningen	1. Överdrivet kapningstryck (på rör och profiler). 2. Bladets tandning är inte korrekt i förhållande till materialet som ska kapas. 3. Felaktig justering av bladskenorna 4. Dålig bladspänning.	1. Minska kapningstrycket. 2. Kontrollera kapningsparametrarna i kapningstabellen 3. Kontrollera inställningen av bladskenorna 4. Kontrollera bladspänningen.
Kapningsresultatet är grovt eller vågigt	1. Bladet är nedslitet eller har inte korrekt tandning för tjockleken på arbetsstycket som kapas. 2. Överdrivet kapningstryck.	1. Kontrollera kapningsparametrarna (bladets tandning, kapningshastighet) i kapningstabellen 2. Minska kapningstrycket.
Bladet tenderar att åka ur skenorna	1. Överdrivet slitage hos remskivornas gummbeläggning. 2. Bladet slirar på remskivorna	1. Låt specialiserad personal kontrollera och eventuellt byta ut remskivorna. 2. Använd absolut inte någon typ av smörjmedel eller kylvätska för kapningen. Låt specialiserad personal kontrollera och eventuellt byta ut remskivorna.

NO FEILSØKING		
PROBLEM / SKADE	MULIG ÅRSAK	FORESLÅTT LØSNING
Motoren fungerer ikke	1. Defekt motor, strømledning eller støpsel. 2. Sikringer i sikringsboksen er gått. 3. Ingen spenning i strømmettet. 	1. Få maskinen kontrollert av faglært personell. 2.  FARE - VÆR FORSIKTIG IKKE PRØV Å REPARERE MOTOREN PÅ EGENHÅND: DETTE KAN VÆRE FARLIG. 3. Kontroller sikringene og bytt dem ut ved behov. 4. Kontroller spenningen i strømmettet. 5. Slipp startknappen og vent til varmebryteren er blitt gjenopprettet (noen minutter).
Unøyaktighet på kuttstedet	1. For stort trykk under kapping (på rør og skinner). 2. Ikke korrekt sagtanning for materialet som skal kappes. 3. Feilinnstilte bladstyrere. 4. Sagbladet har for dårlig stramming.	1. Bruk mindre kraft når du kapper. 2. Kontroller kappeparameterne i tabellen for kapping. 3. Kontroller bladstyringenes regulering. 4. Kontroller sagbladets stramming.
Stykket blir kappet grovt og ujevnt.	1. Sagbladet er slitt eller tanningen er ikke egnet for arbeidsstykkets tykkelse. 2. For stor kraft når du kapper.	1. Kontroller kappeparameterne i tabellen for kapping (sagtanning, kappehastighet). 2. Bruk mindre kraft når du kapper.
Sagbladet glir ut av bladstyringen.	1. Gummibeleget på remskivene er for slitt. 2. Sagbladet glir på remskivene.	1. Få remskivene kontrollert, og eventuelt skiftet ut, av faglært personale. 2. Man må ikke bruke smørevæsker eller kjølevæske når man kutter! Få remskivene kontrollert, og eventuelt skiftet ut, av faglært personale.

PL PRZEWODNIK LOKALIZACJI USTEREK		
PROBLEM / USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SUGEROWANE ROZWIĄZANIE
Silnik nie działa	1. Uszkodzony silnik, kabel zasilania lub wtyczka. 2. Przepalone bezpieczniki w rozdzielnicy elektrycznej. 3. Brak napięcia w sieci. 	1. Zapewnić kontrolę maszyny przez wykwalifikowany personel; 2.  NIEBEZPIECZEŃSTWO - UWAGA BEZWZGLĘDNE UNIKAĆ SAMODZIELNYCH NAPRAW SILNIKA: MOŻE TO STANOWIĆ NIEBEZPIECZEŃSTWO. 3. Sprawdzić bezpieczniki i w przypadku potrzeby wymienić je. 4. Sprawdzić obecność napięcia w sieci. 5. Począkać na normalne przywrócenie ochrony termicznej (kilka minut), zwalniając przycisk włączania.
Brak precyzji w zespole cięcia	1. Zbyt duży nacisk podczas cięcia (rur lub profili). 2. Niewłaściwe uzębienie taśmy tnącej w stosunku do ciętego materiału. 3. Złe wyregulowanie prowadnicy ostrza. 4. Słaby naciąg taśmy tnącej.	1. Zmniejszyć nacisk podczas cięcia. 2. Sprawdzić parametry cięcia w tabeli cięcia 3. Sprawdzić regulację prowadnicy taśmy 4. Sprawdzić naciąg taśmy.
Wykończenie cięcia jest szorstkie lub pofalowane	1. Zużyta taśma tnąca lub niewłaściwe uzębienie dla grubości ciętego detalu. 2. Nadmierny nacisk podczas cięcia.	1. Sprawdzić parametry cięcia (uzębienie listwy tnącej, prędkość cięcia) w tabeli cięcia 2. Zmniejszyć nacisk podczas cięcia.
Taśma tnąca wysuwa się z prowadnic	1. Nadmierne zużycie gumowej powłoki kół pasowych. 2. Ślizganie się taśmy tnącej na kołach pasowych	1. Zlecić kontrolę i ewentualną wymianę kół pasowych wykwalifikowanemu personelowi. 2. Pod żadnym pozorem nie stosować do cięcia żadnych środków smarnych ani chłodzących; zlecić kontrolę i ewentualną wymianę kół pasowych wykwalifikowanemu personelowi.

RU ИНСТРУКЦИИ ПО ОБНАРУЖЕНИЮ НЕПОЛАДОК

ПРОБЛЕМА / НЕПОЛАДКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕКОМЕНДУЕМЫЙ СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Не работает двигатель	1. Неисправность двигателя, сетевого кабеля или розетки. 2. Перегорели плавкие предохранители на электрощите. 3. Отсутствует напряжение в сети. 	1. Машина должна быть проверена специализированным персоналом. 2. ОПАСНОСТЬ - ВНИМАНИЕ!  КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ РЕМОНТИРОВАТЬ ДВИГАТЕЛЬ САМОСТОЯТЕЛЬНО: ЭТО МОЖЕТ ПРЕДСТАВЛЯТЬ ОПАСНОСТЬ. 3. Проконтролировать и при необходимости заменить плавкие предохранители. 4. Проконтролировать наличие напряжения в сети. 5. Отпустить пусковую кнопку и обождасть перезапуска термозащиты двигателя (несколько минут).
Неточность профиля реза	1. Слишком сильный нажим при выполнении реза (трубы и профилированные изделия). 2. Параметры зубцов не соответствуют разрезаемому материалу. 3. Неправильно отрегулированы направляющие режущего полотна. 4. Недостаточное натяжение режущего полотна.	1. Ослабить давление резания. 2. Проверить параметры резания в соответствующей таблице. 3. Проверить регулировку направляющих режущего полотна. 4. Проверить натяжение режущего полотна.
Поверхность реза получается неровной или волнистой.	1. Режущее полотно изношено либо его зубья не соответствуют толщине разрезаемой заготовки. 2. Излишнее давление резания.	1. Проверить параметры резания (форма и размер зубьев, скорость реза) в соответствующей таблице. 2. Ослабить давление резания.
Режущее полотно выходит из направляющих.	1. Чрезмерный износ резинового покрытия шкивов. 2. Проскальзывание режущего полотна в шкивах.	1. Проверить, а при необходимости заменить шкивы силами специализированного персонала. 2. Категорически запрещается использовать в процессе резки любые смазочные или охлаждающие вещества; проверить, а при необходимости заменить шкивы силами специализированного персонала.

BG НАСОКИ ЗА НАМИРАНЕ НА ПОВРЕДИ		
ПРОБЛЕМ / ПОВРЕДА	ВЕРОЯТНА ПРИЧИНА	ПРЕПОРЪЧАНО РЕШЕНИЕ
Двигателят не работи	1. Дефектен двигател, мрежов кабел или щепсел. 2. Предпазителите в ел. таблото са изгорели. 3. Липса на напрежение в ел. мрежата. 	1. Машината трябва да се провери от специализиран персонал; 2.  ОПАСНОСТ - ВНИМАНИЕ ТРЯБВА АБСОЛЮТНО ДА СЕ ИЗБЯГВА САМОСТОЯТЕЛНИЯ РЕМОНТ НА ДВИГАТЕЛЯ: ТОВА МОЖЕ ДА Е ОПАСНО. 3. Проверете предпазителите и ги заменете, ако е необходимо. 4. Проверете наличието на напрежение в ел. мрежата. 5. Изчакайте нормалното възстановяване на термо защитата (няколко минути) отпускатки бутона за ход.
Неточности в подравняването на разреза	1. Прекомерно налягане при рязане (върху тръбите и профилите). 2. Зъбците на ножа не са подходящи за материала, който трябва да бъде отрязан. 3. Неправилно регулиране на водачите на ножа. 4. Недостатъчно налягане в ножа.	1. Намалете налягането в ножа. 2. Проверете параметрите на рязане в таблицата с параметрите за рязане 3. Проверете настройката на водачите на ножа 4. Проверете налягането на ножа.
Обработката на детайла е груба или неравна	1. Ножът е износен или зъбците не са подходящи за дебелината на детайла, който режете в момента. 2. Прекомерно налягане на рязане.	1. Проверете параметрите на рязане (зъбците на ножа, скоростта на рязане) в таблицата с параметрите 2. Намалете налягането в ножа.
Ножът се опитва да излезе извън направляващите	1. Прекомерно износване на гарнитурата на макарата. 2. Приплъзване на ножа върху макарата	1. Макаратата трябва да бъде проверена и евентуално подменена от специализиран персонал. 2. В никакъв случай не използвайте смазващи продукти или охладители в процес на рязане; макарата трябва да бъде проверена и евентуално подменена от специализиран персонал.

HR VODIČ ZA RJEŠAVANJE PROBLEMA

PROBLEM / KVAR	MOGUĆI UZROK	PREDLOŽENO RJEŠENJE
Motor ne radi	1. Pokvaren motor, mrežni kabel ili utikač. 2. Izgoreni osigurači u električnom ormariću. 3. Nema napona u sklopu za napajanje. 	1. Stroj mora provjeriti specijalizirano osoblje; 2.  OPASNOST - PAŽNJA NI U KOJEM SLUČAJU NE SMIJETE SAMI POPRAVLJATI MOTOR: POPRAVAK MOŽE BITI OPASAN. 3. Provjerite osigurače i zamijenite ih ako je potrebno. 4. Provjerite postojanje napona u sklopu za napajanje. 5. Pričekajte uobičajenu obnovu toplinske zaštite (nekoliko minuta) otpuštanjem gumba za pokretanje.
Neispravnost u izrezanom kvadratu	1. Prekomjeren pritisak rezanja (na cijevi i profile). 2. Netočna nazubljenost sječiva u odnosu na materijal koji se treba rezati. 3. Neispravno prilagođavanje vodilica sječiva. 4. Nedovoljna nategnutost sječiva.	1. Smanjite pritisak rezanja. 2. Provjerite parametre rezanja u tablici rezanja 3. Provjerite namještenost vodilice sječiva 4. Provjerite nategnutost sječiva.
Grub i valovit rez	1. Sječivo je istrošeno ili njegovi zupci nisu prilagođeni debljini komada koji se reže. 2. Prekomjerni pritisak rezanja.	1. Provjerite parametre rezanja (nazubljenost sječiva, brzinu rezanja) u tablici rezanja 2. Smanjite pritisak rezanja.
Sječivo izlazi iz vodilica	1. Pretjerano trošenje gume remenice. 2. Sklizanje sječiva na remenice	1. Specijalizirano osoblje treba provjeriti i po potrebi zamijeniti remenice. 2. Ni u jednom slučaju ne upotrebljavajte bilo kakvo mazivo ili rashladno sredstvo za rezanje. Specijalizirano osoblje treba provjeriti i po potrebi zamijeniti remenice.

SR VODIČ ZA REŠAVANJE PROBLEMA		
PROBLEM / KVAR	VEROVATNI UZROK	PREDLOŽENO REŠENJE
Motor ne radi	1. Motor, mrežni kablovi ili utikač ne rade. 2. Osigurači razvodne table su pregoreli. 3. Nema napona u sistemu mreže. 	1. Specijalizovano osoblje mora da proveriti mašinu; 2.  OPASNOST - PAŽNJA STROGO IZBEGAVAJTE DA ŠAMI POPRAVLJATE MOTOR: MOŽE BITI OPASNO. 3. Proverite osigurače i zamenite ih ako je to potrebno. 4. Proverite da li u sistemu mreže postoji napon. 5. Sačekajte ponovno pokretanje termo zaštite (nekoliko minuta) otpuštanjem dugmeta za pokretanje.
Netačnost kod kvadratnog reza	1. Prekomerni pritisak sečenja (na cevi i profile). 2. Nazubljenost sečiva je neispravna u odnosu na materijal koji se seče. 3. Nepravilno podešavanje vodiča sečiva. 4. Nedovoljna zategnutost sečiva.	1. Smanjite pritisak sečenja. 2. Proverite parametre sečenja u tabeli sa podacima o sečenju 3. Proverite podešavanje vodiče sečiva 4. Proverite zategnutost sečiva.
Završna obrada sečenog komada je gruba i valovita	1. Sečivo je istrošno ili nazubljenost ne odgovara debljini komada koji se seče. 2. Prekomeran pritisak pri sečenju.	1. Proverite parametre sečenja (nazubljenost sečiva, brzina sečenja) u tabeli sa podacima o sečenju 2. Smanjite pritisak sečenja.
Sečivo izlazi iz vodiča	1. Prekomerna potrošnja gume koturova. 2. Sečivo klizi sa koturova	1. Specijalizovano osoblje mora da obavi kontrolu koturova i po potrebi ih zameni. 2. Ni u kom slučaju nemojte da koristite nikakva maziva niti rashladna sredstva za sečenje; specijalizovano osoblje mora da obavi kontrolu koturova i po potrebi ih zameni.

EL ΟΔΗΓΟΣ ΕΝΤΟΠΙΣΜΟΥ ΤΩΝ ΒΛΑΒΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ / ΒΛΑΒΗ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΗ ΛΥΣΗ
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί	1. Ο κινητήρας, το καλώδιο δικτύου ή το βύσμα είναι ελαττωματικά. 2. Ασφάλειες ηλεκτρικού πίνακα καμένες. 3. Απουσία τάσης στην εγκατάσταση δικτύου. 	1. Ζητήστε έλεγχο της μηχανής από εξειδικευμένο προσωπικό 2.  ΚΙΝΔΥΝΟΣ - ΠΡΟΣΟΧΗ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΗΝ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΜΟΝΟΙ ΣΑΣ: ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟ. 3. Ελέγξτε τις ασφάλειες και αντικαταστήστε τις αν είναι απαραίτητο. 4. Ελέγξτε αν υπάρχει τάση στην εγκατάσταση του δικτύου. 5. Περιμένετε έως ότου επανέλθει η θερμικής προστασία (μερικά λεπτά) αφήνοντας το κουμπί λειτουργίας.
Ανακρίβεια στο μπρακέτο κοπής	1. Υπερβολική πίεση κοπής (σε σωλήνες και προφίλ). 2. Οδόντωση της λεπίδας λανθασμένη σε σχέση με το υλικό κοπής. 3. Εσφαλμένη ρύθμιση του οδηγού λάμας. 4. Ελλιπής τάση της λεπίδας.	1. Μειώστε την πίεση κοπής. 2. Ελέγξτε τις παραμέτρους κοπής στον πίνακα κοπής 3. Ελέγξτε τη ρύθμιση του οδηγού 4. Ελέγξτε την τάση της λεπίδας.
Το φινίρισμα της κοπής είναι χονδροειδής ή οντουλέ	1. Η λεπίδα έχει φθαρεί ή δεν έχει κανονική οδόντωση για το πάχος του τεμαχίου που κόβετε. 2. Υπερβολική πίεση κοπής.	1. Ελέγξτε τις παραμέτρους κοπής (οδόντωση της λεπίδας, ταχύτητα κοπής) στον πίνακα κοπής 2. Μειώστε την πίεση κοπής.
Η λεπίδα τείνει να βγαίνει από τους οδηγούς	1. Υπερβολική φθορά των ελαστικών των τροχαλιών. 2. Ολίσθηση της λεπίδας επί των τροχαλιών	1. Ελέγξτε και αν χρειάζεται αντικαταστήστε τις τροχαλίες με τη βοήθεια ειδικευμένου προσωπικού. 2. Μη χρησιμοποιείτε απολύτως κανένα λιπαντικό ή ψυκτικό για την κοπή. Ελέγξτε και αν χρειάζεται αντικαταστήστε τις τροχαλίες με τη βοήθεια ειδικευμένου προσωπικού.

LV TRAUCĒJUMMEKLĒŠANAS ROKASGRĀMATA		
PROBLĒMA/ TRAUCĒJUMS	IESPĒJAMS CĒLONIS	IETEIKTAIS RISINĀJUMS
Dzinējs neiedarbojas	- Bojāts dzinējs, strāvas vads vai kontaktdakša. - Izdeguši drošinātāji elektriskajā panelī. - Elektrības tīklā pazudusi spriegums. 	- Lieciet iekārtu pārbaudīt kvalificētam personālam;  BĪSTAMI - BRĪDINĀJUMS IR KATEGORISKI AIZLIEGTS PAŠAM VEIKT DZINĒJA REMONTU: TAS VAR BŪT BĪSTAMI. - Pārbaudiet drošinātājus un, ja nepieciešams, nomainiet tos. - Pārbaudiet, vai elektrības tīklā ir spriegums. - Uzgaidiet normālu termoaizsarga atiestatīšanu (dažas minūtes), atbrīvojot starta pogu.
Griešanas kvadrāta neprecizitāte	- Pārmērīgs spiediens griešanas laikā (uz caurulēm un profiliem). - Asmens zobi nav piemēroti zāģējamajam materiālam. - Nepareiza asmens vadotņu regulēšana. - Nepietiekošs asmens spriegojums.	- Samaziniet griešanas spiedienu. - Pārbaudiet griešanas parametrus griešanas tabulā - Pārbaudiet, vai asmens vadotnes ir noregulētas - Pārbaudiet asmens spriegojumu.
Griezums ir raupjš vai nelīdzens	- Asmens ir nodilis vai tā zobi nav piemēroti zāģējamās detaļas biezumam. - Pārmērīgs spiediens griešanas laikā.	- Pārbaudiet griešanas parametrus (asmens zobi, griešanas ātrums) griešanas tabulā - Samaziniet griešanas spiedienu.
Asmens mēdz iziet no vadotnēm	- Pārmērīgs skriemeļu gumiju nodilums. - Asmens izslīde uz skriemeļiem	- Lieciet kvalificētam personālam pārbaudīt un nepieciešamības gadījumā nomainīt skriemeļus. - Zāģēšanas laikā ir kategoriski aizliegts izmantot jebkādas smērvielas vai dzesēšanas vielas; lieciet kvalificētam personālam pārbaudīt un nepieciešamības gadījumā nomainīt skriemeļus.

LT GEDIMŲ NUSTATYMO VADOVAS

PROBLEMA / GEDIMAS	GALIMA PRIEŽASTIS	REKOMENDUOJAMAS GEDIMO TAISYMO BŪDAS
Variklis neveikia	1. Variklio, maitinimo tinklo laido ar kištuko gedimas. 2. Perdegę elektros skydo saugikliai. 3. Maitinimo tinklo įrangoje nėra įtampos. 	1. Stakles turi patikrinti kvalifikuotas personalas; 2.  PAVOJUS - DĖMESIO PATYS VARIKLIO NETAISYKITE – TAI GALI BŪTI PAVOJINGA. 3. Patikrinkite saugiklius ir juos pakeiskite, jei perdegę. 4. Patikrinkite, ar maitinimo tinklo įrangoje yra įtampa. 5. Atleisdami eigos mygtuką, palaukite normalaus termoprotektoriaus atstatymo (kelias minutes).
Netikslumai pjovimo skyde	1. Pernelyg didelis pjovimo slėgis (vamzdžiams ir plokštėms). 2. Ašmenų išdantijimas netinkamas pjaunamai medžiagai. 3. Neteisingas ašmenų kreiptuvo nustatymas. 4. Silpnas ašmenų įtempimas.	1. Sumažinti pjovimo slėgį. 2. Patikrinti pjovimo parametrus pjovimo lentelėje 3. Patikrinti ašmenų orientyro nustatymą 4. Patikrinti ašmenų įtempimą.
Pjovimas yra grubus ar vingiuotas	1. Ašmenys yra susidėvėję arba jų išdantijimas netinkamas dalies, kurią pjaunate, storiui. 2. Pernelyg didelis pjovimo slėgis.	1. Patikrinti pjovimo parametrus (ašmenų išdantijimą, pjovimo greitį) pjovimo lentelėje 2. Sumažinti pjovimo slėgį.
Ašmenys yra linkę išslysti iš orientyrų	1. Pernelyg didelis skriemulių gumos sunaudojimas. 2. Ašmenų slydimas ant skriemulių	1. Specializuotas personalas turi patikrinti ir, jei reikia, pakeisti skriemulius. 2. Pjovimui jokių būdų nenaudoti jokio lubrikanto ar vėsinimo priemonių. Specializuotas personalas turi patikrinti ir, jei reikia, pakeisti skriemulius.

RO GHID REFERITOR LA LOCALIZAREA DEFECTIUNILOR

PROBLEMĂ / DEFECTIUNE	CAUZA PROBABILĂ	REMEDIU SUGERAT
Motorul nu funcționează	1. Motorul, cablul sau priza prezintă defecțiuni. 2. Siguranțe arse în tabloul electric. 3. Lipsește tensiunea în instalația de rețea. 	1. Solicitați verificarea mașinii de către personal specializat; 2.  PERICOL - ATENȚIE NU REPARAȚI SÎNGURI MOTORUL: AR PUTEĂ FI FOARTE PERICULOS. 3. Controlați siguranțele și înlocuiți-le dacă este necesar. 4. Controlați prezența tensiunii în instalația de rețea. 5. Așteptați resetarea normală a protecției termice (câteva minute), eliberând butonul de pornire.
Imprecizie a etrierului de tăiere	1. Presiune de tăiere excesivă (pe țevi și profile). 2. Dinții lamei sunt incorecți în raport cu materialul de tăiat. 3. Reglare incorectă a ghidajului lamei. 4. Tensionarea insuficientă a lamei.	1. Reduceți presiunea de tăiere. 2. Controlați parametri de tăiere în tabelul de tăiere 3. Controlați reglarea ghidajelor de lamă 4. Controlați tensionarea lamei.
Finisajul tăieturii este grosier și ondulat	1. Lama este consumată sau nu are dinții adecvați pentru grosimea piesei pe care o tăiați. 2. Presiune excesivă de tăiere.	1. Controlați parametrii de tăiere (dinții lamei, viteza de tăiere) în tabelul de tăiere 2. Reduceți presiunea de tăiere.
Lama tinde să iasă din ghidaje	1. Consum excesiv al cauciucului puliilor. 2. Alunecarea lamei pe pulii	1. Controlați și eventual înlocuiți puliile cu ajutorul personalului specializat. 2. Nu utilizați sub nicio formă lubrifiant sau refrigerant pentru tăiere; controlați și eventual înlocuiți puliile cu ajutorul personalului specializat.

SK SPRIEVODCA URČOVANÍM PORÚCH

PROBLÉM / PORUCHA	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	ODPORÚČANÉ RIEŠENIE
Motor nefunguje	1. Chybný motor, sieťový kábel alebo zásuvka. 2. Vyhoreté poistky elektrického rozvádzača. 3. Absencia napätia v sieťovom rozvode. 	1. Stroj nechajte skontrolovať špecializovaným personálom. 2.  NEBEZPEČENSTVO - POZOR MOTOR V ŽIADNOM PRÍPADE NEOPRAVUJTE SAMI: MÔŽE TO BYŤ NEBEZPEČNÉ. 3. Skontrolujte poistky a v prípade potreby ich vymeňte. 4. Skontrolujte prítomnosť napätia v sieťovom rozvode. 5. Vyčkajte na normálne obnovenie tepelnej ochrany (niekoľko minút) a uvoľnite tlačidlo chodu.
Nepresnosť šablóny rezania.	1. Nadmerný tlak rezania (na rúrach a profiloch). 2. Nesprávne ozubenie čepele pre rezaný materiál. 3. Nesprávne nastavenie vodiacich koľajníc čepele. 4. Nedostatočné napnutie čepele.	1. Znížte tlak rezania. 2. Skontrolujte parametre rezania v tabuľke rezania. 3. Skontrolujte nastavenie vodiacich koľajníc čepele. 4. Skontrolujte napnutie čepele.
Povrch rezu je drsný a zvlnený	1. Čepel' je opotrebovaná alebo nemá vhodné ozubenie pre rezaný kus. 2. Nadmerný tlak rezania.	1. Skontrolujte parametre rezania (ozubenie čepele, rýchlosť rezania) v tabuľke rezania. 2. Znížte tlak rezania.
Čepel' má tendenciu vybiehať z vodiacich koľajníc.	1. Nadmerné opotrebovanie gumových častí remeníc. 2. Preklzovanie čepele na remeniciach.	1. Nechajte špecializovaný personál skontrolovať a prípadne vymeniť remenice. 2. V žiadnom prípade nepoužívajte pre rezanie akékoľvek mazivo či chladiacu kvapalinu; nechajte špecializovaný personál skontrolovať a prípadne vymeniť remenice.

HU ÚTMUTATÓ HIBAKERESÉSHEZ		
PROBLÉMA / MEGHIBÁSODÁS	VALÓSZÍNŰ KIVÁLTÓ OK	JAVASOLT MEGOLDÁS
A motor nem működik	1. Meghibásodott a motor, a hálózati kábel vagy a csatlakozó. 2. A kapcsolószekrény olvadóbiztosítói kiégtek. 3. Nincs feszültség a hálózatban. 	1. Ellenőriztesse a gépet szakemberrel; 2.  VESZÉLY - VIGYÁZAT! SZIGORÚAN TILOS A MOTOR TISZTÍTÁSA EGYEDÜL: EZ VESZÉLYES LEHET. 3. Ellenőrizze az olvadóbiztosítókat és szükség esetén cserélje ki. 4. Ellenőrizze, hogy van-e feszültség a hálózatban. 5. Engedje el a menetkapcsolót, és várja meg, míg a hővédelmi kapcsoló visszaáll (néhány perc).
Pontatlan vágási igazítás	1. Túl nagy a vágásnál a nyomás (csöveknél és zártszelvényeknél). 2. A fűrészlap fogazása nem megfelelő az elvágandó anyaghoz. 3. Szabálytalan szabályozás vágóél sín által. 4. A fűrészlap nem elég feszes.	1. Csökkentse a vágás nyomását. 2. Ellenőrizze a vágás paramétereit a vágás táblázatban 3. Ellenőrizze a fűrészlapvezetők beállítását 4. Ellenőrizze a fűrészlap feszességét.
Nyers vagy hullámoss vágási kidolgozás.	1. A fűrészlap kopott vagy a fogazása nem megfelelő az elvágandó anyag vastagságához. 2. Túl nagy a vágás nyomása.	1. Ellenőrizze a vágás paramétereit (fűrészlap fogazása, vágás sebessége) a vágás táblázatban 2. Csökkentse a vágás nyomását.
A fűrészlap gyakran kijön a vezetőkből	1. A szíjtárcsák gumi bevonata túlságosan megkopott. 2. A fűrészlap megcsúszik a szíjtárcsákon	1. Szakemberrel ellenőriztesse és szükség esetén cseréltesse ki a szíjtárcsákat. 2. Ne használjon semmilyen kenőanyagot vagy hűtőközeget a vágásnál; szakemberrel ellenőriztesse és szükség esetén cseréltesse ki a szíjtárcsákat.

ET VEAOTSING

PROBLEEM / VIGA	TÕENÄOLINE PÕHJUS	SOOVITUSLIK LAHENDUS
Mootor ei tööta korralikult	1. Vigane mootor, toitekaabel või pistik. 2. Automaatlülidid elektrikapis on läbi põlenud. 3. Elektritoite süsteemis ei ole voolu. 	1. Laske seade vastava pädevusega isikutel üle kontrollida; 2.  OHT - HOIATUS ÄRGE KUNAGI PÜÜDKE ISE MOOTORIT REMONTIDA: SEE VÕIB OLLA OHTLIK. 3. Kontrollige automaatkaitsmeid ja vajadusel vahetage need välja. 4. Kontrollige, kas elektritoite süsteemis on vool. 5. Vabastage käivitusnupp ja oodake kuni termalne automaatkaitselähtestub (mõne minuti jooksul).
Ebatäpsus lõikeruudus	1. Liigne lõikesurve (torudele ja profiilidele). 2. Töödeldava materjali jaoks ebasobiv räsa. 3. Saelindi juhik on valesti reguleeritud. 4. Saelint ei ole piisavalt pingutatud.	1. Vähendage lõikesurvet. 2. Kontrollige lõikeparameetreid vastavalt lõikeandmete kaardilt 3. Kontrollige saelindi juhikute reguleerimist 4. Kontrollige, kas saelint on piisavalt pingutatud.
Lõikepind on kare või ebatasane	1. Saelint on kulunud või räsa ei ole sobilik selle paksusega töödeldava materjali jaoks. 2. Liigne lõikesurve.	1. Kontrollige lõikeparameetreid (räsa, lõikekiirus) vastavalt lõikeandmete kaardilt 2. Vähendage lõikesurvet.
Saelint hüppab juhikutest välja	1. Rullikute kummikiht on väga kulunud. 2. Saelint libiseb rullikutel	1. Laske vastava pädevusega isikutel rullikuid kontrollida ja vajadusel need välja vahetada. 2. Ärge kunagi kasutage määrdeaineid või jahutusvedelikke. Laske vastava pädevusega isikutel rullikuid kontrollida ja vajadusel need välja vahetada.

CS POKYNY PRO URČENÍ ZÁVAD		
PROBLÉM / PORUCHA	PRAVDĚPODOBNÉ PŘÍČINY	DOPORUČENÉ ŘEŠENÍ
Motor nefunguje	1. Vadný motor, síťový kabel nebo zásuvka. 2. Vyhořelé pojistky elektrického rozvaděče. 3. Chybí napětí v síťovém rozvodu. 	1. Nechte stroj zkontrolovat specializovanému pracovníkovi; 2.  POZOR-NEBEZPEČÍ MOTOR V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEOPRAVUJTE SAMI: MŮŽE TO BÝT NEBEZPEČNÉ. 3. Zkontrolujte pojistky a v případě potřeby je vyměňte. 4. Zkontrolujte přítomnost napětí v síťovém rozvodu. 5. Vyčkejte na normální obnovení termočlánku (několik minut) a uvolněte tlačítko chodu.
Nepřesnost řezné šablony	1. Nadměrný tlak řezu (na trubky nebo profily) 2. Nesprávné ozubení čepele s ohledem na řezaný materiál 3. Nesprávné nastavení vodící lišty čepele 4. Nedostatečné napnutí čepele	1. Snižte tlak řezání 2. Zkontrolujte parametry řezání v tabulce řezání 3. Zkontrolujte nastavení vodící lišty čepele 4. Zkontrolujte napnutí čepele
Povrch řezu je drsný a zvlňný	1. Čepel je opotřebená nebo nemá ozubení vhodné pro tloušťku řezaného kusu 2. Nadměrná tlak řezání	1. Zkontrolujte parametry řezu (ozubení čepele, rychlost řezání) v tabulce řezání 2. Snižte tlak řezání
Čepel má tendenci ujíždět mimo vodící lišty	1. Nadměrné opotřebení gumíček řemenic 2. Prokluzování čepele po řemenicích	1. Řemenice nechte zkontrolovat a případně vyměnit specializovaným personálem 2. V žádném případě nepoužívejte pro řezání mazivo ani chladicí kapalinu; řemenice nechte zkontrolovat a případně vyměnit specializovaným personálem

SL ISKANJE IN ODPRAVLJANJE NAPAK

TEŽAVA/NAPAKA	MOREBITNI VZROK	PREDLAGANA REŠITEV
Motor ne deluje	1. Okvara motorja, napajalnega kabla ali vtiča. 2. Pregorele varovalke v elektro omarici. 3. Ni vzpostavljene omrežne napetosti. 	1. Stroj naj preverijo specializirani strokovnjaki; 2.  NEVARNOST – POZOR MOTORJA NE POSKUŠAJTE POPRAVITI SAMI, SAJ JE TO LAHKO NEVARNO. 3. Preverite varovalke in jih po potrebi zamenjajte. 4. Preverite, ali je vzpostavljena omrežna napetost. 5. Počakajte, da se toplotna zaščita znova vzpostavi (nekaj minut), pri čemer sprostite gumb za zagon obratovanja.
Nenatančnost rezanja pod kotom	1. Prekomeren pritisk pri rezanju (na cevi in profilirane elemente). 2. Neustrezna nazobčanost rezila glede na material za rezanje. 3. Nepravilna nastavitev vodil rezil 4. Ne zadostna napetost rezila.	1. Zmanjšajte pritisk pri rezanju. 2. Preverite parametre rezanja v preglednici za rezanje 3. Preverite nastavitev vodil rezila 4. Preverite napetost rezila.
Končna površina reza je nedovršena in valovita	1. Rezilo je izrabljeno ali nima ustreznih zobcev glede na debelino rezanega kosa. 2. Prekomeren pritisk pri rezanju.	1. Preverite parametre rezanja (nazobčanost rezila, hitrost rezanja) v preglednici za rezanje 2. Zmanjšajte pritisk pri rezanju.
Rezilo pogosto uhaja iz vodil	1. Prekomerna obraba jermenic. 2. Zdrsovanje rezila na jermenicah	1. Specializirano osebje mora preveriti in po potrebi zamenjati jermenice. 2. Ne uporabljajte nobenega maziva ali hladilnega sredstva za rezanje; specializirano osebje mora preveriti in po potrebi zamenjati jermenice.

TR SORUN GİDERME KILAVUZU		
SORUN / HATA	MUHTEMEL NEDENİ	ÖNERİLEN ÇÖZÜM
Motor çalışmıyor	1. Motor, kablo veya soket arızalı. 2. Elektrik panosu sigortaları yandı. 3. Şebeke tesisatında gerilim yok. 	1. Makineyi uzman bir personele kontrol ettiriniz; 2. TEHLİKE - DİKKAT MOTORU ASLA KENDİ BAŞINIZA ONARMAYA ÇALIŞMAYINIZ: BU TEHLİKELİ OLABİLİR. 3. Sigortaları kontrol ediniz ve gerekirse değiştiriniz. 4. Şebeke tesisatındaki gerilimi kontrol edin. 5. Marş düğmesini bırakarak ısı koruyucunun normal çalışma durumuna dönmesini bekleyin (birkaç dakika).
Kesim çerçevesinde hassasiyet yok	1. Aşırı kesim basıncı (boru ve profillerde). 2. Bıçak ağzı dış yapısı kesilecek olan malzemeye uygun değil. 3. Bıçak kılavuzları doğru ayarlanmamış. 4. Bıçak ağzında eksik gerginlik.	1. Kesim basıncını azaltın. 2. Kesim tablosundaki kesim parametrelerini kontrol edin 3. Bıçak ağzı kılavuzunun ayarını kontrol edin 4. Bıçak ağzının gerginliğini kontrol edin.
Kesim yüzeyi ham ya da dalgalı	1. Bıçak ağzı aşınmış ya da dış yapısı kesilen parçanın kalınlığına uygun değil. 2. Aşırı kesim basıncı.	1. Kesim tablosundan kesim parametrelerini kontrol edin (ağız dış yapısı, kesim hızı) 2. Kesim basıncını azaltın.
Bıçak ağzı kılavuzlardan çıkmaya çalışıyor	1. Makaraların kauçuğunda aşırı aşınma. 2. Bıçak ağzı makaraların üzerinde kayıyor	1. Makaraları uzman personele kontrol ettirin ve gerektiğinde değiştirin. 2. Kesin için kesinlikle yağlama ya da soğutucu madde kullanmayın; makaraları uzman personele kontrol ettirin ve gerektiğinde değiştirin.

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

secondo la Direttiva Europea 2006/42/CE Allegato II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

dichiara che la macchina:

- **SEGATRICE A NASTRO** (vedi etichetta riportata - pag. 145):

prodotta nel (vedi etichetta riportata - pag. 145):

- è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE e alle disposizioni di attuazione;
- inoltre è conforme alle seguenti disposizioni e relative attuazioni: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

EN DECLARATION OF CONFORMITY

in compliance with European Directive 2006/42/EC Annex II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

declares that the machine

- **SEGATRICE A NASTRO** (see the label shown - page 145):

manufactured in (see affixed label - page 145):

- conforms to the regulations indicated in Directive 2006/42/EC and the regulations of implementation;
- furthermore it conforms to the following regulations and relative implementation: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

DE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

gemäß der europäischen Richtlinie 2006/42/EG Anhang II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIEN

erklärt, dass die Maschine:

- **BANDSÄGEMASCHINE** (siehe Etikett - Seite 145):

Herstellung (siehe Etikett - Seite 145):

- den Vorschriften der Richtlinie 2006/42/EG und den Bestimmungen zu deren Umsetzung entspricht;
- folgenden Vorschriften und den Bestimmungen zu deren Umsetzung entspricht: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
 The person authorized to draw up the technical file:
 Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenstellen
 Personne autorisée à constituer le dossier technique:
 Persona autorizada a elaborar el documento técnico:
 Pessoa autorizada a compilar o processo técnico:

MAURIZIO CASANOVA

Presso - At - Bei - Après de - En - Junto da:

FEMI SpA Via del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY.

FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

selon la Directive Européenne 2006/42/CE Annexe II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIE

déclare que la machine :

- **SCIE À RUBAN** (voir étiquette reportée - page 145) :

produite en (voir étiquette reportée - page 145) :

- est conforme aux dispositions de la Directive 2006/42/CE et aux dispositions de réalisation ;
- en outre elle est conforme aux dispositions suivantes et relatives réalisations : 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

según la Directiva Europea 2006/42/CE Adjunto II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

declara que la máquina:

- **SIERRA DE CINTA** (véase la etiqueta aplicada - pág. 145):

fabricada en (véase la etiqueta aplicada - pág. 145):

- es conforme con lo dispuesto por la Directiva 2006/42/CE y las disposiciones de aplicación;
- asimismo, es conforme con las disposiciones siguientes y sus aplicaciones correspondientes: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

nos termos da Diretiva Europeia 2006/42/CE, Anexo II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITÁLIA

declara que a máquina:

- **SERRA DE FITA** (ver etiqueta reproduzida - pág. 145):

produzida em (ver etiqueta reproduzida - pág. 145):

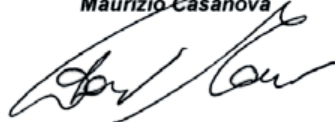
- satisfaz as disposições da Diretiva 2006/42/CE e as disposições adotadas em sua aplicação;
- para além disso, cumpre também as disposições das seguintes normas e disposições adotadas em sua aplicação: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.



Castel Guelfo (BO) Italy 20/04/2016

FEMI S.p.A.

Il Presidente del Consiglio
Maurizio Casanova




IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

secondo la Direttiva Europea 2006/42/CE Allegato II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

dichiara che la macchina:

- **SEGATRICE A NASTRO** (vedi etichetta riportata - pag. 145):
- prodotta nel (vedi etichetta riportata - pag. 145):
- è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE e alle disposizioni di attuazione;
- inoltre è conforme alle seguenti disposizioni e relative attuazioni: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

NL VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

volgens de Europese richtlijn 2006/42/CE Bijlage II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

Verklaart dat de machine:

- **BANDZAAGMACHINE** (zie etiket - pag. 145):
- geproduceerd in (zie etiket: 145):
- voldoet aan de bepalingen van de Richtlijn 2006/42/EG en aan de uitvoeringsbepalingen;
- bovendien voldoet aan de volgende bepalingen en respectievelijke uitvoeringsverordeningen: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

FI VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Euroopan direktiivin 2006/42/EY liitteen II A:n mukaan
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

vakuuttaa, että kone:

- **VANNESAHA** (ks. etikettiä - sivu 145):
- joka on valmistettu (ks. etikettiä - sivu 145):
- vastaa direktiivin 2006/42/EY vaatimuksia ja täytäntöönpanomääräyksiä:
- vastaa lisäksi seuraavia määräyksiä ja vastaavia täytäntöönpanoja; 2014/30/EY, 2014/35/EY, 2011/65/EY, 2012/19/EY.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
 Persoon geautoriseerd voor het opstellen van het technisch dossier:
 Teknisen asiakirjan laatimista varten valtuutettu henkilö
 Person med tilladelse til at udforme det tekniske dossier:
 Behörig att upprätta den tekniska dokumentationen:
 Person som er autorisert til å utforme teknisk hefte:

MAURIZIO CASANOVA

Presso – Bij - Paikka - C/O - Vid - Hos:
FEMI SpA Via del Lavoro, 4
 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY.

DA OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

i henhold til Direktiv 2006/42/EF Bilag II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIEN

erklærer at maskinen:

- **BÅNDSAV** (se den viste etikette - sid. 145):
- Produceret i (se den viste etikette - sid. 145):
- stemmer overens med bestemmelserne i Direktiv 2006/42/EF og med gennemførelsesbestemmelserne;
- den stemmer herudover overens med følgende bestemmelser og de relevante gennemførelser: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

SV FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

enligt EU-direktivet 2006/42/CE Bilaga II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

tillkännager att maskinen:

- **BÅNDSÅG** (se återgiven etikett - sid. 145):
- producerad i (se etikett - sid. 145):
- uppfyller anvisningarna i direktivet 2006/42/CE och tillämpningsbestämmelser;
- dessutom uppfyller följande bestämmelser och deras tillämpning: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

NO SAMSVARERKLÆRING

i samsvar med Europaparlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF
 Vedlegg II.A erklærer
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

at maskinen:

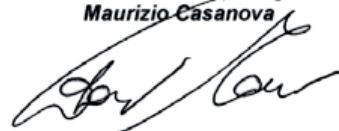
- **BÅNDSAG** (se typeskiltet på side 145):
- produsert i (se reproduert etikett på side 145):
- er i overensstemmelse med vedtakene i Direktiv 2006/42/EF og iverksettende vedtak;
- er også i overensstemmelse med følgende vedtak og tilhørende iverksettinger: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

Riferimento norme armonizzate/Referentie aan geharmoniseerde normen/ Viittaus yhdenmukaistettuihin standardeihin/Henvisninger til harmoniserede standarder/Hänvisning till harmoniserade standarder/Harmoniserte referansenorner
 EN 61029-1/A11:2010,
 EN 61029-2-5:2011
 EN 55014-1/A2:2011
 EN 55014-2/A2:2009
 EN 61000-3-2/A2:2009
 EN 61000-3-3:2008



Castel Guelfo (BO) Italy 03/04/2019

FEMI S.p.A.
 Il Presidente del Consiglio
 Maurizio Casanova




IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

secondo la Direttiva Europea 2006/42/CE Allegato II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

dichiara che la macchina:

- **SEGATRICE A NASTRO** (vedi etichetta riportata - pag. 145):
- prodotta nel (vedi etichetta riportata - pag. 145):
- è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE e alle disposizioni di attuazione;
- inoltre è conforme alle seguenti disposizioni e relative attuazioni: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

zgodna z Dyrektywą Europejską 2006/42/WE Załącznik II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

deklaruje, że maszyna:

- **PIŁA PASOWA** (patrz etykieta - str. 145):

wyprodukowana w (patrz etykieta - str. 145):

- jest zgodna z przepisami Dyrektywy 2006/42/WE oraz z przepisami wykonawczymi;
- ponadto jest zgodna z następującymi przepisami i odpowiednimi przepisami wykonawczymi: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

RU ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

в соответствии с Европейской Директивой 2006/42/CE Приложение II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

заявляет, что машина:

- **ЛЕНТОЧНАЯ ПИЛА** (см. приведенную заводскую табличку - стр. 145):

изготовленная в (см. приведенную заводскую табличку - стр. 145):

- соответствует положениям Директивы 2006/42/CE и нормам, регулирующим порядок применения;
- кроме того соответствует следующим основным согласованным стандартам и нормам, регулирующим порядок применения: 2014/30/CE, 2014/35/CE, 2011/65/CE, 2012/19/CE.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
 Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej:
 Лицо, имеющее разрешение на составление технической брошюры:
 Лице, оторизировано да състави техническото досие:
 Osoba ovlaštena za izradu tehničke dokumentacije:
 Osoba ovlašćena za izradu tehničke dokumentacije:

MAURIZIO CASANOVA

Presso - W - Адрес - При - Adresa - Adresa
FEMI SpA Via del Lavoro, 4
 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY.

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

съгласно Европейска директива 2006/42/EO Приложение II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

декларира, че машината:

- **БАНЦИГ** (виж представения етикет - стр. 145):

произведена в (виж поставения етикет - стр. 145):

- съответства на разпоредбите на Директива 2006/42/EO и на преходните разпоредби;
- освен това съответства на следните разпоредби и съответните изпълнителни актове: 2014/30/EC, 2014/35/EC, 2011/65/EC, 2012/19/EC.

HR OZNAKA SUKLADNOSTI

sukladno Europskoj direktivi br. 2006/42/EZ Prilogu II A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40 023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

izjavljuje da je stroj:

- **TRACNA PILA** (vidi oznaku na str. 145):

proizvedena u (vidi oznaku na str. 145):

- sukladan odredbama direktive br. 2006/42/EZ i primjenjivim odredbama;
- također sukladan je sljedećim odredbama i pripadajućim primjenama: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

SR DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI

na osnovu Evropske direktive 2006/42/EZ Prilog II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

izjavljuje da je mašina:

- **TRACNA PILA** (vidi navedenu etiketu - str. 145)

proizvedena u (vidi navedenu etiketu - str. 145):

- usklađena s odredbama direktive 2006/42/EZ i odredbama za njenu primenu;
- takođe usklađena je i sa sledećim odredbama i odgovarajućim primenama: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

Riferimento norme armonizzate/ Odniesienie do norm zharmonizowanych/Гармонизированные стандарты/Референтни хармонизирани стандарти/ Referentne harmonizirane norme/ Referentni harmonizovani standardi
 EN 61029-1/A11:2010,
 EN 61029-2-5:2011
 EN 55014-1/A2:2011
 EN 55014-2/A2:2009
 EN 61000-3-2/A2:2009
 EN 61000-3-3:2008



Castel Guelfo (BO) Italy 03/04/2019

FEMI S.p.A.

Il Presidente del Consiglio
Maurizio Casanova




IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

secondo la Direttiva Europea 2006/42/CE Allegato II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

dichiara che la macchina:

- **SEGATRICE A NASTRO** (vedi etichetta riportata - pag. 145):
- prodotta nel (vedi etichetta riportata - pag. 145):
- è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE e alle disposizioni di attuazione;
- inoltre è conforme alle seguenti disposizioni e relative attuazioni: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

EL ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2006/42 / ΕΚ παράρτημα II Α
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

δηλώνει ότι το μηχάνημα:

- **ΠΡΙΟΝΟΚΟΡΔΕΛΑ** (βλέπτε ετικέτα - σελ. 145):
- που κατασκευάστηκε στις (βλέπτε ετικέτα σελ. 145):
- είναι σύμφωνος με τις διατάξεις της οδηγίας 2006/42/ΕΚ και τις διατάξεις εφαρμογής
- επίσης, είναι σύμφωνος με τις ακόλουθες διατάξεις και τις σχετικές εφαρμογές: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

LV ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

saskaņā ar Eiropas Direktīvas 2006/42/EK II.A pielikumu
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

apliecina, ka iekārta:

- **LENTZĀĢIS** (skatīt etiķeti - 145. lpp.):
- ražots (skatīt etiķeti - 145. lpp.):
- atbilst Direktīvas 2006/42/EK noteikumiem un īstenošanas noteikumiem;
- arī atbilst šādiem noteikumiem un saistītajiem izpildījumiem: 2014/30/ES, 2014/35/ES, 2011/65/ES, 2012/19/ES.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:
 Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο:
 Persona, kas pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:
 Asmuo, įgaliojotas pateikti techninę bylą:
 Persoana autorizată să elaboreze dosarul tehnic:
 Osoba oprávněná na vydávání technické dokumentace:

MAURIZIO CASANOVA

Presso - Στη διεύθυνση - Kopā ar - Su - În cadrul - Za společnost:
FEMI SpA Via del Lavoro, 4
 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY.

LT ATITIKTIES DEKLARACIJA

pagal Europos Direktyvą 2006/42/EB priedą II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

pareiškia, kad:

- **JUOSTINĖS PJOVIMO STAKLĖS** (žr. pateiktą etiketę - psl. 145):
- pagaminta (žr. pateiktą etiketę - psl. 145):
- atitinka direktyvos 2006/42/EB nuostatas ir taikymo tvarką;
- taip pat atitinka toliau nurodytas nuostatas ir atitinkamą taikymo tvarką: 2014/30/ES, 2014/35/ES, 2011/65/ES, 2012/19/ES.

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Potrivit Directivei Europene 2006/42/CE Anexa II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

se declară că mașina:

- **FERĂSTRĂU CIRCULAR** (vezi eticheta menționată - pag. 145):
- fabricată la (a se vedea eticheta - pag. 145):
- este conformă cu dispozițiile Directivei 2006/42/CE și ale dispozițiilor privind aplicarea acesteia;
- este, de asemenea, conformă următoarelor dispoziții și aplicări: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

SK VYHLÁSENIE O ZHODE

podľa Európskej Smernice 2006/42/ES Príloha II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

prehlasuje, že stroj:

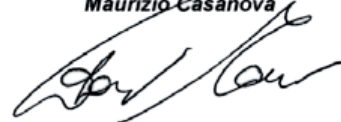
- **PÁSOVÁ PÍLA** (pozrite na uvedený štítok - str. 145):
- vyrobená v (pozrite na uvedený štítok - str. 145):
- je v zhode s požiadavkami Smernice 2006/42/ES a vykonávacími predpismi;
- okrem toho vyhovuje nasledovným nariadeniam a príslušným vykonávacím predpisom: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

Riferimento norme armonizzate/ Παραπομπή στα εναρμονισμένα πρότυπα/Saskaņoto standartu norāde/ Nuoroda į darniuosius standartus/
 Norme armonizate de referință/ Odkaz na harmonizované normy
 EN 61029-1/A11:2010,
 EN 61029-2-5:2011
 EN 55014-1/A2:2011
 EN 55014-2/A2:2009
 EN 61000-3-2/A2:2009
 EN 61000-3-3:2008



Castel Guelfo (BO) Italy 03/04/2019

FEMI S.p.A.
 Il Presidente del Consiglio
Maurizio Casanova




IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

secondo la Direttiva Europea 2006/42/CE Allegato II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

dichiara che la macchina:

- **SEGATRICE A NASTRO** (vedi etichetta riportata - pag. 145):

prodotta nel (vedi etichetta riportata - pag. 145):

- è conforme alle disposizioni della Direttiva 2006/42/CE e alle disposizioni di attuazione;
- inoltre è conforme alle seguenti disposizioni e relative attuazioni: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

HU

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

a 2006/42/EK európai irányelv II.A melléklete szerint
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

kijelenti, hogy a

- **SZALAGOS VÁGÓGÉP** (lásd a megjelenített címkét - old. 145):

gyártva (lásd a megjelenített címkét - old. 145):

- megfelel a 2006/42/EK irányelvben valamint annak végrehajtási utasításában foglalt előírásoknak;
- megfelel továbbá a következő rendelkezéseknek és azok végrehajtási utasításainak: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

ET

VASTAVUSDEKLARATSIOON

on vastavuses Euroopa direktiiviga 2006/42/EÜ lisa II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

kinnitab, et seade:

- **LINTSAAG** (vt. järgnevat silti - lehekülj 145):

toodetud (vt silti lk 145):

- vastab eurodirektiivi 2006/42/EÜ ja selle rakendusaktide nõuetele;
- on kooskõlas järgmiste nõuete ja nende rakendusaktidega: 2014/30/EL, 2014/35/EL, 2011/65/EL, 2012/19/EL.

Persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

A műszaki dokumentációt készítő meghatalmazott személy:

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud isik:

Osoba pověřená vypracováním technické dokumentace:

Pooblaščená oseba za sestavo tehnične dokumentacije:

Teknik fasikülü oluşturmaya yetkili personel:

MAURIZIO CASANOVA

Presso - Cég - Asukoht - Za společnost - Pri podjetju - Adres:

FEMI SpA Via del Lavoro, 4

40023 Castel Guelfo - (BO) ITALY.

CS

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

podle Evropské Směrnice 2006/42/ES Příloha II.A
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

prohlašuje, že:

- **PÁSOVÁ PILA** (viz uvedený štítek - str. 145):

vyrobená v (viz uvedený štítek - str. 145):

- je ve shodě s požadavky směrnice 2006/42/ES a prováděcími předpisy;
- kromě toho vyhovuje následujícím předpisům a příslušným prováděcím předpisům: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

SL

IZJAVA O SKLADNOSTI

v skladu s Prilogo II.A k Direktivi 2006/42/ES Evropskega parlamenta in Sveta

FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALIA

izjavlja, da je stroj:

- **TRACNA ŽAGA** (glejte etiketo na str. 145):

izdelana v (glejte etiketo na str. 145):

- skladen z določbami Direktive 2006/42/ES in z izvedbenimi predpisi;
- skladen tudi z naslednjimi direktivami in ustreznimi izvedbenimi predpisi: 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU.

TR

UYGUNLUK BİLDİRİMİ

Avrupa Direktifi 2006/42/CE Ek II.A sayılı Avrupa Direktifine göre
FEMI S.p.A. - Via Del Lavoro, 4 - 40023 Castel Guelfo - (BO) ITALYA

üretilen aşağıdaki makinelerin:

- **ŞERİT TESTERE** (etikete bakınız - sayfa 145):

Üretim yeri (etikete bakınız - sayfa 145):

- 2006/42/CE Direktifi hükümlerine ve uygulanma hükümlerine uygun olduğunu;
- aşağıdaki hükümlere ve bunların uygulamalarına uygun olduğunu bildirir: 2014/30/UE, 2014/35/UE, 2011/65/UE, 2012/19/UE.

Riferimento norme armonizzate/Harmonizált szabványokra való hivatkozás/Viide harmoniseeritud standarditele/Odkaz na harmonizované normy/Sklícenjanje na harmonizirane standarde/Uyumlaştırılmış standartlara bakınız
 EN 61029-1/A11:2010,
 EN 61029-2-5:2011
 EN 55014-1/A2:2011
 EN 55014-2/A2:2009
 EN 61000-3-2/A2:2009
 EN 61000-3-3:2008

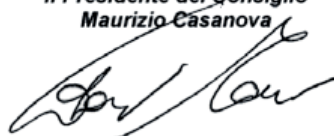


Castel Guelfo (BO) Italy 03/04/2019

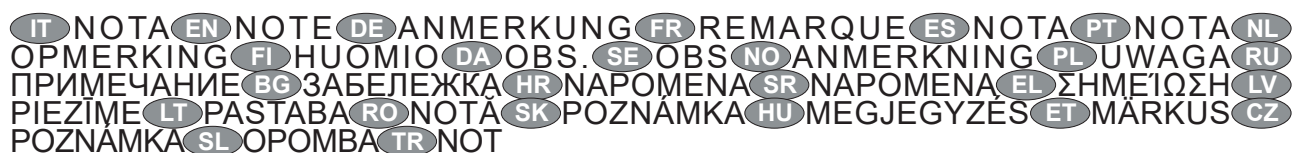
FEMI S.p.A.

Il Presidente del Consiglio

Maurizio Casanova




Ingombro per etichetta
FAC-SIMILE

[illegible]

This image shows a full page of blank, lined paper. It features approximately 20 evenly spaced horizontal grey lines across its entire width, providing a guide for handwriting or typing. The paper itself is a clean, off-white color.



Via Del Lavoro, 4
40023 CASTEL GUELFO (BO) - Italy

Tel: +39-0542/487611
Fax: +39-0542/488226

E-mail: infocom@femi.it
www.femi.it

6.90.19.77 Rev. 0 2019-04-02